

ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 140, MAYO DE 2011 6 € · 6,50 \$

La Fura dels Baus

reinventa *Orfeo ed Euridice*
en el 25º aniversario del
Festival Castell de Peralada

CABALLÉ, DOMINGO, ALAGNA, PONS,
GULECHINA, RADVANOVSKY,
FURLANETTO, VASSILEVA Y ALBEROLA
DESTACAN EN UNA DE LAS MEJORES
OFERTAS LÍRICAS DEL VERANO

Amigos de la Ópera de Madrid
ante su nueva etapa
La Ópera Nacional de Finlandia
celebra 100 años de historia
Daniel Gil de Tejada
un director comprometido
Kiri Te Kanawa
diva, ahora legendaria





ZENITH

EL PRIMERO STRIKING 10th
Cronógrafo de alta frecuencia de Manufactura Suiza

(patente N° ep 1 499 929 b1)



Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1070552



ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

www.zenith-watches.com

Artistas jóvenes españoles, en busca de una oportunidad

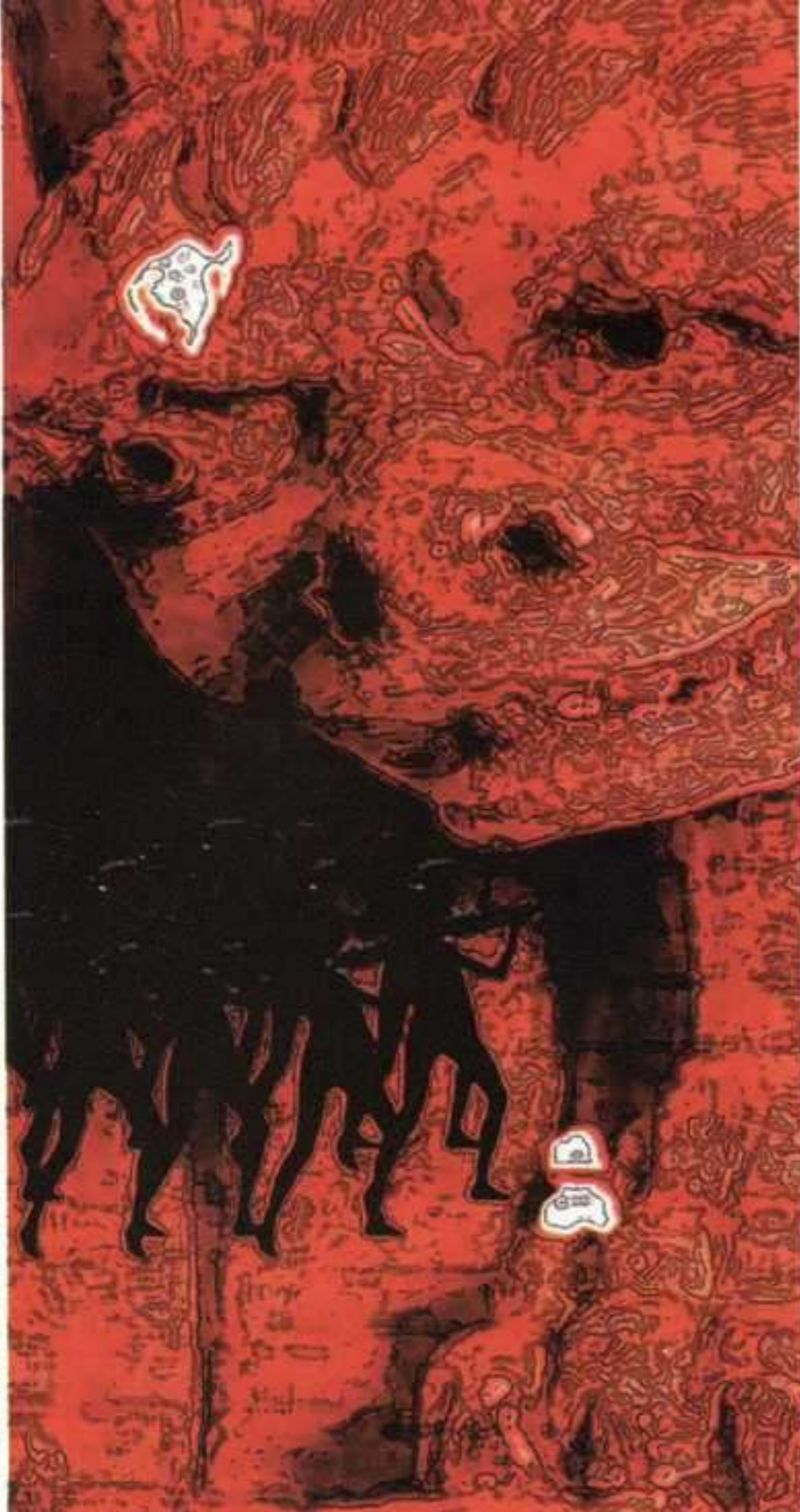
Como ya comentábamos en el editorial del mes pasado, la presentación de la temporada 2011-12 del Teatro Real a cargo de Gerard Mortier volvió a poner en el candelero la falta de una verdadera política de apoyo a nuestros artistas y compositores líricos en los teatros y auditorios españoles. Después de varios lustros invirtiendo en una excelente red de teatros y auditorios a lo largo y ancho de España, creemos que ha llegado el momento —desde ÓPERA ACTUAL llevamos años insistiendo en ello— de apostar seriamente por los artistas, profesionales y compositores españoles. Algunos programadores llevan años creyendo en ellos, pero los coliseos más importantes no parecen tener una política clara al respecto, ofreciendo títulos españoles muy de vez en cuando —principalmente en versión de concierto— que en ocasiones obtienen importantes éxitos pero que nunca se reponen. Lo que resulta más chocante es que las coproducciones entre teatros pocas veces están enfocadas a títulos autóctonos. En todo caso hay que reconocer que el público del país no responde con interés a la hora de acercarse a las recuperaciones históricas, y menos a los estrenos contemporáneos que, últimamente, son los que ocupan un mayor espacio en nuestros coliseos. Por ello estamos convencidos de que debería ser una práctica constante —pero mesurada— que debería centrarse al máximo en títulos del mayor interés. El Gran Teatre del Liceu, por ejemplo, parece que está realizando un giro importante en esta dirección; es así como en la temporada 2011-12 ofrecerá nada menos que cuatro títulos autóctonos —uno de ellos en coproducción con el Real, *Il burbero di buon cuore* de Martín y Soler— en una práctica que, esperemos, se consolide en los términos anteriormente indicados.

Desde el Teatro Real, Mortier ha proclamado en numerosas ocasiones que le interesan los estrenos de compositores españoles, también el trabajo de nuestros directores de escena —a Pedro Almodóvar le persigue desde hace tiempo— y es conocido su interés por los temas españoles, ya sean de García Lorca u otros de índole histórico, por lo que esperamos que en las siguientes temporadas esto se refleje en su programación, al igual que su interés por nuestros cantantes: en Salzburgo y en París siempre contó con artistas de la talla de Pons, Domingo o Carlos Álvarez.

Hay un colectivo que merece una mención especial: el de los directores musicales. En este caso se constata a nivel internacional un aumento del interés —¿o una moda?— por una nueva generación de jóvenes muy bien preparados que empiezan a despuntar. Si hace unos pocos años los más relevantes eran Daniel Harding o Gustavo Dudamel, ahora aparece un verdadero aluvión, como los españoles Ramón Tébar, nuevo director de la Florida Grand Opera (Miami), Pablo Heras-Casado —de quien destacamos en este número el estreno absoluto de la ópera *Matsukaze* de Hosokawa en Bruselas—, José Miguel Pérez Sierra —director adjunto del Centro de Perfeccionamiento Plácido Domingo del Palau de les Arts—, Daniel Gil de Tejada —ver entrevista en páginas 42-43—, Lorenzo Ramos o Guillermo García Calvo, además de Diego Matheuz (Venezuela), Andrés Orozco-Estrada (Colombia), Trisdee na Patalung (Tailandia), Robin Ticciati (Inglaterra), Ryan McAdams (Estados Unidos), Patrick Lange (Alemania), Vasily Petrenko (Rusia), los italianos Michele Mariotti y Andrea Battistoni, o el israelí Omer Meir Wellber, quien en octubre asumirá la dirección musical del Palau de les Arts de Valencia en sustitución nada menos que de Lorin Maazel. * **Fernando SANS RIVIÈRE**, director



Portada: Boceto de *Orfeo ed Euridice* de Carles Padrissa
© Festival Castell de Peralada



Boceto de La Fura dels Baus para *Orfeo ed Euridice*, en Peralada



ONF

La Ópera de Finlandia



Kiri Te Kanawa



Gane el último disco de Les Talens Lyriques

ÓPERA ACTUAL 140

MAYO DE 2011

25 años del Festival de Peralada 30
El evento gerundense vuelve a apostar por la lírica

Amigos de la Ópera de Madrid 36
La Asociación madrileña en su nueva etapa

La Ópera Nacional de Finlandia 40
La compañía de Helsinki cumple 100 años

Daniel Gil de Tejada 42
Un director con los pies en el suelo

Gustav Mahler 44
En el centenario de su muerte

Kiri Te Kanawa 46
Diva, ahora legendaria

Artistas jóvenes españoles, en busca de una oportunidad **Editorial** 3

Oriol Aguilà, director del Festival Castell de Peralada **Opini3n** 10

La 3pera en Espa3a y en el mundo **Actualidad** 14

M3s all3 de la lírica **Eventos** 22

Ludovic T3zier **Divos de hoy** 24

Celso Albelo **Debut** 26

Daniel Cat3n **R3quiem** 28

Nacional e internacional **Crítica de espect3culos** 48

BLU-RAY, CDS, DVDS, libros **Ediciones** 92

La programaci3n en radio, cine y TV **3pera en el aire** 108

Nacional e internacional **Calendario** 109

Gane el CD de la 3pera *Bell3rophon*, de HARMONIA MUNDI **Concurso** 113

Z-660

Más espacio para ti.
Más espacio para todo lo demás.



Nuevo Peugeot 508 SW. Quality time.

Atención al cliente 902 366 247

PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama 508: Consumo mixto (L/100 km): entre 4,4 y 7,3. Emisiones de CO₂: entre 115 y 169.

Los palos de golf, el portatrajes, el ordenador portátil, la chaqueta, el móvil... Porque tu día a día está bastante completo, te presentamos el nuevo Peugeot 508 SW equipado para tu vida personal y tu vida profesional: navegador con kit manos libres Wip Nav Plus, arranque manos libres, Head Up Display, climatizador cuadrizona, motorización HDi Blue Lion, portón trasero con cierre motorizado, techo de cristal panorámico y una capacidad de maletero de 560 l. Te sobrará el espacio.

PEUGEOT **508 SW**



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

DIRECTOR

Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN

Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Belén PUEYO bpueyo@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR

Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS, Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Juan Carlos MATELLANES (presidente de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).
Presidente-fundador: Roger ALIER. Vicepresidentes: Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ

CORRESPONSALES NACIONALES

Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: Teresa ALBERO. Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Málaga: Fernando ANAYA GÁMEZ. Madrid: Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS, Isabel IMAZ. Murcia: Juan RODRÍGUEZ. Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Pamplona: Alberto OSÁCAR. San Sebastián: Teresa ALBERO. Santa Cruz de Tenerife: Estrella ORTEGA. Sevilla: Ismael G. CABRAL. Valencia: César RUS. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA

CORRESPONSALES INTERNACIONALES

Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. Buenos Aires: Mario VIVINO. Estrasburgo: Francisco J. CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Lisboa: Paulo y António ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH. Lyon: Philippe ANDRIOT. México: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Gerhard OTTINGER. Washington: Esperanza BERROCAL. Zúrich: Hans Uli von ERLACH

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 140

Oriol AGUILÀ, Marcelo CERVELLÓ, Susana GAVIÑA, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Carmen MATEU DE SUQUÉ, Javier PÉREZ SENZ, Marta PORTER, Jaume RADIGALES, Franco SODA

CRÍTICA DISCOGRÁFICA

Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

DISEÑO

Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.

Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA Tel.: (+34) 93 319 13 00 - Fax: (+34) 93 310 73 38. www.operaactual.com. Año XX

DIRECTORA DE PUBLICIDAD

María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN

Internacional: Óscar MARTOS omartos@operaactual.com. Madrid: Xavier GUSTEMS xavimadrid@yahoo.es

COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL digital Y FACEBOOK

Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00. Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL EDICIÓN EN PAPEL (10 números+2 suplementos especiales)

España: 56 euros. Europa: 96 euros. Resto del mundo: 110 euros.

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL ÓPERA ACTUAL digital 30 euros. PAPEL + digital precio edición en papel + 10 euros

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman

ÓPERA ACTUAL es miembro de ARCE, la Asociación de Revistas Culturales de España



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año





Círculo del Liceo

es miembro del Consejo de Mecenazgo
del Gran Teatre del Liceu
y patrocinador de ÓPERA ACTUAL

L A V U E L T A D E T U E R C A



Pese a ser el país en el que nació la ópera, Italia ha tenido a menudo gobiernos y, sobre todo, oposición, de opereta. Y esto viene de lejos, empezando muy probablemente en 1861 con la hoy muy festejada Unidad Nacional, de la que justamente este año se viene celebrando el 150º aniversario, olvidando olímpicamente que una parte importante de la actual

República empezó a ser oficialmente italiana en 1919 con las provincias de Trento y Trieste, cuya liberación fue motivo de la participación de Italia en la Primera Guerra Mundial, y que otra parte se perdió por el camino al terminar la Segunda Guerra: Istria, Dalmacia y buena parte de la Venecia Julia invadidas por el ejército de Tito y que se salvó con 350.000 refugiados. Pero claro, estas son páginas tristes de la historia de nuestra cultura que nadie quiere hojear en días de fiesta.

Ahora hablamos de una fiesta grande, con confeti y cotillón: es la que en estas semanas celebran las diversas fundaciones líricas italianas. Verdad es que un ministro del actual gobierno –abominado por una parte importante de la opinión pública tan solo por compartir la *marca Berlusconi*– intentó aplicar importantes recortes a la Cultura, detalle que en tiempos de crisis parece inevitable: de hecho se está teniendo que hacer en todas partes y, de paso, se está intentando modernizar, agilizar y moralizar la gestión del dinero público.

La lírica en Italia: ¿Oportunidad perdida?

Los teatros italianos, sus trabajadores y sus sindicatos –que en este país son legión–, pusieron el grito en el cielo y bastó que *un tal* Riccardo Muti, desde el podio de la Ópera de Roma, y otro *tal* Franco Zeffirelli, desde el económicamente desvencijado –pese a ser nuevo– Teatro Carlo Felice de Génova, expusieran el problema para que esa nube de incertidumbre se disolviera como *neve al sole...* Italia es así: es más, ahora hay, incluso, mayores fondos de los que en principio se disponía gracias a un nuevo impuesto a las gasolinas que se destinará al fondo de cultura. ¿Será esta solución motivo de una administración menos *alegre*? ¿De la caída de privilegios –pago extra al coro por usar frac o por cantar en lengua extranjera, dos ejemplos de las muchas exigencias de los sindicatos–, de horarios inconcebibles en otras actividades –19 horas de trabajo a la semana y 14 pagas– y, en cambio, producir más y mejor? Francamente sería utópico pensarlo. Sí, se ha perdido una buena ocasión para mejorar la situación, crisis dolorosa pero que podría haber racionalizado muchas realidades. El actual gobierno, claudicando, ha dado una señal de debilidad. Seamos sinceros: ¿es culpa de Berlusconi? Más bien se le da la razón al dicho que reza que “quien no llora no mama”. Los italianos también somos maestros en esto. * **Andrea MERLI**, *corresponsal en Milán*

C a r

Huracán Domingo

Este es el título del editorial de ÓPERA ACTUAL 138 (marzo). En otro apartado se calificaba al cantante como “el mejor tenor de todos los tiempos”. Es evidente que Plácido Domingo posee una gran capacidad de trabajo, una buenas facultades vocales y un extenso repertorio. Es director de orquesta, ha cantado como barítono y ha interpretado rancheras, tangos y canciones populares. Sin embargo es como tenor como ha conquistado la fama y en ese registro ha habido cantantes superiores. He tenido el privilegio de escuchar en directo a Gigli, Pertile, Lázaro, Fleta, Filippeschi, Del Monaco, Corelli y me he deleitado con la incomparable voz de Aragall. Domingo está en el ocaso de su carrera y sería bueno para él que se retirara pues a su edad no puede ofrecer al público lo que le ha ofrecido hasta ahora. El mejor de todos los tiempos no existe ni existirá porque en este registro se ha tocado techo y es imposible superar lo que hemos oído hasta ahora. * **Rafael BOIX**, *Vilassar de Mar*

Estimado Sr. Boix: ni en nuestro número de marzo ni nunca hemos afirmado, como Ud. dice, que Plácido Domingo sea el mejor tenor de todos los tiempos, aunque muchas opiniones de entrevistados y colaboradores apunten a este concepto. Decíamos que Domingo es una figura universal, única, a la que saludábamos en su 70º aniversario como el artista incomparable que es y como miembro del Comité de Honor de esta publicación.

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2º, 08010,

t a s

Programar, ¿para quién?

Un examen detenido de la programación reciente de nuestros principales centros líricos invita a la reflexión. ¿Para quién se programa? Para el público, evidentemente, no. Sí quizá para ese público futuro que parece constituir el objetivo máximo de los administradores del dinero público, pero que se corre el riesgo de ahogar en la cuna si se le somete casi con dedicación exclusiva a experimentos de todo tipo que puede que capten la atención de algunos pero que lo más probable es que alejen definitivamente a los más. Estamos ya en pleno siglo XXI y ya podemos preguntarnos cuántos de los actuales espectadores del espectáculo operístico sintieron que prendía su afición con obras del siglo en el que nacieron. Pocos, seguramente. Como yo –tengo 45 años–, estoy seguro de que la gran mayoría sintió la llamada de la lírica con títulos de un pasado más o menos remoto (hablo siempre desde mi experiencia: Puccini, Bizet, Verdi, Donizetti...), opción que, al paso que vamos, se acabará negando a las nuevas levas de potenciales aficionados. A esto se le llama *jugar con fuego*. Los gustos de quienes gestionan el dinero público no deberían influir en sus prelações a la hora de programar. Una temporada –que no es un festival– ha de conservar un cierto equilibrio, alternando las propuestas *kulturales* con esos títulos de siempre que son los que, lo confiesen abiertamente o no, prefieren los aficionados y mantienen el fuego sagrado de la ópera. * Rodrigo ORREGO, Madrid

Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

N O C H E S D E E S T R E N O



El madrugador Festival Mozart de A Coruña y el del Mediterrani del Palau de les Arts de Valencia comienzan sus actividades adelantándose a la gran oferta estival que ganará cuerpo en junio. Los *Carmina Burana* y una versión en concierto de *Sesostri, re d'Egitto* (Terradellas) se imponen en el evento gallego, mientras que en la capital del Turia una *Tosca* defendida por **Zubin Mehta** desde el podio –con **Marcelo Álvarez** y **Bryn Terfel**– causará, seguro, un gran impacto.

En otras ciudades continúa desarrollándose la temporada; en Madrid el Teatro Real concentra la mayor oferta con *El rey Roger* y *Le nozze di Figaro*, esta última con doblé español en las máximas responsabilidades, **Víctor Pablo Pérez** en el podio y **Emilio Sagi** –Premio ÓPERA ACTUAL 2010– en la dirección de escena, una situación que, al menos en el próximo curso,

La presencia de los Premios ÓPERA ACTUAL

será, lamentablemente, una *rara avis* en ese coliseo. En Barcelona vuelve después de años al Liceu *Der Freischütz*, mientras que la temporada ABAO-OLBE bilbaína apuesta por *Lucia di Lammermoor* con un reparto que promete (**Damrau**, **Tézier**, **Orfila**), también con Sagi en la *regia*. El Festival de Ópera Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canarias continúa con el muy canario *Elisir d'amore* del director artístico de la compañía, **Mario Pontiggia**, a cargo de dos estrellas, la granadina **Mariola Cantarero** –Premio ÓPERA ACTUAL 2002– y el tinerfeño **Celso Albelo** –Premio ÓPERA ACTUAL 2008–. La segunda ópera que se había programado este mes en la capital gran Canaria, *La grotta di Trofonio* (Salieri) se ha reconvertido en dos galas líricas. Murcia continúa con su oferta esta vez mirando al Barroco, presentando en el Auditorio Víctor Villegas *Partenope* (Vinci) en la premiada producción de **Gustavo Tambascio**. El Principal de Palma de Mallorca, por su parte, ofrecerá la siempre aplaudida *Carmen* de Bizet –tres funciones–, iniciativa que continúa con las celebraciones de los 25 años de la Temporada del coliseo mallorquín que continúa en junio con *Traviata* y, el segundo semestre, *La serva padrona* y *El castillo de Barba Azul*. Desde Sabadell se exportará a siete ciudades *Il Barbiere di Siviglia* con dirección de **Daniel Gil de Tejada** (entrevista en páginas 42-43), mientras que el Maestranza de Sevilla anuncia una versión de concierto de *Orfeo y Eurídice*, con **Carlos Mena**.

En cuanto al género castizo, en Madrid el Teatro de La Zarzuela continúa ofreciendo *Luisa Fernanda* y los Teatros del Canal, *La Revoltosa*, en este último título siempre con **Sandra Ferrández** al frente del reparto (Premio ÓPERA ACTUAL 2007). Por último, el ovetense Festival de Teatro Lírico español presentará *La del manojó de rosas* (¡siete funciones!), con Emilio Sagi firmando la dirección de escena. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

PRIMERA FILA

Creo que el Festival Castell de Peralada es el gran festival de voces de las citas estivales. Por encima de todo y de su variada programación, las voces forman parte de nuestro legado y de nuestra tradición. Este verano alcanzamos el 25º aniversario y la exposición que se podrá ver en Barcelona, Madrid y Peralada, entre otras ciudades, pone en evidencia esta vocación eminentemente lírica.

El Festival Castell de Peralada deja el pabellón muy alto en el cumplimiento de aquello que creo que por

lada. La relación de grandes nombres que han dado sus primeros pasos en la ópera en nuestro escenario y que hoy son referentes internacionales –como La Fura dels Baus, Comediants, **Mario Gas** o **Calixto Bieito**, entre muchos otros– es el mejor indicador de esta firme apuesta de Peralada hacia los nuevos creadores y sus proyectos.

Creo que este certamen ha sabido combinar con equilibrio propuestas de ocio veraniego –el tiempo y espacio del Festival invitan a ello– con apuestas de riesgo que han dejado huella, poniendo en cuestión formas de hacer tradicionales. Este es el espíritu de la

Festival Castell de Peralada Festival de voces



F. C. P. / Miquel GONZÁLEZ

definición debe ser un festival: un espacio que presenta propuestas no habituales en el que los artistas pueden mostrar su vertiente más singular.

Nuestro lema que invita a vivir una experiencia artística en el Festival sigue más vigente que nunca. Tenemos un espacio único, un público fiel que cada verano conforma un ambiente muy especial y un equipo y unas instalaciones que hacen que artistas y compañías quieran venir cada año a presentar sus proyectos al Festival Castell de Pera-

nueva producción del Festival, *Orfeo y Eurídice* (Gluck) de la Fura dels Baus, versión de **Carlus Padrissa** con la participación de la Orquesta BandArt.

La exposición y la programación del 25º aniversario rinden culto a los artistas que nos han acompañado y apoyado a lo largo de todos estos años y, a la vez, señalan lo que quiere ser este Festival en un futuro, reforzando sus identidades como *festival de voces* y con una apuesta clara por la ópera y la danza, poniendo al día la vocación y pasión de su fundadora y presidenta, **Carmen Mateu de Suqué**, a quien debemos este aniversario con este activo artístico tan importante.

Para las próximas ediciones deberíamos encontrar un nuevo modelo que ponga al día la vocación del festival, con nuevas complicidades –públicas y privadas– que haga perdurable y sostenible en el futuro esta fiesta de la música que queremos continuar compartiendo con nuestro fiel público. * Oriol AGUILÀ, director del Festival Castell de Peralada

“La programación del 25º aniversario rinde culto a los artistas que nos han acompañado a lo largo de todos estos años y señala lo que quiere ser este Festival en un futuro”

ESSENTIALLY BRITISH

HACKETT
LONDON

L A V O I X H U M A I N E



La ópera ya no les aquel arte en el que primaba el gusto del público y la capacidad de los artistas para despertar su curiosidad.

Ahora es algo *estatal*, dirigido por mandarines gubernamentales. Como tal, la próxima temporada del Teatro Real propone un modelo

Madrid el gusto por la ópera, con tres y cuatro generaciones de abonados. Se entiende así la ausencia de obras de repertorio, que son las que crean afición, y están sustituidas por una mayoría de títulos del siglo XX. En el Real, levantado al servicio de la voz humana —y de la música italiana y española—, se cantará poco el curso que viene y buena parte de la ópera se verá amordazada en versiones de concier-

Sería digno de ver una ópera de la segunda mitad del siglo XX en concierto... Tampoco habrá ópera española, tradición bien establecida, y poquísimos cantantes españoles. No saben cantar, claro... Además de ser conservadores (¿por qué no?) y de provincias (¡vaya por Dios!), los españoles entendemos tan poco de música...

Tampoco se escucharán grandes voces por el cierre del ciclo de recitales que nos permitía, como en tantos teatros, saludar a los cantantes más admirados. Se reponen títulos ya programados, algunos con nuevas escenografías (aunque ya vistas en otros teatros). ¿Qué es la austeridad en tiempos de crisis al lado del proyecto de reeducación y de la toma de la joya de la corona —que es lo que significa el Teatro Real— en la ofensiva cultural en curso? * José María MARCO *Corresponsal en Madrid*

La temporada del Real: Reeducación forzosa

en el que una elite impone su gusto y diseña un programa cultural de reeducación del público. Vienen a *emancipar* a la ciudadanía y a *liberar* al Real de quienes mantuvieron en

to. *La finta giardiniera*, *Rienzi* y *Don Quichotte* son *poca cosa* al lado de *La vida de Marina Abramovic*: la ópera va dejando paso a las adaptaciones y al *musical konzeptual y ciudadano*, eso sí.

U N A V O C E P O C O F A



Confieso que me ha sorprendido la tormenta desatada tras la presentación de la nueva temporada del Teatro Real. A estas alturas, cualquiera podía

imaginarse que, con Gerard Mortier al frente de la dirección artística, algo así terminaría ocurriendo. A mí no me

dejar en barbecho el oído para que pueda escuchar otros sonidos completamente diferentes, antes de volver a lo conocido y amado. Muchas veces ese reencuentro rescata sensaciones parecidas a esa mágica primera vez. Otra cosa es que no sea precisamente una novedad empezar con *Elektra*, que ya se ha programado dos veces en catorce años. Pero si a ese título se le unen los nombres de Kiefer, Grüber, Polaski y

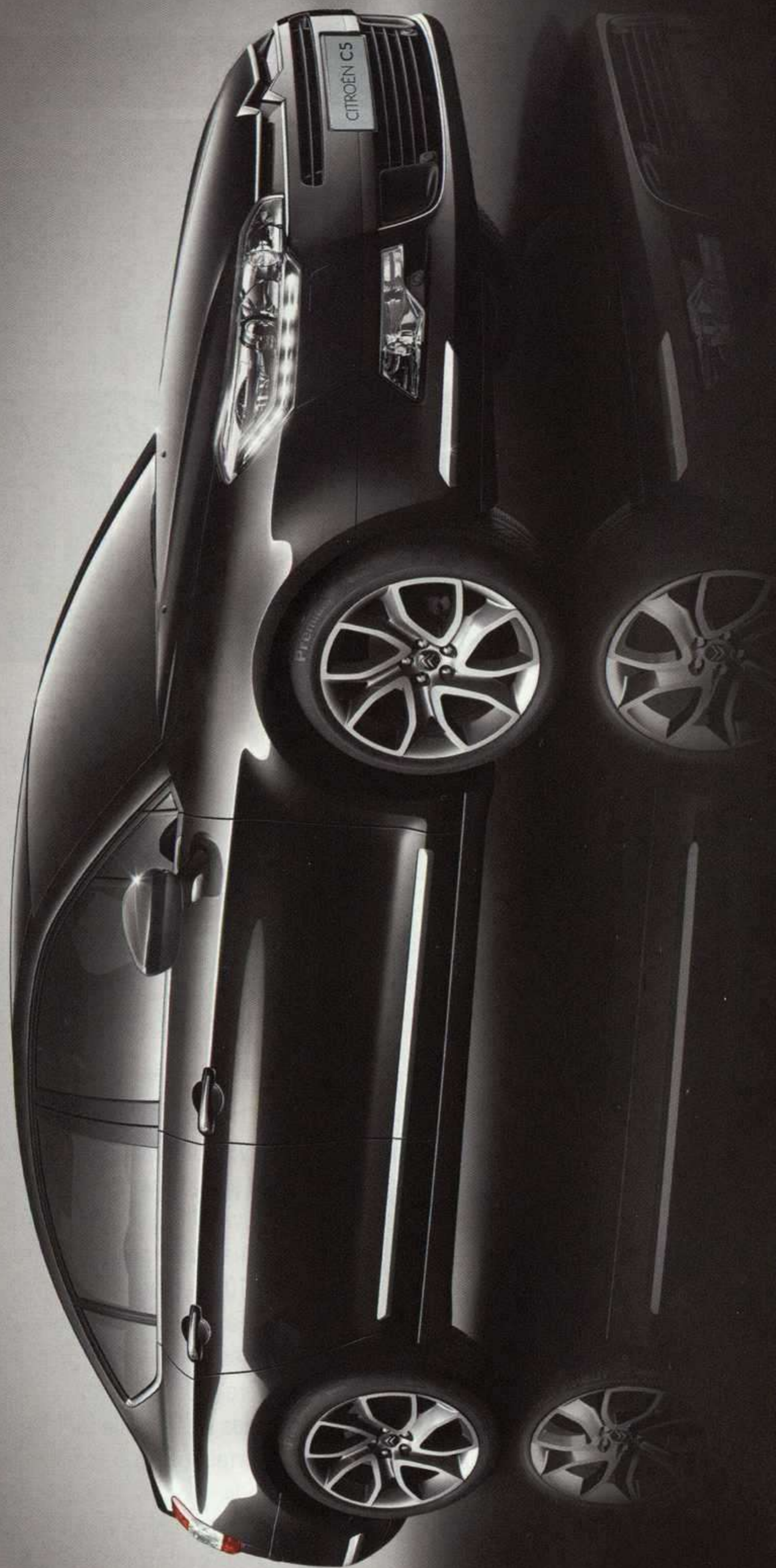
por primera vez con esa regla no escrita. *Pelléas et Mélisande*, con Bob Wilson, y *Lady Macbeth*, con Eva-Maria Westbroek y Martin Kusej, me provocan idéntica curiosidad, aunque ya las haya visto sobre este mismo escenario en producciones de las que conservo un vivo recuerdo. Deseo descubrir *Iolanta* y ver qué demonios son los “horizontes de la ópera” de los que habla Mortier cuando presenta el montaje sobre *Marina Abramovic*. Para mí, este es el gran desafío de cada temporada: plantear interrogantes, despertar la curiosidad, proporcionar otra perspectiva a los clásicos y descubrir nuevas experiencias visuales y sonoras. Solo entonces, después de haber pasado por todo ello, estaremos en condiciones de volver a estas líneas y decir si tales expectativas se cumplieron... * Felipe SANTOS *Corresponsal en Madrid*

La temporada del Real: Un voto de cofianza

ha extrañado esta nueva programación y no me parece tampoco que sea tan horrorosa como se ha dicho. Puedo echar de menos a Verdi o Wagner, pero estos compositores vendrán en temporadas siguientes. No es tan malo

Bychkov, no puedo menos que dejar paso a mi curiosidad y desear volver a verla. Sé que no es una nueva producción, pero también sé que, en medio de la que está cayendo, tampoco es un pecado que un teatro de ópera rompa

NUEVO CITROËN C5 V6 HDi 240 AUT6. HAY COSAS QUE MERECEEN SER VISTAS EN TODA SU EXTENSIÓN.



CITROËN prefiere TOTAL

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO₂ (G/KM): C5: 4,6 - 7,3 / 120 - 189

CON SUSPENSIÓN HIDRACTIVA Y CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE.

No lo esperabas. El nuevo Citroën C5 sorprende y lo hace de forma sumamente notoria. Dotado de un nuevo sistema de suspensión hidractiva que controla la adherencia a la carretera con una sujeción inusual, el Citroën C5 se convierte en tu mejor aliado para los caminos más inesperados. Siente, ahora que puedes, la emoción del paisaje y deja los imprevistos sólo para él. Además, reserva una cuota de sensaciones para disfrutar de su interior, lugar donde te encontrarás rodeado de lo que más te gusta: materiales nobles, tecnología y comodidad. Tu nuevo Citroën C5 espera que el próximo paseo sea de lo más agradable.

ESP + ASR CON CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE • AYUDA A LA FRENADA DE URGENCIA • ALERTA DE CAMBIO INVOLUNTARIO DE CARRIL • 9 AIRBAGS • CONNECTING BOX • NAVIDRIVE 3D CON VISUALIZACIÓN DE MONUMENTOS MÁS EMBLEMÁTICOS • CITROËN eTOUCH • CUERO INTEGRAL • SUSPENSIÓN HIDRACTIVA III+

NUEVOS MOTORES: e-HDi: 110 AIRDREAM CMP6 CON 6 VELOCIDADES STOP&START | HDi: 200 AUT6 CON CAJA AUTOMÁTICA SECUENCIAL DE 6 VELOCIDADES | V6 HDi: 240 AUT6 CON CAJA AUTOMÁTICA SECUENCIAL DE 6 VELOCIDADES

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



CITROËN

Los estrenos destacados del mes

mayo	1 Murcia Auditorio Víctor Villegas PARTÉNOPE 1 / V	2 Las Palmas Teatro Pérez Galdós L'ELISIR D'AMORE 2, 4, 6, 8 / V	9 Oviedo Teatro Campoamor LA DEL MANOJO DE ROSAS 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17 / V
	9 Valladolid Teatro Calderón LA BOHÈME 9, 11, 13, 15 / V	11 Sabadell Teatre La Faràndula IL BARBIERE DI SIVIGLIA 11, 13, 15 / V	12 Barcelona Gran Teatre del Liceu DER FREISCHÜTZ 12, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 27, 29, 30 / V
	18 Palma Teatre Principal CARMEN 18, 20, 22 / V	28 Valencia Palau de les Arts TOSCA 28, 31 / V - 4, 7, 10, 13 / VI	30 Madrid Teatro Real LE NOZZE DI FIGARO 30 / V - 1, 4, 6, 8, 10, 13, 15, 17 / VI

Los operófilos de Chile ya disfrutan de ÓPERA ACTUAL digital

La revista ÓPERA ACTUAL da la bienvenida a los abonados del Teatro Municipal de Santiago de Chile,

quienes, gracias al acuerdo recientemente establecido entre las dos entidades, podrán disfrutar, a partir de ahora de ÓPERA ACTUAL digital. Esta

versión de la revista, accesible desde cualquier ordenador, tablet e incluso desde terminales de telefonía móvil de última generación, ofrece de forma íntegra los conteni-

dos de la publicación junto a una variada oferta multimedia que incluye vídeos, clips de audio y enlaces a páginas web.



El acceso a ÓPERA ACTUAL digital por parte de los varios miles de aficionados abonados actualmente a la temporada operística del Teatro Municipal de Santiago de

Chile supone el lanzamiento oficial de la publicación digital en Iberoamérica, donde los seguidores de ÓPERA ACTUAL son ya una legión.

El pasado 7 de abril ÓPERA ACTUAL inauguró su espacio en la popular red social twitter en la dirección web www.twitter.com/OperaActual. Esta plataforma, en la que ya hay registrados más de 100 seguidores, permite a los aficionados a la ópera y a nuestros lectores habituales obtener información actualizada sobre todas las noticias y eventos relacionados con el mundo lírico y participar aportando sus propias opiniones y comentarios.

Por su parte, ÓPERA ACTUAL facebook, registró, coincidiendo con el cumpleaños de Montserrat Caballé, 3.500 seguidores y continúa, así, batiendo récords. En esta ocasión, las retransmisiones cinematográficas de *Anna Bolena* desde la Staatsoper de Viena que supuso el debut de Anna Netrebko en el papel, generó una lluvia de comentarios y entusiastas felicitaciones.



MONTSERRAT CABALLÉ

CONCURSO
INTERNACIONAL
DE CANTO ZARAGOZA

4- 10 SEPTIEMBRE 2011
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN:
15 JULIO 2011

MASTER CLASES DE
MONTSERRAT
CABALLÉ

11, 12, 13 Y 14 SEPTIEMBRE 2011
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN: 1 JULIO 2011

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO MONTSERRAT CABALLÉ
GANDUXER 5 - 08021 BARCELONA
T. (+34) 93 241 40 91
www.concursocaballe.org
e-mail: vox@concursocaballe.org



La OCNE dedicará al París de 1900 su temporada 2011-2012

La prosperidad, el placer, el lujo y la vanguardia creativa, característicos del París de principios del siglo XX, serán el hilo argumental de la temporada 2011-12 de la Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE), curso en el que el director tarraconense Joan Guinjoan será el otro gran homenajeado al protagonizar la Carta Blanca de esta temporada. Además, la OCNE celebrará, con el *Réquiem alemán* de Brahms y el *Magnificat* BWV 243 de Bach, el 40º aniversario de la primera actuación conjunta de la Orquesta y el Coro Nacionales y editará un Cd conmemorativo. Por otro lado, el Coro de la Fundación Gulbenkian y el Coro del Teatro de La Zarzuela serán invitados en el IV Ciclo de Música Coral y se dedicará a la danza la propuesta pedagógica de este curso.

Un nuevo Septiembre Sinfónico, dedicado en esta ocasión al mito de Oriente puesto de moda en Europa gracias a las exposiciones universales de 1855 y 1867, servirá como inicio a una temporada protagonizada por algunas de las principales figuras internacionales de la actualidad musical. Jesús López Cobos volverá al frente de la OCNE tras varios años de ausencia junto a directores de renombre como James Conlon, Rafael Frühbeck de Burgos, Neeme Järvi o Ton Koopman, entre otros.

En el apartado vocal, el curso incluirá obras como *L'enfance du Christ* de Berlioz, *Orfeo ed Euridice* de Gluck, *Das Lied von der Erde*



Joan Cabero, director del Coro Nacional; Josep Pons, director artístico; Joan Guinjoan, compositor, y Ramón Puchades, director técnico de la OCNE

y *Kindertotenlieder* de Mahler, *Ein Sommernachtstraum* de Mendelssohn, el *Stabat Mater* de Poulenc y una selección de *Parsifal* que serán interpretadas por cantantes de prestigio internacional como Gabriel Bermúdez, Johan Botha, Albert Dohmen, Joan Martín-Royo, Anthony Dean Griffey, Pilar Jurado, Michaela Kaune, Patricia Petibon, Ofelia Sala, Bo Skovhus o Manuela Uhl. Más información: ocne.mcu.es

Las sopranos Mirem Urbieta y Tina Gorina –a la izquierda de la imagen– ganaron, el pasado mes de marzo y *ex aequo* el **X PREMIO INTERNACIONAL DE INTERPRETACIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA MÚSICA DE ALCOY**. La ucraniana Irina Zbanychuk fue la segunda clasificada, mientras que el Premio al mejor intérprete de Zarzuela lo obtuvo Laura Lavilla y el de Joven Promesa la soprano Gemma Soler.



La soprano Sandra Ferrández, que estos días –hasta el 8 de mayo– está cantando *La Revoltosa* en los Teatros del Canal de Madrid, interpretará *La vera costanza* en Lieja en enero de 2012 bajo la batuta de Jesús López Cobos.



El sello discográfico SONY CLASSICAL lanzó al mercado el pasado 19 de abril *Zarzuelas de Oro*. El mejor álbum de zarzuela del mundo, integrado por tres

discos compactos en los que se recopilan fragmentos de las zarzuelas más populares a cargo de renombrados intérpretes y directores musicales españoles.

El director Pablo Heras-Casado (Granada, 1977) debuta este mes de mayo en La Monnaie de Bruselas con el estreno mundial de *Matsukaze*, ópera de Toshio Hosokawa que se ofrecerá también en Varsovia, Luxemburgo y Berlín.



Miguel PENALVER

UN COCHE EXTRAORDINARIO PARA GENTE EXTRAORDINARIAMENTE NORMAL

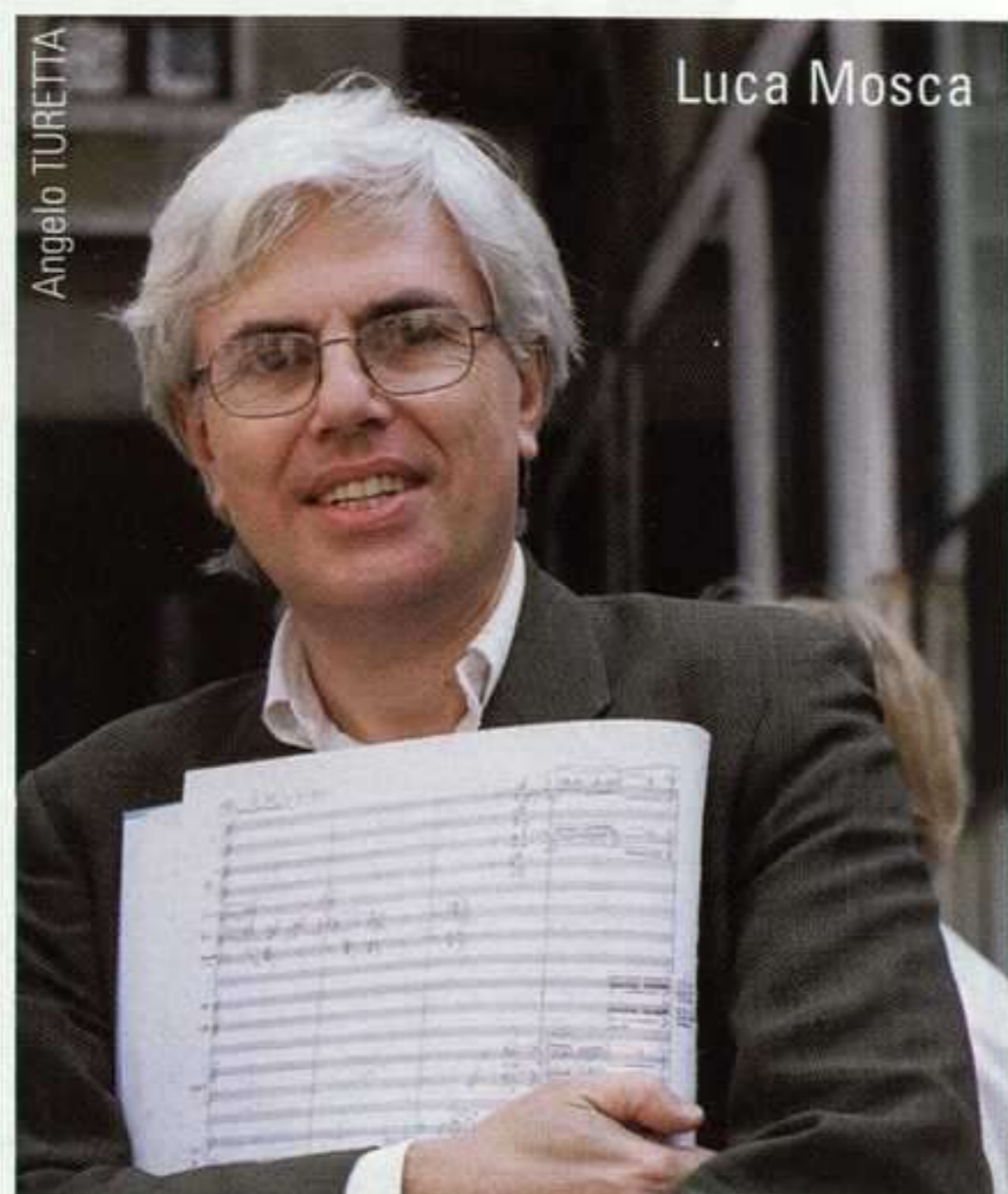
Nuevo Kia cee'd
desde 10.400€



Emissiones de CO₂ (gr/km): 113-158
Consumo combinado (l/100 km): 4,3-6,6



Mosca estrena *L'Italia del destino*



El 15 de mayo en el Teatro Goldoni de Florencia se estrenará *L'Italia del destino* de Luca Mosca con libreto de Gianluigi Melega. Encargada por el Maggio Musicale Fiorentino y dedicada a Salvatore Sciarrino, se trata de una ópera cómica y delirante y a la vez de denuncia basada en la actualidad, espejo de una *italietta* que ha olvidado su pasado.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cuál ha sido la génesis de la ópera?

Luca MOSCA: En un principio se pensó en una ópera meta-teatral, en la que los personajes ensayaban *La forza del destino* hasta que David Livermore sugirió una relectura de los personajes como plausibles asistentes a un *reality show*. La unidad de Italia, cuestionada continuamente por los personajes procedentes de diversas regio-

nes, constituye la base de una de las pruebas que deben afrontar: un concurso sobre ese tema, que no conseguirán superar.

Ó. A.: ¿Cómo ha sido construida la ópera?

L. M.: Una de las cosas que me ha estimulado en mayor medida ha sido la posibilidad de enfrentarme con el formato del espectáculo televisivo. Se trata de 28 números —once escenas, nueve interrupciones publicitarias, dos telediarios, cuatro entrevistas, prólogo y epílogo— centrifugados en un torbellino rítmico. Hay pasajes más melódicos, e incluso canciones con matices de jazz. Se trata de una obra de crítica social que representa un mundo en el que la televisión sustituye a la realidad: los personajes son negativos y se caracterizan por la mediocridad generalizada en el universo televisivo.

Ó. A.: ¿Cuál es la composición de la plantilla orquestal?

L. M.: Es una distribución nada romántica y desprovista, a pesar del carácter rítmico de la música, de una percusión de sonido indeterminado. Se compone de trece instrumentos de viento, arpa, vibráfono y xilófono —solo para la publicidad y los telediarios—, así como teclado electrónico —por la particularidad de su timbre—, piano y quinteto de cuerda.

Ó. A.: ¿Cómo será la puesta en escena?

L. M.: Consistirá en una plataforma giratoria dividida en sectores, cada uno de los cuales servirá de marco a una escena, un mensaje publicitario o un boletín de noticias. * **Franco SODA**

Manifiesto anónimo

A raíz de las declaraciones efectuadas en la rueda de prensa de presentación del curso 2011-12 del Teatro Real por el director artístico del coliseo madrileño, **Gerard Mortier**, y que apuntaban al poco dominio estilístico de los cantantes españoles, “un grupo de aficionados a la ópera que pensamos que sería una buena iniciativa ir en defensa de nuestros artistas”, según afirman en un comunicado, redactó y colgó en internet el manifiesto *En defensa de los cantantes líricos españoles*. Según indican estas fuentes anónimas se trata de una “aportación desinteresada que finaliza con la presentación pública” del documento que se hará llegar al Ministerio de Cultura y a otros estamentos gubernamentales. Al cierre de esta edición unas 1.500 personas lo habían firmado, con 225 cantantes y más de 1.300 entre profesionales de la música y aficionados. El Manifiesto exige “la destitución del Sr. Gerard Mortier como director artístico del Teatro Real, y que los cantantes españoles tengan las mismas oportunidades que sus compañeros de otras nacionalidades para cantar en dicho teatro, de manera que su presencia en él no sea algo excepcional, tal y como ocurre en estos momentos”. Los impulsores de la iniciativa han preparado además unos estatutos para formar una Asociación de Cantantes Líricos en España.

Réquiem

El tenor italiano **VINCENZO LA ESCOLA** falleció el pasado 15 de abril, a los 53 años de edad, a causa de un ataque al corazón mientras se encontraba de gira en Turquía. El intérprete, cuyo debut tuvo lugar en 1983 con un *Don Pasquale* en el Teatro Regio de Parma, obtuvo diversos triunfos con títulos de Verdi, Bellini, Puccini y Donizetti. También cultivó el terreno del *crossover* con la grabación del disco *Vita mia* (1999).

Los **EUROPEAN OPERA DAYS** se celebrarán el 7 y 8 de este mes de mayo con el título *Young Ears*. Este evento pretende descubrir la ópera a los niños y los jóvenes y hacerla accesible a todas aquellas personas que aún no han tenido oportunidad de disfrutar de ella. La celebración estará abierta, además, a los aficionados y amantes del género e incluirá un gran número de actividades.

Más información: www.operadays.eu

La ciudad de Boston acogerá entre el 7 y el 11 de mayo la **OPERA CONFERENCE 2011** con el título *Opera entrepreneurship: building on tradition*. Durante este evento, organizado por Opera America, se celebrarán coloquios, encuentros y conferencias así como conciertos y representaciones operísticas.

Más información: www.operaamerica.org/content/conference

Nicola Sani, nuevo director artístico del Teatro Comunale



El compositor Nicola Sani, que hasta finales de este año ha sido consultor artístico del Teatro Comunale de Bolonia, pasará a ser su nuevo director artístico a partir de 2012. El coliseo, el más importante de la región de la Emilia Romagna, es uno de los más interesados en el repertorio contemporáneo y forma parte de una red de teatros regionales con los que mantiene una estrecha colaboración.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cuál será su línea artística?

Nicola SANI: El teatro entra ahora en una nueva fase con Francesco Ermani como *sovrintendente* y mi propia dirección artística. En 2013 se cumplen no solo los aniversarios de Verdi, Wagner y Britten, sino que se celebrarán los 250 años de la fundación del teatro. El proyecto, por tanto, no se basará tan solo en los tres compositores citados; en 2012, por ejemplo, se celebra el aniversario de John Cage. Mi ilusión es que el teatro refleje la realidad más innovadora en materia de teatralización del sonido, es decir, el sonido que se convierte en teatro, en imagen, en espacio, en una nueva dimensión. Asociar todo eso a una temporada lírica representa todo un reto. La temporada 2012 será más clásica, para pasar después a otras más innovadoras. Trataremos de dialogar con los grandes teatros internacionales.

Ó. A.: ¿Qué títulos le gustaría programar?

N. S.: Tengo muchas ideas en relación con el repertorio del siglo XX y el contemporáneo, aunque es prematuro hablar de títulos porque solo llevo una semana en el puesto.

Ó. A.: Hablemos, pues, de los compositores.

N. S.: Entre los contemporáneos me interesan Toshio Hosokawa, Heinz Holliger, Ivan Fedele, Giorgio Battistelli, Marco Stroppa, Helmut Lachenmann o Wolfgang Rihm. Tengo la intención de insistir también en producciones innovadoras como las de Sellars, Stein o Greenway, y me gustaría reanudar la colaboración con Bob Wilson para un título verdiano importante en 2013, pero también quiero contar con los jóvenes *registas* y en Italia los hay excelentes. Me gustaría, por ejemplo, tener a Romeo Castellucci para *Parsifal*, además de Daniele Abbado, Franco Ripa di Meana, Francesco Esposito, Mario Martone o Barberio Corsetti que aún no han recibido en Italia el reconocimiento que merecen.

Ó. A.: ¿Habrán un lugar para los encargos?

N. S.: Me gustaría hacerlo en colaboración con las demás instituciones boloñesas, pues estoy convencido de que Bolonia representa una de las realidades más interesantes para el arte contemporáneo. * **Franco SODA**

OPERA
NATIONAL
DE PARIS

TEMPORADA 2011-2012



OPERA

SALOME
RICHARD STRAUSS

**LA CLEMENZA
DI TITO**
WOLFGANG AMADEUS
MOZART

FAUST
CHARLES GOUNOD

TANNHÄUSER
RICHARD WAGNER

LULU
ALBAN BERG

LA FORZA DEL DESTINO
GIUSEPPE VERDI

LA CENERENTOLA
GIOACCHINO ROSSINI

MANON
JULES MASSENET

PIQUE DAME
PIOTR ILYITCH
TCHAIKOVSKI

LA CERISAIE
PHILIPPE FÉNELON

RIGOLETTO
GIUSEPPE VERDI

PELLÉAS ET MÉLISANDE
CLAUDE DEBUSSY

DIE LUSTIGE WITWE
FRANZ LEHÁR

DON GIOVANNI
WOLFGANG AMADEUS
MOZART

**CAVALLERIA
RUSTICANA/
PAGLIACCI**
PIETRO MASCAGNI
RUGGERO LEONCAVALLO

**IL BARBIERE
DI SIVIGLIA**
GIOACCHINO ROSSINI

**HIPPOLYTE
ET ARICIE**
JEAN-PHILIPPE RAMEAU

ARABELLA
RICHARD STRAUSS

**L'AMOUR DES
TROIS ORANGES**
SERGUEI PROKOFIEV

ABONOS

08 92 89 90 90 - OPERADEPARIS.FR
(0,34€/MIN)

ERNST & YOUNG
MÉCÈNE PRINCIPAL DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS

Les amis de l'Opéra

Flórez, en el remozado Municipal de Lima

El restaurado Teatro Municipal de Lima reabrió sus puertas el pasado 19 de abril para acoger el Festival Alejandro Granda 2011, que se inauguró con el *Réquiem* de Verdi dirigido por Matteo Pagliani, con Gregory Kunde, Rodostina Nikolaeva, Elisabetta Fiorillo y Orlin Anastassov. Pero la mayor atención está puesta en las cuatro funciones de *Il Barbiere di Siviglia* (16, 19, 22 y 25 del presente mes de mayo) que contarán en el elenco con la presencia de Juan Diego Flórez como el Conde Almaviva.

Completarán el reparto Aris Argiris (Fígaro), Marina Comparato (Rosina), Ruggero Raimondi (Don Basilio) y Alfonso Antoniozzi (Don Bartolo). La dirección será de Christopher Franklin y la *régie*, de Fabio Sparvoli.

La temporada lírica del remodelado Municipal, la primera tras el incendio que consumió el coliseo hace trece años, se iniciará a finales de julio bajo la organización de la Asociación Romanza y constará de tres títulos. La primera obra en subir al escenario será *Il Trovatore* (27 y 30 de julio, y 4 y 6 de agosto) dirigido por Espartaco Lavallo Ferry, al frente de la Sinfónica Nacional de Perú. El reparto estará liderado por la Leonora de Maria Pia Piscitelli y junto a ella comparecerán el italiano Giuseppe Altomare (Conde de Luna),

el español Josep Fadó (Manrico) y la argentina María Luján Mirabelli (Argentina). La *regia* la firmará Carlos Palacios.

La croata Martina Zadro será Mimì en *La Bohème* (18, 20, 25 y 27 de agosto) junto al tenor Andrés Veramendi, que debutará el rol de Rodolfo; la soprano valenciana Sandra Ferrández (premio ÓPERA ACTUAL 2007), que interpretará a Musetta, y el barítono Luis Cansino, como Marcello. El suizo Emmanuel Siffert llevará la batuta y el citado Palacios será el responsable del montaje. Finalmente, la zarzuela *Luisa Fernanda*



El Municipal de Lima, durante su remodelación

ofrecerá el retorno a Perú de Milagros Martín en el rol protagonista de la obra de Moreno Torroba. Ximena Agurto será la Duquesa Carolina y el tenor José Carlo Marino interpretará a Javier Moreno. La dirección de orquesta estará en manos de Juan de Udaeta y la producción, en las de Goyo Montero.



La soprano **AMARILLI NIZZA** debutará el próximo mes de junio en el Teatro Colón de Buenos Aires con *Il Tabarro*, en el que compartirá escenario con Juan Pons. Se da la circunstancia de que la intérprete milanesa hará su presentación en el mítico coliseo porteño 127 años después de que lo hiciera su tatarabuela, Medea Fei Figner.

Puccini, Poulenc y Wagner, en el Amazonas



El Teatro Amazonas de Manaus (Brasil) alberga este año el XV Festival Amazonas, bajo la dirección artística de Luiz Fernando Malheiro. La inauguración del certamen tuvo lugar el 26 de abril con *Suor Angelica*, y sigue, los días 1 y 3 de mayo, con *Diálogos de carmelitas* bajo la dirección de Marcelo de Jesús y con Michelle Canniccioni, Leonardo Neiva, Flavio Leite e Isabelle Sabrié. Una entrañable figura brasileña de la ópera, la soprano Ruth Staerke, cantará Madame de Croissy. La dirección escénica será de William Pereira. Malheiro dirigirá *Tristán e Isolda* los días 19 y 22 de mayo, con Eliane Coelho y John Charles Pierce. Completan el reparto Andreia Souza, Leonardo Neiva, Kevin Maynor e Igor Vieira. Mietta Corli se hará cargo de la dirección de escena del título wagneriano.

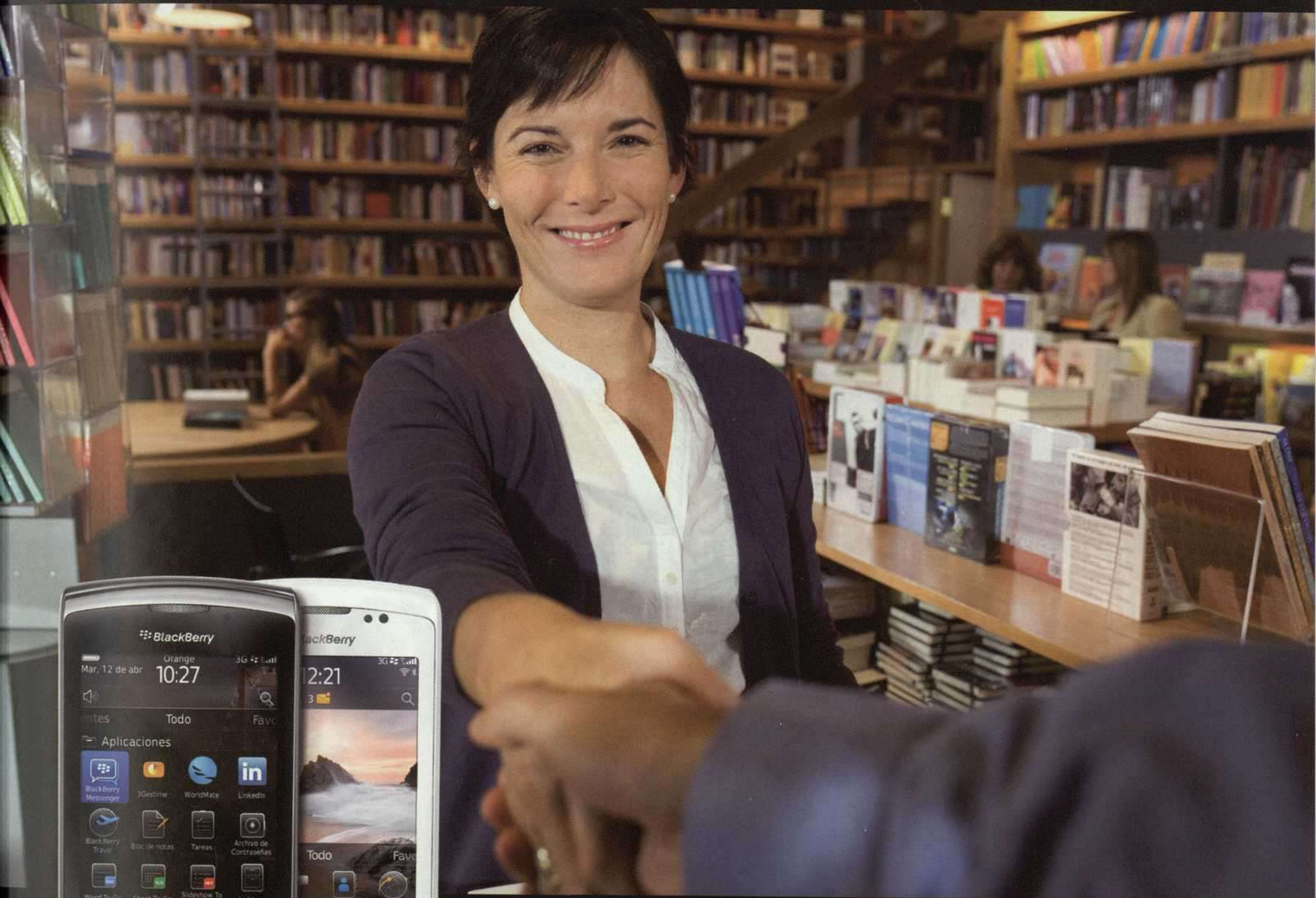


El corresponsal en Santiago de Chile de ÓPERA ACTUAL, Juan Antonio Muñoz, acaba de publicar *El canto de los Siglos. El misterio de la voz* (El Mercurio Aguilar). Con prólogo de

Sylvia Sass, Muñoz presenta un particular acercamiento al fenómeno del canto desde un punto de vista incluso espiritual, adobado con declaraciones de divos y con un gran trabajo de perspectiva histórica.

autónomos y empresas

en Orange queremos echarte una mano



BlackBerry®
Torch™ 9800
desde **0€**

nuevas tarifas
Habla y Navega

desde

19€/mes

- Llamadas a 0€/min.
- Internet sin límites

BlackBerry.

50% de descuento los 3 primeros meses
contratándolo en el 1414 o en orange-empresas.es
O contrátalo a través de tu asesor Orange

orange™

Tarifa Habla y Navega 19: cuota 19€/mes. Llamadas a 0€ CELL no incluido, a destinos nacionales de 8h a 20h de L a V. Límite llamadas a 0€ de 1.000 min. y 300 destinos diferentes. Superado el límite y para resto llamadas nacionales: 0,15€/min. y 0,15€ CELL. Incluye tráfico de correo BlackBerry®, Nokia y navegación WAP e Internet. Impuestos indirectos no incluidos. Promoción 50% descuento en cuota 3 m. para altas NIF y CIF portadas. Aplicará desde 2ª factura. Oferta terminal para clientes de portabilidad autónomos y empresas con Tarifa Habla y Navega 39 hasta el 31/05/11. 1.500 uds. Comprom. permanen. en operador y tarifa de 24 meses. Impuestos indirectos no incluidos. Sujeto a CGC. BlackBerry®, RIM®, Research In Motion® y las marcas registradas, los nombres y logotipos relacionados son propiedad de Research In Motion Limited y están registrados y/o son usados en Estados Unidos y en países de todo el mundo. Usados bajo licencia de Research In Motion Limited.

Plácido Domingo arrasa en Buenos Aires

La capital argentina invitó a Domingo para celebrar su 70º cumpleaños, para lo cual se programaron dos conciertos, uno en el Colón y otro en pleno centro de la ciudad. En este último —el 24 de marzo— congregó a más de 120.000 personas e interpretó —como tenor y barítono— arias de ópera, romanzas de zarzuela y hasta tangos, además de dirigir dos oberturas. El concierto tuvo una duración de más de tres horas y contó con



El tenor madrileño reunió a más de 120.000 personas en la capital argentina

la intervención de la soprano argentina Virginia Tola, una orquesta compuesta por músicos de cuatro instituciones musicales, dirigida por Alejo Pérez y el coro del Teatro Argentino de La Plata. El concierto del Teatro Colón, en cambio, no se realizó debido al interminable conflicto entre las autoridades del teatro con los cuerpos estables. El propio artista —ante los medios periodísticos— mostró su disposición a mediar entre las partes sin obte-

ner resultados. De todas maneras, y como homenaje al teatro, Domingo improvisó un recital al que asistió y participó masivamente el personal del mismo, prometiendo regresar en 2012 con una ópera completa para celebrar los 40 años de su debut en Buenos Aires. En el Colón, Domingo besó el escenario, en el que “tantos grandes del mundo —según sus palabras— se han desempeñado”. La ciudad argentina lo declaró Ciudadano Ilustre.

Verónica Villarroel inaugura en Chile una academia de canto

El pasado 7 de abril la soprano chilena Verónica Villarroel inauguró en Santiago de Chile su propia academia de canto con el firme propósito de brindar una formación académica integral tanto a interesados en la lírica como en el jazz, el *musical* o la música popular contando con profesores y maestros venidos de todo el mundo. La idea, explicó la cantante, es “evitar que, tal y como me sucedió a mí, el estudiante tenga que irse al extranjero para consolidar la técnica y los estilos”. Con 30 años de carrera a sus espaldas, Villarroel compaginará sus compromisos internacionales con periódicas clases magistrales en su academia.



Villarroel y el ministro de cultura de Chile, Luciano Cruz-Coke

La Fanciulla del West, con los nietos de Toscanini y Puccini

En diciembre se celebró en Nueva York el centenario de *La Fanciulla del West*, de Puccini, estrenada en el Met de esa ciudad. Para la ocasión se convocó una mesa redonda en el Instituto Italiano de Cultura en Nueva York. El *panel* contó con la participación de (en la imagen, desde la izquierda): Walfredo Toscanini (nieto del director), Harvey Sachs (Curtis Institute of Music),



I. Italiano de Cultura, NY

Simonetta Puccini (nieta del compositor), Marcello Giordani (Dick Johnson en la producción del Metropolitan), Nicola Luisotti

(director musical en la producción del Met), Allan Atlas (CUNY) y Deborah Burton (Boston University). En el evento se anunció asimismo el lanzamiento de una página web (www.fanciulla100.org), en la cual se incluyen entrevistas, ensayos, un museo virtual e información histórica acerca del estreno absoluto de la ópera, acontecido en la ciudad de los rascacielos el 10 de diciembre de 1910.

El Liceu rinde homenaje a Jaime Aragall

El 1 de abril, después del estreno de *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci*, el Gran Teatre del Liceu le rindió un homenaje al carismático tenor Jaime Aragall, quien debutó hace ahora 50 años en el coliseo barcelonés precisamente con un papel en *Pagliacci*. El homenaje se realizó durante la inauguración de una exposición fotográfica en el Foyer liceísta que explora la figura del tenor repasando tanto aspectos de su vida profesional como personal. El acto contó con la presencia del



Reportaje gráfico: G. T. del Liceu / A. BOFILL

Jaime Aragall, el president Artur Mas, el conseller de Cultura Ferran Mascarell y el director del Liceu, Joan Francesc Marco

cantante barcelonés acompañado de toda su familia, del president de la Generalitat catalana, Artur Mas; del conseller de Cultura, Ferran Mascarell; del director del Liceu, Joan Francesc Marco; del director artístico, Joan Matabosch; de representantes del Grup de Liceistes del 4º i 5è pis del Liceu —que entre-

garon a Aragall una placa conmemorativa— y de cantantes, admiradores y amigos del tenor. Las funciones de *Cavalleria* y *Pagliacci* estuvieron dedicadas a Aragall y, además de la exposición, se ofrecieron proyecciones y un homenaje de Amics del Liceu moderado por el colaborador de ÓPERA ACTUAL Marcelo Cervelló.



Dos imágenes de la exposición: Aragall en el escenario y jugando a tenis con Plácido Domingo



Nace el Premio FestClásica de músicas españolas inéditas

La Asociación Española de Festivales de Música Clásica (FestClásica) se reunió el 26 de marzo en Ourense y entregó la primera edición del Premio FestClásica a tres grupos españoles que han destacado en la interpretación y recuperación de músicas inéditas españolas durante 2010. Los premios, por valor de 3.000 euros cada uno, han sido concedidos a Alia Musica, por su programa de repertorio sefardí *El Alma Lastimada: Liturgia* (director, Miguel Ángel Sánchez), El Concierto Español, por la recuperación de la zarzuela barroca *Ifigenia en Tracia* de José de Nebra (director, Emilio Moreno), y La Grande Chapelle, por el disco *Canto del Alma*, con música de Cristóbal Galán (director, Albert Recasens). Además, en su esfuerzo por promocionar este género y a sus intérpretes, FestClásica ha otorgado una mención a una



FestClásica / Fidelity Artist

Javier Estrella (del Festival de Música Antigua de Aranjuez), Albert Recasens (director de La Grande Chapelle), Miguel Ángel Sánchez y Albina Cuadrado (de Alia Musica), Emilio Moreno (director de El Concierto Español) y Luis López de Lamadrid (presidente de FestClásica)

serie de grupos respaldando su talento e iniciativa, recomendándolos a los festivales asociados para que opten por su programación en próximas temporadas.

divos de hoy

LUDOVIC TÉZIER CANTA *LUCIA* EN BILBAO

LUDOVIC TÉZIER

Lleva a Bilbao su canto seductor

Este aplaudido barítono francés regresa a la primera fila de la escena operística española en Bilbao: ABAO-OLBE apuesta por su talento como Lord Enrico Ashton de *Lucia di Lammermoor*, de Donizetti, último título de la actual temporada lírica de la entidad bilbaína. Tézier no para de acaparar éxitos: si en diciembre se volvió a ganar el favor del público de Barcelona en *Falstaff*—en octubre inaugurará la temporada del Liceu con *Faust*— y en marzo medio mundo fue testigo de su potente Lord Enrico a través de la retransmisión en cines de la controvertida *Lucia* del Metropolitan, su reciente debut en el papel protagonista de *Rigoletto*, en el Théâtre Musical de Besançon a primeros de abril, se saldó con un nuevo éxito de grandes proporciones. Dueño de una línea de canto pluscuamperfecta, Tézier ilumina cualquier reparto y cualquier estilo, de Mozart a Massenet, de Bizet a Verdi. Porque pocos cantantes de su cuerda han sabido mensurar sus oportunidades profesionales de acuerdo con el desarrollo de sus capacidades vocales como lo ha hecho el cantante galo, un valor seguro que en Bilbao se pondrá a las órdenes de Emilio Sagi en la parte escénica y de Carlo Montanaro en la musical para volver a revisar este donizetti que tantos triunfos le ha deparado, esta vez compartiendo escenario con Diana Damrau, Michael Fabiano, Simon Orfila, Francisco Corujo y Manuel de Diego.

Tweet
PEUGEOT
 desde
1.599 €



CUESTIÓN DE ESTILO

Ahora seguro premium por 49 €



SATELIS
 desde
2.999 €

¿CUÁL ES EL TUYO?

Tweet 125 cm³ rueda alta de 16 pulgadas, económico y muy práctico para el centro de la ciudad.
 Satelis 125 cm³ gran turismo con unas prestaciones cercanas a las de los automóviles: retrovisores panorámicos con espejos esféricos, alojamiento para 2 cascos integrales debajo del asiento, respaldo piloto, toma de 12 V... ABS/PBS en opción.
 Tweet 125 cm³ por 1.599€ (antes 1.899€) y Satelis 125 cm³ 4V por 2.999€ (antes 3.489€).
 Unidades limitadas. Promoción Tweet incompatible con la oferta del seguro.
 1 año de seguro por 49 € en toda la gama 125 cm³ seguro contratado con Fiatc intermediado por Aon Gil y Carvajal e incluye: responsabilidad civil obligatoria y voluntaria, protección jurídica, accidentes personales, asistencia en viajes y defensa en infracciones administrativas de tráfico.
 Consulta promociones en nuestra red de concesionarios o en www.peugeotscooters.es



PEUGEOT
SCOOTERS

PEUGEOT **TWEET RS / SAT RS**

debut | EL TENOR CANTA *L'ELISIR D'AMORE*

Celso Albello

El tenor tinerfeño Celso Albello, Premio ÓPERA ACTUAL 2007, continúa disfrutando de una carrera internacional que podría calificarse de impresionante; este mes regresa a la cartelera española con su magistral Nemorino de *L'elisir d'amore*, papel que ahora debuta en España: y lo hace en su tierra canaria, en el Festival Alfredo Kraus de Las Palmas en el que ya triunfó con *La Sonnambula*. Albello saltó en 2006 a la primera línea de la escena operística con su Duque de Mantua de *Rigoletto* en Busseto junto a Leo Nucci. A partir de entonces ha sido invitado por La Scala de Milán (*Pagliacci*), La Fenice de Venecia (*L'elisir*) Rossini Opera Festival de Pésaro (*Stabat Mater*), Academia de Santa Cecilia de Roma (*Guillaume Tell*), Teatro Verdi de Trieste (*Don Pasquale*, *Les pêcheurs de perles*, *Maria Stuarda*), Carlo Felice de Génova (*Don Pasquale*), Filarmónico de Verona, Comunale de Bolonia (*I Puritani*), Verdi de Salerno (*Lucia di Lammermoor*), Lirico de Cagliari (*Falstaff*, *L'elisir*), Termas de Caracalla (*Rigoletto*), Massimo Bellini de Catania (*Maria Stuarda*), Real de Madrid (*Rigoletto*), Campoamor de Oviedo, Festival de Ópera de A Coruña (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *I Puritani*, *La Fille du régiment*), Festival de Peralada (*Don Pasquale*), Opernhaus de Zúrich (*Rigoletto*, *Don Pasquale*, *La Juive*, *Gianni Schicchi*, *Maria Stuarda*), Festival de Solothurn (*Rigoletto*), el de Savonlinna (*I Puritani*), el de Baden-Baden (*La Sonnambula*), Ópera de Tokyo (*Lakmé*), Ópera de Montecarlo (*Rigoletto*) Ópera de Hamburgo (*L'elisir*) Concertgebouw de Ámsterdam (*Guillaume Tell*)... Sí, impresionante. Este año le esperan sus debuts en los Proms de Londres (*Guillaume Tell*), en la Royal Opera House del Covent Garden de Londres con *La Sonnambula* y en la Ópera de Pekín con *L'elisir*, además de su regreso a Zúrich con *Anna Bolena*, al Teatro La Fenice de Venecia con *Il Pirata* y al Teatro Verdi de Salerno con *I Puritani*.

swissflex®

swiss made. swiss quality.

Como director de orquesta debo asegurar que la armonía sea perfecta. Con mi cama Swissflex estoy en muy buena compañía. Mi cuerpo y el sistema de descanso forman un conjunto armonioso, lo mismo que busco en mi orquesta. Eso me ayuda a alcanzar el equilibrio y me aporta nueva energía. Ahora afronto los estrenos de manera más relajada.

Helmut Imig, director de orquesta.

La música es mi vida. El descanso sano mi armonía.

NUEVO

El concepto de descanso con Synchro-Precisión

- Adaptación perfecta a los movimientos durante el descanso
- Soporte preciso, acogida confortable

Un resultado único:

Las zonas más sensibles del cuerpo, zonas de mayor presión, encuentran al mismo tiempo acogida y soporte. La posición del cuerpo se re-equilibra de un modo natural.

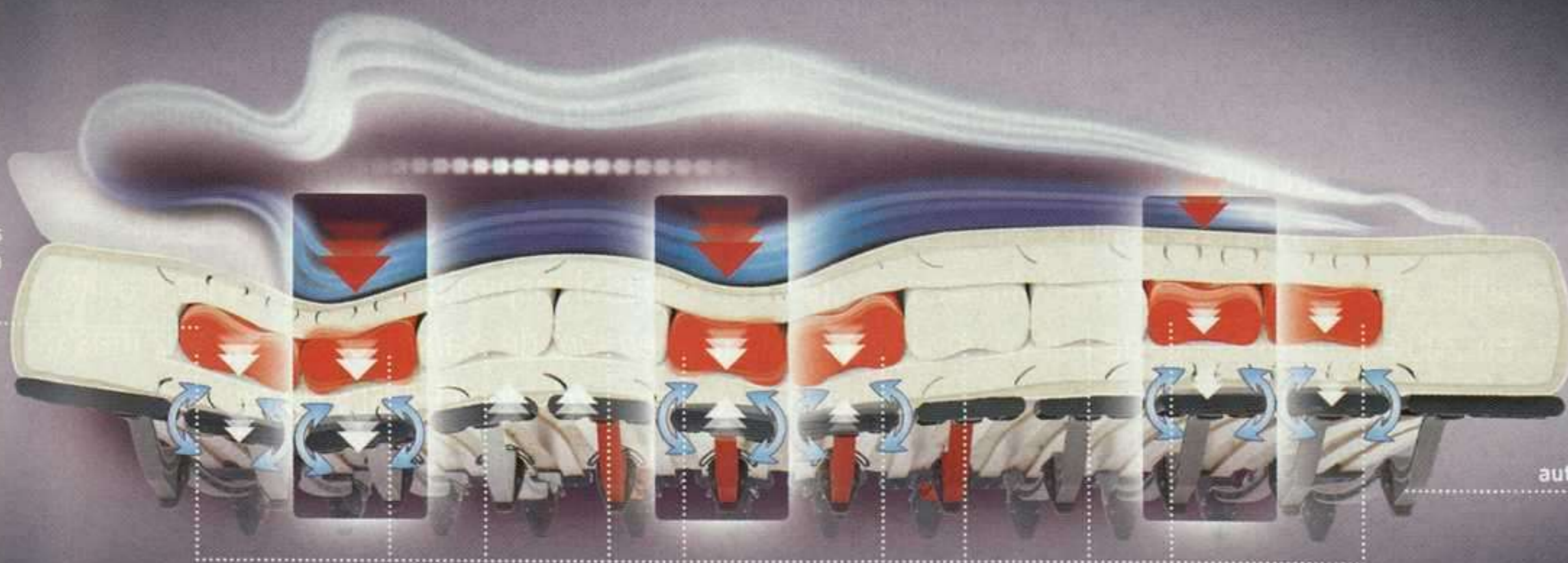
Descanso integral, sano y reparador.

Sólo Swissflex le ofrece la unión perfecta de colchón y somier, para cualquier morfología, y con una amplia gama.

Colchones que incorporan las más avanzadas tecnologías y que combinan a la perfección con nuestros extraordinarios somieres.

Swissflex.

Porque un descanso sano es vital para mi.



Synchro-Precisión: sinergia necesaria entre colchón y somier

réquiem

EL COMPOSITOR FALLECIÓ EN EE.UU. A LOS 62 AÑOS

A close-up portrait of Daniel Catán, a middle-aged man with a mustache, looking directly at the camera. He is wearing a dark jacket and a light-colored scarf. The background is dark and out of focus.

Daniel Catán

El compositor mexicano Daniel Catán, músico que el pasado mes de septiembre estrenó la ópera *Il Postino* con Plácido Domingo en el rol del poeta Pablo Neruda en la Ópera de Los Ángeles, murió de manera repentina a los 62 años en Austin (Texas) el 8 de abril. Nacido en Ciudad de México en 1949 y doctorado en la Universidad de Princeton en composición, Catán obtuvo diversos éxitos operísticos en Estados Unidos. En 1994 presentó en la San Diego Opera *La hija de Rappacini*, y dos años después, por encargo de la Houston Grand Opera, la Ópera de Los Ángeles y la Ópera de Seattle, estrenó *Florencia en el Amazonas*, ópera en español inspirada en el realismo mágico de Gabriel García Márquez. En 2004 llegó el turno, de nuevo en Houston, de la *première* de *Salsipuedes*, una vez más en español. Autor también de un ballet, de la banda sonora de la película *Te estoy perdiendo* (1998) y de diversos trabajos corales, en el momento de su muerte trabajaba en la adaptación a la lírica de la película *Juan Nadie* de Frank Capra.



SEGUROS PARA LA VIDA REAL


Reale
S E G U R O S





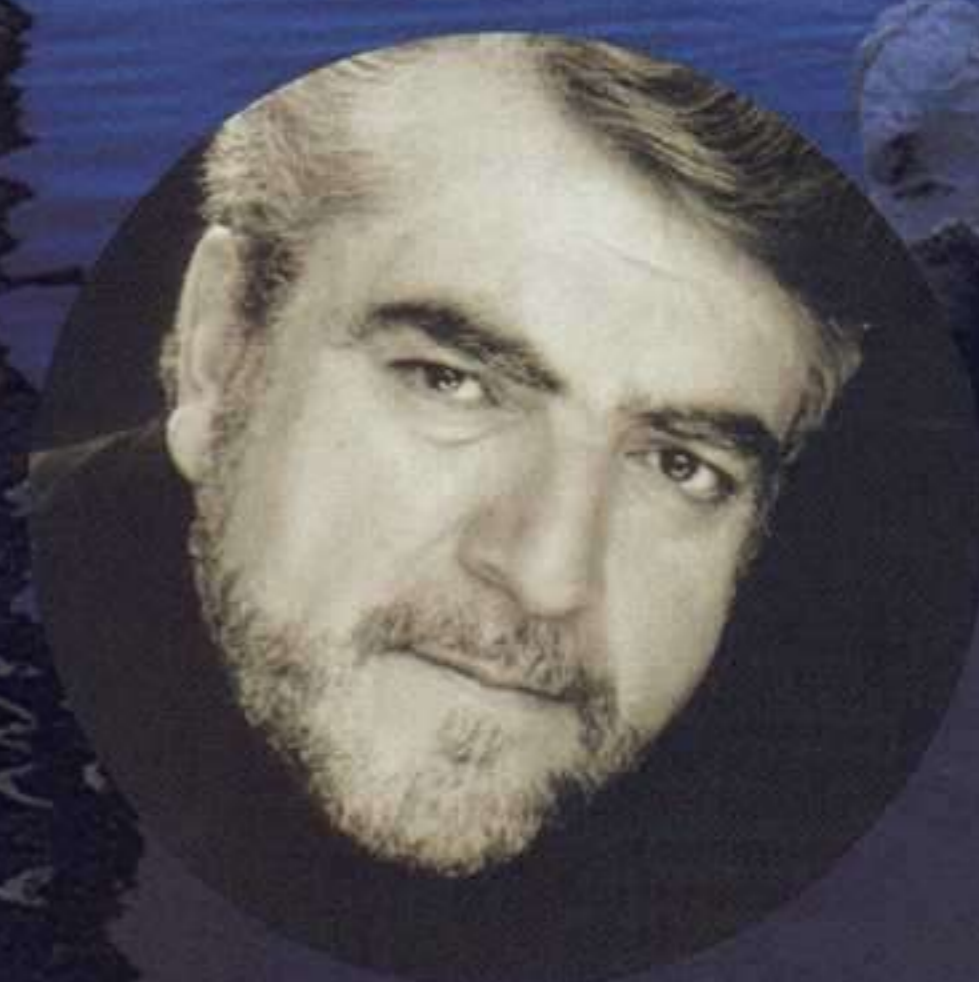
25 años de lírica FESTIVAL CASTELL DE PERALADA



Montserrat Caballé



Plácido Domingo



Juan Pons

EL FESTIVAL CASTELL DE PERALADA CELEBRA ESTE VERANO SU 25º CUMPLEAÑOS, UNA MADUREZ QUE LLEGA SECUNDADA POR EL CAMBIO DE DIRECTOR ARTÍSTICO —SE ESTRENA EN EL CARGO ORIOL AGUILÀ— Y UN RETORNO AL ESPÍRITU FUNDACIONAL, CENTRADO EN TRES GÉNEROS, LA MÚSICA CLÁSICA —COMO ES TRADICIÓN, CON ESPECIAL ÉNFASIS EN LA LÍRICA—, LA DANZA Y LA MÚSICA LIGERA DE MÁS ALTA CALIDAD. UN CUARTO DE SIGLO EN LA ACTUALIDAD, 25 AÑOS DE ILUSIÓN Y EMOCIONES.

Por Marta PORTER

El plato fuerte de esta 25ª edición, que se celebrará entre el 15 de julio y el 15 de agosto, es la vuelta del Festival Castell de Peralada (Girona) al mundo de la producción operística, un regreso por todo lo alto con una nueva apuesta de riesgo, característica que ha acompañado la trayectoria del evento ampurdanés: un nuevo montaje de la ópera de Gluck *Orfeo ed Euridice* con dirección escénica de La Fura dels Baus (29 y 31/VII). En ella,



Maria Guleghina



Sondra Radvanovsky



Roberto Alagna

Reportaje gráfico: Festival Castell de Peralada

El evento levantará el telón con otra apuesta operística: *Nabucco*, de Verdi –presentada en versión de concierto el 16/VII– contando con intérpretes de primera fila: la soprano ucraniana Maria Guleghina en el papel de Abigaille y el experimentado barítono menorquín Juan Pons en el rol de Nabucco, acompañados por Ferruccio Furlanetto como Zaccaria y la voz elegante y sinuosa de Nino Surguladze como Fenena. El veterano –y ya legendario– Nello Santi dirigirá a la Simfònica y al Cor del Gran Teatre del Liceu.

Voces de oro

Siempre en el apartado lírico, dos Voces de oro, las de Plácido Domingo y Montserrat Caballé, se convertirán en las estrellas indiscutibles del Festival. El tenor madrileño ofrecerá una gala lírica con arias de ópera y zarzuela acompañado de la soprano argentina Virginia Tola y junto a la Orquestra de la Comunitat Valenciana-Palau de les Arts Reina Sofía, dirigida por el maestro David Giménez Carreras (1/VIII). Por su parte, Caballé vuelve, el 17 de julio, al Festival que ella misma inauguró –e impulsó– hace ya 25 años. En esta ocasión la soprano tendrá doble presencia con un recital por la tarde en la Iglesia del Carmen –acompañada por Manuel Burgueras al piano, con obras de Nidermayer, Nicolai, Catalani, Gounod y Massenet– y, por la noche, ya en el Auditorio Jardins del Castell, ofrecerá un concierto de música *cross-over* a dúo con el famoso cantante italiano Al Bano y la participación de la Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra dirigida por Alterisio Paoletti.

Otro concierto que hará las delicias de los amantes de la ópera será el que ofrecerá el tenor Roberto Alagna (22/VII) en su regreso a Peralada después de esa inolvidable *Carmen* que, dirigida por Calixto Bieito, protagonizara en 1999 junto a su entonces pareja en

la vida real, la soprano Angela Gheorghiu. Este verano el tenor francés regresa junto a la Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC) y a la soprano Svetla Vassileva –una de las voces en auge del momento– con un repertorio netamente operístico, una ocasión más para disfrutar de las mejores arias y dúos servidas por voces de oro.

Por otra parte, la nueva reina del Met de Nueva York, Sondra Radvanovsky, ofrecerá un recital en la Iglesia del Carmen (2/VIII); se trata de la segunda vez que la estadounidense canta para el público de Peralada, ya que en 2007 ofreció una gala lírica al alimón con la mezzo italiana Sonia Ganassi. En la citada Iglesia, el violonchelista Daniel Müller-Schott interpretará las *Suites* de Bach y de Britten para cello solo (30/VII).

En los otros ámbitos del evento, un año más la danza vuelve a ser otro de los platos fuertes de la oferta de Peralada. Y la novedad se llama Blanca Li: la reputada coreógrafa granadina residente en Francia debuta en el certamen ampurdanés con su propia compañía y su última producción, *El jardín de las delicias* basada en el cuadro homónimo de El Bosco (3/VIII). Otro grande que no podía faltar a la cita del 25º aniversario es

“La lírica vuelve a ser protagonista de un evento que también ha preparado varias exposiciones y hasta una fiesta”

Carles Padrissa intentará que el público viaje en el tiempo y sea transportado a una particular Edad Media, entre imágenes de iglesias románicas y de atractivos y enigmáticos personajes, todo en medio de una escenografía virtual –otra *marca de la casa*– en la que los 46 músicos de la orquesta británica BandArt subirán al escenario para participar activamente en el desarrollo de la narración junto a Anita Rashvelishvili (Orfeo), Maite Alberola (Eurídice) y Auxiliadora Toledano (Amor) y las voces del Cor de Cambra del Palau de la Música.



El mítico Nello Santi dirigirá *Nabucco*. Abajo, Montserrat Caballé como *Medea* (1989)

Ángel Corella, quien vuelve con un ramillete de estrellas como Lucía Lacarra, Jason Reilly y la donostiarra Alicia Amatriain, del Ballet de Stuttgart (13/VIII). Cerrará la cita con el baile el innovador de la danza flamenca, Rafael Amargo, con un espectáculo titulado *Para Peralada* que quiere homenajear al festival ampurdanés (7/VIII).

Otros ámbitos

En el apartado de otras músicas se aprecia una apuesta fuerte por grandes nombres, desde el polifacético Quincy Jones (20/VII), al jovencísimo pianista y cantante Jamie Cullum (5/VIII). El Festival, sin embargo, lo abrirá otro de los invitados más recurrentes del evento, Joan Manuel Serrat (15/VII), en un concierto de formato sinfónico dirigido por Joan Albert Amargós y junto a la

Simfónica del Vallès. La cantante Rosario (14/VIII), con su nuevo disco *Raskatriski*, y la banda de *swing* La Locomotora Negra (11/VIII), celebrando un doble cumpleaños, el del Festival y el suyo propio (40 años), cerrarán este apartado. La fiesta final estará a cargo de Comediants (15/VIII), compañía que vuelve a la calle con un espectáculo especialmente producido para celebrar estos 25 años, un pasacalle que llevará a los espectadores por los rincones más inesperados de la villa medieval de Peralada.

Una exposición con perspectiva histórica que recorrerá Madrid, Barcelona, Peralada, Perpiñán, Bruselas y otras ciudades, una segunda de *divos operísticos en la cocina*, con fotografías de Johannes Ifkovits, y otra sobre tesoros de la Biblioteca del Castillo –las dos últimas en Peralada– complementan la oferta 2011. □



Festival Castell de Peralada / Josep AZNAR

25 AÑOS DEL FESTIVAL DE PERALADA

Con profunda vocación lírica

EN 25 AÑOS, MÁS DE MEDIO MILLÓN DE ESPECTADORES HA DISFRUTADO DE UNAS 60 PRODUCCIONES EN PERALADA, UN EVENTO QUE HA SABIDO GANARSE UN LUGAR EN EL PANORAMA ESTIVAL EUROPEO. Por Pablo MELÉNDEZ-H.

El Festival Castell de Peralada, tal y como ahora se conoce, tiene sus orígenes en los llamados *Veranos Musicales* que años antes de la creación del evento protagonizaron artistas como Montserrat Caballé, José Carreras, Rudolf Nureyev o Antonio Gades, siempre con el entorno del castillo de Peralada (Girona) como telón de fondo. Fue precisamente la soprano barcelo-

nesa quien, junto a su hermano y agente –Carlos Caballé–, propuso a la propietaria del castillo y mecenas de las artes Carmen Mateu de Suqué, la creación de un festival de verano con programación estable. La idea prende forma en 1987 con Luis López de Lamadrid como director –quien estuvo dos décadas al frente del certamen– y el propio Carlos Caballé como responsable artístico. La aventura comenzó con Mozart como *Leitmotiv* y el apoyo decidido de personalidades y entidades



Eva Marton

F.C.P. / Josep AZNAR



Festival Castell de Peralada / Josep AZNAR

como la Reina Doña Sofía, la propia Montserrat Caballé, el director musical Antoni Ros Marbà o el gobierno autonómico catalán. Después de 20 y de incorporar al fallecido periodista Luis Polanco como asesor artístico, López de Lamadrid abandona la dirección en 2007 siendo sustituido por Joan Maria Gual (2007-10). Oriol Aguilà (ver página 10) asumió la dirección en agosto del año pasado y la actual programación es su primer aporte a la historia del Festival.

Este verano celebramos el 25º Aniversario del Festival Castell de Peralada e, inevitablemente, vienen a la memoria grandes recuerdos, poniéndose de manifiesto el esfuerzo realizado. Detrás de cada espectáculo hay una historia, una ilusión, un proyecto que desemboca en nuestro escenario. En 25 años el Festival ha presentado más de 400 espectáculos protagonizados por las mejores voces de la ópera del mundo, destacadas compañías de danza, producciones escénicas de riesgo, directores de primera línea e importantes artistas de todos los estilos. Esta edición me hace especial ilusión porque contamos con la presencia de artistas que han formado

En los inicios, las continuas apariciones de Caballé, logros artísticos como el regreso a la actividad musical de José Carreras –después de ganarle la lucha a la leucemia– o las visitas de Plácido Domingo, unido a un público devoto, ayudaron a que el Festival se convirtiera en un punto de encuentro cultural, sin olvidar el compromiso social reflejado en decenas de veladas benéficas y varios conciertos populares para los vecinos de la villa de Peralada.

CARMEN MATEU, ALMA DEL FESTIVAL

parte de nuestra historia y que, sin duda, no podían faltar. Nos acompañarán Joan Manuel Serrat, Plácido Domingo, Juan Pons, Maria Guleghina, Roberto Alagna, Ángel Corella y, por supuesto, Montserrat Caballé, a quien quiero y admiro profundamente: sin su apoyo –y el de su hermano, Carlos Caballé– este festival no hubiese sido posible.

Me gustaría destacar la apuesta firme que hemos realizado por la ópera durante todos estos años, situando a Peralada como uno de los mejores festivales de verano de nuestro país. Como presidenta de la Asociación Cultural Castell de Peralada, quiero transmitir mi más sincero agradecimiento a todos aquellos que,

La producción de *Carmen* (1999), de Calixto Bieito, uno de los grandes éxitos del Festival



Carmen Mateu de Suqué

con su compromiso, hacen posible este Festival y, muy especialmente, la lealtad y confianza de las empresas patrocinadoras que apuestan por Peralada, a las Administraciones Públicas pero, sobre todo, a nuestro público fiel que ha hecho de este festival, *su* festival. □



Cristina Gallardo-Domás en la escena final de *Madama Butterfly* (2004)

“Las voces más importantes de las últimas décadas de la historia de la ópera han actuado en el Festival, muchas de ellas españolas”

De vocación decididamente lírica y coreográfica, Peralada ha presentado en estos 25 años a las mejores compañías de danza del mundo y unas 60 producciones de ópera, zarzuela y cantatas escenificadas, muchas de ellas en producciones propias. Durante los primeros años se diseñó un programa sobre una base temática, con una mirada a los clásicos y al *bel canto*: *Mozart y Salieri*, de Rimsky-Korsakov; *Falstaff*, de Salieri; *L'Italiana in Algeri*, de Rossini o *Dido and Eneas*, de Purcell, son muestra de ello, contando para cada una con voces de talla internacional (Caballé, Carreras, Obraztsova, etc.). Una hilarante producción de *Viva la Mamma!*, de Donizetti (1990, Caballé, Pons, Rey, Chausson / Sagi) marca un punto de inflexión —el mismo que una década más tarde marcará la *Carmen* de Calixto Bieito—, verano en el que también visitaron

F.C.P. / Miquel GONZÁLEZ



Juan Diego Flórez

Peralada Domingo y Rostropovich, entre otros, al igual que Carreras y Agnes Baltsa, protagonistas de *Samson et Dalila* (Saint-Saëns).

El escenario del Festival ha permitido afrontar montajes técnicamente complejos como los de *Samson, Medea* (Cherubini), *La Traviata* (Verdi), *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *La Bohème* (Puccini), *Der fliegende Holländer* (Wagner), *Tosca* (Puccini), *Les contes d'Hoffmann* (Offenbach) y una lista que, como se ha dicho, después de 25 años sobrepasa los 60 títulos entre los que también se incluye un *Otello* verdiano con Plácido Domingo y las fuerzas del Kirov. Montajes de autores de referencia han sido los de *Così fan tutte* de Giorgio Strehler o las personales *Flauta mágica* y *Madama Butterfly* de Lindsay Kemp, a las que se unen, entre muchas otras, *Orfeo ed Euridice* de Comedians, la visión de Harry Kupfer de *La casa de Bernarda Alba* o la ya citada *Carmen* de Bieito, combinando espectáculos de carácter tradicional con otros de riesgo.

Simplemente los mejores

Las voces más importantes de las últimas décadas de la historia de la ópera han actuado en el Festival, muchas de ellas españolas: a los pioneros Caballé, Carreras y Domingo se unen los de Alfredo Kraus, Victoria de los Ángeles, Teresa Berganza, Jaime Aragall, Juan Pons, José Bros, Carlos Álvarez, María Bayo, Carlos Chausson, Ainhoa Arteta, Nancy Fabiola Herrera, Isabel Rey, Silvia Tro, Mariola Cantarero, María José Montiel, Stefano Paltchi o Celso Albelo, sin olvidar a hispanos como Cristina Gallardo-Domás, José Cura, Juan Diego Flórez, Rolando Villazón o Aquiles Machado. Además de las glorias hispanas, nom-

Festival Castell de Peralada / Josep AZNAR



Festival Castell de Peralada - Josep Aznar

bres como los de Bryn Terfel, Agnes Baltsa, Marilyn Horne, Olga Borodina, Marjana Lipovsek, Elena Obraztsova, Sondra Radvanovsky, Kiri Te Kanawa, Sonia Ganassi, Jessye Norman, Carlo Colombara, Eva Marton, Mirella Freni, Angela Gheorghiu, Maria Guleghina, Roberto Alagna, Ruggero Raimondi, Aprile Mollo, Matti Salminen, Leontina Vaduva, Sumi Jo, Simone Alaimo, Dolora Zajick, Alessandro Corbelli, Giuseppe Di Stefano, Carlo Bergonzi o Leo Nucci son otras de las estrellas que han regalado su arte al público del Festival.

Peralada también ha acogido numerosos estrenos absolutos, así como colaborado en la recuperación de partituras olvidadas, apoyado a la zarzuela y al flamenco y encargado nuevas composiciones. En este apartado sobresale el estreno de la ópera *Babel 46*, de Montsalvatge, la recuperación de

Pepita Jiménez, de Albéniz o el estreno del homenaje a Bach de Carles Santos.

Han pisado el escenario del Festival grandes nombres de la música antigua, las mejores orquestas del mundo, solistas instrumentales y bailarines míticos, los mejores representantes del teatro, del cabaret, de la música tradicional catalana... Y a pesar de esa vocación lírica, operística y coreográfica, también, y desde siempre, Peralada ha apostado por otros públicos y por otras músicas añadiendo a su inmensa lista de invitados a selectos nombres de la música popular, del rock, del flamenco, del jazz y del *musical*: Joan Manuel Serrat, Jerry Lewis, Charles Aznavour, Liza Minnelli, Julio Iglesias, Miguel Bosé, Bebo y Chucho Valdés, Caetano Veloso, Woody Allen y muchos otros que también han construido estos 25 años de emociones. □

Un momento del estreno en España de *Bernarda Albas Haus*, de Reimann, en un espectacular montaje de Harry Kupfer (2001)

“Peralada ha acogido numerosos estrenos y recuperado partituras olvidadas, apoyado a la zarzuela y al flamenco y encargado nuevas obras”



Rolando Villazón

F.C.P. / Jordi Mestre



El presidente de AAOM, Manuel López Cachero

AMIGOS DE LA ÓPERA DE MADRID

Casi medio siglo apoyando y difundiendo el género lírico

CON CASI 4.500 SOCIOS, LA ASOCIACIÓN CONTINÚA EXPANDIÉNDOSE TANTO EN CANTIDAD DE MIEMBROS COMO EN ACTIVIDADES, TODO TRAS UN ÚNICO OBJETIVO: DIFUNDIR EL GÉNERO Y APOYAR LA ACTIVIDAD LÍRICA. LA ENTIDAD SUBRAYA SU COMPROMISO CON LAS NUEVAS GENERACIONES A TRAVÉS DE LA CONCESIÓN DE BECAS DE ESTUDIOS PARA JÓVENES CANTANTES. MANUEL LÓPEZ CACHERO, PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DESDE ENERO DE 2009, COMENTA CON ÓPERA ACTUAL EL MOMENTO POR EL QUE ATRAVIESA LA ACTIVA ENTIDAD MADRILEÑA.

Por Isabel IMAZ

Legan nuevos tiempos para la Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid (AAOM). Fundada en 1963 constituyó uno de los pilares fundamentales de la renovación del género lírico en la capital española. Se abrían las puertas para revitalizar el espectáculo porque, a pesar de que la ópera en un principio no tenía público, había muchos espectadores potenciales que, aun no conociéndola y movidos en parte por lo que representaba como acto social, deseaban descubrirla. A pesar de las voces críticas debidas a la inviabilidad económica y a la falta de confianza en el proyecto, gracias a esta iniciativa –con el Teatro de La Zarzuela como telón de fondo– la ópera se convirtió en un espectáculo más en la vida cultural de Madrid. La Asociación de esta forma se constituyó con el fin de fomentar toda clase de actividades relacionadas con la música y en especial con el género lírico.

Este objetivo inicial se ha superado debido a que actualmente hay una demanda social importante de la ópera, un reconocimiento por parte

de la administración pública, de ayudas del Ministerio de Cultura, la Comunidad y el Ayuntamiento de Madrid, así como de entidades privadas que prestan su apoyo. Lo que antes era una utopía, ahora es una realidad en el Teatro Real, en el de La Zarzuela, en los Teatros del Canal... Actualmente son más de 4.400 miembros los que forman parte de una Asociación que en los últimos años se ha caracterizado por desarrollar actividades de patrocinio, apoyo a carreras de jóvenes artistas y de difusión del conocimiento de la ópera.

Una de las actividades enfocadas a promover la participación en las temporadas es el tradicional ciclo de conferencias sobre los títulos programados tanto en el Teatro de La Zarzuela como el Teatro Real, que han tenido y tienen una aceptación extraordinaria. Manuel López Cachero, presidente de la Asociación desde enero de 2009, ha continuado con el proceso de renovación y apertura al exterior que inició la junta anterior: “Se ha dado un relevo de continuidad”, afirma a ÓPERA ACTUAL. “Muchas personas conciben la ópera como un noble instrumento más de desarrollo y promoción cultural, porque en el siglo XXI quien

piense que la cultura y el arte son un tema solo de los aficionados y que constituyen un círculo cerrado, a mi entender creo que se equivoca”.

El año pasado Amigos de la Ópera entró en la Junta de protectores del Teatro Real y firmó un convenio de colaboración con la Fundación del Teatro Lírico con la finalidad de plasmar por escrito una serie de acuerdos que ratifican el mutuo compromiso y consolidan la relación existente desde hace trece años. Una de los nexos de unión que vinculan a la Asociación con el Real son las visitas guiadas, proyecto iniciado de forma altruista por socios desde 1997 y que el año pasado acercó a más de 300.000 personas al coliseo. “Como consecuencia del convenio hemos institucionalizado la figura de los guías, entre otras cosas. Por este motivo la Asociación se ha integrado en la Junta de Protectores, ya que realiza una importante colaboración económica a través de esta actividad”, comenta López Cachero. “Creo que esto es positivo, porque el Real sabe que mientras el convenio esté en vigor puede contar con nuestra cooperación y nosotros nos implicamos cada vez más. Lo que busca la Asociación no es una connotación especial, sino su *Leitmotiv*: que la ópera sea un éxito en el Teatro”.

Apoyo a la cantera

Una actividad dirigida a facilitar el desarrollo de las carreras líricas entre las nuevas generaciones es la



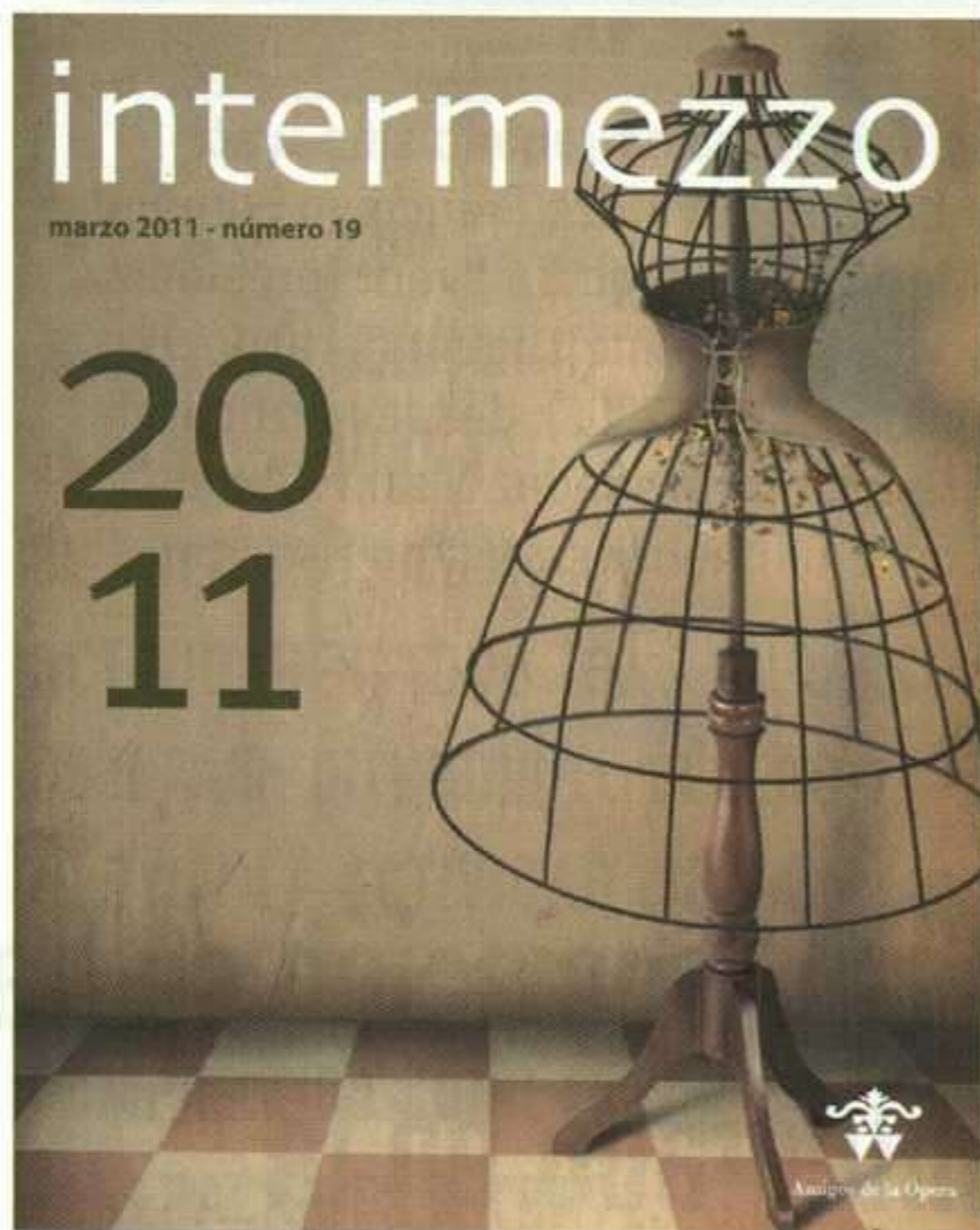
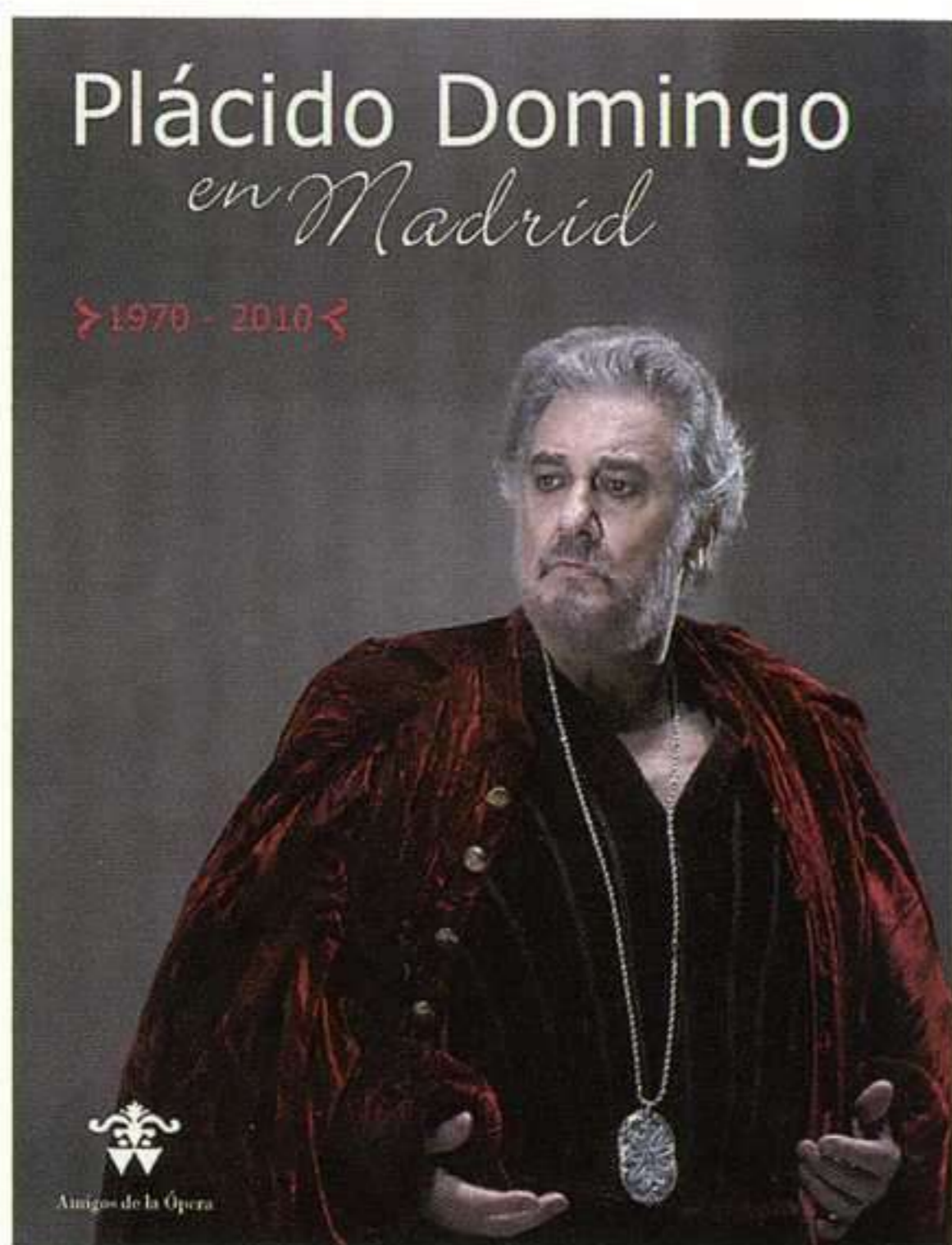
organización de recitales en la Escuela Superior de Canto de Madrid, así como la concesión de las becas *Ángel Vegas* a jóvenes cantantes que la Asociación promueve desde 1996 en colaboración con Juventudes Musicales. “Es evidente que si no hubiese jóvenes no habría futuro y, por esta razón, creemos en ellos con una actitud de continuidad. La Asociación ahora está muy implicada en que la gente joven pueda conocer y si le apetece, participar”. De esta forma Amigos de la ópera de Madrid colabora también en proyectos dedicados a los más jóvenes como es la realización del curso *LÓVA (La Ópera, un Vehículo de Aprendizaje)*, una actividad impartida el año pasado en 11 colegios de la Comunidad de

La AAOM ha estrenado sitio *web*. Abajo, homenaje a Francisco Fernández Marín y Santiago Salaverri (presidente y vice presidente segundo, respectivamente, hasta 2009): desde la izquierda, Francisco Fernández Marín, Manuel López Cachero y Santiago Salaverri

“La Asociación se ha integrado en la Junta de Protectores del Real por la importante colaboración económica que realiza a través de las visitas guiadas en el teatro, que tiene a su cargo”



Reportaje gráfico: AAOM



La revista *Intermezzo* es otra de las maneras con las que la AAOM se comunica con sus 4.400 socios. Arriba, el libro *Plácido Domingo en Madrid. 1970-2010*, editado por la Asociación

Madrid que tiene por objeto el trabajo con los escolares durante un curso académico para la creación de una compañía infantil de ópera formada por alumnos de primaria que se encarguen de todos los elementos que configuran una representación.

Jóvenes en la mira

Para los más jóvenes ya no tiene validez la excusa de que la ópera es un espectáculo caro, porque Amigos de la Ópera de Madrid colabora junto con el Teatro Real desde mayo de 2008 en los llamados *Días Redondos*, que consiste en ofrecer un descuento del 60 por cien a menores de 30 años un día determinado por cada título operístico, incluyendo una charla impartida por jóvenes socios.

A todo ello se suma el cambio y la modernización de la revista de la Asociación, *Intermezzo*: “El número extraordinario anual que sacamos al inicio de cada nueva temporada está teniendo una aceptación extraordinaria, porque tiene unas colaboraciones espléndidas y un diseño muy actualizado”, comenta López Cachero.

La Asociación también comienza un nuevo camino impulsando su presencia en internet y en las redes sociales, abre nuevas vías de comunicación para todo tipo de público con la renovación de su página *web* (www.amigosoperamadrid.es) y la creación de un nuevo perfil en facebook: “Es mucho más que la actualización de una herramienta informática; supone un intento bien definido, claro y contundente de tener un mecanismo transparente de comunicación. Si se facilita bien la información y somos capaces de ser receptivos y dialogantes, se podrán plantear cuestiones incluso de debate que nos pueden ayudar para ese propósito cultural, social y de difusión de llegar a más personas para ofrecer una información objetiva”, declara el presidente de la Asociación.

A pesar de que corren tiempos de crisis, AAOM –dentro de sus limita-

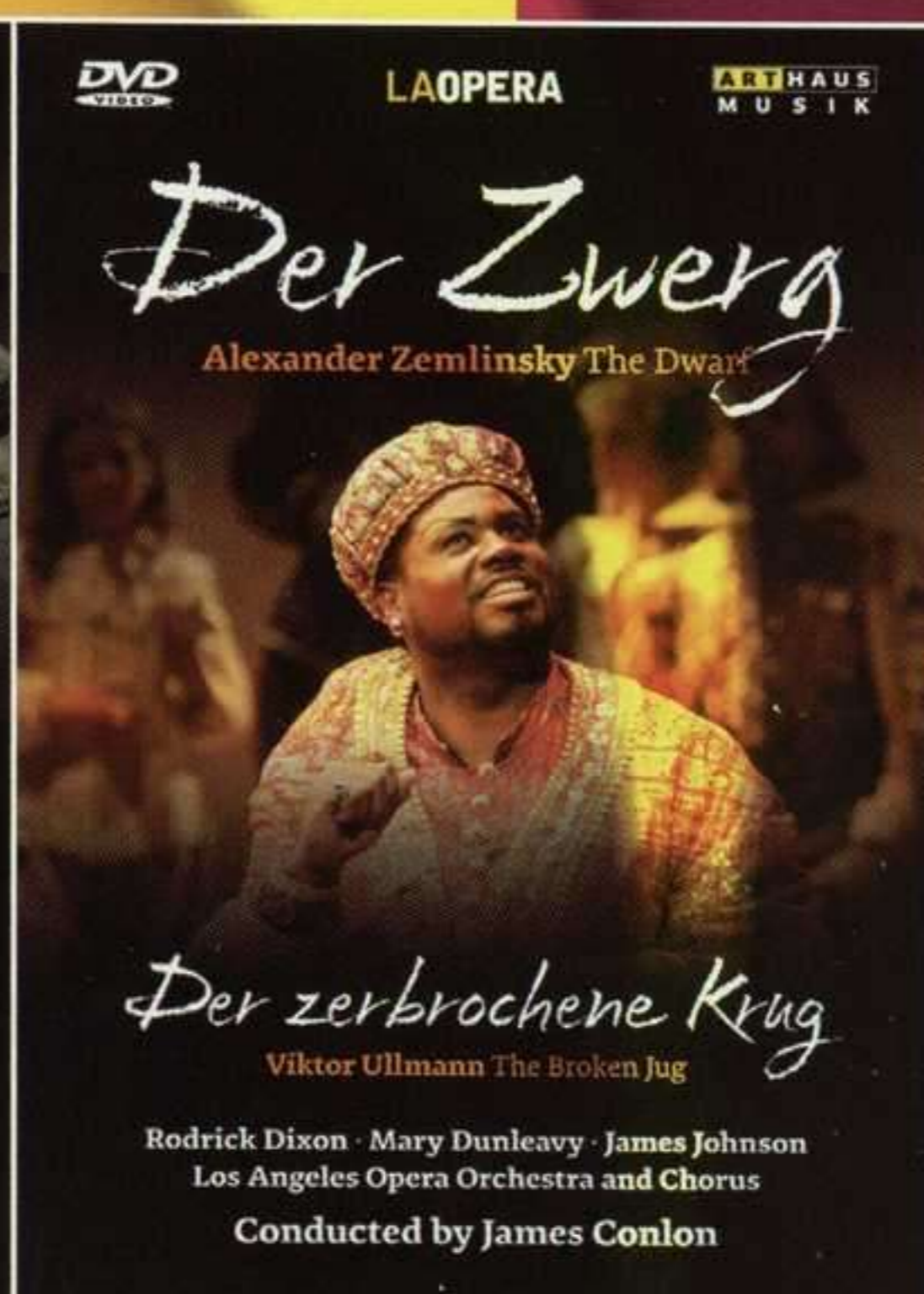
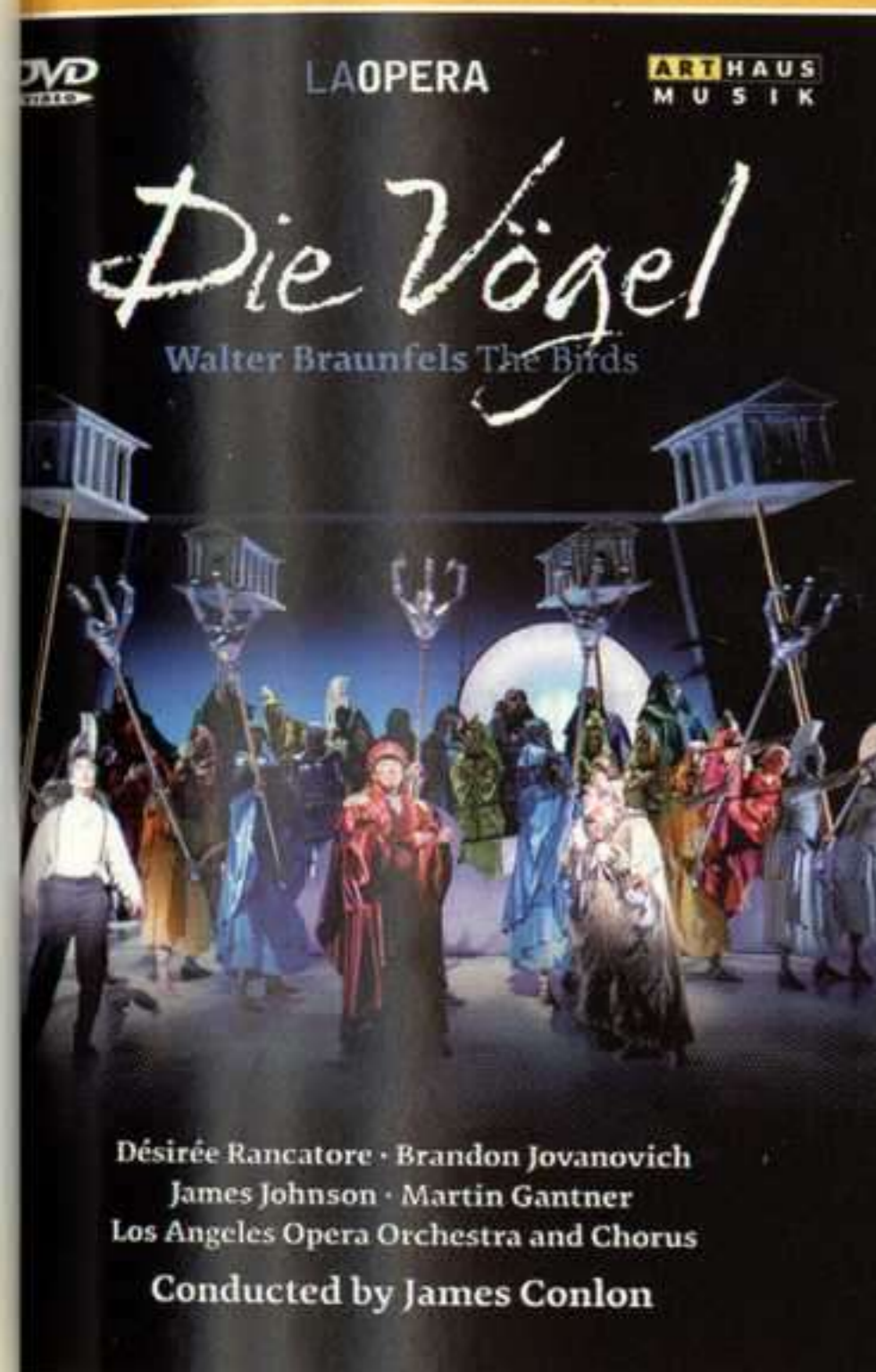
ciones económicas– sigue participando en diferentes actividades como el desarrollo de conferencias sobre *Música y medicina* en el Colegio de Médicos de Madrid, el patrocinio del Festival Vía Magna en su XX Aniversario y la colaboración con la Fundación Victoria de los Ángeles.

Mirando al futuro, López Cachero aboga por continuar en el mismo camino, pero innovando: “Soy muy partidario de avanzar porque los proyectos dinámicos son los que siguen en marcha en la sociedad. En función de los medios que tengamos, actuaremos. Siempre se puede pensar en diseñar un nuevo proyecto y buscar financiación, pero hoy en día es difícil encontrar apoyo para alguna actividad que no genere directamente recursos económicos. Yo no renuncio a hacerlo, pero esto hay que medirlo mucho y no crear falsas expectativas. Hoy tenemos que profundizar en la línea en la que estamos, asegurarnos de que lo que se lleva a cabo se hace bien y proponer alguna cosa nueva, algo con más realismo, con recursos no solo económicos sino también humanos”.

La temporada 2011-12 del Teatro Real que tanta polémica ha suscitado, lleva a plantearse si esto supondrá una baja en el número de abonados y consecuentemente en el número de socios. A pesar de esta situación, AAOM se mantiene segura y positiva en su evolución, ya que el conjunto de las actividades y ventajas que ofrece no se limita al círculo del Real. “El futuro no es solo la temporada del año que viene, sino conseguir que la ópera esté en condiciones de ser disfrutada por una sociedad que es exigente en sus demandas y a la que queremos ofrecer un elemento cultural que parece relevante y que está por encima de las coyunturas del tiempo”.

Son nuevos tiempos que llevarán a la Asociación de Amigos de la Ópera de Madrid a cumplir en breve 50 años de actividad siguiendo fiel a su objetivo: ¡todo por la ópera! □

La ópera
se ve mejor
con un
50% de
descuento.



-50%

en una selección
de 35 DVD de óperas
imprescindibles
del sello

**ARTHHAUS
MUSIK**



MJ 2011
MADRID

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



espacio
de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es

LA ÓPERA DE FINLANDIA CUMPLE 100 AÑOS



ONF / Hugo GIDER

EN 1911 NACÍA EN HELSINKI, LA CAPITAL DE FINLANDIA, LA COMPAÑÍA QUE HOY SE CONOCE COMO ÓPERA NACIONAL DE FINLANDIA, UNO DE LOS FOCOS CULTURALES DE ESCANDINAVIA CON UNA PROGRAMACIÓN AMPLIA Y COMPETITIVA.

Por Ingrid GÄFVERT

La actividad operística en Finlandia se inició a principios del siglo XIX, cuando compañías de ópera extranjeras visitaron las ciudades de Helsinki, Turku y Vyborg. La primera ópera finlandesa se identifica por lo general con *La partida de caza del rey Carlos* del llamado “padre de la ópera finesa”, Fredrik Pacius (1809-91), que subió a escena en 1852. La primera compañía local fue fundada en Helsinki en 1873 y a lo largo de los seis años siguientes llegó a representar hasta 30 óperas, todas cantadas en finés. En 1911 se fundó la llamada Ópe-

ra Doméstica, después Ópera Finesa (1914) y más tarde Ópera Nacional Finesa (1956), que es como se conoce en la actualidad (ONF). En 1918 la compañía adoptó como sede un viejo teatro ruso, el Alexander, pero ya en 1920 empezó a hablarse de un local propio y adecuado al género. No fue, sin embargo, hasta 1993 cuando la compañía vio cumplido su sueño: hoy se levanta junto al mar en el centro de Helsinki, con una sala principal con 1.350 localidades y un segundo ámbito, el Alma Hall, para proyectos de menor envergadura.

Una de las razones por las que la construcción del teatro pasó a ser una prioridad fue el creciente prestigio que la ópera finlandesa iba adquiriendo en el extranjero y su irrupción en la escena internacional a partir de 1970. El compositor Aulis Sallinen (1935) propició tal despegue con óperas como *El jinete* (1974) y *La línea roja* (1978); su colega Einojuhani Rautavaara (1923) es otro de los compositores conocidos y su última ópera, *Rasputin*, fue escrita ya para la Ópera Nacional en 2002. La tradición prosigue hoy día con la aclamada Kaija Saariaho, cuyo *L'amour de loin* se ha convertido en todo un éxito de la ópera contemporánea.

Desde sus orígenes la Ópera Nacional es el punto focal para la carrera de los cantantes del país y de toda Escandinavia. La soprano Aino Ackté (1876-1944) fue una diva que cantó en París y en el Metropolitan

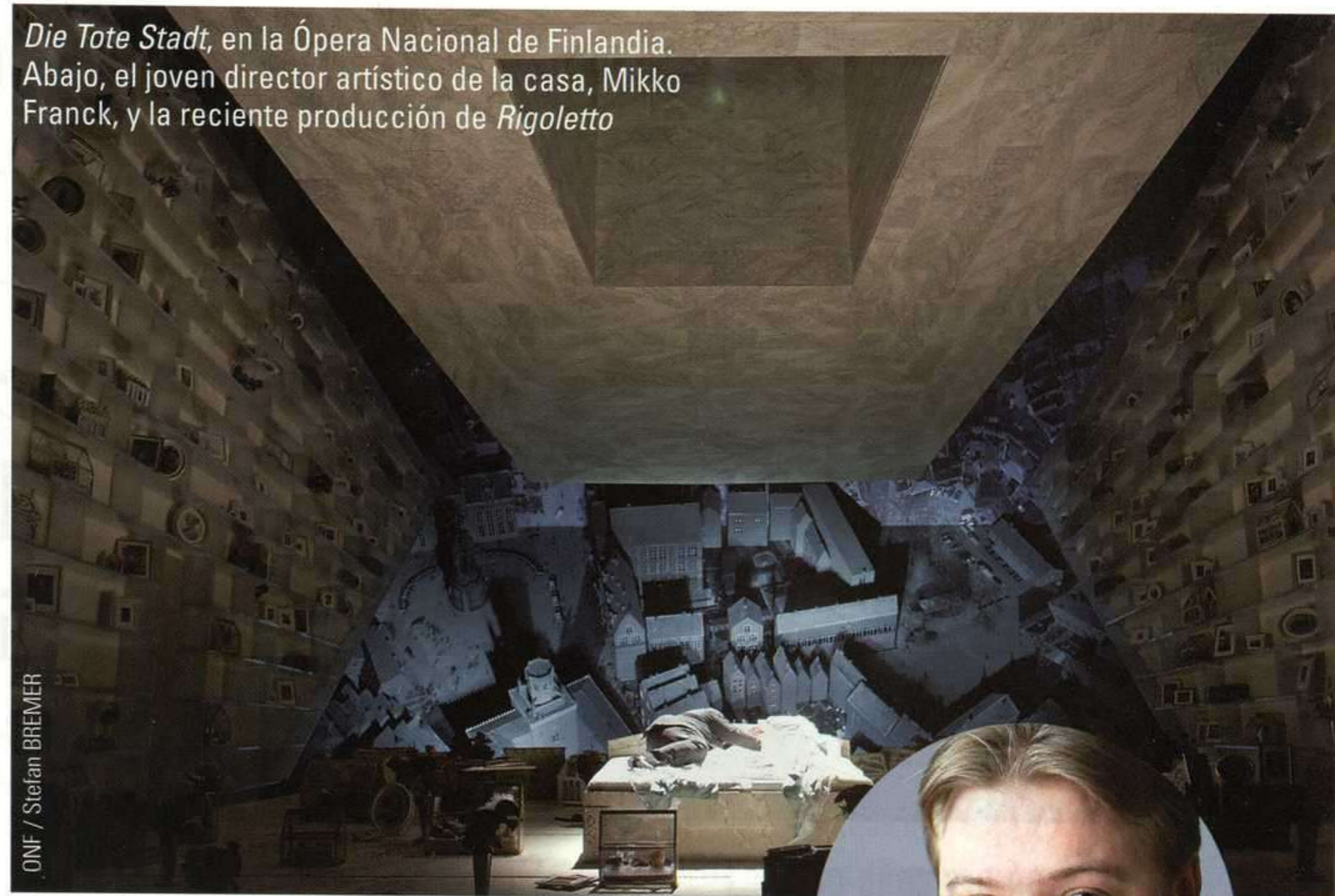
neoyorquino y cuya interpretación de Salome en el Covent Garden en 1910 hizo exclamar a Strauss que era “la única Salome” posible. Ackté fue una de las fundadoras de la ONF en 1911 y la dirigió hasta 1938. Hoy son muchas las sopranos que representan



ONF / Heikki TUULI

a Finlandia, con Karita Mattila, Soile Isokoski y Camilla Nylund a la cabeza, y siempre vuelven a su teatro dando un brillo adicional a sus repartos; en el otoño, por ejemplo, Mattila debutará aquí el papel de Emilia Marty en la nueva producción de *El caso Makropoulos*. Otro de los pilares de la compañía es el bajo Matti Salminen, que aparecerá en varias ocasiones a lo largo de 2011 incluyendo el *Robin Hood* del pasado enero, una de las dos *premières* líricas previstas para este año. En cuanto a directores de orquesta, Jorma Panula (1930) goza de fama mundial incluso como profesor de la Academia Sibelius de Helsinki formando a Esa-Pekka Salonen o Jukka-Pekka Saraste. Uno de los discípulos más dotados de Panula es Mikko Franck (1979), quien, en 2004, fue nombrado director musical de la ONF asumiendo además, en 2007, la dirección artística. “Cuando accedí al puesto de director musical lo consideré como un compromiso a largo plazo para desarrollar la Ópera Nacional Finesa y la ópera en Finlandia en general.” La ONF es la única compañía estable en Finlandia y su director es consciente de la responsabilidad que ello conlleva. “La ONF emplea a gran número de artistas. Tenemos, por ejemplo, el único coro profesional del país. En los dos últimos años hemos conseguido establecer una cierta estabilidad tanto financiera como artística y ese ha de ser nuestro principal reto”. Objetivo estratégico es el de llegar a ser un teatro para todo el país; parte de esta estrategia se concreta en giras y en transmisiones por radio y televisión, ahora completados con la publicación de grabaciones en DVD. “En la actualidad tenemos en proyecto la grabación de diversas producciones, la primera de las cuales será el *Aleksis Kivi* de Rautavaara”. Franck, defensor de las obras de este compositor, subraya la importancia de contar con un repertorio de clásicos

Die Tote Stadt, en la Ópera Nacional de Finlandia. Abajo, el joven director artístico de la casa, Mikko Franck, y la reciente producción de *Rigoletto*



ONF / Stefan BREMER

finlandeses, patrimonio al que se añaden las obras de encargo en lo que constituye un ejemplo para la mayoría de teatros internacionales. “Es responsabilidad nuestra mantener y desarrollar la ópera como forma artística en Finlandia. Hemos de mantener una mentalidad abierta sin olvidarnos de nuestras raíces. Queremos disfrutar de óperas de períodos y estilos distintos y así, por ejemplo, en la próxima temporada 2011-12 alternaremos desde el Barroco hasta las óperas del siglo XXI, incluyendo un estreno absoluto”. La *première*, prevista para diciembre de 2011, será la de la ópera *Aino Ackté* del compositor y ex director de la compañía Ilkka Kuusisto. Una obra nueva pero inserta en la tradición de la ópera histórica mirando a una de las fundadoras de la ONF, personaje que encarnará Camilla Nylund. Ha de ser, sin duda, una celebración oportuna de la visión y el esfuerzo que hombres y mujeres han dedicado a la Ópera Nacional Finesa a lo largo de los años y que la han convertido en un faro que proyecta su potente luz desde los límites de la Europa septentrional. □



ONF / Heikki TUULI



ONF / Heikki TUULI

El centenario se celebra con dos estrenos, giras, exposiciones, ópera en TV, varios Dvd, dos seminarios, conferencias y jornadas de puertas abiertas. El 14 de enero se estrenó *Robin Hood* (ÓPERA ACTUAL 138), de Jukka Linkola, y el 2 de diciembre se conocerá *Aino Ackté*, de Ilkka Kuusisto. También destacan *Doctor Atomic* de John Adams (4 de noviembre) y el regreso del *Anillo* de Wagner en dos ciclos completos entre el 5 de agosto y el 11 de septiembre.



Lluís RODRÍGUEZ

DANIEL GIL DE TEJADA

“La experiencia adquirida en la AAOS me ha permitido alcanzar importantes logros”

DIRECTOR DEL CORO DE LA ASSOCIACIÓ AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL DESDE 2003 Y DIRECTOR MUSICAL EN DOS PRODUCCIONES POR TEMPORADA, DANIEL GIL DE TEJADA AFRONTA ESTE MES UN NUEVO RETO EN SU CARRERA, LA DIRECCIÓN DE *IL BARBIERE DI SIVIGLIA*, EL ÚLTIMO TÍTULO DEL CURSO DE LA AAOS QUE RECORRERÁ BUENA PARTE DE LA GEOGRAFÍA CATALANA.

Por Belén PUEYO

Formado en el Royal College of Music de Londres, ganador del primer premio en el concurso de dirección Franco Capuana de Spoleto, del segundo en el concurso de ópera Luigi Mancinelli de Orvieto y galardonado con el premio August Man y, en dos ocasiones, con el Norman del Mar Conducting Award, Daniel Gil de Tejada es actualmente una de las figuras imprescindibles de las temporadas operísticas de la Associació Amics de l'Òpera de Sabadell (AAOS), una experiencia que él mismo valora como “muy positiva. En 2003, a mi vuelta de Londres tras concluir mis estudios de dirección de orquesta y mientras trabajaba como asistente del coro del Gran Teatre del Liceu junto al maestro William Spaulding, Mirna Lacambra, presidenta de la AAOS, me ofreció el puesto de director del coro y me dio, además, la oportunidad de debutar dirigiendo *Manon* en las representaciones de la Escuela de Ópera de Sabadell”, afirmó el director a ÓPERA ACTUAL. “Esta producción –continúa– obtuvo muy buenas críticas y, a partir de entonces, cada

temporada he dirigido dos títulos. Gracias a la experiencia que he acumulado durante estos años he podido afrontar retos muy diversos y alcanzar importantes logros. Siempre agradeceré a Mirna Lacambra la confianza que depositó en mí”.

ÓPERA ACTUAL: ¿Como definiría su trabajo en la AAOS y su relación con el coro, la orquesta –la Simfònica del Vallès– y los solistas?

DANIEL GIL DE TEJADA: Después de ocho años mi relación con el coro es inmejorable. Durante este tiempo ha evolucionado mucho vocal y escénicamente y continúa haciéndolo. Sus miembros son personas estupendas, del mismo modo que los integrantes de la Simfònica del Vallès; valoro mucho que den el cien por cien en cada representación, he aprendido mucho con ellos y espero seguir haciéndolo. En cuanto a los cantantes y directores invitados, mi relación con ellos ha sido siempre muy buena; los solistas que actúan en Sabadell son, en la mayoría de los casos, cantantes jóvenes con mucho talento e ilusión y eso facilita mucho el trabajo.

Ó. A.: ¿Cómo compagina su labor como director de coro y de orquesta?

D. G. T.: Considero que son dos car-

gos de responsabilidad con claras similitudes y diferencias. El trabajo con el coro se desarrolla durante meses, ya que sus integrantes deben aprenderse la obra de memoria así como los movimientos escénicos. En la orquesta el trabajo está más concentrado, es parecido al que se realiza con una obra sinfónica. La única diferencia es que en ese caso procuro explicar a los intérpretes lo que sucede en la escena en cada momento para poder realzar al máximo la música.

Ó. A.: ¿Le ha permitido un mayor conocimiento de la voz su experiencia como pianista acompañante y como director de coro?

D. G. T.: Antes de llegar a la Ópera de Sabadell había trabajado como pianista junto a muchos cantantes y había dirigido diversos coros, lo que me permitió conocer a fondo el repertorio operístico y vocal. Además, estoy casado con la soprano Elisa Vélez, con quien he aprendido mucho sobre la voz. Por azares del destino, mi carrera se ha dirigido desde el principio hacia la ópera y es toda esa experiencia acumulada la que me permite hoy afrontar este repertorio con seguridad. Sé lo que puedo y no puedo pedir a un cantante y, lo que es más importante, sé cómo hacerlo para obtener de él el máximo rendimiento. Por otra parte, he adquirido mucha experiencia gracias a mi labor como director musical de la Escuela de Ópera de Sabadell en la que jóvenes cantantes inician su carrera profesional. En cuanto a la dirección del coro, considero muy importante que el director de una ópera sepa cómo trabajar con él; es una parte esencial de la obra que en ocasiones se descuida. Cuando un coro siente que se le presta la misma atención que a los solistas o a la orquesta ofrece mucho más y, por tanto, la función gana en calidad.

Ó. A.: ¿Con qué repertorio o compositor se encuentra más cómodo como director? ¿Qué obras le gustaría abordar en el futuro?



AAOS / Xavier GONDOLBEU

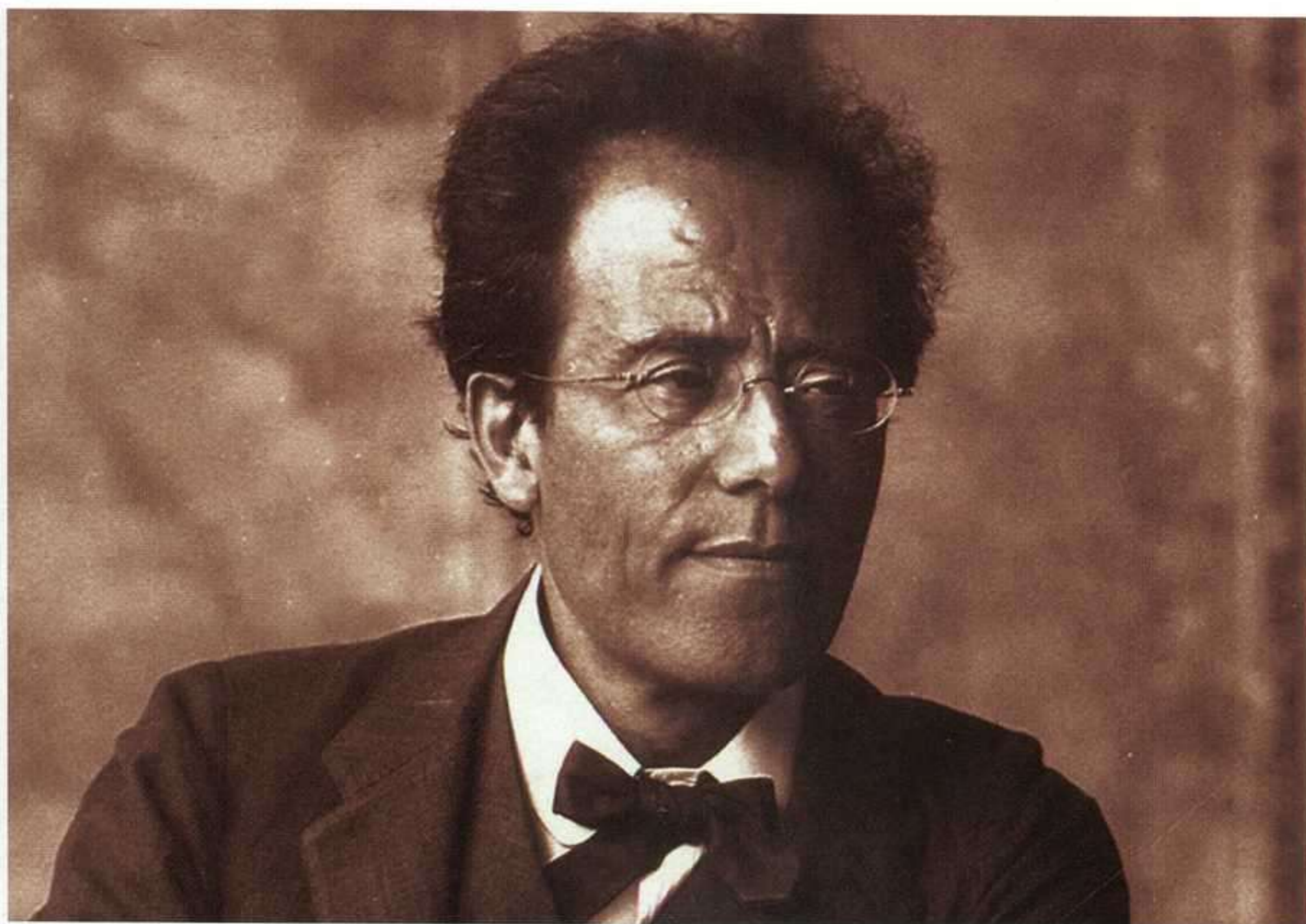
D. G. T.: No tengo un compositor preferido aunque debo decir que dirigir Mozart siempre me ha producido una sensación especial. Por otra parte, la ópera italiana es uno de mis repertorios predilectos. Hay muchas obras que me gustaría dirigir en el futuro, como las óperas de Puccini, de las que solo he dirigido *Suor Angelica* y *Gianni Schicchi*; y de Verdi, por ejemplo *Otello*, *Falstaff* o su *Réquiem* que no he tenido oportunidad de dirigir todavía. También desearía ampliar mi catálogo de obras sinfónicas, apartado que durante mi carrera he cultivado menos pero en el que me siento igual de cómodo.

Ó. A.: ¿Qué proyectos le esperan para los próximos años?

D. G. T.: Tras los buenos resultados en las dos últimas temporadas en el Teatro Lirico Sperimentale de Spoleto, en el que dirigí *L'elisir d'amore*, *Il matrimonio segreto* y varios conciertos, han surgido algunos proyectos en Italia, aunque todavía no hemos podido concretar nada debido a las terribles circunstancias económicas que vive el sector cultural de ese país. En todo caso, seguiré volcado y trabajando en la próxima temporada de la Ópera de Sabadell. □

Daniel Gil de Tejada dirigiendo el concierto *Homenaje a la zarzuela* celebrado en el Teatre La Faràndula de Sabadell el pasado mes de noviembre

“La dirección del coro es una parte esencial de la ópera que en ocasiones se descuida”



MAHLER Y SU REFORMA

AUNQUE EUROPA SE OLVIDARA DE GUSTAV MAHLER DURANTE MEDIO SIGLO, EL TIEMPO HA HECHO JUSTICIA. BRUNO WALTER Y LEONARD BERNSTEIN LUCHARON POR SU MÚSICA Y VISCONTI CONTRIBUYÓ AL RESCATE AL INCLUIR EN SU MEMORABLE *MUERTE EN VENEZIA* EL *ADAGIETTO* DE SU QUINTA SINFONÍA. A CIEN AÑOS DE SU MUERTE, LA IMPORTANCIA Y BELLEZA DE LA OBRA MAHLERIANA ES INDISCUTIBLE.

Por Verónica MAYNÉS

Gustav Mahler fue uno de los más brillantes directores musicales de la historia; su prestigio lo llevó por diferentes ciudades: en Praga se forjó una magnífica reputación gracias a sus versiones de obras de Mozart, Gluck, Beethoven y Wagner; despedido en 1886, logró el puesto de director de la Ópera de Leipzig, teatro en el que un nieto de Von Weber le encargó la conclusión de la ópera de su abuelo *Die drei Pintos* que consagró al músico bohemio. En Budapest, de 1889 a 1891, su famosa batuta ejecutó míticas lecturas de *Das Rheingold* y *Die Walküre*, además de la verista *Cavalleria rusticana*. El periplo profesional de Mahler lo llevó hasta la Ópera de Hamburgo, donde permaneció desde 1891 hasta 1897.

“Soy tres veces apátrida: bohemio en Austria, austriaco en Alemania, judío en el mundo entero; un intruso en todas partes, jamás bienvenido. Mi judaísmo constituye siempre un obstáculo de última hora para los contratos”, comentaba antes de su consagración. Recomendado por Brahms, en 1897 Mahler se convierte

en director de la Ópera y de la Orquesta Filarmónica de Viena, cargo que ostentará durante diez años y que convertirá esa ciudad en referente operístico internacional. Para obtener el puesto debió convertirse al cristianismo, pero esto no apaciguó el ambiente hostil en el que deberá trabajar, con una sociedad que le repudia y le adora, una prensa que lo trata de “chimpancé judío”, sufriendo el antisemitismo institucional y ante una plantilla orquestal que debe soportar su carácter intransigente y tiránico, con durísimas jornadas de ensayo; solo los excelentes resultados musicales compensarán el esfuerzo.

Renovador en Viena

Aprovechando que tenía carta blanca, Mahler realizó numerosas reformas en cuanto a la manera de ofrecer las obras: las óperas debían interpretarse íntegras, sin cortes; él mismo supervisaba los aspectos musicales, escenográficos y teatrales y exigía absoluto silencio durante la representación. Además, sustituyó los cantantes locales por invitados extraordinarios, renovó la programación incluyendo obras del pasado y contemporáneas, y adjudicó la puesta en escena a pintores de la *Sezession* vienesa. Curiosamente, y a pesar de su pasión por el género, el genio de Kaliste probó suerte en la creación operística sin llegar jamás a buen puerto.

El caso de Mahler es único en su tiempo: influido por Beethoven, supo admirar tanto a Brahms —de quien heredó la rigurosa arquitectura— como a Wagner, desmarcándose de la guerra de antagonismos que protagonizaban los seguidores de ambos autores. De Wagner y Bruckner heredó la ampliación de los recursos orquestales, añadiendo el interés por la música popular y la utilización de instrumentos inusuales. Las sinfonías se convierten en un viaje psicológico; la lucha entre la desesperación y la alegría, el sarcasmo, la parodia y la

ironía, la mezcla de lo ridículo y lo sublime, el desfile de marchas o el sonido de fanfarria acaban configurando un caleidoscópico programa interior impregnado del *Weltschmerz*, ese dolor cósmico que inunda a numerosos artistas germánicos y de la Viena finisecular. Agotadas las posibilidades del sinfonismo –debido a los logros de Beethoven en su *Novena*–, Mahler lleva el género al límite y lo conduce a un callejón sin salida, describiendo paisajes sobrecogedores cuyo dramatismo se ve exacerbado gracias al uso de la voz, elemento que suple la incapacidad del sonido puro de los instrumentos orquestales. La *Segunda Sinfonía, Resurrección* (1894), contiene un movimiento para mezzosoprano y un final coral; la *Tercera* (1896), uno con contralto solista, coro infantil y coro femenino, siendo la sinfonía más larga de la historia. La *Cuarta* (1889-1900) concluye la trilogía de sinfonías vocales ligadas temáticamente a los *Lieder* escritos con textos de *Des Knaben Wunderhorn* (*El cuerno mágico del muchacho*); la *Octava, de los mil*, precisa ocho cantantes solistas y un gigantesco coro y orquesta (en su estreno participaron 1.030 intérpretes).

Ciclos *liederísticos*

Las sinfonías de Mahler están lemparentadas con sus ciclos de canciones, algunos de las cuales serán la célula madre de ciertos movimientos sinfónicos; también algunas canciones serán transcritas al soporte orquestal. De estos ciclos *liederísticos*, dos –además de *Des Knaben Wunderhorn*– merecen especial atención por su fuerza dramática –cien por cien operística–, como son los *Kindertotenlieder* (*Canciones fúnebres de los niños*) y *Das Lied von der Erde* (*La canción de la Tierra*), este último, en realidad, considerado como su *novena* sinfonía. Compuestos entre 1901 y 1904, los *Kindertotenlieder*

surgieron no como premonición fatalista de la pérdida de su hija –leyenda fomentada por su viuda, Alma Mahler–, sino como catarsis de la muerte de siete de sus hermanos durante la infancia. Mahler musicó los sobrecogedores poemas de Friedrich Rückert –quien perdió a dos de sus hijos– y advirtió que uno de ellos se llamaba Ernst, como el hermano a quien Gustav vio morir con gran sufrimiento. La música describe la evolución psicológica del poeta, que pasa del dolor a la resignación, artista solitario que se siente extranjero en un mundo inhóspito en el que se le niega la felicidad.

Mahler, el operista por vocación y el último gran sinfonista de la historia, quiso huir de la maldición que pesaba sobre la creación de una *novena* sinfonía: Beethoven, Schubert y Bruckner habían fallecido al alcanzar la fatídica cifra. Mahler quiso evitar la mala suerte disfrazándola bajo el título *Das Lied von der Erde*, ciclo de canciones orquestales basadas en una colección de antiguos poemas chinos que se considera más bien como un ciclo de *Lieder* sinfónicos. En los hermosos poemas en los que Mahler se inspira encuentra la herramienta para expresar todas sus investigaciones sonoras y poéticas, purificación artística de sus angustias vitales, las mismas que había sufrido toda una generación romántica. La contemplación de la Naturaleza como refugio y liberación, el melancólico recuerdo de la belleza perdida para siempre, lo efímero de la vida, la aprehensión del instante, el miedo a la muerte... Mahler convierte el verbo en un sonido dolorosamente bello, alcanzando una perfecta fusión entre lo intimista del canto y lo sublime de la orquesta en una propuesta muy cercana a la ópera. *Das Lied von der Erde*, de paso, pone fin a una civilización que sufrirá un proceso de renovación artística que abrirá las puertas a las vanguardias musicales. □

“Curiosamente, y a pesar de su pasión por el género operístico, el genio de Kaliste probó suerte como compositor de óperas sin llegar jamás a buen puerto”

LA DIVA SERENA

PARA MUCHOS, EL NOMBRE DE LA SOPRANO DE ASCENDENCIA MAORÍ KIRI TE KANAWA ES SINÓNIMO DE *GLAMOUR*, DELICADEZA, ELEGANCIA. DE PLANIFICACIÓN Y RESISTENCIA AL TIEMPO, DE LUJO Y ROLEX. LA AVALAN CASI CUATRO DÉCADAS DE CARRERA, EN UN PUESTO PRIVILEGIADO Y CON EL DISTINTIVO DE UNA MUSICALIDAD INSOBORNABLE.

Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA

Empezó como mezzosoprano, presentándose a concursos de canto. Su famosa maestra, Véra Rosza, corrigió este enfoque y la ayudaría siempre. Puede sorprender que la futura gran diva neozelandesa comenzara su carrera inadvertida en pequeñas partes discográficas —en *Fedora*, *Rigoletto*—, si bien, en 1971, dio el campanazo en el Covent Garden de Londres como Condesa en *Las bodas de Figaro*, para ella una segunda piel. A este Mozart se sumaron Doña Elvira, Fiordiligi y Pamina. La música de Richard Strauss se le ciñe como un guante y será Arabella, la Mariscala y la Condesa de *Capriccio*.

En los años 80 y 90 del siglo pasado los grandes teatros y el disco la reclaman para hacer Puccini y Verdi, todo lo cual sabe combinar con selecta música francesa (Berlioz), *musical* americano (Bernstein) y aun música ligera. Asidua colaboradora de Georg Solti, a quien admira, ello queda reflejado en diversos hitos discográficos, como *La Diva y el Maestro*, *Las bodas de Figaro* u *Otello*, grabado este tras el fugaz debut de Luciano Pavarotti, como el Moro verdiano, en el Carnegie Hall de Nueva York.

Te Kanawa ha tenido siempre una voz de gran pureza, bella y reconocible. El disco, que recoge con fidelidad sus dotes tímbricas, muestra su cercanía con los desempeños más líricos, de Mozart a Richard Strauss, del *Lied* a la *mélodie française*. Con ella casan idealmente las tibias melodías de las *Noches de estío*, la frescura y suavidad de los *Cantos de Auvernia*, la fulguración crepuscular de los *Cuatro últimos Lieder* o el anhelo de paz de *Ruhe, meine Seele* (los Strauss los grabó bajo el influjo de la gran



Elisabeth Schwarzkopf). En ellas su canto deviene casi instrumental y el tiempo parece suspenderse prendido entre hebras de oro.

Pero nada de esto explica cómo esta ejemplar Arabella ha logrado ser también una arrojada y competente Amelia de *Un ballo in maschera*, o una Desdémona de cristal, ejemplos pródigos en tramos espinosos. Las dudas se despejan cuando se la oye en vivo, pues la magnitud del teatro revela lo que, al menos en parte, el estudio de grabación ocultaba: que el hilo de su voz era de oro, sí, pero no era tal hilo. También que la columna sonora posee una anchura respetable, está regulada a voluntad y el instrumento casi nunca suena fatigado y menos marchito. Incluso en los recitales más recientes, ya casi de gran dama ociosa, se siguen contabilizando los *piani* de escalofrío y los agudos bien enfocados.

Lo dicho hasta ahora no significa que Kiri Te Kanawa sea perfecta. Sin ir más lejos, su dicción francesa es algo embrollada, y en menor grado también la italiana, sobre todo en las erres fuertes. En este sentido es curioso que pronuncie bien la palabra Doretta, pero yerre al decir *dorata*, que es tan similar. En Puccini no domina, como Maria Callas o Raina Kabaivanska, el llamado canto de conversación, además de que a veces parezca algo distanciada de las peripecias de sus criaturas. Y si en *Tosca* su visión de diva un tanto disecada podía pasar, pues Tosca acaso lo sea, en *Manon Lescaut*, cuya salida al mercado sorprendió a muchos, se enfrenta a sus propios límites. La voz no sufre demasiado, y tampoco cabrillea, pero el cuarto acto le exige un sobreesfuerzo expresivo y en otros tramos parece estar un poco en Babia. □

ABAO
OLBE

10 § 11

59 TEMPORADA
DE ÓPERA

LUCIA DI LAMMERMOOR

Gaetano Donizetti (1797-1848)

14, 16, 18, 20 y 21 (b) de mayo

- Diana Damrau, Silvia Vázquez (b);
Michael Fabiano, Israel Lozano (b);
Ludovic Tezier, Javier Franco (b);
Simón Orfila; Francisco Corujo;
M^a José Suárez; Manuel De Diego
- Orquesta Sinfónica de Navarra
■ C.O.B. • Dir.: Boris Dujin
- Director musical: Carlo Montanaro
■ Director de escena: Emilio Sagi
- Producción: Fundación Ópera de Oviedo

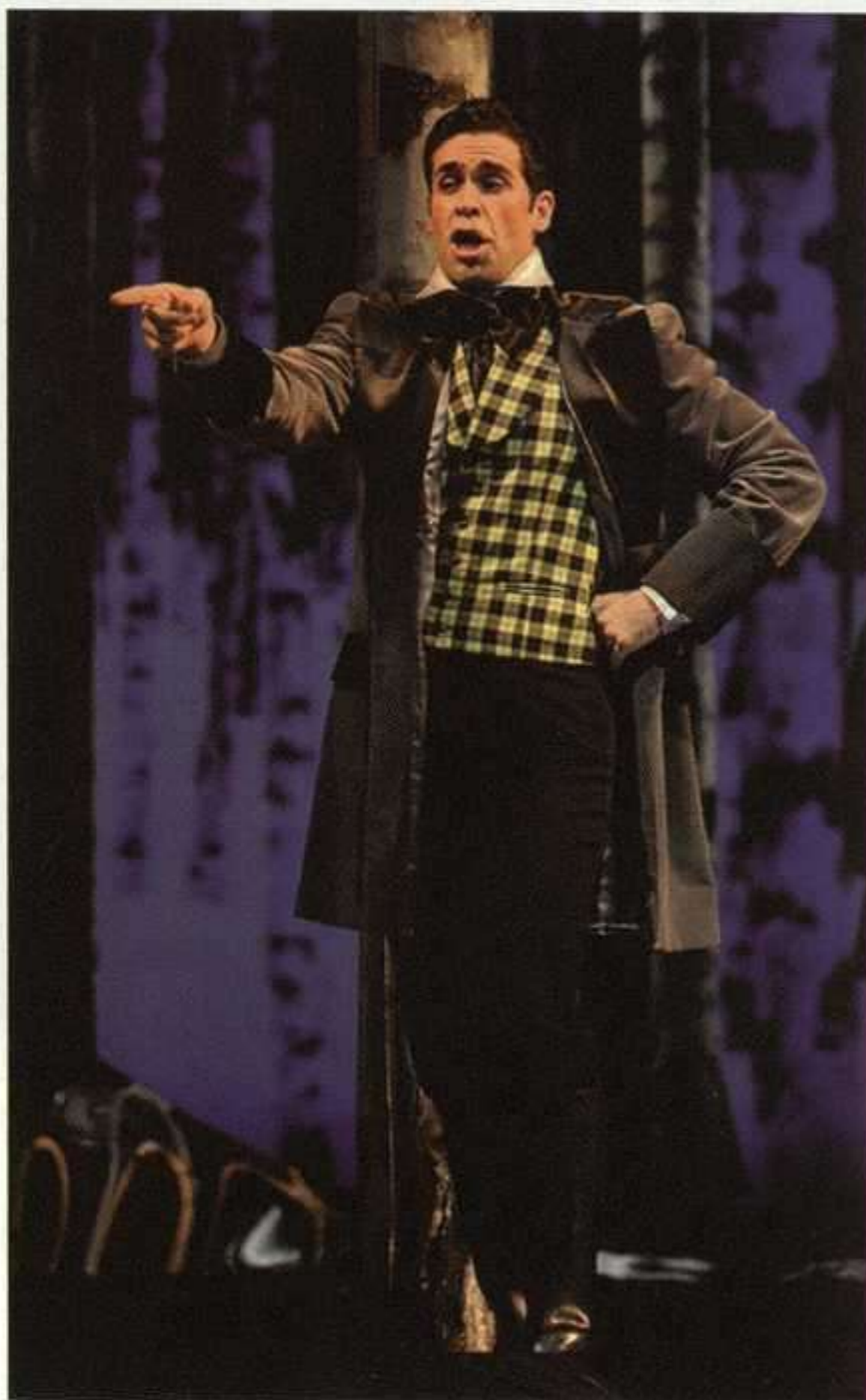
Temporada de ABAO en el Palacio Euskalduna Jauregia
(Av. Abandoibarra, 4 • Bilbao)

VENTA DE ENTRADAS

www.abao.org

Oficinas ABAO - 94 435 51 00

ABAO
ÓPERA



Reportaje gráfico: ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

Bilbao ABAO - OLBE

Chaikovsky *EVGENI ONEGIN*

S. Hendricks, A. Arteta, I. Jordi, I. Zhytynska, A. Vavrille, N. Weissmann.

Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: M. Znaniecki. PALACIO EUSKALDUNA, 9 de abril

Ismael Jordi, caracterizado como Lensky en el Palacio Euskalduna. Abajo, detalle de la producción de *Evgeni Onegin* firmada por el regista polaco Michal Znaniecki. En la página siguiente, los dos protagonistas principales, Scott Hendricks y Ainhoa Arteta

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera programó la ópera *Evgeni Onegin*. La propuesta escénica de **Michal Znaniecki**, con escenografía de **Luigi Scoglio** y un perfecto trabajo de iluminación firmado por **Bogumil Palewicz**, sirvió como un perfecto contexto en el que describir la evolución psicológica de los protagonistas de la novela homónima de Pushkin. Por un lado, con el deshielo que en el segundo acto simboliza el cambio en los sentimientos de Onegin para confluír, ya en el tercero, en las lágrimas de Tatyana; y por otro, la confusión entre la realidad y la ficción patente en las últimas escenas. Una propuesta clara y atractiva que transmitió con fidelidad la esencia y profundidad de esta obra maestra de Chaikovsky.

Ainhoa Arteta defendió el rol de Tatyana, un papel que parece estar hecho a su medida, con convicción y solvencia. La soprano, magistral en el cuadro de la cama y desgarradora en la última escena, demostró su buena forma vocal con una emisión homogénea y un fraseo de gran lirismo. El tenor **Ismael Jordi** recibió una larga, merecida y ensordecedora ovación. Su calidad vocal y su dominio técnico le permitieron protagonizar una espléndida actuación. Pulcritud, delicadeza y lirismo resumen la intervención del intérprete jerezano. El barítono **Scott Hendricks** firmó una actuación correcta, algo tímida al inicio y con ciertas imprecisiones al final, aunque resultó convincente en el papel de Onegin gracias a su presencia escénica. La mezzosoprano **Nadine Weissmann** (Filipievna) demostró poseer una voz de graves generosos y una cuidada línea de canto. Por su parte, el bajo **Stanislav Shvets** cantó con expresividad y delicadeza en su breve intervención como Príncipe Gremin. **Mikeldi Atxalandabaso** encarnó de forma magistral a un grosero Triquet; la interpretación del tenor vasco resultó impecable desde el punto de vista técnico, expresiva y generosa en lo vocal y con una precisa dicción en francés. La mezzosoprano **Annie Vavrille** estuvo desafortunada en su intervención

con un registro desigual en el que faltó apoyo en los graves y claridad en la línea de canto. El personaje de Olga fue encarnado por la mezzosoprano **Irina Zhytynska** en una interpretación correcta, con cierta sobreactuación y sin brillo y **Fernando Latorre** convenció como Zaretsky.

Miguel Ángel Gómez Martínez dirigió con dinamismo, claridad e intención; si bien es cierto que los cambios de *tempo* generaron algunos titubeos y que los metales de la Sinfónica de Szeged estuvieron poco precisos. Por último, el Coro de ABAO, dirigido por **Boris Dujin**, realizó un buen trabajo a pesar de algunas imprecisiones en la sección femenina. * Teresa ALBERO





Ángeles Blancas como Nedda en *Pagliacci*



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Avilés

TEATRO PALACIO VALDÉS

Serrano **LA CANCIÓN DEL OLVIDO**

F. Morcillo, A. Arrabal, P. Sánchez, J. Kent, A. Tébar, M. Mella.

Dir.: F. Moya. Dir. esc.: J. M. López Ariza. 8 de abril

La zarzuela *La canción del olvido* de José Serrano llegó a Avilés en la adaptación de Producciones La Folía que visitó por primera vez el Teatro Palacio Valdés. La versión de la compañía manchega acentuó el carácter italiano de la obra trasladando la acción a los carnavales de Venecia; la propuesta dramática y la dirección escénica, a cargo de **José María López Ariza**, fueron los puntos fuertes de la producción, si bien algunos aspectos del argumento, como la trama urdida por Rosina, no quedaron lo suficiente claros, debido a la mala dicción de los protagonistas. No obstante, las carencias se observaron sobre todo en la interpretación musical, dirigida por **Francisco Moya**; faltó definición en la Filarmónica de La Mancha. De entre el elenco destacó la soprano **Fuensanta Morcillo**, en el papel de la princesa Rosina. **Alberto Arrabal** interpretó, con un buen caudal de voz aunque sin la necesaria flexibilidad vocal, a su enamorado Leonello. El Lombardi de **Paco Sánchez** resultó limitado, mientras que el coro de la Schola Cantorum de Albacete precisó de mayor afinación y empaste. **Ana Tébar**, en el papel de Flora, y **Mariana Mella**, como Casilda, colaboraron de la mejor forma en el conjunto y el actor **Jorge Kent** resultó genial en su caracterización del pícaro músico Toribio, de expresión atropellada y algo exagerada. * Diana DÍAZ

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Mascagni **CAVALLERIA RUSTICANA**

Leoncavallo **PAGLIACCI**

I. Komlosi, G.-C. Jackson, M. Giordani, M. Di Felice, J. Barstow, Á. Blancas, A. Dobber, D. Alegret, G. Bermúdez. Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: L. Cavani. 1 de abril

El tándem verista por excelencia no se representaba conjuntamente en el Gran Teatro del Liceo desde hacía más de dos décadas, a pesar de que su popularidad lo convierte en uno de los programas de mayor éxito internacional. En esta ocasión se contó con una excelente escenografía coproducida por el Teatro Comunale de Bolonia y el Vincenzo Bellini de Catania a cargo de **Liliana Cavani**, quien ya había triunfado en el coliseo con *Manon Lescaut* hace cuatro temporadas. Una pequeña plaza frente a la iglesia representó fielmente el drama rural siciliano ideado por Mascagni, contando con un movimiento escénico muy adecuado, un excelente vestuario y una perfecta iluminación que se repitió en *Pagliacci*. En este montaje, la ópera de Leoncavallo se desarrolla a finales de los años cincuenta en un suburbio del extrarradio, frío e impersonal, en el que una maltrecha y desunida compañía de provincias ofrece la dramática función cómica. El reparto contó con el apoyo de **Danielle Callegari** en el podio, autor de una lectura entusiasta y dramática en la primera obra, y sutil y compacta en la segunda, y estuvo encabezado por un tenor de la categoría de **Marcello Giordani**, quien asumió los dos roles principales con gran autoridad y solvencia canora pese a

una emisión no siempre homogénea. El resto del elenco brilló por su excelencia, especialmente la Santuzza de **Ildiko Komlosi**, quien sorprendió por la calidad de su pastoso timbre y su cuidada emisión. **Ginger Costa-Jackson** destacó como una joven y guapa Lola de bello y amplio timbre, lo mismo que el cuidado Alfio de **Marco di Felice** y la correcta –aunque un tanto envejecida– Mamma Lucia de **Josephine Barstow**. En *Pagliacci* **Giordani** descolló por su celoso y brutal Canio mientras que la española **Ángeles Blancas** se destacó como una Nedda de fuste dramático y cuidada expresividad canora. **David Alegret** presentó una interpretación de Beppe y Arlequín de gran musicalidad y elegante emisión mientras que **Andrzej Dobber** fue un Tonio y un Taddeo eficaz, con tintes malévolos y emisión potente aunque algo ruda, detalle que se pudo apreciar en su visceral Prólogo. Encomiable la labor del barítono **Gabriel Bermúdez** como un homogéneo Silvio y la excelente labor del Coro del Liceu. Se trató de una velada en la que los protagonistas principales fueron la música y el canto, con aplausos unánimes para los intérpretes, producción y dirección musical, todo coronado por una exposición fotográfica en el Foyer en homenaje a los 50 años del debut liceísta de Jaime Aragall –a quien se han dedicado estas funciones– interpretando el papel de Beppe. * Fernando SANS RIVIÈRE

Mascagni CAVALLERIA RUSTICANA

J. Cura / J. Ferrero, L. D'Intino / P. Marrocu, V. Vitelli / G. Gagnidze, G. Costa-Jackson / C. Schneider, J. Barstow / V. Livengood.

Leoncavallo PAGLIACCI

J. Cura / P. Giuliacci, I. Mula / O. Mykytenko, G. Gagnidze / V. Vitelli, G. Bermúdez / J.-L. Ballestra, D. Alegret / A. Casals. Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: L. Cavani. 5 y 6 de abril

Con el doble programa verista por excelencia volvía al Liceu, con quince representaciones en veinte días, la confrontación de figuras y de estilos. **José Cura** es un tenor que cuenta con tantos partidarios como detractores y la cosa tiene su explicación: es el suyo un canto musculoso, sólido en la franja superior de la tesitura y ocasionalmente efectista; tiene, en cambio, un fraseo discontinuo y una cierta tendencia a acortar las frases que resta eficacia a su discurso. Un tanto irregular en *Cavalleria*, brilló en *Pagliacci* gracias a una generosidad vocal de esas que incitan al espectador a prescindir de otras finezas. Con él triunfó, en el primero de los repartos alternativos de la obra de Leoncavallo, la soprano **Inva Mula**, poseedora de un instrumento que no es un dechado de esmalte vocal pero que es manejado con una técnica soberbia, con una *cavata* siempre exacta y una línea musical impecable. En igual o mayor medida triunfó **Luciana D'Intino** en *Cavalleria*: todo un ejemplo de eficacia vocal y dramática con un instrumento en óptimas condiciones y una fibra teatral de sobria reciedumbre. **Vittorio Vitelli** fue un *compar* Alfio de discretos medios, emisión algo entubada en el forte y buena dicción. En *Pagliacci* resultó espectacular el Prólogo de **George**



Vittorio Vitelli y Luciana D'Intino en una escena de *Cavalleria rusticana*

Gagnidze, aun con un La bemol agudo un tanto descuadrado. El tercer reparto, por orden cronológico, deparó la mejor *Cavalleria* de la serie, con el afortunadísimo debut del tenor albaceteño **José Ferrero**, homogéneo en la emisión y sumamente atractivo en el timbre, con un registro agudo seguro y potente; con él triunfó una **Paoletta Marrocu** que, salvo algún sonido calante en el aria, fue una Santuzza de cuerpo entero, implicada y generosa en la vertiente vocal. **Gagnidze** fue un Alfio con volumen y mordiente, superando su actuación en *Pagliacci* del día anterior. No desentonaron **Claudia Schneider** y **Victoria Livengood**, ésta última con la voz menos destrozada que su antecesora en el rol. En la obra de Leoncavallo el tenor **Piero Giuliacci** pertenece a ese subgrupo que ha dado al verismo su mal nombre: desafortado y efectista, le salvó estar en voz y haber marcado eficazmente la gradación dramática de "*Vesti la giubba*". De voz un tanto seca pero de buen comportamiento canoro, **Olga Mykytenko** fue una Nedda más destacada en su *balatella* que en su quehacer escénico como Colombina. Vitelli cantó bien el Prólogo pero se difuminó como Tonio en el resto de la obra. **Jean-Luc Ballestra** fue un sonoro Silvio y **Albert Casals** cantó la serenata de Arlequín con una vocalidad impecable. El nuevo público del Liceu, que pareció haber renunciado a manifestarse en el curso de la función, aplaudió generosamente al final de cada uno de los dos títulos. * Marcelo CERVELLÓ

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Purcell THE FAIRY QUEEN

J. Lunn, E. Lyon, M. George, D. Marbach, F. Newton, C. Robson, T. Travers-Brown, J. Cornwell, S. Grant. New London Consort. Dir.: P. Pickett. Dir. esc.: M. García Lozano. 28 de marzo



Palau de la Música / Antoni BOFILL

The Fairy Queen se pudo ver en el Palau de la Música de Barcelona

El género, tan inglés, de la *masque* resulta tan inexportable como su peculiar sentido del humor. Pero la magnificencia de la música de Purcell incita a intentarlo y se buscan fórmulas. Lo hizo David Pountney en la versión que de esta obra propuso la ENO en la temporada 2002-03 del Liceu, y vuelve a hacerlo ahora el prestigioso grupo que lidera Philip Pickett, en una solución que despoja al molusco de su contenido para permitir que la concha albergue a un nuevo cangrejo ermitaño. El invento funciona, si han de juzgarse los resultados por la reacción del público en esta ocasión, pero las dudas subsisten. Se empieza eliminando el texto hablado y se prescinde de toda referencia al mundo feérico heredado de Shakespeare para sustituirlo por un juego colectivo entre personajes de difícil identificación cuya actividad principal consiste en el trasiego de maletas y en llenar sus momentos de ocio con la actuación de volatineros y contorcionistas. No faltaron los aciertos parciales como la escenificación

de la caída de la noche –“*Hush, no more*”– con que termina la primera de las dos partes en que se dividen los cinco actos originales, pero todo acabó siendo previsible y, lo que es peor, tedioso. Sólo la escena del poeta borracho –aquí un pastor protestante– y el diálogo amoroso entre Mopsa y Coridón, una dependienta de comercio y un empleado de banca en esta versión, conservan restos de la estructura original. El resto se ajusta al concepto actual de la dramaturgia que incorpora, como no podía ser de otra manera, la foto colectiva. Afortunadamente, el equipo de actores que maneja a su antojo el mexicano **Mauricio García Lozano** se mostró cohesionado y entusiasta y, aunque las voces no asombraron, el trabajo interpretativo fue óptimo. Se hicieron notar la soprano **Joanne Lunn**, que cantó “*O let me weep*” con sentimiento y buena línea, y el tenor **Ed Lyon**. Vocalidad apenas suficiente en **Michael George**, sólo efectivo en los graves, y **Simon Grant**, una voz sin personalidad. Correctos sin más los contratenores **Tim Travers-Brown** y **Christopher Robson**, en un papel casi residual este último, y variable el rendimiento de los demás, con dos sopranos de voz puntiaguda en **Faye Newton** y **Dana Marbach**, y un aceptable tenor en **Joseph Cornwell**. La sustancia musical, con todo, vino asegurada por la soberbia prestación de los músicos del New London Consort que, salvo algún sonido agrio perfectamente previsible, brindaron una interpretación excepcional a las órdenes de un entusiasta **Philip Pickett**. Sala llena y público complacido. Estos son los tiempos. * M. C.

Bilbao

TEATRO ARRIAGA

Fernández Caballero EL DÚO DE LA AFRICANA

A. Zuazua, J. Tomé. R. Fernández Aguirre, piano y dirección musical. Dir. esc.: E. Sagi. 22 de marzo

La calidad en el espectáculo fue la nota predominante de esta Lzarzuela; la frescura y la comicidad estuvieron presentes y

Propuesta escénica de Emilio Sagi para El dúo de la africana



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

CONCURSO INTERNACIONAL PARA JÓVENES CANTANTES LÍRICOS

XVII edición
**Riccardo
Zandonai**

**30 mayo;
4 junio 2011**

Riva del Garda ; TN ; Italia
www.musicarivafestival.com

Primer Premio: 8.000,00 Euros

Segundo Premio: 5.000,00 Euros

Tercer Premio: 3.000,00 Euros

Premio Riccardo Zandonai: 3.000,00 Euros
para la mejor ejecución de arias de ópera
o de canciones de cámara de Riccardo Zandonai

Premio Mietta Sighele: viaje a Montreal (Canadá)
para participar a 2 o 3 conciertos en ocasión
de la competición "Jeunes Ambassadeurs Lyriques"
Noviembre 2011 *

* Los gastos de alojamiento durante el período
de participación serán sostenidos por el
Theatre Lyrichegra 20, organizador del evento

** Participación en los cursos de perfeccionamiento
de canto de Musica Riva Festival 2011

*** Participación retribuida de los cantantes
escogidos en los conciertos o espectáculos
de ópera en un papel a convenir



Leopoldo Metlicovitz, "Melenis" di Riccardo Zandonai gentilmente concesso da Massimo and Sonia Ciuffi Archive

5 Premios Especiales 1.000,00 Euros cada uno
patrocinados por el BIM Sarca-Mincio-Garda
y por el Ayuntamiento de Riva del Garda **

Premio Especial de la Critica 1.000,00 Euros
otorgados por la Revista "Ópera Actual" Barcelona **

Premio Especial de la Critica 1.000,00 Euros
otorgados por la Revista "L'Opera" Milano **

Premio Especial Euting Festspiele ***

Premio Especial Asolo Musica ***

Premio Especial Fondazione Pergolesi Spontini Jesi ***

Premio Especial Tiroler Festspiele Erl ***

Premio Especial Cia Ópera São Paulo Brasil ***

Premio Especial Musica Riva Festival
participación en un concierto en el ámbito
de Musica Riva Festival 2011

magníficamente defendidas por todo el elenco. La voz del tenor **Javier Tomé** sonó con redondez y gran línea de canto; no hay que perder de vista a este tenor baracaldés que defendió el rol de Giuseppini con un brillo propio de las grandes voces. Destacable fue también su presencia escénica y desparpajo. **Ainhoa Zuazua** estuvo brillante en el papel de Antonelli; la voz de la soprano, que hizo uso de un perfecto *legato*, resultó homogénea en todo el registro y escénicamente estuvo más que correcta, otorgando vivacidad y carisma al rol mediante una excelente dicción en andaluz. **Rubén Fernández Aguirre** fue el encargado de interpretar la partitura al piano y, como es habitual en él, lo hizo con gusto y una magnífica comprensión de una música que le permitió arropar a los cantantes de forma magistral. A pesar de que el resto del elenco eran actores, es de justicia mencionarlos ya que también intervinieron cantando: la actriz **Itxaso Quintana**, Amina, supo trasportar al público al mundo de las grandes divas realizando una magnífica caricatura y **Felipe Loza** estuvo sobresaliente en su Querubini. El coro Rossini –si bien comenzó algo frío y con un dudoso empaste en las voces de mujeres– fue poco a poco cogiendo confianza y llegó a resolver con propiedad. La escena estuvo a cargo de **Emilio Sagi** que conjuntamente con el escenógrafo **Daniel Bianco** consiguió crear una producción caracterizada por su fuerza y genialidad. * Teresa ALBERO

Wolf-Ferrari IL SEGRETO DI SUSANNA / Poulenc LA VOIX HUMAINE

E. Matos, I. Rey, J. Franco. Dir.: L. Ramos.
Dir. esc.: J. L. Castro. 26 de marzo

Elisabete Matos protagonizó *La voix humaine*



Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

No podía ser más oportuna la programación de esta ópera de Wolf-Ferrari. *Il segreto di Susanna* estuvo brillantemente interpretada por dos cantantes excepcionales: la soprano **Isabel Rey** protagonizó con frescura y elegancia el rol de Susanna; no le faltó expresividad y comicidad a la vez que demostró una gran seguridad en el escenario trasladando perfectamente toda la ingenuidad y picardía del personaje. A su envidiable presencia escénica se unió una magnífica línea de canto con un total dominio del *fiato* y belleza tímbrica en toda la tesitura. El celoso marido Conde Gil fue interpretado de forma convincente por el barítono **Javier Franco**, quien demostró una gran seguridad vocal y una trabajada interpretación actoral. Aplausos merecidos para el actor **Marco Berriel** que interpretó al criado Sante con estilo y convicción. La idea de mantener una concepción escénica común entre las dos óperas fue hábil y acertada, por lo que es de justicia felicitar al *regista* **José Luíís Castro**. *La voix humaine* fue defendida excelentemente por la soprano **Elisabete Matos** en una interpretación llena de expresividad que permitió a la soprano portuguesa transmitir todo el dramatismo y la frustración del personaje. **Lorenzo Ramos** dirigió con solvencia a pesar de que a la Sinfónica de Bilbao le costó entrar en calor. * T. A.

Irún

ASOCIACIÓN LÍRICA LUIS MARIANO

Gounod FAUST

V. Ombuena, R. Amoretti, M. Tarone, L. Cansino, M. Nogales, I. Anaya, J. Biurrarena. Dir.: F. Villiard. Dir. esc.: R. Bouvier.

TEATRO AMAIA, 3 de abril

El esfuerzo por divulgar el arte de la lírica en Irún es admirable. La representación de este *Faust* fue digna de grandes teatros y el elenco defendió con exquisitez la difícil tarea. **Monica Tarone** (Marguerite), con un instrumento de calidad y amplio registro, cantó con expresividad y pulcritud y ofreció una magnífica interpretación sobre el escenario. **Marifé Nogales** (Siebel) supo aportar frescura al personaje y mostró una emisión homogénea y de bello timbre. Magnífico el Mephistopheles del bajo **Rubén Amoretti**, de voz nítida, redonda y versátil, con gran dominio técnico. **Luis Cansino** (Valentín) cantó con voz engolada, un *vibrato* excesivo y sin el adecuado *legato*, mientras **Junkal Biurrarena** encarnaba con corrección a Marthe en una interpretación muy convincente. **Vicente Ombuena** defendió con solidez y magnífica presencia escénica el comprometido rol de Doctor Faust, si bien es cierto que en el registro agudo tuvo alguna dificultad, y el barítono **Isidro Anaya** demostró una importante fuerza canora aunque algo descontrolada. En cada nueva producción la Orquesta Luis Mariano demuestra una mayor solidez y seguridad; hubo momentos brillantes y cargados de expresividad gracias a la labor de **Frank Villiard**, quien supo dirigir con dinamismo y claridad. Aplausos para **Robert Bouvier** con una puesta en escena llena de detalles. * Teresa ALBERO



Fondazione
ARENA DI VERONA

DI ARENA VERONA

89° FESTIVAL 2011 17 JUNE - 3 SEPTEMBER 2011

JUNE 17, 24
JULY 2, 12, 16, 21, 28
AUGUST 4, 11

LA TRAVIATA *by Giuseppe Verdi*

JUNE 18, 26, 30
JULY 10, 13, 17, 19, 24, 26, 30
AUGUST 7, 14, 28, 31
SEPTEMBER 3

AIDA *by Giuseppe Verdi*

JUNE 25
LUGLIO 1, 8, 14, 22, 29

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
by Gioachino Rossini

JULY 9, 15, 20, 23, 27
AUGUST 5, 12, 21, 25
SEPTEMBER 1

NABUCCO *by Giuseppe Verdi*

AUGUST 6, 13, 19, 26, 30
SEPTEMBER 2

LA BOHÈME *by Giacomo Puccini*

AUGUST 20, 24, 27

ROMÉO ET JULIETTE *by Charles Gounod*

In case of necessity Fondazione Arena di Verona is entitled to change the present program

Info: www.arena.it - (+39) 045 8005151

Major Partner



Official Sponsors

intimissimi



Das Auto.

OPERA



Teatro Villamarta

Isabel Rey y Javier Franco en una escena de *Il segreto di Susanna* en Jerez de la Frontera

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Wolf-Ferrari **IL SEGRETO DI SUSANNA** /
Poulenc **LA VOIX HUMAINE**

I. Rey, J. Franco, N. Leach, E. Díez, E. Matos. Dir.: L. Ramos.
Dir. esc.: J. L. Castro. 2 de abril

No pareció tentar lo suficiente al público jerezano la combinación en una misma sesión de dos títulos líricos como *Il segreto di Susanna* y *La voix humaine*. Con todo, hay que destacar que resulta digno del mayor aplauso que el Villamarta vaya, aunque con cuentagotas, mostrando un repertorio que difiere del abecé de los clásicos populares. Otra cosa es que acierten en la cuestión escénica. **José Luis Castro** casi siempre suele ser un buen recurso cuando de lo que se trata es de montar un título con el mínimo gasto posible. Y aquí enlaza de manera hábil los dos argumentos con una decoración que comienza neutra y acaba siendo parte protagonista de la crispación que vive la única protagonista del

monólogo de Poulenc. **Isabel Rey** supo transitar de manera ejemplar el alambre que une la expresión lírica y el canto ornamental, convenciendo también su timbre y su limpia y bien asentada proyección. Apuros pasó **Javier Franco**, regular actor y buen cantante, aunque su volumen padeció como ningún otro los excesos del foso. *La voix humaine* fue la soprano portuguesa **Elisabete Matos**, de voz potente, mórbida y expresiva. La Filarmónica de Málaga que, objetivamente, no funciona nada mal en su temporada de abono, sigue sin ser buena *partenaire* en la lírica. * Ismael G. CABRAL

Las Palmas de Gran Canaria

AMIGOS CANARIOS DE LA ÓPERA

Verdi **I DUE FOSCARI**

A. Gazale, A. Machado, T. Iveri, E. Todisco, F. Navarro, C. Esteve, E. Carrasco. Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: M. Pontiggia.

TEATRO PÉREZ GALDÓS, 7 de abril

Una Venecia opresiva y claustrofóbica fue la escenografía diseñada por **Mario Pontiggia** —que también firmaba la *regia* y el vestuario— para este poco habitual título verdiano que colmó las expectativas gracias a la loable labor del director en la plasticidad de la producción, con movimientos y escenas estáticas dignas de mención. También es justo señalar el atractivo diseño de iluminación de **Alfonso Malanda**. En el plano musical, pocas veces la Filarmónica de Gran Canaria ha sonado tan bien en sus últimas incursiones operísticas, evidentemente gracias a su talento, pero también debido a la sabia y matizada dirección de **Stefano Ranzani**. Una vez más, el coro, dirigido eficazmente por **Olga Santana**, sorprendió por su profesionalidad pese a la condición de aficionados de sus integrantes. Del trío protagonista no sería justo destacar a uno sobre otro, pero hay que reconocer que el

Espectacular puesta en escena para *I due Foscari* en Las Palmas



Amigos Canarios de la Ópera / Nacho GONZÁLEZ

MAYO 2011

Días 12, 15, 17, 18, 20, 21, 23, 24, 27, 29 y 30

El cazador furtivo

Der Freischütz

de Carl Maria von Weber

Dirección musical

Michael Boder

Robert Reimer

Dirección de escena

Peter Konwitschny

Escenografía y vestuario

Gabriele Koerbl

Iluminación

Hans Toelstede

Producción

Hamburgische Staatsoper

**Peter Seiffert, Petra Maria Schnitzer,
Ofèlia Sala, Albert Dohmen, Matti Salminen,
Rolf Haunstein, Lauri Vasar, Manel Esteve Madrid
y otros.**

(12, 15, 18, 21, 24, 27 y 30 de mayo de 2011)

**Lance Ryan, Elena de la Merced, Lars Woldt,
Friedemann Rohlig / Matti Salminen (29/V) y otros.**

(17, 20, 23 y 29 de mayo de 2011, funciones populares)

Orquesta Simfònica y Cor del Gran Teatre del Liceu



VENTA DE LOCALIDADES

 **ServiCaixa**
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.cat

TaquillesLiceu
Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat

triunfador fue **Alberto Gazale**, quien supo transmitir la angustia del personaje del Dux Foscari con toda la intensidad y tormento que se requiere. **Aquiles Machado** —con muchos kilos menos— volvió con una excelente voz —incluso su *fiato* pareció haber mejorado notablemente—. **Tamar Iveri** superó un comienzo un tanto trémulo gracias a su entrega, su potencia vocal y la belleza de su coloratura. Nada que objetar al resto de simbólicos compriarios que fueron justamente ovacionados. * Cayetano SÁNCHEZ

Madrid

TEATRO REAL

Massenet WERTHER

G. Filianoti, S. Ganassi, A. Toledano, A. Ódena. Dir.: E. Villaume. Dir. esc.: W. Decker. 21 de marzo

Frío, apático y conceptualmente trivial es el triste *Werther* de **Willy Decker**, montaje fallido que aburre por su pulso anémico y alarma por su falta de ambición. Difícil que en un marco así pudiera florecer la emoción desesperada que traspasa la ópera de Massenet. Sin embargo, a veces el entusiasmo triunfa sobre los elementos y, en este caso, el primer catalizador fue **Giuseppe Filianoti**, que salió dispuesto a dejarse la piel cantando al límite desde el primer minuto; su materia prima fue siempre hermosa aunque lastrada por una colocación insegura con tendencia a echar la voz atrás, sin embargo, la entrega y la convicción pudieron más que los altibajos y la tirantez en el agudo; el resultado fue un *Werther* que creció en confianza con cada acto y terminó deparando escenas de verdadera altura dramática, como la intensa “*Pourquoi me réveiller?*”. **Sonia Ganassi** empezó algo fría pero no tardó en contagiarse del empuje de Filianoti y terminó cuajando una réplica creíble y apasionada en los decisivos tercer y

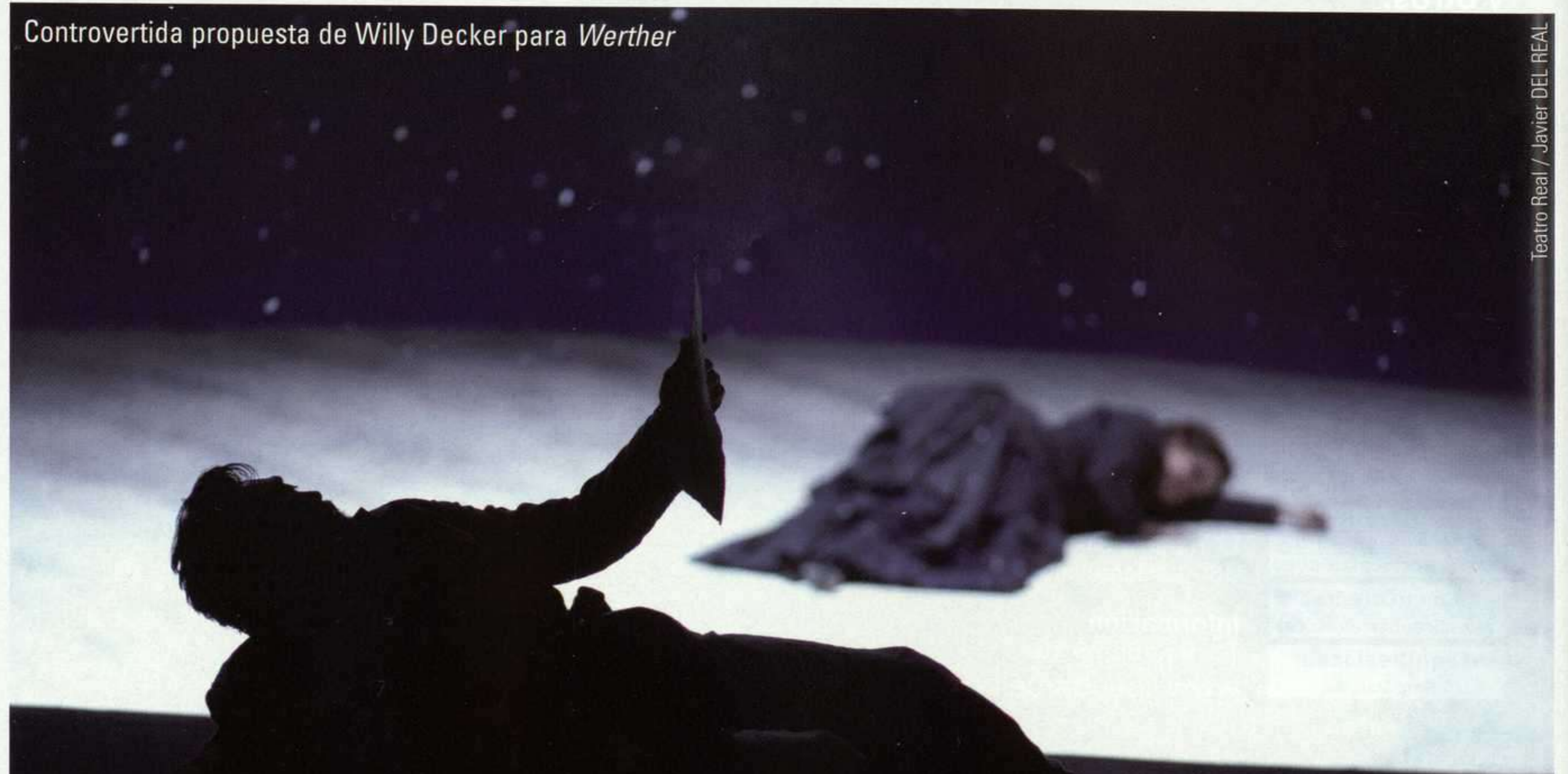
cuarto actos. El otro gran responsable del éxito fue **Emmanuel Villaume**, firmante de una lectura vibrante y entusiasta, no siempre sutil pero llena de oficio en la progresión de la tensión dramática. El público, reservado al principio, terminó aplaudiendo varios números y dedicando una ovación cerrada a cantantes y director. * Jesús ORTE

Ravel EL NIÑO Y LOS SORTILEGIOS

A. Moroz, A. Masllorens, C. Moncada, M. Arcuri, V. Bravo, G. López, E. Muñoz, F. Barrutia. Dir.: D. Puntos. Dir. esc.: J. Liermier. TEATROS DEL CANAL, 8 de abril

La obra de Ravel se representó en el Teatro Real hace unos años con una magnífica puesta en escena de Jorge Lavelli y toda la orquesta puesta al servicio de la partitura. Esta vez la intención era menos ambiciosa, pero no por ello resultó menos interesante, representándose en una reducción a cuatro instrumentos —piano a cuatro manos, flauta y violonchelo—, en una adaptación de **Didier Puntos**, responsable también de la dirección musical. Se perdió la brillantez de la partitura, pero se ganó agilidad en una función destinada al público infantil. La adaptación resultó convincente y musical. La mezzo **Anna Moroz** se encargó del papel protagonista de niño rebelde y al final, compasivo, ecológico y políticamente correcto. Lució una voz homogénea y bien timbrada. **Anaïs Masllorens** se lució en el papel de madre y sobre todo como taza de china, en compañía de **Gerardo López** que dio vida a la tetera y, al final, a la rana; los dos estuvieron muy divertidos en su dúo anglo-chino. El fuego y el ruiseñor interpretados por **Mercedes Arcuri** resultaron cantarines y cristalinos, con despliegue de agilidades incluido. El dúo gatuno de **Carolina Moncada** y **Fabio Barrutia** hizo las delicias del público, mientras **Elier Muñoz** introducía al público en el

Controvertida propuesta de Willy Decker para *Werther*



Teatro Real / Javier DEL REAL

El Teatro Real propuso una adaptación de *El niño y los sortilegios*



mágico ambiente de Ravel con tres de las *mélodies* de *Historias naturales*, se le podría exigir más mordiente y una voz más rotunda, pero luego cantó un árbol muy sentido. La puesta en escena de **Jean Liermier**, muy próxima al espectador, resultó eficaz y muy teatral, con buenos movimientos escénicos y una escenografía plausible. Gran éxito. * José María MARCO

TEATRO DE LA ZARZUELA

Moreno Torroba LUISA FERNANDA

C. Gallardo-Domás, Y. Auyanet, J. J. Rodríguez, J. M. Zapata, A. Font, L. Escribano, J. Ortega, J. Aladrén, X. Ribera-Vall, I. Fritschí. Dir.: C. Soler. Dir. esc.: L. Olmos. 8 de abril

Una escena de *Luisa Fernanda*



Mientras se ensayaba esta zarzuela, un documentalista encontraba entre los legajos que se almacenan en el sótano de la SGAE de Madrid lo que parece ser a primera vista uno de los fondos musicográficos más importantes de la música española. Allí, entre las mil doscientas partituras encontradas, se hallaban inéditas dos danzas y un ballet de *Luisa Fernanda* que Moreno Torroba debió componer con posterioridad al estreno de 1932, aunque luego terminaran confinadas en una caja. Ha sido una pena que el hallazgo no se hubiera producido unos meses antes, para al menos haber asistido al estreno absoluto de estos *añadidos*. Sin mayores alicientes transcurrió esta producción dirigida por **Luis Olmos**, demasiado estática para estar concebida sobre una escenografía de paneles fijos con imágenes animadas, recurso solo explotado algo más en el tercer acto. Salió **José Manuel Zapata** a cantar "*De este apacible rincón de Madrid*" vestido con un terno imposible que le hacía parecer un soldadito de plomo con deje castizo. Escaso de volumen y fuerza, no terminó de encontrarle el sitio a su Javier. Todo lo contrario que el Vidal de **Juan Jesús Rodríguez**, bien de cuerpo, generoso en los ataques, aunque a veces pudiera dar la sensación de que aborda todos sus papeles de la misma manera. **Cristina Gallardo-Domás** se mostró destemplada, demasiado pendiente de los momentos más comprometidos y soslayando los que dan fluidez dramática al personaje y **Yolanda Auyanet** anduvo algo mejor con su Carolina, aunque se contagió de la frialdad de la producción. El coro cantó muy bien las partes conocidas, dirigidas con sentido de conjunto por **Cristóbal Soler**, aunque en algunas fases la orquesta pesara en exceso sobre las voces. * Felipe SANTOS

FESTIVAL OPERADHOY

Schwartz NARCISO Y ECO

C. Maxwell, contratenor. W. Dickel, viola. S. Hausl y S. Blum, percusión. J. Schwartz, órgano y dirección. Dir. esc.: T. Hecker. TEATROS DEL CANAL, 25 de marzo

Estruendo inicial, lamento final. Así se concibe la ópera de *Ecámara Narciso y Eco* del compositor estadounidense Jay Schwartz. Basado en textos de Ovidio, el libreto —escrito por el compositor— extrae de forma sutil una serie de frases que se sonorizan transformándose en una música que inunda el espacio escénico y se apodera de un tiempo quizás excesivo. La idea fue comenzar ambos actos con una profecía y acabar con una metamorfosis, pero el hecho de utilizar para ello los mínimos medios posibles no resultó del todo aceptable. En contraposición, fueron interesantes los dos reflejos de Narciso expuestos de forma visual —a través de una pantalla que mostraba el tiempo pasado— y acústica. La voz uniforme del contratenor **Charles Maxwell** se enlazó con el color sonoro de la viola de **Werner Dickel** que junto con la resonancia del órgano y las intervenciones reducidas o a veces *in crescendo* de la percusión crearon una amalgama de elementos musicales que sugerían la melodía del desconocido, el lamento, la desesperación, la soledad y, por último, la muerte; todo ello en



Colorista propuesta escénica para *Il barbiere di Siviglia*

un ambiente escénico creado por **Tilman Hecker** con elementos surrealistas que describen la naturaleza, el movimiento y el tiempo con una mirada a veces barroca, a veces minimalista e incluso vacía. Por fin, el último suspiro del joven amado se apagó obteniendo una respuesta desmedida del público. * Isabel IMAZ

Murcia

AUDITORIO VÍCTOR VILLEGAS

Rossini **IL BARBIERE DI SIVIGLIA**

J. A. López, C. Faus, J. L. Sola, P. Bordogna, F. Bou, L. Rodríguez, A. Pastor. Dir.: V. Martínez. Dir. esc.: J. C. Plaza. 18 de marzo

Cuando se programa un título tan popular no hay más remedio que intentar que todo salga a la perfección o se corre el riesgo de desilusionar o, lo que es peor, aburrir. No ha sido así esta vez, ya que Murcia pudo degustar un *Barbero* redondo, con

un gran trabajo de conjunto, contando con dos protagonistas locales, el barítono **José Antonio López** y la directora de orquesta **Virginia Martínez**. López debutaba el papel, del que supo extraer todo su jugo, aportando dosis importantes de brillantez, elegancia y equilibrio vocal, así como la chispa y vis cómica requeridas. **José Luis Sola**, tenor de gracia puro, estuvo muy a la altura del endiablado personaje de Almaviva, resolviendo con soltura las difíciles agilidades incluso en el aria final, "*Cessa de più resistere*", si bien el generoso volumen de su voz se atenúa ligeramente en las notas altas. La Rosina de **Cristina Faus** es redonda en la zona grave y media, pero pierde algo de brillo en el agudo. **Paolo Bordogna** es un especialista en Rossini y, con grandes dotes vocales y actorales, parece haber nacido para ser Bartolo. **Felipe Bou** estuvo muy a la altura como Basilio, así como los dos criados **Leticia Rodríguez** y **Arturo Pastor**. La Sinfónica de Murcia tuvo una actuación meritoria bajo la batuta de su joven directora, quien supo adaptarse al estilo *rossiniano* con elegancia y sin estridencias, contando con la colaboración de un inspirado **Giulio Zappa** al clave. **José Carlos Plaza** tuvo a bien dedicar la función al recientemente fallecido Sigfrido Martín Begué, autor de los decorados y el vestuario. * Juan RODRÍGUEZ

Oviedo

FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO

Moreno Torroba **LA CHULAPONA**

C. González, J. Castejón, L. Varela, M. Martín, M. Puente, C. Reina. Dir.: J. M. Pérez Sierra. Dir. esc.: G. Malla.

T. CAMPOAMOR, 10 de abril

El Festival de Zarzuela de Oviedo repuso la producción de Gerardo Malla para *La Chulapona*



El paso del tiempo no trata con la misma bondad a diferentes proyectos artísticos. *La chulapona* que a finales de la década de los ochenta **Gerardo Malla** diseñó para el Teatro de La Zarzuela de Madrid –y que entonces ayudó a la renovación del género– se ve actualmente, en su reposición en el Festival de Zarzuela de Oviedo, como un acercamiento escénico superado y de otro tiempo, sin su frescura inicial y su puesta en escena se antoja acartonada e ingenua. Mantiene la escena del café de Naranjeros –con su tablao flamenco– que, por su poder evocador, es un elemento que levanta la obra en el tramo final. Sin embargo, se echa de menos una dirección dramaturgica de mayor potencia expresiva que sepa ir más allá del típico casticismo rancio. En su reestreno ovetense, esta *Chulapona* de Moreno Torroba tuvo en la batuta de **José Miguel Pérez-Sierra** –al frente de Oviedo Filarmonía– su principal atractivo: es uno de los jóvenes directores españoles que mejor están reivindicando la zarzuela, con calidad y criterio. Además, si cuenta con orquestas solventes como la Oviedo Filarmonía los resultados son excelentes enfatizando, en este caso, las inspiradas ideas melódicas del compositor. En los dos títulos del festival ovetense celebrados hasta ahora no ha habido suerte en la consecución de un reparto homogéneo. Aquí también la irregularidad fue la nota predominante: entre los cantantes, la veteranía de **Milagros Martín** aportó clase al emblemático rol de Manuela y, aunque algo justa de medios, mantuvo el control de un personaje que ha marcado su trayectoria. Prometedor fue el debut de **Marcelo Puente** como José María; dejó ver buenos medios vocales acompañados de alguna carencia técnica en el registro agudo. Irregular la actuación de **Carmen González** como Rosario con un primer tramo de la velada más que deficiente desde el punto de vista vocal. El resto del elenco se mantuvo entre la corrección y la desgana de la que sólo salieron airosos la opulenta Venustiana de **Charo Reina** y el siempre hilarante don Epifanio de **Luis Varela**. * Cosme MARINA

Palma de Mallorca

TEATRE PRINCIPAL

Puccini **SUOR ANGELICA**

Ravel **L'HEURE ESPAGNOLE**

A. Raspagliesi, R. Lamanda, E. Salbanyà, F. Sizaret, P. Rosselló, B. La Faro, K. Ohanyan, M. Canturri, M. Belfrán-Gil, L. Canonici, F. Gonçalves. Dir.: F. Bonnin. Dir. esc.: R. Durán. 18 de Marzo.

Excelente elección para la celebración de la 25ª temporada de Ópera del Teatre Principal, a pesar de que unir esta parte del *Trittico* pucciniano con la sensual comedia musical de Ravel pueda ser discutible. Esta última se alzó con el triunfo de la noche con un elenco de cantantes entregados al texto, como pide el compositor; y, sobre todo, conscientes del valor teatral de la pieza. Los cinco dieron lo mejor de sí con un elevado nivel interpretativo, muy atentos a la dicción y al comedimiento cómico. En la pieza pucciniana **Annalisa Raspagliesi**, con emisión

rotunda y bello timbre, interpretó su papel con cierto descontrol y tirantezas en el registro agudo. Por el contrario, **Renata Lamanda**, como Zia Principessa, lució un timbre oscuro y una voz homogénea en todo el registro. Las religiosas comprimarias encabezadas por **Eulalia Salbanyà**, Abadessa, y **Frédérique Sizaret**, Maestra delle Novizie, cumplieron correctamente con sus cometidos. **Rafel Durán** ideó unos espacios sencillos, tradicionales y de mucho efecto: un blanco brillante para la desgraciada Angelica, y atrevimiento y colorido para Concepción y sus amantes. La Simfónica de Balears-Ciutat de Palma, muy profesional, se mostró mucho más vivaz e integrada en la música francesa que en la italiana bajo la batuta de **Francesc Bonnin**. El coro del teatro, perfecto sin sorpresas. * Pere BUJOSA

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Weber **DER FREISCHÜTZ**

M. König, M. Uhl, G. Hawkins, O. Sala, R. Haunstein, K. Kuttler, B. T. Kristinsson, I. Galán, I. Águilas, R. Botella, S. Romero. Dir.: A. Spering. Dir. esc.: A. Thorwald. 25 de marzo

Que austeridad económica e ingeniosas producciones pueden ir en consonancia lo corroboró la llegada de *Der Freischütz* al Maestranza en una producción de la Ópera de Karlsruhe firmada por **Achim Thorwald**. Y no es que la suya sea un prodigio de magnificencia, pero sí que sorteja los escollos argumentales del título. Por medio de unas estáticas pero evocadoras proyecciones

El Teatro de la Maestranza acogió *Der Freischütz* en una producción de Achim Thorwald



Teatro de La Maestranza

de un bosque nocturno y un crucifijo —elementos que son invertidos para representar el Barranco del Lobo—, la ópera transpiró un ambiente lóbrego. El tenor **Michael König**, como Max, lució una voz homogénea pese a su timbre más bien leñoso y áspero. Algunos apuros en los graves atravesó el Kaspar de **Gordon Hawkins**, de presencia física imponente y convincente oscuridad en su canto. Ottokar, príncipe de Bohemia, estuvo encarnado por **Klaus Kuttler**, con una voz bien proyectada pero de fraseos apurados. Pésimo el bajo **Bjarni Thor Kristinsson** en su doble rol de Ermitaño y del diablo Samiel, de *parlato* ininteligible y una cavernosa amplificación que caricaturizó su discurso. Del lado femenino, la soprano **Manuela Uhl** fue una admirable Agathe, de enorme sensibilidad. Y dando por buenas las convenciones operísticas, **Ofelia Sala**, como Änchen, demostró estar en un buen momento dada su clara emisión, el buen fraseo en los agudos y su correcto registro central. **Andreas Spring** se tomó muy en serio la partitura, enfrentándola más a Wagner que a los modelos clásicos precedentes. * Ismael G. CABRAL

Valencia

PALAU DE LES ARTS

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

M. A. McGee, N. Gustafson, R. Margison, S. Vázquez, A. Drost, G. Danby, L. Black, M. Lloyd-Davies, I. Ionescu, J. Fiori.

Dir.: O. M. Wellber. Dir. esc.: D. Michieletto. 26 de marzo

Damiano Michieletto sitúa la acción en una playa, que mucho recuerda a la de la Malvarrosa o las Arenas —especial-

mente al ver el uniforme de la policía local— y el elixir se transforma aquí en unos polvos que bien parecen cocaína. El resultado no deja de ser simpático, especialmente gracias al dinamismo y colorido de la escena, lo que da lugar a un fresco espectáculo. El reparto vocal reunió a un buen elenco de estrellas encabezado por **Ramón Vargas**, quien debutaba en Valencia, y lo hizo con un Nemorino elegante en el canto y encantador en escena; en el registro agudo le faltó algo de brillo, pero compensó con un centro vocal pletórico y un fraseo de maestro. **Aleksandra Kurzak** se mostró cómoda en las agilidades e interpretó una Adina elegante, mientras **Erwin Schrott**, encarnaba un Dulcamara canalla pero simpático; vocalmente estuvo soberbio, con una voz poderosa y de seductor color; se salió a menudo de la ortodoxia para dotar de toques cómicos el papel, aunque a veces abusó de ello. Todo lo contrario que **Fabio Capitanucci**, quien ofreció un Belcore estilísticamente impecable. **Ilona Mataradze** como Giannetta deleitó en sus breves pero brillantes intervenciones. **Omer Meir Wellber** ofreció momentos de gran nivel, como en el final del primer acto, sin embargo, le faltó precisión con los cantantes y el coro. También en la orquesta se percibieron algunos errores que, de no ir a más, no pasan de lo anecdótico, pero que hasta ahora eran inauditos. * César RUS

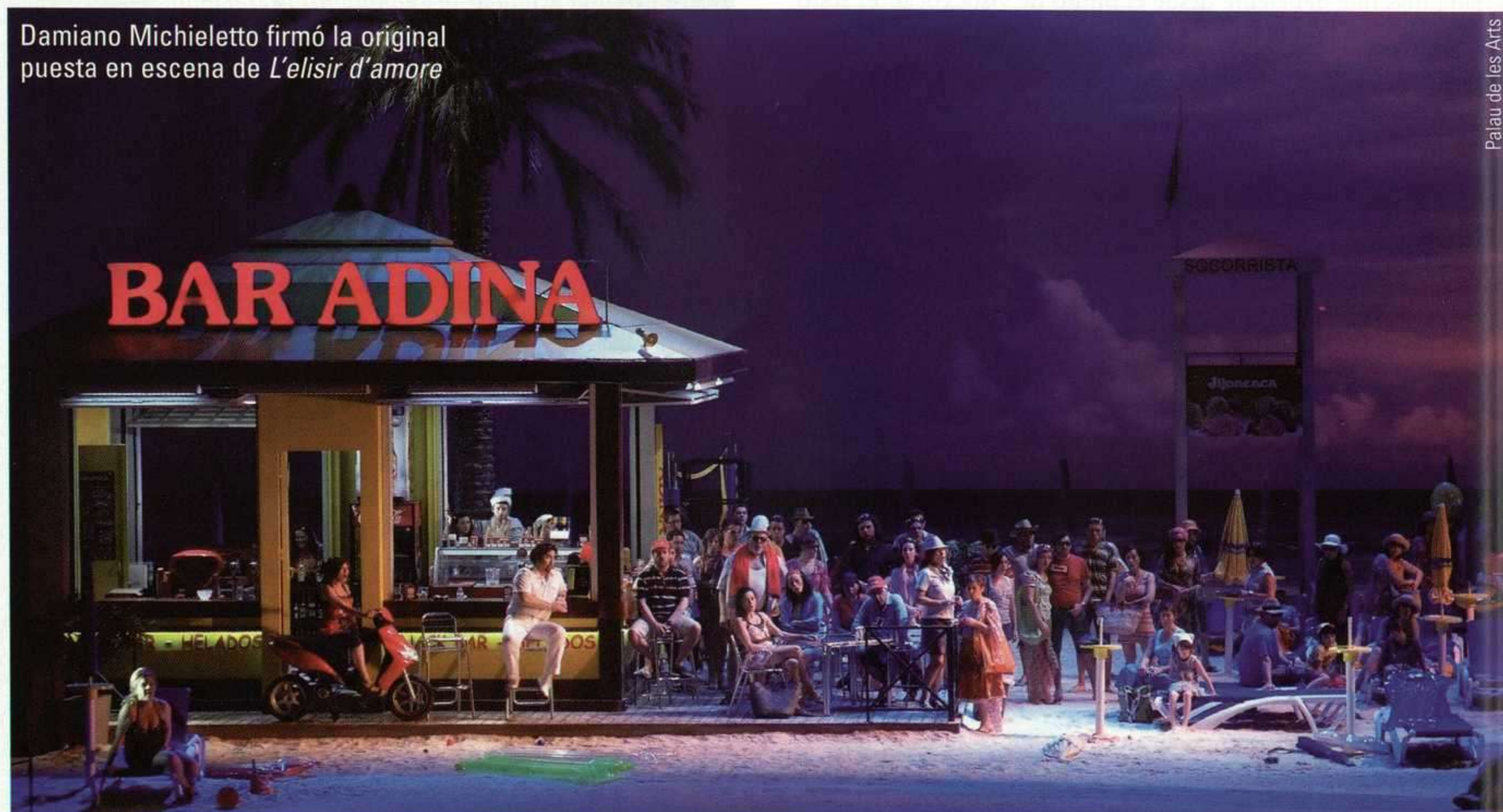
Zaragoza

TEATRO PRINCIPAL

Puccini TOSCA

L. Hudson, J. C. Valls, G. Boschetti, T. Androlov, S. De Peppo, D. Dimitrov. Dir.: M. Mázik. Dir. esc.: R. Matelli. 4 de Abril

Damiano Michieletto firmó la original puesta en escena de *L'elisir d'amore*



Palau de les Arts

Tosca inauguró el ciclo de ópera del Teatro Principal de Zaragoza



Ópera 2001

Comenzó una minitemporada de ópera en Zaragoza con la representación de la pucciniana *Tosca*. La dirección musical corrió a cargo del eslovaco **Martin Mážic** que aportó eficacia: La Filarmónica de Pleven, no demasiado numerosa –tampoco tiene mucha cabida el pequeño foso del único coliseo zaragozano– no desentonó en un nivel aceptable. La escenografía de **Roberta Matelli** y el vestuario fueron tradicionales y correctos. La protagonista fue la australiana **Louise Hudson**, soprano *spinto* de buena materia prima, volumen y color grato, acertada sobre todo en el “*Vissi d’arte*”, teniendo alguna dificultad de emisión al atacar los agudos. Cavaradossi fue el tenor uruguayo **Juan Carlos Valls**; su voz, de intrínseca naturaleza lírica, puede afrontar papeles de esta naturaleza y tiene buenos agudos; algún problema en el centro y un pequeño roce en el Si natural del dúo del tercer acto no empañaron su actuación. **Giulio Boschetti** encarnó con corrección a Scarpia, con voz de buena calidad tímbrica. Destacó, **Steffano De Peppo**, como Sacristán, con un excelente timbre y buenas dotes de actor. * Miguel Á. SANTOLARIA

recitales y conciertos

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Concierto **Rolando VILLAZÓN**

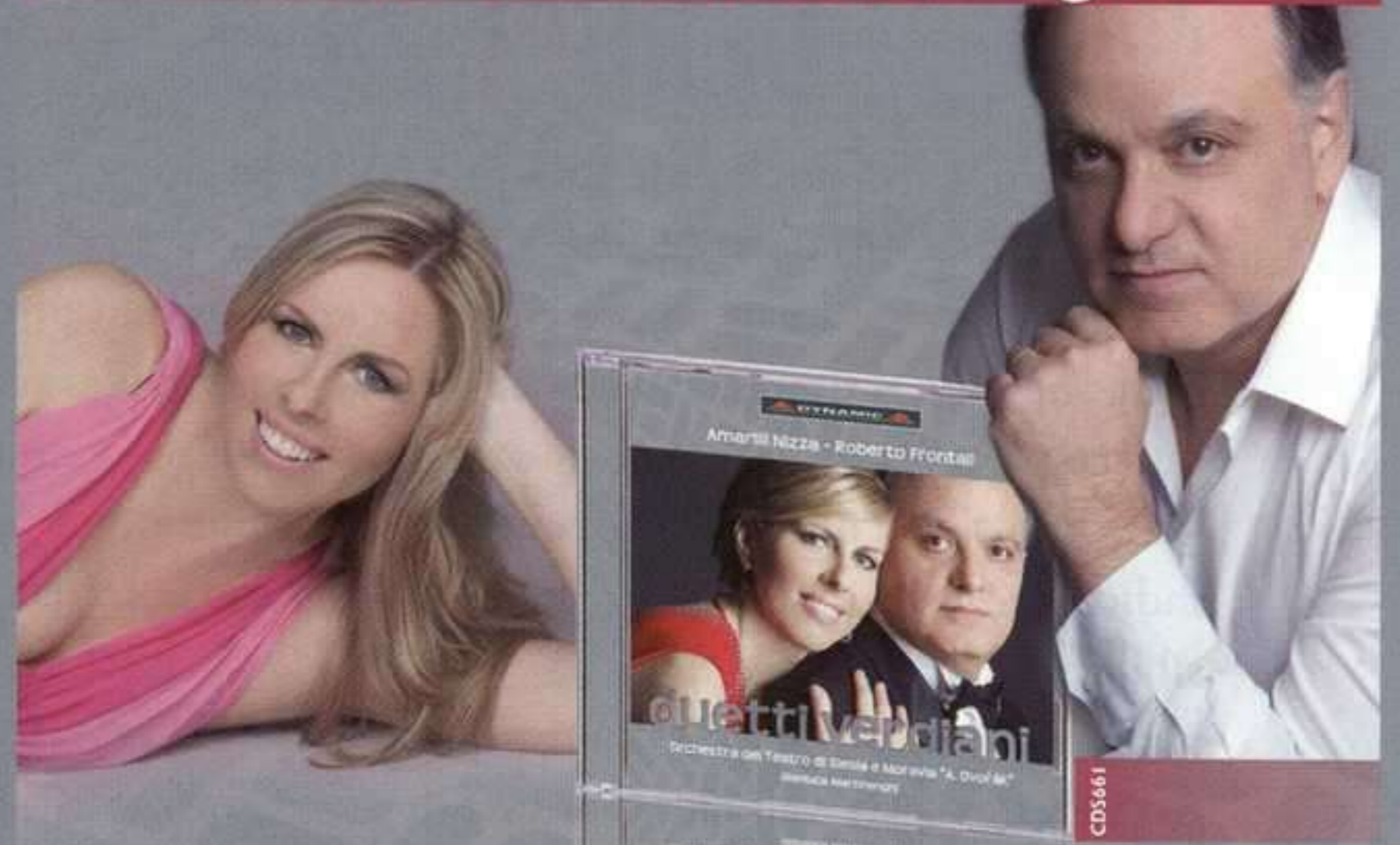
Obras de Mozart, Donizetti-Sarti, Mascagni, Cilèa y Verdi.

Dir.: G. Voronkov. 3 de abril



www.dynamic.it

Duetti Verdiani Padre-Figlia



Amarilli Nizza - Roberto Frontali

Maestro Gianluca Martinenghi

www.amarillinizza.it - www.robertofrontali.it

duetti verdiani

- 1 - Nabucco: Donna chi sei?
(Abigaille/Nabucco, Atto 3)
- 2 - Giovanna d'Arco: Oh qual mi scuote rumor di guerra
(Giovanna/Giacomo, Atto 3)
- 3 - Luisa Miller: Pallida mesta sei - No padre mio tranquilla io son
(Luisa/Miller, Atto 3)
- 4 - La Traviata: Madamigella Valery... Son io
(Violetta/Germont, Atto 2)
- 5 - Simon Boccanegra: Favella il Doge ad Amelia Grimaldi?
(Maria/Simone, Atto 2)
- 6 - Aida: Ciel! Mio padre

Distribuidor Espana: www.diverdi.com

Distribuidor Argentina: www.piscitelli.com

Las historias de amor siempre son bonitas. El Liceu tiene un público al que estas cosas le gustan y de vez en cuando busca —o simplemente encuentra— protagonistas para ellas. Ha ocurrido ahora con la reaparición de **Rolando Villazón** que, si en su anterior recital (enero de 2008) tuvo que contar con la benevolencia del auditorio, pudo ahora prescindir de ella. Con un programa muy superior al que en aquella ocasión le forzaban las circunstancias, demostró dos cosas: que vuelve a cantar con confianza y sin complejos y que lo que puede aportar al mundo de la lírica radica más en cuestiones tan inconsútiles como el fraseo o la sensibilidad expresiva que en el derroche vocal. Un instrumento sin auténtico *squillo* tenoril y con una proyección escasa en el registro superior se ve valorado por una dicción impecable, un dominio excepcional del *fiato* y de las dinámicas y un sentido del canto adornado de mucho respeto. Si admirables fueron sus versiones mozartianas de las arias de *Il re pastore* —“*Voi che fausti ognor donate*” y no *donato*, como figuraba en el programa de mano— y *Don Giovanni* así como en las dos arias de concierto del compositor, bordó primores en el aria de Salvi —que no de Donizetti— “*Angelo casto e bel*”, estilizó al máximo los dos fragmentos de *Adriana* y puso más pasión que vocalidad auténticamente verdiana en “*Quando le sere al placido*”. En las propinas ofreció “*Una furtiva lagrima*”, la romanza de barítono de *La del soto del parral* y la ya inevitable “*Rosó*” de la zarzuela de Josep Ribas *Pel teu amor* estrenada en el Tívoli en 1922. Literalmente aclamado, hizo partícipe del éxito al maestro **Gueràssim Voronkov**, que tuvo el mérito de salvar la sesión ante la imprevista indisposición de Michael Hofstetter y que obtuvo, especialmente en las obras *mozartianas*, el mejor de los resultados. Una sala atestada decretó un triunfo mayúsculo para Villazón. Reconfortante. * Marcelo CERVELLÓ

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Martínez-Valls **CANCÓ D'AMOR I DE GUERRA**

M. Mathéu, A. Puche, J. Fadó, T. Marsol, J. Casanovas.

Orquesta Julià Carbonell de Les Terres de Lleida. Dir.: A. Reverté.

V. DE CONCIERTO, 23 de marzo

Se inauguró el ciclo Tardes en el Palau con un programa atractivo y popular. El concierto, dividido en dos partes, no empezó muy inspirado debido a las inexactitudes de la orquesta, sobre todo perceptibles en las cuerdas, que ofrecieron una *Pantomima* de *Las Golondrinas* de Usandizaga más que errática. Encaminaron sendero con los intermedios de *La boda de Luís Alonso*, pero el problema de la administración del volumen nunca se llegó a solucionar en la batuta de su director titular **Alfons Reverté**. **Marta Mathéu**, con un timbre de gran belleza, derrochó musicalidad y elegancia interpretando una Francina llena de lirismo, aún siendo tapada en alguna ocasión por la orquesta. **Josep Fadó**, interpretó al enamorado Eloi con valentía y un timbre potente y muy bien proyectado, ideal para el carácter heroico en la *Evocació del Pirineu*. Cabe destacar la emotiva *Les neus de les*

muntanyes, interpretada por el barítono **Toni Marsol**, pieza estrella de la obra, y la idoneidad idiomática de la pareja formada por la soprano **Anna Puche** (Catrina) y el tenor **Jordi Casanovas** (Baldiret), dos voces de lujo en sus *partichini*. La Coral Sant Jordi rubricó el éxito final de la velada con su habitual profesionalidad. * Jordi MADDALENO

Las Palmas de Gran Canaria

SOCIEDAD FILARMÓNICA

Recital **Enrique SÁNCHEZ RAMOS**

Obras de Ibert, Ravel, Händel y Rossini.

Nauzet Mederos, piano. 10 de marzo

Con el aplomo de un veterano de la escena y una voz inmejorable, el joven barítono madrileño **Enrique Sánchez Ramos** ofreció un breve e intenso recital dentro de la temporada de la Sociedad Filarmónica de Las Palmas de Gran Canaria. Un arriesgado y selecto programa permitió al cantante mostrar su perfecto dominio de la voz en todos los registros, al igual que su aparente y perfecta ductilidad para afrontar piezas tan arriesgadas y variadas como las *Canciones de Don Quijote* de Ibert y *Canciones de Don Quijote a Dulcinea* de Ravel, junto a arias de *Ezio* y *Giulio Cesare in Egitto* de Händel y otras de *La Cenerentola* y *Il viaggio a Reims* de Rossini. Perfecto el maridaje con el pianista grancanario **Nauzet Mederos**, brillante también en sus piezas en solitario de Scriabin y Händel. El escaso público asistente aplaudió con entrega y justicia a estos dos jóvenes interpretes a quienes llamar promesas supone restar mérito a sus cualidades, mostradas igualmente en las propinas ofrecidas fuera de programa: *Serenta* de *Don Giovanni* de Mozart y “*Maria*” de *West Side Story* de Bernstein. * Cayetano SÁNCHEZ

Madrid

TEMPORADA OCNE

Bethoven **MISSA SOLEMNIS**

S. Gritton, K. Kargill, M. Padmore, M. Rose. Dir.: C. Zacharias.

AUDITORIO NACIONAL, 26 de marzo

Satisfactorio balance, aunque sin grandes sorpresas, el deparado por la última visita de **Christian Zacharias** al podio de la OCNE. Las señas de identidad que han hecho del pianista y director germano uno de los *beethovenianos* más autorizados de los últimos lustros volvieron a ponerse de manifiesto en su lectura de la *Missa Solemnis* de Beethoven: rigor formal, claridad expositiva y ausencia total de efectismos. Sorprendieron, aun así, los casi cien efectivos del Coro Nacional frente a una orquesta adelgazada conforme a la ortodoxia historicista. El resultado desniveló algo los volúmenes sonoros y restó claridad polifónica a la lectura. En el apartado solista cabe destacar el oficio y la hermosa materia prima de **Susan Gritton**, así como la penetrante nitidez vocal de **Mark Padmore**, excelente a pesar de cantar un repertorio poco familiar para él. Sólido y bien timbrado, por su parte, el

instrumento del bajo **Mathew Rose**, y correcta en sus breves intervenciones, la mezzo **Karen Cargill**. * Jesús ORTE

FESTIVAL ELLAS CREAN

Recital Nathalie STUTZMANN

Lieder de Mahler, Wolff y Schumann. I. Söderdren, piano.

AUDITORIO NACIONAL, 25 de marzo

No son habituales en la actualidad las incursiones de voces femeninas en el repertorio del *Lied* que se hacen merecedoras de un reconocimiento generalizado. **Nathalie Stutzmann** lleva tiempo perteneciendo a ese reducido grupo de elegidas gracias, en primer lugar, a un genuino instrumento de contralto –homogéneo, oscuro y admirablemente esmaltado– a la solidez de su técnica y a un finísimo instinto expresivo. La francesa confirmó sus credenciales con una breve selección de *Lieder* de Mahler, a los que siguieron siete *Mörrike Lieder* de Wolf cargados de introspección y llenos del peculiar carácter agrídulce de la serie. Lo mejor llegaría en la segunda parte de la mano del *Dichterliebe* de Robert Schumann, un microcosmos musical que permitió a Stutzmann dar rienda suelta a su catálogo de colores vocales y recursos expresivos, dejando números para el recuerdo como el visionario “*Ich grolle nicht*”. Desde el piano **Inger Södergren** acompañó las evoluciones de la cantante con flexibilidad y discreción, a pesar de alguna imprecisión puntual. * J. O.

Málaga

FUNDACIÓN UNICAJA

Recital Núria RIAL - Marta INFANTE

Selección de cantatas italianas y arias de Händel.

Dir.: Daniel Espasa. SALA MARÍA CRISTINA, 19 de marzo

Händel fue el protagonista en la penúltima propuesta del Ciclo Voces de la Fundación Unicaja, con una aproximación historicista del catálogo vocal del compositor y que contó con el acompañamiento instrumental de la formación *Vespres d'Arnadí* junto al elenco vocal previsto, en este caso un dúo de mujeres concertado entre **Núria Rial**, de técnica depurada y voz natural –aunque poco corpórea por momentos– y con bellos registros medios y agudos que le permitió ofrecer una memorable interpretación de “*Piangerò la sorte mia*”; y **Marta Infante**, con una óptima articulación de su discurso y un claro énfasis en la expresión y el dramatismo como en “*È vanità d'un cor*”. Ambas ofrecieron momentos de depurado empaste como en la pieza *Amarilli vezzosa* o en *Il duello amoroso*, HWV 82, con la que se cerró la velada. * Fernando ANAYA

Palma de Mallorca

AMIGOS DE LA ÓPERA

Recital Marta AGUILÓ - Marga CLOQUELL - Elsa SALORD

Obras de Mozart, Bizet, Donizetti, Catalani, Gounod y Bernstein.

L. Bens, piano. TEATRE XESC FORTEZA, 2 de abril

XI CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO

LUIS MARIANO



13 - 16 / 07 / 2011

- IRUN -

Para cantantes de 18 a 34 años

PREMIOS:

- Mejor voz masculina: 6.000 €
- Mejor voz femenina: 6.000 €
- 2º premio mejor voz masculina: 3.000 €
- 2º premio mejor voz femenina: 3.000 €
- Mejor joven promesa: 3.000 €

Información e inscripciones:

www.irun.org/luismariano



Los Amigos de la Ópera de Palma de Mallorca, con el patrocinio del Ayuntamiento, presentaron como parte de la serie *Escenas de Ópera*, un concierto protagonizado por tres sopranos con características y valores bien distintos. **Marta Aguiló** posee una voz pequeña pero con unas cualidades no muy frecuentes: vibrato personal y timbre claro y brillante que le permitió destacar en la interpretación del vals de Musetta y en *Linda di Chamounix*. **Marga Cloquell**, con una voz lírica por excelencia, ofreció dos grandes momentos con su lectura del aria “*Il faut partir*” y en el vals de Juliette. **Elsa Salord**, por su parte, representó de forma estricta la voz de coloratura con un representativo “*Glitter and be gay*” de *Candide* de Bernstein. Completaron el recital con dúos de *Le nozze, Così fan tutte* y *Les contes d’Hoffmann* concluyendo con un divertido trío de *The Mikado*. **Lana Bens** fue quien, en esta ocasión, se encargó de dar el soporte de acompañamiento con gran profesionalidad y atención a la interpretación. * Pedro ECHART

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Mahler CUARTA SINFONÍA

C. Karg. O. S. de Euskadi. Dir.: A. Orozco-Estrada. 14 de marzo

La melodiosa *Cuarta Sinfonía* de Gustav Mahler fue el plato fuerte de este concierto del ciclo de la orquesta vasca que contó en el podio con su director titular, **Andrés Orozco-Estrada** quien ofreció una muy equilibrada versión, con la tensión justa en cada movimiento, sin caer nunca en excesos sonoros y brindando un cuarto movimiento –*Sehr behaglich*– lleno de emotividad. A sus órdenes el conjunto orquestal hizo fluir su caudal sonoro en una versión muy redonda que estuvo acompañada en el *Lied* final por la soprano alemana **Christiane Karg** quien, contagiada del sonido orquestal, se acopló perfectamente con una voz trasparente, bien timbrada y de volumen suficiente para transmitir con corrección la alegría inherente a un texto que pretende exaltar los placeres celestiales bajo una inocente perspectiva. * Alberto OSÁCAR

TEATRO GAYARRE

Concierto COROS DE ÓPERAS

Obras de J. Strauss, Wagner, Leoncavallo, Mascagni y Verdi. Coro Premier Ensemble. Dir.: J. Blanc. Dir. esc.: F. Matilla. 25 de marzo

Accidental concierto el ofrecido por la Asociación Gayarre Amigos de la Ópera de Navarra con el popular reclamo de los coros de ópera o, mejor dicho, de escenas operísticas con intervención de coro, a tenor del programa que se ofreció. Sin tiempo de reacción, la prevista Ensemble Orquestal de Bordeaux canceló su participación y tuvo que ser sustituida por un conjunto de músicos con los que, desde el foso, **Jacques Blanc** intentó hacer lo que pudo ante páginas de la envergadura de las escuchadas y que no pueden ser abordadas con mínimas garantías por

una exigua plantilla. La velada sirvió de homenaje a **Máximo Olóriz**, director del coro, que tras cuatro años abandona el cargo después de haber realizado una meritoria labor y haber dado forma a una masa coral que puede hacer frente a cualquier compromiso lírico, como ha quedado demostrado en sus intervenciones y como fue ratificado en alguna de las páginas que pudieron escucharse, entre las que cabe destacar la entrada de los invitados de *Tannhäuser* o el coro de las campanas de *Pagliacci* y en el que participaron como solistas, con desigual fortuna, diferentes miembros del coro, todos ellos movidos escénicamente por **Francisco Matilla**. * A. O.

Sevilla

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA DE SEVILLA

Concierto Hippocampus

Obras de Bach. CENTRO DE MÚSICAS HISTÓRICAS, 18 de marzo.

El remozado Convento de Santa Clara de Sevilla demostró, con el concierto a cargo del nutrido conjunto vocal Hippocampus, que es un excelente escenario para recitales de pequeño formato y un mal sitio para propuestas como esta, entregando un resultado acústico saturado y de excesivos decibelios. Tampoco es que fueran un dechado de matices las versiones de las *Cantatas* bachianas a cargo de Hippocampus, y por más que el grupo lo secunden notables músicos, sus versiones no ocupan lugar en la historia interpretativa. Al margen de la soprano **Raquel Andueza**, conmovedora en sus inflexiones y en el despliegue de su medida pirotecnia canora, el contratenor **Jordi Domènech** y el bajo **Enrique Sánchez** se quedaron en lo meramente correcto. Por su parte, el prometedor tenor sevillano **Juan Sancho** no bajó del forte y dio un tono en exceso operístico a unos pentagramas que son antagonistas de cualquier fervor lírico. * Ismael G. CABRAL

Concierto Mariví BLASCO

Accademia del Piacere. Dir.: F. Alqhai. Obras de Monteverdi, Marenzio y Ferrari, entre otros.

CENTRO DE MÚSICAS HISTÓRICAS, 19 de marzo.

El grupo que lidera el imparable violagambista Fahmi Alqhai, Accademia del Piacere, está logrando conquistar su espacio a base de defender una manera de hacer música que, en la mayoría de las ocasiones, quiere parecerse a una suerte de *jam* barroca en la que las obras son hilvanadas con improvisaciones de la época y en la que los músicos entran y salen con un desparpajo con el que el auditor puede identificarse o mantenerse un tanto al margen. *Le lacrime di Eros* constituyó el primer disco del sello propio Alqhai & Alqhai y, con ocasión del Festival de Música Antigua de Sevilla, pudo presentarse en la ciudad varios años después de su concepción. De él nos quedaremos con la intervención de la soprano **Mariví Blasco**, de inmaculada dicción y desarmante naturalidad a la hora de acompañar gestualmente la música.

Su versión de *Si dolce è'l tormento* de Monteverdi acusó un exceso de *apropiaciónismo* para hacerla más amable a su capacidad pero, salvando el apunte, la cantante dio hondura con unos buenos graves a su versión de las obras de Landi y Rogniono, ornamentó de manera brillante y demostró que continúa poseyendo una de las voces más arrebatadoramente bellas de la esfera antigua. * I. G. C.

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA

Recital Paata BURCHULADZE

Obras de Chaikovsky, Glinka, Arensky, Rajmaninov y Verdi.

L. Ivanova, piano. 13 de marzo

En Valencia parece que no es difícil llenar la Sala Iturbi o la principal del Palau de les Arts; lo que sí parece misión imposible es llenar las 423 butacas de la Sala Rodrigo. Incluso una estrella de primer orden como el bajo Paata Burchuladze no logró convocar a más de un centenar de espectadores. Para este selecto grupo de aficionados el cantante georgiano volvió a impresionar con su privilegiada voz, cuyo volumen y solidez lo sitúan por derecho entre los cantantes más importantes de las últimas décadas. En la primera parte ofreció una selección de canciones rusas, pero fue en la segunda en la que se movió en su medio natural interpretando una selección de arias de Verdi. Destacó la soberbia canora con la que cantó la escena de Attila con voz potente, timbrada y precisa, así como en el aria de Filippo de *Don Carlo*, en la que desplegó una delicadeza poco habitual en él, con medias voces de gran calidad y pulidos filados. * César RUS

Recital José Manuel ZAPATA

Obras de Schubert, Albéniz, García Abril y M. García.

R. Fernández Aguirre, piano. 2 de abril

Pese a vivir en Valencia, son contadas las veces que José Manuel Zapata actúa en la ciudad. Por eso este concierto fue un deleite para los que echan de menos una mayor presencia del tenor. El recital se estructuró con inteligencia: comenzó con los poco habituales *Cuatro Lieder italianos* de Schubert de entre los que destacó "*Mio ben ricordati*" resuelto con una impecable media voz. A continuación las *Seis baladas italianas* de Albéniz, haciendo un tándem de autores no italianos que escriben en esa lengua. La segunda parte comenzó con una selección de canciones infantiles de García Abril para terminar con los *Caprichos líricos* de Manuel García de los que el tenor hizo toda una creación. Durante el concierto José Manuel Zapata –Premio ÓPERA ACTUAL 2006– deleitó con su voz clara, de emisión fácil, flexible, incisivos agudos e impecable dicción. A su lado, Ruben Fernández Aguirre –Premio ÓPERA ACTUAL 2010– fue el acompañante ideal por su atención, delicadeza y conocimiento del repertorio. * C. R.



UNDÉCIMA EDICIÓN
PERGOLESI SPONTINI FESTIVAL

2-18 DE SEPTIEMBRE DE 2011
PERGOLESI IN PROGRESS



JESI
ANCONA
MAIOLATI SPONTINI
MONSANO
MONTECAROTTO
MONTE SAN VITO
SAN MARCELLO



GRUPPO PIERALISI
LEO BURNETT | MONCARO
NEW HOLLAND - GRUPPO FIAT
S.E.D.A. | STARCOM ITALIA



Fondazione Pergolesi Spontini
 Via Mazzini, 14
 60035 Jesi (AN), Italia
 Tel. +39 0731 202944
 Fax +39 0731 226460
 info@fjpsjesi.com
www.fondazionepergolesispontini.com
 La Fondazione Pergolesi Spontini è certificata UNI EN ISO 9001:2008



viernes 2 de septiembre de 2011, 20.00 h
domingo 4 de septiembre de 2011, 20.00 h
 Jesi, Teatro G.B. Pergolesi
LA SALUSTIA
Drama para música en tres actos de una adaptación anónima del "Alessandro Severo" de Apostolo Zeno
 música de GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI
 revisión crítica de Dale Monson
 Ediciones Fondazione Pergolesi Spontini
 Nueva producción

sábado 3 de septiembre de 2011, 21.00 h
 Jesi, Teatro G.B. Pergolesi
LA SERVA PADRONA
intermezzi de Gennarantonio Federico
 música de GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI
 revisión crítica de Francesco Degrada
 Ediciones Universal Music Publishing Ricordi Srl, Milan
 Nueva producción

jueves 8 de septiembre de 2011, 20.00 h
sábado 10 de septiembre de 2011, 20.00 h
 Jesi, Teatro V. Moriconi
L'OLIMPIADE
Melodrama en tres actos de Pietro Metastasio
 música de GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI
 revisión crítica de Francesco Degrada y Claudio Toscani
 Ediciones Fondazione Pergolesi Spontini
 Nueva producción

viernes 9 de septiembre de 2011, 21.00 h
 Ancona, Catedral de San Ciriaco
CONCIERTO ESPIRITUAL
 música de G.B. PERGOLESI e J.S. BACH
 con ocasión del XXV Congreso Eucarístico Nacional

El programa completo de los conciertos y eventos organizados en los teatros de Maiolati Spontini, Montecarotto, San Marcello, Monte San Vito y Monsano estará en breve disponible.

En la 44ª Temporada de Ópera fechas que se determinen
 Jesi, Teatro G.B. Pergolesi
LO FRATE 'NNAMORATO
Comedia para música en tres actos de Gennarantonio Federico
 música de GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI
 revisión crítica de Francesco Degrada
 Ediciones Universal Music Publishing Ricordi srl, Milán
 Nueva producción

La Dirección de Pergolesi Spontini Fundación se reserva el derecho de modificar fechas, títulos y repartos para exigencias técnicas o de fuerza mayor.



ediga.it | ph. Claudio Ciabochi

Concierto **Mojca ERDMANN**

Obras de Mahler. Dir.: L. Hager. 8 de abril

Dentro de la edición integral de la música sinfónica de Mahler que está ofreciendo el Palau de la Música de Valencia, se encuadró este concierto que en su primera parte contó con una selección de *Lieder* de *Des Knaben Wunderhorn*. La soprano alemana **Mojca Erdmann** —cantante de gusto exquisito— no convenció vocalmente, pues es la suya una voz lírica con poca proyección para enfrentarse con la orquesta. Además, tampoco en el agudo ni en las partes más ligeras mostró la facilidad de emisión que cabría esperar en una voz de este tipo. Más convincente resultó en el final del *Lied* de la *Cuarta Sinfonía*, en el que supo transmitir la bucólica transcendencia del momento. **Leopold Hager** dirigió con sabiduría una orquesta, la de Valencia, que técnicamente no tuvo su mejor día. * C. R.

PALAU DE LES ARTS

Concierto por Japón

R. Vargas, E. Schrott, R. Ignacio, I. Mataradze.

Dir.: O. M. Wellber. 7 de abril

El Palau de les Arts de Valencia organizó este concierto a beneficio de Japón en muy pocos días. Esto no impidió, sin embargo, construir un programa que, al menos en su primera parte, tuvo un altísimo nivel musical. **Ramón Vargas** cantó un magistral “*Quando le sere al placido*” que supuso una verdadera lección gracias a su exquisita línea de canto, a una zona de paso impecable y una magnífica voz que se encuentra en plena madurez. Además, supo dar en todo momento el color adecuado para transmitir cada sentimiento. Menos convincente resultó en la segunda parte en la que interpretó “*Granada*” ayudado por el micrófono. **Erwin Schrott** cantó la entrada de Dulcamara volviendo a recrear el éxito de sus interpretaciones en escena y en la segunda parte una selección de tangos, también ayudado por el micrófono. **Rocío Ignacio** ofreció un “*Caro nome*” de notable precisión y brillantes agudos. Breve, pero bella, resultó la delicada versión de “*O mio babbino caro*” interpretada por **Iliona Mataradze**. * C. R.

CONSERVATORIO JOAQUÍN RODRIGO

Homenaje a Miguel Zanetti

I. Monar, M. J. Martos, D. Menéndez, C. López-Galarza, M. Rodríguez-Cusí, C. Faus, A. Guardiola, P. Moral, I. Rey, P. Llorens, M. Velasco, E. Onrubia, V. Antequera, H. Park. 6 de abril

El Conservatorio Superior de Música Joaquín Rodrigo organizó este homenaje al añorado pianista Miguel Zanetti en el que participaron un nutrido grupo de cantantes pertenecientes, en su mayor parte, a una generación formada bajo la tutela de Ana Luisa Chova. La primera parte del concierto se inició con

una amplia selección de piezas alemanas de Mozart, Schubert, Brahms y Strauss. Destacó “*Amor*” de Strauss interpretado por la soprano **Pilar Moral** con notable precisión y brillo en el registro agudo. Esta primera parte concluyó con una selección variada de obras que incluía piezas francesas, rusas, americanas e italianas. Entre ellas destacó la exquisita versión de “*L'enamourée*” a cargo de la mezzosoprano **Marina Rodríguez Cusí**, así como el barítono **David Menéndez** en la canción de *Mignon* de Chaikovsky: su voz poderosa y de bello timbre fue la principal arma para ofrecer uno de los momentos de mayor altura musical de la velada. La segunda parte estuvo dedicada casi por completo al repertorio español. Se inició con dos de los madrigales amatorios de Joaquín Rodrigo interpretados por la soprano **Emilia Onrubia**. Destacaron *Abril* de Eduard Toldrà con una exquisita **Isabel Monar** y “*Del cabello más sutil*” cantada por **María José Martos**. Pero el plato fuerte fue la aparición de **Isabel Rey** interpretando tres tonadillas que componen *La maja dolorosa* de Enrique Granados haciendo gala de su extraordinaria técnica, gusto exquisito y adecuación estilística. Se cerró la velada con el conjunto de los participantes interpretando el final de *Le nozze di Figaro*. * C. R.

Vigo

TEATRO CENTRO CULTURAL NOVACAIXAGALICIA

Mahler **DAS LIED VON DER ERDE**

D. Henschel, K. F. Vogt. O. Sinfónica de Galicia.

Dir.: V. P. Pérez. 17 de marzo

La OSG siguió rindiendo homenaje a Mahler en el centenario de su muerte, primero en Vigo y al día siguiente en A Coruña, con dos obras: una del propio autor, *La canción de la Tierra*, y el estreno absoluto de *Ewiges blaues licht* del compositor gallego **Octavio Vázquez**, cumpliendo el encargo que le hizo la orquesta para la ocasión con una partitura inspirada en la citada obra de la que fue digna *telonera*. En esta ocasión, tanto **Víctor Pablo Pérez** como la propia formación se pusieron las pilas, intentando hacer olvidar anteriores interpretaciones menos ciertas de otras obras mahlerianas, como sucedió hace escasamente dos meses con su *Tercera Sinfonía*. La versión que ofrecieron fue más que aceptable, pero no pareció que ni director ni orquesta terminen de extraer del todo las delicadas esencias contenidas en la magnífica partitura del festejado compositor. Destacó por lirismo, color y potencia el tenor **Klaus Florian Vogt**, en tanto que la actuación del barítono **Dietrich Henschel** mermó el resultado global, pues su emisión no acabó de aprovechar bien todos los resonadores naturales de la voz, lo que derivó en un escaso volumen sonoro así como en un pobre manejo de los contrastes pertinentes para que su canto lograra emocionar. * Carmelo ARRIBAS

Concierto **Pilar JURADO**

Música de cine. I. Tukalo, R. Márquez, V. Iturat, J. Saiz.

Dir.: T. Carmona. 26 de marzo

En Vigo, y al día siguiente en A Coruña, Novacaixagalicia presentó a la soprano madrileña Pilar Jurado acompañada por un quinteto de jazz dirigido por el guitarrista y también productor del espectáculo, Tony Carmona, en una propuesta en la que se aúnan las dos aficiones de ambos, la música y el cine. Lo mejor de la velada fue la selección de piezas musicales de autores diversos, entre ellos Bizet, Bernstein o Morricone, junto a otras utilizadas como banda sonora de películas, todas ellas inolvidables, arregladas por el propio Carmona para la ocasión y lucimiento de **Pilar Jurado** que cantó siempre *microfonizada* salvo en el "Casta diva" de Bellini y el "Lascia ch'io pianga" de Händel, acompañada solo al piano. Poco público asistió: era una tarde en que las calles viguesas estaban celebrando las fiestas de la Reconquista; muchos hicieron puente y otros estaban asistiendo simultáneamente a la inauguración oficial del Auditorio Pazo de Congresos Mar de Vigo, atestado de autoridades locales y autonómicas que llaron las 1.500 butacas para contemplar el que va a ser el mayor escenario de la comunidad gallega y que podrá acoger representaciones de óperas, conciertos y otros espectáculos de gran formato. Dura competencia pues para la cantante y su ofrecimiento ecléctico, que gustó pero que no entusiasmó ni a puristas del jazz ni a los del mundo lírico. * C. A.

Zaragoza

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE ZARAGOZA

Recital **Lorna ANDERSON - Marianne Beate KIELLAND**

Obras de Couperin, De Sainte-Colombe y Marais. The King's Consort. Dir.: R. King. AUDITORIO - SALA MOZART, 14 de marzo

Patrocinado por la Sociedad Filarmónica de Zaragoza, se presentó este concierto con música del siglo XVII. La soprano británica **Lorna Anderson** demostró poseer una voz muy timbrada y cristalina, de considerable extensión, con una amplia paleta de colores que se fusionó admirablemente bien con la de la mezzo, sobre todo en las dos creaciones de François Couperin, *Magnificat anima mea* y *Motete para el día de Pascua* y, de forma individual, en la deliciosa *Première leçon de Ténèbres* del mismo autor. La mezzosoprano noruega **Marianne Beate Kielland**, actuó con gran desparpajo y vitalidad, aportando un ritmo danzante a sus creaciones, dominando perfectamente la coloratura y el canto florido, con un perfecto *legato* y una compenetración vocal mirífica con Lorna Anderson. El prestigioso **Robert King**, desde el órgano, dirigió perfectamente a las cantantes y al conjunto instrumental integrado por **Susanne Heinrich** a la viola de gamba y **Lynda Sayce** a la tiorba. * Miguel Á. SANTOLARIA

XI

CONCORSO INTERNAZIONALE PER CANTANTI

Toti Dal Monte

TOTI

Teatro Comunale - Treviso 27 junio - 2 julio 2011

41° CONCURSO INTERNACIONAL PARA CANTANTES
PARA INTERPRETAR A LOS PERSONAJES DE LA ÓPERA

MADAMA BUTTERFLY

Tragedia japonesa en tres actos

Música de Giacomo Puccini - Libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa

La ópera se representará en el **Teatro Comunale de Treviso** y en el **Teatro Sociale de Rovigo**

Las solicitudes de participación tendrán que llegar antes del lunes día 13 de junio de 2011

Teatri e Umanesimo Latino S.p.A. - Piazza San Leonardo 1 Treviso (TV) - Italy
Phone +39 (0)422-513315 - Fax +39 (0)422-513306 - teatrispa@fondazionecassamarca.it - www.teatrispa.it



FONDAZIONE CASSAMARCA
Monti Musoni ponto dominorque Naoni

BELLUSSI
PROSECO DI VALDOBBIADENE



Reportaje gráfico: Metropolitan Opera / Marty SOHL

Nueva York METROPOLITAN OPERA

Rossini **LE COMTE ORY**

D. Damrau, J. DiDonato, J. D. Flórez, S. Degout, M. Pertusi, M. Yunus.

Dir.: M. Benini. Dir. esc.: B. Sher. 24 de marzo

Cuando Franz Liszt dirigió *Le Comte Ory* en Weimar dijo que la partitura era burbujeante como el champán y por eso mandó servir botellas de espumoso al público en el segundo acto. Para su primera ópera en París —y su última *buffa*— Rossini recicló seis números de *Il viaggio a Reims*, una ópera que creía que sería difícil volver a representar por su carácter conmemorativo. Aunque hay números exactos —el aria de presentación de Comtesse Adèle es idéntica a la de la Contessa di Folleville de *Il viaggio*—, el compositor también creó una música excelente, sobre todo en el segundo acto, que combinada con la dicción francesa convierten la pieza en champán.

Precisamente uno de estos momentos exquisitos llega al final, en el largo trío “*A la faveur de cette nuit obscure... J’entends d’ici le bruit des armes*”, que fue impecablemente servido por tres rossinianos de los grandes: **Juan Diego Flórez**, **Diana Damrau** y **Joyce DiDonato**. Con una línea de canto impecable y un estilo totalmente adecuado, los tres llevaron con maestría la función, pero fue en este trío cuando consiguieron un resultado sublime. Damrau brilló en cada una de sus intervenciones, empezando por “*En proie à la tristesse*”. Los recursos vocales de la soprano son enormes: domina la coloratura con maestría pero además es capaz de unos *pianissimi* que le permiten ser expresiva en todas y cada una de las notas que emite. Flórez cantó ya el rol en Pésaro en 2003 y poco se puede añadir a lo que ya se ha dicho de su siempre impecable interpretación de la música de Rossini. Encarnó un gran Comte Ory: de fraseo elegante, color exquisito, nitidez completa para el agudo y comicidad máxima, sobretodo en la parte en que disfrazado de monja entra al castillo de Comtesse Adèle para seducirla. DiDonato también fue cien por cien rossiniana, como ya lo ha demostrado en otras ocasiones; sin embargo el rol de Isolier le sienta especialmente bien a la mezzo. Dominó exquisitamente la coloratura y fueron perfectos compañeros con Flórez tanto en lo vocal como en lo escénico.

Completaron el reparto un cómico **Stéphane Degout** (Raimbaud), un correcto **Michele Pertusi** (Tutor) y la adecuada **Monica Yunus** (Alice).

Maurizio Benini hizo una lectura adecuada de la partitura ante la orquesta y el coro del Met, que respondieron bien. **Bartlett Sher** sitúa toda la escena en un teatro de época supuestamente inspirado en el Teatro Farnese de Parma, aunque podría ser cualquier otro. Todo tiene en esta producción un aire *déjà vu* de otras producciones del director, algo grave si se tiene en cuenta que debutó hace pocos años en el mundo de la ópera: la soprano tiene su vestido rosa; el tenor, su casaca de piel, y hay personajes mudos añadidos por él. Todo esto con algunos toques *amateurs* que resultan totalmente desafortunados en un escenario de las dimensiones del Met. Y aunque el montaje no molesta al desarrollo de la trama, tampoco aporta nada nuevo. El segundo acto funciona mejor y con más comicidad que el primero, algo que se agradece, sobre todo en la escena de las monjas. * Mare BUSQUETS

Joyce DiDonato y Diana Damrau, Isolier y Comtesse Adèle.

Abajo, el Comte Ory de Juan Diego Flórez.

En la página siguiente, el tenor peruano junto a Diana Damrau





Bolonia

TEATRO COMUNALE

Mozart **DON GIOVANNI**

N. Ford, Z. Markova, L. Cortellazzi, C. Faravelli, C. Remigio, A. Concetti, W. Corrà. Dir.: T. Pal. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 13 de marzo

Este espectáculo, nacido en Macerata, era minimalista. Una escenografía eficaz de espejos y cortinas permitía acelerar las mutaciones, con la escena dominada por un lecho y una presencia casi obsesiva del sexo. **Pier Luigi Pizzi** firmó con este montaje uno de sus mejores trabajos, al que ayudó un reparto entregado que brilló en el trabajo de equipo. Podría suscitar alguna duda la por otra parte sólida dirección de **Tamas Pal** al frente de una orquesta y un coro que tuvieron buenas prestaciones, dada su tendencia a alternar lentitudes exasperantes con ataques de inusitada energía. Todo el mundo tiene su concepto de *Don Giovanni*, en cualquier caso, y el de Pal, sin ser memorable, se podía disfrutar. El protagonista, **Nmon Ford**, es un bajo de color con una presencia escénica ideal, y la dirección escénica favoreció la exhibición de su musculatura; exigirle un hermoso timbre vocal sería ya probablemente pedir mucho. El mejor canto motivado y un fraseo de manual valoraron la prestación de **Andrea Concetti**, Leporello irresistible por simpatía y humanidad. **Leonardo Cortellazzi** fue un Don Ottavio viril pero con dulzura en su canto. Perfecto el Masetto de **William Corrà** y convincente **Christian Faravelli** como Comendador. **Carmela Remigio** renunció a Doña Ana para asumir a Doña Elvira, que interpretó con su consolidada seguridad vocal y escénica. La Doña Ana de **Zuzana Markova** tiene el *physique du rôle* pero la voz es frágil y el agudo, poco firme. Bien la Zerlina de **Giuseppina Bridelli**. Al final hubo aplausos y aclamaciones para todos del público que llenaba el teatro hasta el punto de haberse agotado las localidades. ¿Crisis en la ópera? ¡No será aquí! * **Andrea MERLI**

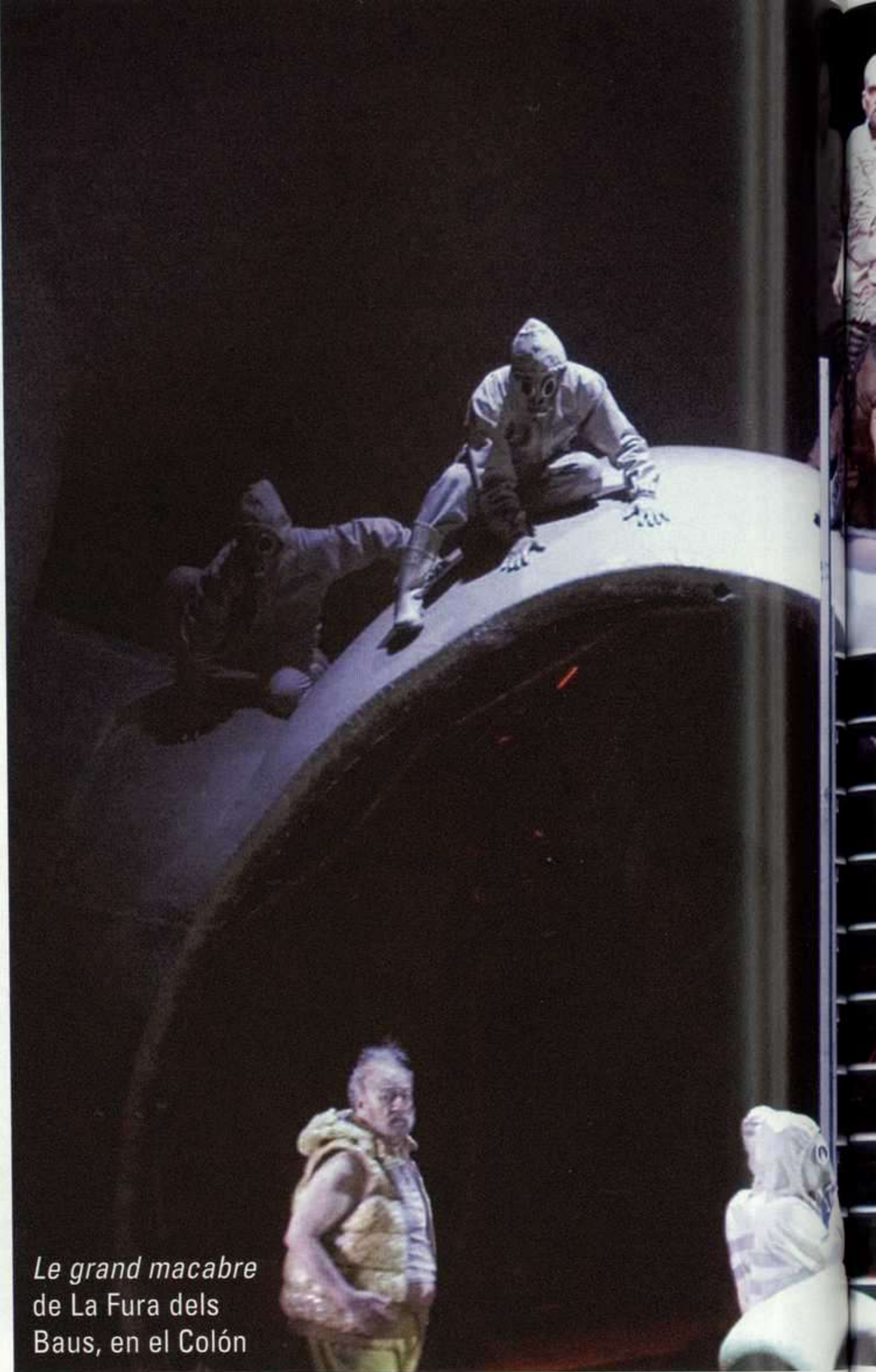
Buenos Aires

TEATRO COLÓN

Ligeti **LE GRAND MACABRE**

C. Merritt, R. Earle, W. Puley, B. Asawa, N. Liang, S. Andersson. Dir.: B. Brönnimann. Dir. esc.: A. Ollé, V. Carrasco (La Fura dels Baus). 3 de abril

Denominada *antiópera* por su autor, la única *ópera* de György Ligeti inauguró la temporada del Teatro Colón en un marco singular: los conflictos que se suceden entre autoridades y cuerpos estables del coliseo requirieron la readaptación de la obra, ya que la postura de la orquesta de no actuar obligó a que fuera sustituida por dos pianos, percusión y órgano. A su vez, las funciones se transformaron en *ensayos abiertos* gratuitos, por lo que el público concurrió sin tener idea de lo que habría de presenciar, mucho más interesado en recorrer el remodelado teatro que en



Le grand macabre de La Fura dels Baus, en el Colón

adentrarse en la complejísima obra. En ese contexto, la impresionante tecnología del montaje, la ausencia de melodías, la agresividad del tema —extraña combinación de *Mahagonny* y *La ciudad muerta* de Korngold— y la impecable labor del vastísimo y caracterizado elenco compusieron esta originalísima versión. Cabe destacar la soberbia actuación de **Chris Merritt** como Piet the Pot, histriónico hasta el delirio; **Roderick Earle** como Nekrotzar; la Mescalina de **Ning Liang**, y el sorprendente Astradamors de **Brian Asawa**. **Susanna Anderson**, en un doble papel (Venus y jefe de la policía secreta), mostró una ductilidad notable. La escenografía de **Alfons Flores** es sencillamente apabullante, concentrando al pueblo entero en una colosal muñeca que se adapta a las diferentes situaciones. La *régie* de **Alex Ollé** (La Fura dels Baus) es de tal precisión que resulta cinematográfica. Es posible que *Le grand macabre* tenga detractores en cuanto a su temática decadente y procaz, pero indudablemente significa un impacto trascendente en el panorama del teatro musical cantado. La obra se presentó en inglés. * **Mario F. VIVINO**

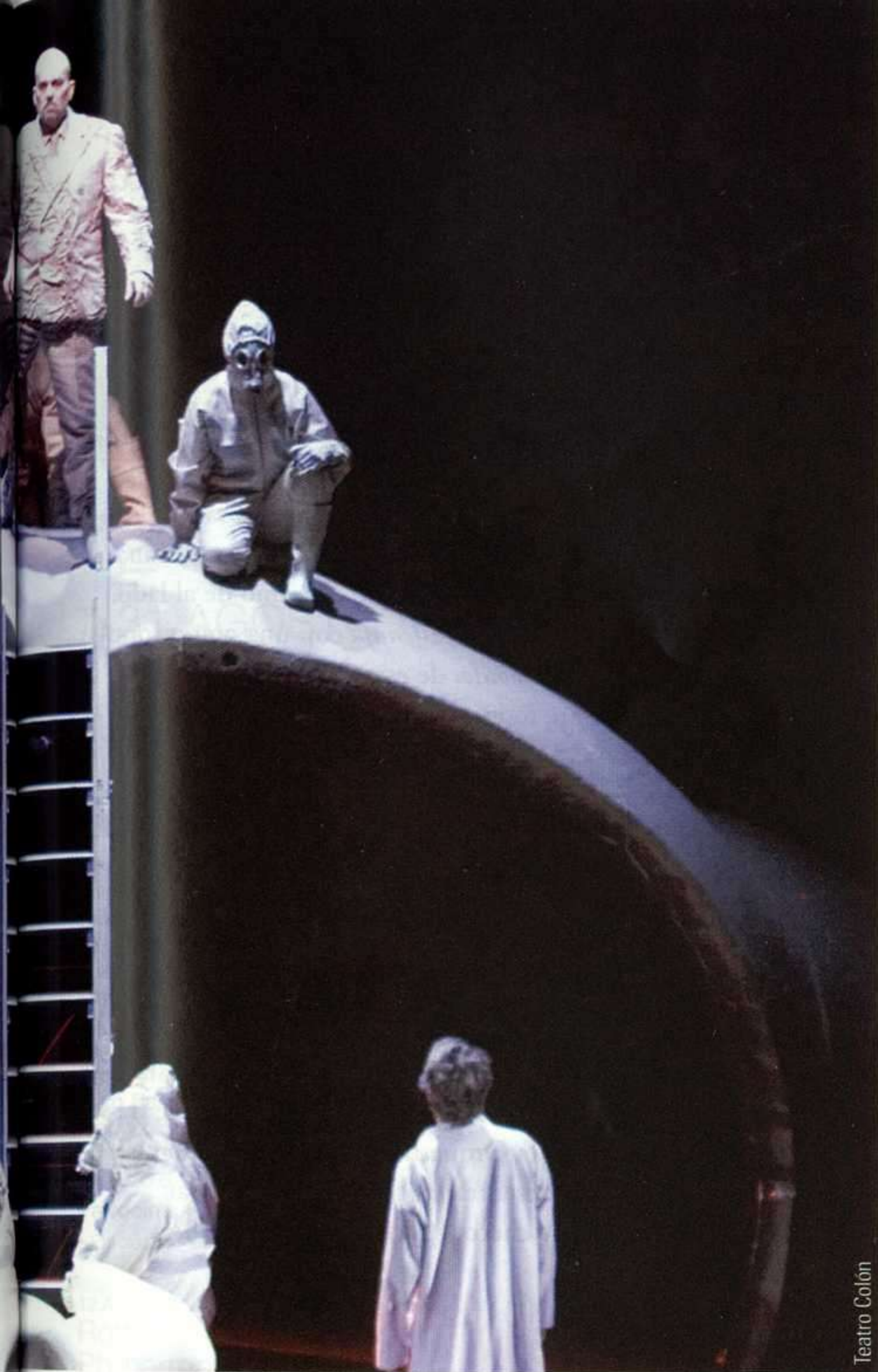
Ciudad del Cabo

ARTSCAPE OPERA HOUSE

Bizet **CARMEN**

V. Anguelov, M. Puente, Z. Stapelberg, T. Magongoma, X. Sixaba. Dir.: K. Khan. Dir. esc.: M. Williams. 19 de marzo

Han pasado diez años desde que la producción de *Carmen* del Palau de la Música de Valencia se convirtiera en uno de los más exitosos montajes jamás presentados en Ciudad del Cabo.



Teatro Colón

mos y versátiles decorados de **Michael Mitchell**. **Violina Anguelov** encarnó a Carmen de manera sensual y apasionada sin dejar de lado la elegancia; fue palpable la química entre ella y el Don José de **Marcelo Puente**, que, aunque enfermo, protagonizó una actuación de una profundidad emotiva hipnótica. **Zanne Stapelberg** –embarazada– dio un toque aun más patético a Micaëla, rol en el que no convenció del todo. El Escamillo de **Theo Magongoma** pudo haberse desarrollado más, aunque en su duelo con Don José encontró una notable fuerza interna. Zuñiga fue interpretado con aplomo por **Xolela Sizaba**. Las coreografías del Rosa Spanish Dance Theatre fueron interesantes y **Kamal Khan**, quien llevara la batuta en la recordada producción valenciana, realizó una magnífica lectura, particularmente en la excitante obertura y en los preludios. El público reaccionó con ovaciones. * Eduardo BRANDENBURGER

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Janáček EL CASO MAKROPOULOS

C. Barker, C. Workman, E. Martínez-Castignani, G. De Mey, A. Noldus, M. Bárta, E. Casari, A. Jäggi, N. Bieber.

Dir.: F. Layer. Dir. esc.: R. Carsen. 25 de febrero

La obra bizetiana volvió a Sudáfrica en una nueva y atmosférica producción de impresionantes efectos de luces ideados por **Faheem Baardien** y dirigida por **Michael Williams**, con míni-

La Opéra National du Rhin tuvo una brillante idea al encomendar el ciclo Janáček a **Robert Carsen**, quien no solo

Protagonistas de *Carmen* en Ciudad del Cabo



Artiscape Opera House

Cheryl Barker,
en *El caso
Makropoulos*
de Estrasburgo



Opéra National du Rhin / Alain KAISER

tiene un gran talento, sino que además es uno de esos raros directores de escena que realmente se preocupan por contar una historia sin pretender ser más originales que el vecino de al lado. Si el año pasado hizo una impactante *Jenufa* con una gran economía de medios, *El caso Makropoulos* de esta temporada no se ha quedado atrás, gracias sobre todo a un pormenorizado trabajo con los cantantes-actores. Al tener la obra como protagonista a una cantante se permitió además el lujo de dar al público un paseo por las entrañas de un teatro de ópera (con puesta en escena de *Turandot* incluida). **Cheryl Barker** hizo de diva à la *Callas* con gran presencia, especialmente en una escena final de gran impacto, aunque en su canto se echara en falta un poco más de materia vocal, sobre todo en los agudos. Del resto de los cantantes no hay gran cosa que reseñar —mas allá de ciertas dificultades en el agudo del tenor **Charles Workman**— sin nadie que destacara o desentonase realmente. En el foso, y pese al competente trabajo de **Friedemann Layer**, la Orquesta Sinfónica de Mulhouse no pareció sentirse a gusto desentrañando la muy particular orquestación del compositor checo. * Francisco J. CABRERA

Hamburgo

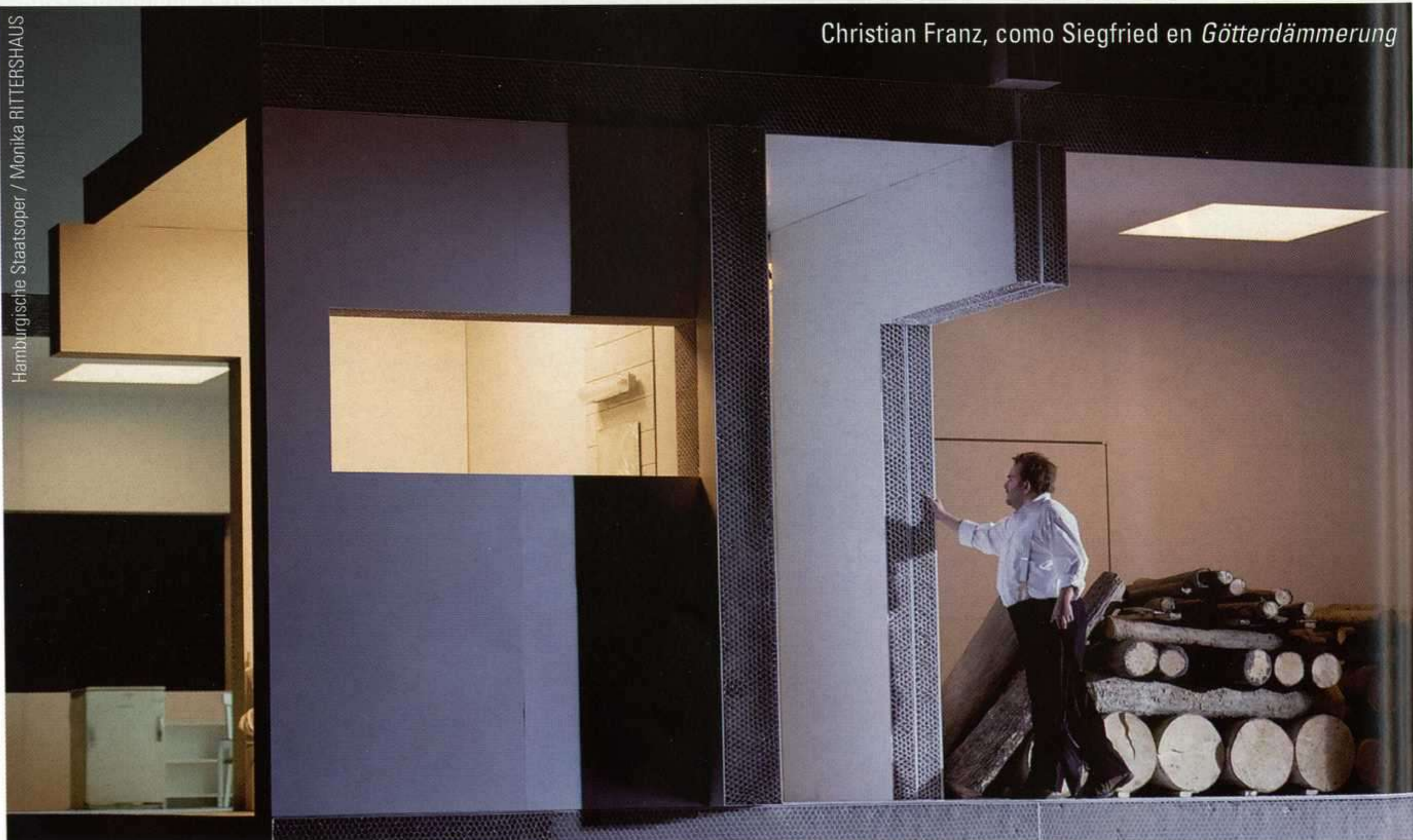
STAATSOPER HAMBURG

Wagner **DER RING DER NIBELUNGEN**

F. Struckmann, W. Koch, K. Dalayman, C. Franz, J. Tomlinson, M. Brück, A. Denoke, P. Galliard, J. Sacher.

Dir.: S. Young. Dir. esc.: C. Guth. 1, 3, 6 y 10 de abril

Hamburgische Staatsoper / Monika RITTERSHAUS



Christian Franz, como Siegfried en *Götterdämmerung*



72 QUINCENA MUSICAL DE SAN SEBASTIÁN

7-31 AGOSTO

AUDITORIO KURSAAL

8-10 AGOSTO

"El barbero de Sevilla",
G. Rossini

Andrés Orozco Estrada, director musical
Joan Anton Rechi, director de escena
José Manuel Zapata (Almaviva), **Manuela Custer** (Rosina), **Lorenzo Regazzo** (Basilio), **Andrew Shore** (Bartolo), **Pietro Spagnoli** (Figaro), **Marta Ubieta** (Berta) y **Tomeu Bibiloni** (Fiorello)

Orquesta Sinfónica de Euskadi
Coro Easo

Producción original del Theater Freiburg
Nueva producción del Festival de San Lorenzo de El Escorial y la Quincena Musical

Patrocina: Kutxa

• Precio: 85 / 68 / 54,40 / 43,50 / 10 euros

12 AGOSTO

Rotterdams
Philharmonisch Orkest

Yannick Nézet-Séguin, director
Nicholas Angelich, piano
"Ma Mère l'Oye (Suite)", Maurice Ravel;
"Concierto para piano nº 2", Franz Liszt;
"Concierto para orquesta", Béla Bartók

Colabora: Cadena SER

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

13 AGOSTO

Rotterdams
Philharmonisch Orkest
Orfeón Donostiarra

Yannick Nézet-Séguin, director
Karen Cargill, mezzosoprano
"Sinfonía nº 3", Gustav Mahler

Patrocina: Naturgas Energía

• Precio: 60 / 48 / 38,40 / 30,70 / 10 euros

17 AGOSTO

Orquesta Sinfónica
de Frankfurt

Paavo Järvi, director
Vilde Frang, violín
"Finlandia", "Concierto para violín", Jean Sibelius; "Sinfonía nº 5", Carl Nielsen

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

20-21 AGOSTO

"Romeo y Julieta"

Ballet del Gran Teatro de Ginebra
Joëlle Bouvier, coreografía
Sergei Prokoviev, música
Colabora: Mundo del País Vasco (día 20)

• Precio: 45 / 36 / 28,80 / 23 / 10 euros

23 AGOSTO

Orchestra of the Age
of Enlightenment
Coro Easo

Vladimir Jurowski, director
Alina Ibramigova, violín
Kim Begley, tenor
"Obertura 'Freischütz'", Carl Maria von Weber; "Concierto para violín", Felix Mendelssohn; "Sinfonía Fausto", Franz Liszt

Patrocina: Banco Guipuzcoano

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

26 AGOSTO

Orquesta Sinfónica
de Radio Colonia-WDR

Jukka-Pekka Saraste, director
Boris Berezovsky, piano
"Totentanz", Franz Liszt;
"Sinfonía nº 9", Gustav Mahler

Patrocina: Antiguo Berri-Riberas del Urumea

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

27 AGOSTO

Orquesta Sinfónica
de Radio Colonia-WDR

Jukka-Pekka Saraste, director
Jeanne-Michèle Charbonet, mezzosoprano
Peter Fried, narrador y barítono
"El castillo de Barbazul" (ópera en versión concierto), Béla Bartók; "Pelleas et Melisande", Arnold Schönberg

Colabora: EITB

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

29 AGOSTO

Orquesta Sinfónica
de Radio Colonia-WDR
Orfeón Donostiarra

Jukka-Pekka Saraste, director
Jeanne-Michèle Charbonet, **Gerhild Romberger**, **Christian Elsner** y **Michael Volle**, cantantes
"Friede auf Erden", Arnold Schönberg (J.A. Sáinz Alfaro, director); "Schicksalslied", Johannes Brahms; "Sinfonía nº 9", Ludwig van Beethoven

Patrocina: Euskaltel

• Precio: 70 / 56 / 44,80 / 35,80 / 10 euros

30 AGOSTO

Budapest Festival Orchestra

Ivan Fischer, director
Nikolai Znaider, violín
"Danzas húngaras nº 7 y nº 10", "Concierto para violín", Johannes Brahms;
"Sinfonía nº 8", Antonin Dvorak

Patrocina: Caja Laboral

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

31 AGOSTO

Budapest Festival Orchestra

Ivan Fischer, director
Dejan Lazic, piano
"Mephisto Walz", Franz Liszt; "Blumine", Gustav Mahler; "Concierto para piano nº 1", Franz Liszt; "Sinfonía nº 1 'Titán'", Gustav Mahler

Patrocina: Kutxa

• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

TEATRO VICTORIA EUGENIA

9 AGOSTO

Nikolai Lugansky, piano

Obras de Frédéric Chopin y Franz Liszt

• Precio: 30 / 24 / 19,20 / 10 euros

10 AGOSTO

Cuarteto Casals

"Cuarteto en sol menor", Luigi Boccherini;
"Cuarteto nº 4", Béla Bartók; "Cuarteto nº 15 en la menor", Ludwig van Beethoven

• Precio: 30 / 24 / 19,20 / 10 euros

16 AGOSTO

Compagnie Thor

"To the Ones I Love"

Thierry Smits, coreografía
Johann Sebastian Bach, música

• Precio: 25 / 20 / 16 / 10 euros

25 AGOSTO

Florian Böesch, barítono

Justus Zeyen, piano
Obras de Mahler, Schumann...

• Precio: 30 / 24 / 19,20 / 10 euros

28 AGOSTO

Lawrence Brownlee, tenor

Giulio Zappa, piano
Obras de Liszt, Verdi, Thacker...

Patrocina: Juntas Generales de Gipuzkoa

• Precio: 30 / 24 / 19,20 / 10 euros

OTROS CICLOS

Música Antigua

Sala de Cámara Kursaal

Música Contemporánea

Jóvenes intérpretes

Órgano...



www.quincenamusical.com Tel: 943 00 31 70 quincenamusical@donostia.org

Ayuntamiento de San Sebastián
Diputación Foral de Gipuzkoa
Gobierno Vasco

VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DEL 27 DE MAYO



943 00 12 00

www.kutxa.net



Donostiako Musika
Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián

Todo nuevo *Anillo* presenta dificultades intelectuales y escénicas, y en las últimas décadas ha habido muy pocos directores que hayan podido con la difícil tarea. **Claus Guth** no es uno de ellos: por más que trató de justificarse en el programa de mano, la disparidad entre lo escrito y lo presentado fue tan grande que terminó desorientando. El problema fue la falta de continuidad: por ejemplo, el lugar en el que Brünnhilde se adormece en *Die Walküre* era diferente de donde despertaba y, a su vez, de donde aparecía con Sigfrido en el primer acto de *Götterdämmerung*. Hubieron demasiados extras en escena: niños en el dúo entre Siglinda y Sigmundo, un doble de Wotan en *El ocaso* y muchos otros que distraían, restando en lugar de sumar. Una lástima, ya que musicalmente **Simone Young** confirmó sus credenciales wagnerianas; su lectura lo tuvo todo: sonido con magníficos metales e intensas cuerdas, excelentes solos en las maderas y un fraseo original y ejemplar. El elenco satisfizo; **Christian Franz** como Sigfrido y Sigmundo mostró excelentes cualidades poéticas con bellos pianísimos y voz robusta; **Angela Denoke** fue una sufrida Siglinda; **Falk Struckmann**, un Wotan despiadado, cantado con voz feroz y expresiva; **Katarina Dalayman** fue una Brunilda de voz cálida y equilibrada excepto en el agudo, que cantó siempre en *fortissimo*; **Wolfgang Koch**, un Alberico de gran estatura dramática, al igual que el pedante Mime de **Peter Galliard**; como Hagen, **John Tomlinson** dio una lección dramática; y **Jürgen Sacher** resultó un Loge liviano y divertido. Sorprendió la claridad de dicción y la facilidad con que orquesta y voces se integraron al estilo Bayreuth. * **Eduardo BENARROCH**

La Plata

TEATRO ARGENTINO
Chaikovsky EVGENI ONEGIN

M. Bronikowski, M. Nowacka, D. Schmunck, M. Sardi, A. Cazés, S. Moncayo. Dir.: S. Lano. Dir. esc.: M. Znaniecki. 20 de marzo

La ópera de Chaikovsky fue estrenada por el Teatro Argentino, lo que la presentó por primera vez, en una deslumbrante coproducción con la ABAO bilbaína que contiene todos los ingredientes de la ópera *modernizada*: espectacularidad en la escenografía (**Luigi Scoglió**), agresiva *régie* (**Michal Znaniecki**), cierta dosis de erotismo, toques provocativos extravagantes y un constante movimiento escénico. La orquesta del coliseo, impecable, mostró su valía y enjundia a las órdenes de **Stefan Lano**. El coro realizó una tarea perfecta y el ballet fue adecuado, aunque ciertas partes quedaron un tanto opacadas por la obsesión del movimiento. En cuanto a los cantantes, **Marcin Bronikowski**, de voz y actuación muy adecuadas, fue creciendo gradualmente hasta culminar en un final vibrante y estremecedor. Lo mismo se puede decir de la Tatiana de **Magdalena Nowacka**, que cautivó en la escena de la carta y junto al protagonista brilló en el cuadro final. **Darío Schmunck** encarnó a Lensky, para quien el autor reservó el aria más conocida de la obra en la que se lució plenamente. Muy



Evgeni Onegin llegó a La Plata en un montaje coproducido con la ABAO

bien **Mónica Sardi**, **Susana Moncayo**, **Elisabeth Canis** y **Ariel Cazés**, pero absurda la manera en que se presentó a **Carlos Bengolea** como Triquet. * **Mario F. VIVINO**

Lisboa

TEATRO NACIONAL SÃO CARLOS
Nuno Côrte-Real BANKSTERS

ESTRENO ABSOLUTO

J. V. Carvalho, M. Nkuna, S. B. Simões, D. Oliveira, C. Schill, A. Ferro. Dir.: L. Renes. Dir. esc.: J. Botelho. 22 de marzo

El Teatro Nacional tuvo la feliz idea de unir a tres personalidades de la música, la literatura y el cine en esta nueva creación, *Banksters*, ópera en buena hora encargada al compositor **Nuno Côrte-Real**. La oportunidad de estrenar con libreto en portugués es cada vez menos frecuente y por suerte quedó demostrado que vale la pena correr el riesgo. La música, escrita sobre el libreto del escritor y poeta portugués **Vasco Graça**



El Teatro São Carlos lisboeta estrenó *Banksters*, de Nuno Côrte-Real

Moura, satiriza el mundo de los bancos con sus meandros oscuros y tiene momentos especialmente afortunados en los actos primero y tercero. La puesta en escena fue encomendada al cineasta **João Botelho**, cuya sobriedad en la interpretación escénica fue un valor positivo no solo para su trabajo sino para la obra misma. Esta visión fue sustentada por la riqueza visual de la escenografía de **Silvia Grabowski** y del vídeo de **Edgar Alberto**. Los papeles principales estuvieron muy bien repartidos, destacando la magistral interpretación del barítono **Jorge Vaz de Carvalho** (Santiago Malpaga, banquero). Los otros protagonistas de la noche fueron el tenor **Musa Nkuna** (Angelino Rigoletto, Angel / Periodista), cuya dicción portuguesa merece un reconocimiento, y la excelente soprano lusa **Sara Braga Simões** (Mimi Kitsch, Una Mujer), que encarnó perfectamente el espíritu *kitsch* del personaje. Entre los restantes hay que mencionar a los barítonos **Diego Oliveira** (Accionista, Hermano del Banquero) y **José Corvelo** (Abogado), aunque el desempeño de toda la compañía fue bastante positivo. La dirección musical de **Lawrence Renes** contribuyó a que la Sinfónica Portuguesa y el Coro del Teatro

DECCA

ALEKSANDRA KURZAK

Gioia!

Rossini · Donizetti · Verdi · Puccini

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Omer Meir Wellber

Aleksandra Kurzak

GIOIA

Orquesta de la Comunitat Valenciana

Aleksandra Kurzak, que se dio a conocer con su magnífica interpretación en 2008 de Matilde di Shabran en el Covent Garden junto a Juan Diego Flórez, debuta en Decca con *Gioia*, un excelente álbum en el que interpreta algunas de las arias más populares del repertorio lírico, junto a la Orquesta de la Comunitat Valenciana dirigida por Omer Meir Wellber.

GIOIA: ARIAS DE BELLINI, PUCCINI, ROSSINI Y VERDI
ALEKSANDRA KURZAK, SOPRANO
ORQUESTRA DE LA COMUNITAT VALENCIANA
OMER MEIR WELLBER
CD

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es

UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

espacio de música
El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Nacional estuviesen perfectamente capacitados para defender la calidad musical de esta nueva ópera. Una apuesta decidida por un compositor joven, que ya es toda una realidad en el panorama musical portugués, que con el apoyo de los nombres más prestigiosos del mundo de la cultura ha dado como resultado un producto final de elevada calidad. * António ESTEIREIRO

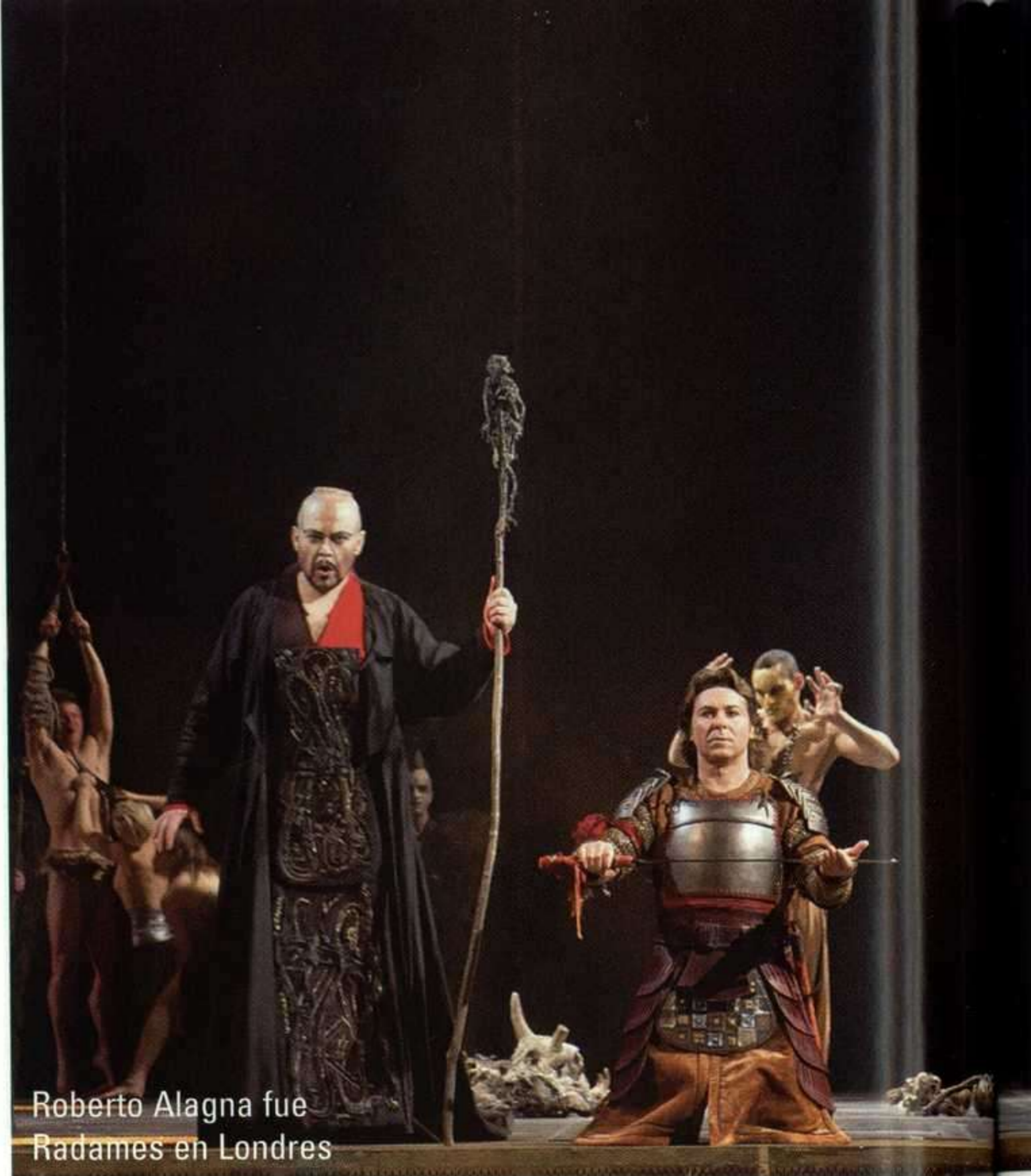
Londres

ROYAL OPERA HOUSE - COVENT GARDEN

Verdi **AIDA**

R. Alagna, O. Borodina, L. Monastyrskaya, C. Almaguer, B. Sherratt, V. Kovaliov. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: D. McVicar. 19 de marzo

Montar cuatro nuevas producciones de una ópera en 27 años revela falta de visión y de política artística, y no faltará mucho para que esta desvaída y oscura puesta en escena de **David McVicar** corra la misma suerte que las anteriores, todos mejores montajes que esta. Los largos intervalos entre escenas revelaron descuido por la continuidad dramática; en general no hubo *Personenregie* y los cantantes cayeron en sus acostumbradas rutinas. El debut de **Fabio Luisi**, en cambio, no podría haber sido más promisorio con una lectura vigorosa, maravilloso fraseo y una concertación como hacía mucho que no se escuchaba en esta casa. El inesperado debut de **Liudmyla Monastyrskaya** como Aida reveló una voz segura en todo el rango, en cambio **Olga Borodina** se encontró con problemas de afinación y un agudo tirante, aunque escuchar su suntuoso color vocal es un placer; ¿quién osaría desafiar su "*Ritorna vincitor...*"? **Roberto Alagna**



Roberto Alagna fue Radames en Londres

incluso apianó en ocasiones, si bien con su acostumbrado sonido robusto; su Radames tuvo el grado heroico del que carecieron anteriores protagonistas. Destacó el mexicano **Carlos Almaguer** con un Amonasro directo y voz importante. Meritorios, por su parte, **Brindley Sherratt** como un Rey ciego –¿por qué?– y **Vitali Kovaliov** en el rol de un sangriento Ramfis. La pregunta que surge es obvia: ¿Se ha pedido ya una nueva producción? * Eduardo BENARROCH

Los Ángeles

DOROTHY CHANDLER PAVILION

Rossini **IL TURCO IN ITALIA**

N. Machaidze, T. Allen, P. Gavanelli, S. Alberghini, M. Mironov, K. Lindsey. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: A. Weidauer. 2 de marzo

Nino Machaidze dio vida a Donna Fiorilla de *Il Turco in Italia* en Los Ángeles



Los Angeles Opera / Robert MILLARD



El *Regietheater* tan popular en Europa, al menos en su versión más conservadora, comienza a verse de manera más frecuente en los teatros estadounidenses. Debido a su cercanía y colaboración con Hollywood, la Ópera de Los Ángeles es la compañía que más se ha abierto a la hora de proponer montajes poco tradicionales, e incluso polémicos. Para el estreno local de esta ópera se importó la producción que **Christof Loy** y **Herbert Maurauer** idearon para la Ópera de Hamburgo, con la trama en el Nápoles de los años 60 del siglo XX. La dirección de **Axel Weidauer** fue concisa y de aceptable comicidad, nunca exagerada, pero con su toque de absurdo. El elenco parecía sólido, pero hizo falta la pirotecnia contenida en el estilo. **Nino Machaidze** fue una simpática, afable y caprichosa Donna Fiorilla que exhibió un timbre cristalino y agilidad vocal. **Maxim Mironov** mostró una voz apta para este repertorio en cuanto a timbre, calidez y flexibilidad, aunque actoralmente pareció no entender el rol de Don Narciso. **Paolo Gavanelli** cantó por momentos con desmedida fuerza y creó un neurótico Don Geronio. Jocosos, burlescos y muy participativos en escena **Thomas Allen** como Prosdócimo, mientras que **Simone Alberghini** exhibía una voz robusta, de colorido timbre, y divertía con su caracterización del sinvergüenza e insolente Selim. Desde el podio **James Conlon** extrajo la musicalidad y efervescencia de la partitura, con seguridad y buenas dinámicas. * Ramón JACQUES

México

PALACIO DE BELLAS ARTES

Dvorák **RUSALKA**

E. Strid, L. Ludha, A. Teliga, B. Rodríguez, C. Gómez.

Dir.: I. Anguélov. Dir. esc.: E. Singer. 20 de marzo

Rusalka llegó por primera vez al Bellas Artes gracias a la coproducción con el Festival de México. El detallado trabajo de **Jorge Ballina** fue ideado como un cuento al que incorporó los elementos naturales referidos en la historia, como un bosque con árboles, una luna, un lago y el salón de un castillo. Con redes entrelazadas que se agitaban, subiendo y bajando continuamente,



XXXII Edizione • Pesaro, 10~23 agosto 2011

Teatro Rossini - 10, 13, 16, 19 e 23 agosto 2011, ore 20.00

ADELAIDE DI BORGOGNA

Dramma per musica di Giovanni Schmidt

Direttore **DMITRI JUROWSKI** - Regia, Scene e Costumi **PIER'ALLI**
Interpreti principali **DANIELA BARCELLONA, JEANNETTE FISCHER,**
JESSICA PRATT, BOGDAN MIHAI, NICOLA ULIVIERI
ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO COMUNALE DI BOLOGNA
Nuova produzione

Adriatic Arena - 11, 14, 17 e 20 agosto 2011, ore 20.00

MOSÈ IN EGITTO

Azione tragico-sacra di Andrea Leone Tottola

Direttore **ROBERTO ABBADO**
Regia **GRAHAM VICK** - Scene e Costumi **STUART NUNN**
Interpreti principali **SONIA GANASSI, MARINA REBEKA,**
ALEX ESPOSITO, DMITRY KORCHAK,
ENEA SCALA, YIJIE SHI, RICCARDO ZANELLATO
ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO COMUNALE DI BOLOGNA
Nuova produzione

Teatro Rossini - 12, 15, 18 e 21 agosto 2011, ore 20.00

LA SCALA DI SETA

Farsa comica di Giuseppe Foppa

Direttore **JOSÉ MIGUEL PÉREZ-SIERRA**
Regia **DAMIANO MICHIELETTI** - Scene e Costumi **PAOLO FANTIN**
Interpreti principali **AMANDA FORSYTHE, JOSÉ MARIA LO MONACO,**
SIMONE ALBERGHINI, PAOLO BORDOGNA,
JUAN FRANCISCO GATELL, JOHN ZUCKERMAN
ORCHESTRA SINFONICA G. ROSSINI

FESTIVAL GIOVANE

Teatro Sperimentale - 22 luglio 2011, ore 20.00

Accademia Rossiniana

Concerto conclusivo

Teatro Rossini - 14 e 17 agosto 2011, ore 11.00

Il viaggio a Reims

Cantata scenica - Libretto di Luigi Balocchi

Direttore **YI-CHEN LIN**
Elementi scenici e Regia **EMILIO SAGI** - Costumi **PEPA OJANGUREN**
Interpreti scelti dell'Accademia Rossiniana
ORCHESTRA SINFONICA G. ROSSINI

Auditorium Pedrotti - 13, 16, 19 e 21 agosto 2011, ore 17.00

Concerti di Belcanto

13 agosto **MARIANNA PIZZOLATO**

16 agosto **DMITRY KORCHAK**

19 agosto **NICOLA ALAIMO, MARIO CASSI**

21 agosto **MARINA REBEKA**

Teatro Rossini - 22 agosto 2011, ore 20.30

Il barbiere di Siviglia

Melodramma buffo di Cesare Sterbini

Direttore **ALBERTO ZEDDA**
Interpreti principali **JEANNETTE FISCHER,**
MARIANNA PIZZOLATO, NICOLA ALAIMO, MARIO CASSI,
JUAN FRANCISCO GATELL, NICOLA ULIVIERI
ORCHESTRA E CORO DEL TEATRO COMUNALE DI BOLOGNA
Esecuzione in forma di concerto

Videoproiezione in diretta in Piazza del Popolo

A cura dell'Ente Concerti di Pesaro e dell'Accademia Musicale Napoletana,

in collaborazione con il Rossini Opera Festival e la Fondazione Rossini

Rocca Costanza - 13, 14, 20 e 21 agosto 2011, ore 19.00

Péchés de vieillesse

Esecuzione integrale - Terza sessione

In occasione del bicentenario di Franz Liszt

13 agosto **STEFAN IRMER** 14 agosto **BRUNO CANINO**

20 agosto **MARCO SOLLINI** 21 agosto **GIOVANNI BELLUCCI**

Rossini Opera Festival

Via Rossini, 24 I-61121 Pesaro - Tel. 0039.0721.38001 - Fax 0039.0721.3800220

www.rossinioperafestival.it • e-mail: rof@rossinioperafestival.it

Box Office Tel. 0039.0721.3800294 • e-mail: boxoffice@rossinioperafestival.it

Apertura de los pedidos de reserva para Amigos y Sostenedores a partir del 23 de marzo 2011

Apertura general de los pedidos de reserva a partir del 27 de abril 2011

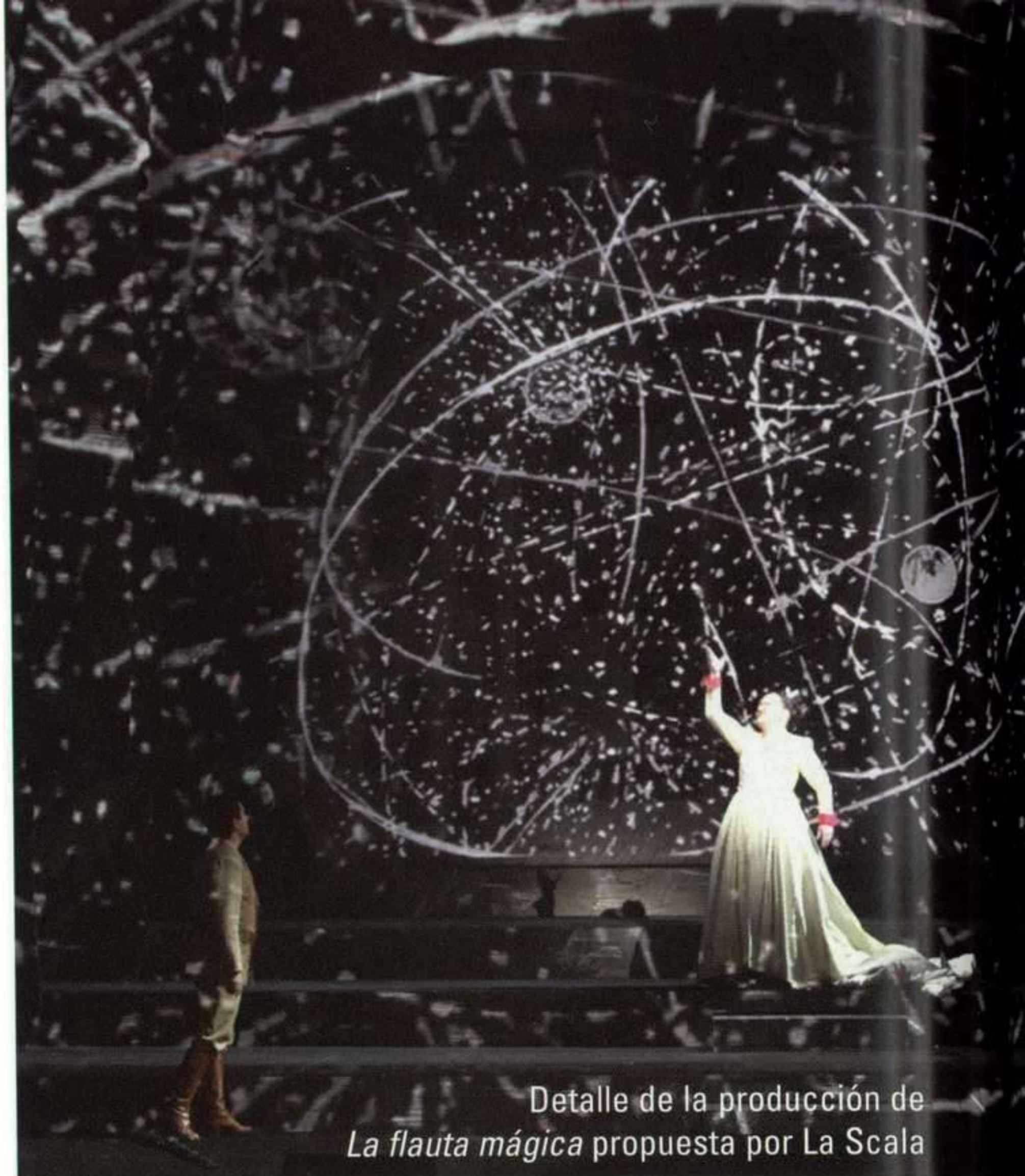
recreó de manera ingeniosa y visualmente sugestiva el efecto del movimiento del agua y sus profundidades. El elegante vestuario de **Eloise Kazan**, extraído de imágenes de cuentos de princesas y sirenas, y la brillante iluminación de resplandecientes tonalidades de **Víctor Zapatero** resaltaron aun más ese ambiente mágico. **Enrique Singer**, en su primera incursión operística, permitió libertades en escena y precisa gestualidad en los artistas. **Elisabet Strid** fue una expresiva ninfa acuática que ofreció claridad y matices con su voz de interesante esmalte. **Ludovít Ludha** dotó de presencia al personaje del Príncipe, y a pesar de su refinado y elegante timbre cálido, una sensación de pesadez en su voz comprometió su emisión. **Alexander Teliga** denotó seguridad en su actuación como Vodník pero basó parte de su interpretación en un plano muscular con su estentórea voz. La tonalidad oscura en la voz de **Belem Rodríguez** se adaptó muy bien a las exigencias del papel de Ježibaba, al que dio vida con temperamento y carácter. Correctos estuvieron el resto de los personajes y el coro, que desde los palcos laterales tuvo su aporte, con un nivel que va en ascenso bajo la guía de su titular, **Xabier Ribes**. La lectura de **Ivan Anguélov** fue en términos generales correcta, a pesar de algunos pasajes fuertes o sin brillo y de algunos desajustes en los metales. * Ramón JACQUES

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Britten **DEATH IN VENICE**

J. Graham-Hall, P. Coleman-Wright, I. Davies, C. Johnston, D. Byrne. Dir.: E. Gardner. Dir. esc.: D. Warner. 15 de marzo



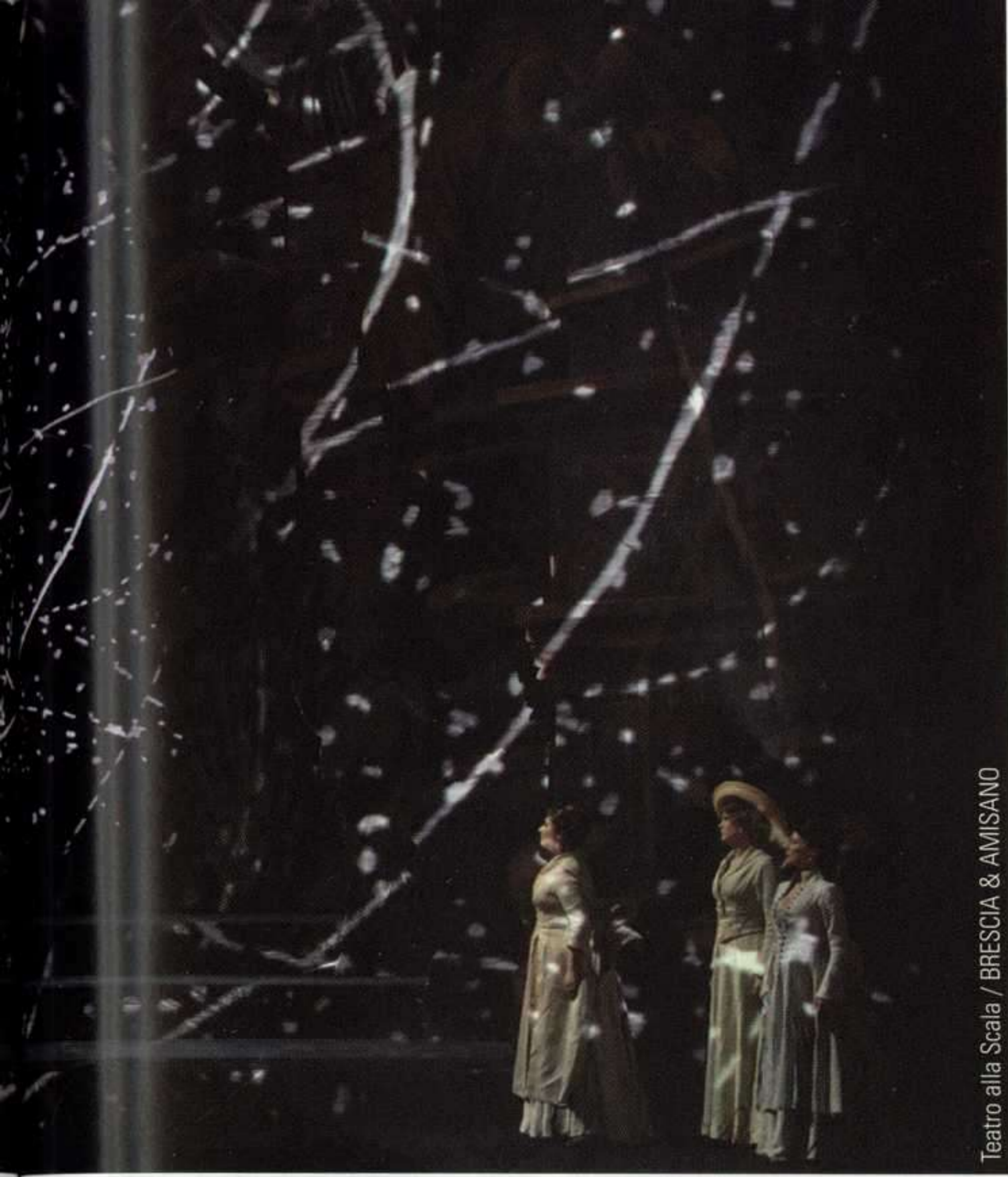
Detalle de la producción de *La flauta mágica* propuesta por La Scala

En coproducción con La Monnaie de Bruselas y la ENO londinense, llegó por vez primera a La Scala *Muerte en Venecia* de Britten, a casi 40 años del estreno italiano en La Fenice (1973). La música extiende un maravilloso tupido velo —esmaltado por estupendos *Leitmotive*— sobre lo escabroso de una temática que adquiere una inocente capacidad de asimilación. La producción firmada por **Deborah Warner** trata el argumento con soltura, sin perder nunca el ritmo narrativo, en un espectáculo onírico de rara sugestión. Hay que elogiar al coro dirigido por **Bruno Casoni**, que toma a su cargo gran parte de los más de 30 papeles previstos en la partitura. Servía a esta de manera óptima la Orquesta de La Scala dirigida con atención por **Edward Gardner**, un mago en la definición de las atmósferas. Destacando como actor de raza en el peculiar recitativo cercano al *parlato* del protagonista, el tenor **John Graham-Hall** estuvo



Un momento de la representación de *Muerte en Venecia*

Teatro alla Scala / BRESCIA & AMISANO



Teatro alla Scala / BRESCIA & AMISANO

sencillamente perfecto. Notables tanto el barítono **Peter Coleman-Wright** en los siete papeles de carácter como el contratenor **Iestyn Davies** como La Voz de Apolo, sin olvidar al bailarín **Alberto Terribile**. Teatro prácticamente lleno y acogida triunfal del público, como ocurre siempre que las cosas se hacen bien. * **Andrea MERLI**

Mozart **LA FLAUTA MÁGICA**

G. Kuhmeier, A. Shagimuratova, S. Pirgu,
G. Groissböck, A. Tynan, A. Esposito.
Dir.: R. Boer. Dir. esc.: W. Kentrige. 24 de marzo

Montaje producido en colaboración con los teatros de Bruselas, Lille, Caen y Nápoles, esta *Flauta* pasó por La Scala sin pena ni gloria: un espectáculo modesto, resuelto más

con proyecciones que con escenografía corpórea, con un vestuario desprovisto de carácter y una dirección escénica de **William Kentrige** poco consistente, insistía en el contenido masónico del argumento dejando que se evaporara el espíritu fabuloso y divertido que la obra también posee. En la vertiente musical parecía reproducirse el carácter grisáceo de la escena, y el único elemento capaz de aliviar el panorama era el Papageno de **Alex Esposito**. Notas positivas también para la Reina de la Noche de **Albina Shagimuratova**. Pálida la Pamina de **Genia Kuhmeier**, bien resuelta en el canto, y con un timbre excesivamente exangüe el tenor **Saimir Pirgu** como Tamino. Claramente insuficiente **Günther Groissböck** como Sarastro y discretas las tres damas: **Aga Mikolajm**, **Heike Grotzinger** y **Maria Radner**. Los tres *Knaben* eran en realidad tres bien desarrolladas muchachas de timbre unánimemente sopranil, mientras el Monostatos de **Peter Bronder** empieza ya a acusar el paso del tiempo. La calidad de la orquesta no necesita discusión, pero no pareció en su mejor momento bajo la batuta de **Roland Boer**, que no consiguió disipar cierta sensación de tedio en el segundo acto. El coro se mostró en cualquier caso obediente a la preparación de **Bruno Casoni**. * **A. M.**

Montecarlo

TEATRO DE LA ÓPERA

Verdi **RIGOLETTO**

C. Albelo / S. Secco, G. Petean / L. Ataneli, E. Lekhina /
N. Manfrino, M.-A. Todorovich, L. Montanaro, D. Vatchov.
Dir.: G. Carella. Dir. esc.: J.-L. Grinda. 1 y 2 de abril

Celso Albelo y Ekaterina Lekhina,
en el *Rigoletto* de Montecarlo



Opéra de Monte-Carlo / S. FLAMENT

René Koering montó *Rigoletto* en Montpellier



Le Corum / Marc GINOT

El tenor **Celso Albelo** se enfrentaba, por segunda vez en su imparable carrera, al papel del Duque de Mantua, que resolvió con brillantez gracias a una voz fácil en el registro agudo —con un Re estratosférico para culminar la *cabaletta* del segundo acto— y timbradísima, aunque susceptible de una mayor profundización en el aspecto interpretativo. Probablemente sea el Duque mejor cantado después de Kraus. Además de Albelo, en este reparto figuraba un barítono al que no hay que perder de vista, **George Petean**, que debutaba *Rigoletto* con una voz preciosa y un canto digno de loa. **Ekaterina Lekhina** (Gilda) presentó un molesto *vibrato* que comprometió su emisión, siéndole muy superior la Gilda del reparto alternativo, **Nathalie Manfrino**, con una voz de rara sugestión y un brillante Mi bemol —no escrito— para cerrar el dúo de la *vendetta*. **Stefano Secco**, que empieza a dedicarse a papeles de mayor consistencia, defendió el papel del Duque de Mantua con una voz que ha ganado en autoridad. Decepcionó **Lado Ataneli**, efectista y musicalmente impreciso. Bien los intérpretes de los papeles de menor empeño, entre los que cabe mencionar al sólido Sparafucile de **Deyan Vatchov**, la exuberante Maddalena de **Marie-Ange Todorovich** y los sonoros Monterone de **Luciano Montanaro** y Ceprano en la voz de **Gabriele Ribis**. La dirección de **Giuliano Carella**, vivaz en los *tempi*, proporcionaba un apoyo fiable a la escena. La dirección escénica de **Jean-Louis Grinda** tiene aún aspectos por retocar, pero es funcional para la narración del drama y respetuosa con la música. * **Andrea MERLI**

Montpellier

LE CORUM

Verdi **RIGOLETTO**

A. Dunaev, A. Gazale, M. Boog, H. Zubanovich, C. Fèvre, N. Courjal. Dir.: G. Bühl. Dir. esc.: R. Koering. 16 de marzo

Alberto Gazale (Rigoletto) y **Maya Boog** (Gilda) brindaron cinco minutos de pura emoción cuando, al final, les separó la muerte. También hicieron vibrar la sala con la conocida *cabaletta* “*Si, vendetta...*”, que ejecutaron con gran ímpetu y buena coordinación. Ambas voces, elegantes y justas —aunque muy clara la del ilustre jorobado y algo falta de potencia la otra—, aunaron sus defectos y sus diferencias en estos dos momentos escalofriantes. Completó el trío estelar **Andrej Dunaev**, que, por su estilo frío y preciso, dio en el clavo al caracterizar el Duca, solo interesado en satisfacer sus deseos personales a corto plazo. **Nicolas Courjal** fue un Sparafucile hierático, inquietante; **Helena Zubanovich** (Maddalena) resultó inaudible y de pocas luces. No se olvide el toque de fino humor que imprimió **Caroline Fèvre** al insignificante rol de Giovanna. No logró **Gregor Bühl** coordinar siempre el foso y el escenario, pero la orquesta sonó expresiva y mandona según el momento. La masa coral —dirigida por **Noëlle Gény**— cumplió más que bien. El público desaprobó la puesta en escena de **René Koering**. Su punto de partida —el robo de órganos— tenía que remplazar la atracción por el sexo en el



CARL ORFF

Carmina Burana (Concierto participativo)

Katarzyna Dondalska ■ Joan Cabero ■ Thomas Mohr ■ Víctor Pablo Pérez, director - 7 y 8 de mayo

ARTISTA EN RESIDENCIA: LE BAROQUE NOMADE

Codex Caioni: Un día de bodas en Transilvania en 1650 - 15 de mayo

Venecia, espejo del mundo - 17 de mayo

GIOACCHINO ROSSINI

El Superbarbero de Sevilla (adapt. de El Tricicle para el público infantil) - 21 de mayo

GRUPO INSTRUMENTAL SIGLO XX

La Sociedad Privada de Conciertos - 22 de mayo

GIUSEPPE VERDI

Grandes voces de la lírica: Caro Verdi

Ermonela Jaho ■ Josep Bros ■ Giovanni Meoni ■ Pietro Rizzo ■ Orquesta Sinfónica de Galicia - 25 y 27 de mayo

DOMÈNEC TERRADELLAS

Sesostri, re d'Egitto (Versión de concierto)

Sunhae Im ■ Verónica Cangemi ■ Kenneth Tarver ■ Mari Eriksmoen ■ Ed Lyon ■ Raffaella Milanese ■ Orquesta Real Compañía de Ópera de Cámara de Barcelona ■ Juan Bautista Otero, director - 29 de mayo

PIOTR I. CHAIKOVSKI

El lago de los cisnes

Corella Ballet ■ Orquesta Sinfónica de Galicia - 4 y 5 de junio

ORQUESTA DE MUJERES OSG

Orquesta de Mujeres - 14 de junio

OSG JAZZ BAND

Los grandes estándares del Jazz - 17 de junio

WOLFGANG A. MOZART

La Clemenza di Tito (Versión semiescénica)

Lucia Cirillo ■ Veronique Gens ■ Gregory Kunde ■ Marta Matheu ■ Pilar Vázquez
■ Maurizio Muraro ■ Fabio Biondi - 18 de junio

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Paulus, op. 36

Letizia Scherrer ■ Anna Alàs ■ Rufus Müller ■ José Antonio López ■ Orquesta Sinfónica de Galicia
■ Víctor Pablo Pérez, director - 25 de junio

- Coro de la OSG ■ Niños Cantores de la OSG ■ Coro Joven de la OSG ■ Cor de Cambra del Palau
- Ensemble Kala ■ Trío Guertzena ■ DeContraBando ■ Quinteto Solistas OSG ■ El Salón Filarmónico
- Festival en la Academia ■ Festival en el Mar ■ Festival Exprés.



Con la colaboración de



Compañía Aérea Oficial Prensa Colaboradora

cerebro del Duca, pero fue incomprendido y, además, no tuvo continuidad, porque no había manera, en los diálogos, de que la tuviese. Se advirtió una vez más que es mejor respetar el libreto y que, aunque sea posible alterarlo, nunca es fácil mantener sustituciones coherentes... * **Jaume ESTAPÀ**

Montreal

OPÉRA DE MONTRÉAL

R. Strauss SALOME

N. Beller Carbone, R. Hayward, J. MacMaster, R. Honeywell, J. Forst. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: S. Curan. 31 de marzo

Un éxito sin precedentes obtuvo la Ópera de Montreal con esta *Salome*. Encargada de dar vida a la protagonista, **Nicola Beller Carbone** lo dio todo sobre el escenario e hizo una composición tanto vocal como escénica inmejorable con infinidad de detalles, muestra contundente de su inteligencia, sensibilidad y de la interiorización que obtiene interpretando esta parte. Una pareja que le supo sacar provecho a sus intervenciones fue la formada por el pervertido Herodes de un vocalmente pletórico **John MacMaster** y por la desprejuiciada Herodías de la siempre sólida y expresiva **Judith Forst**. De encomiable labor, **Robert Hayward** defendió el rol de Juan el Bautista con potente y robusta voz, sumando aún más calidad al ya destacable elenco solista. **Roger Honeywell** utilizó su grato timbre de tenor y sus brillantes agudos para dar credibilidad a Narraboth. Al frente de la Orquesta Metropolitana, **Yannick Nézet-Séguin** concibió una lectura electrizante de la partitura, a la cual dotó de toda la ten-

Edita Gruberova cantó *Lucrezia Borgia* en Múnich



Nationaltheater / Wilfried HÖSL



Renée Fleming y Russell Braun, en *Capriccio*

sión y contrastes dramáticos imaginables. El montaje de **Sean Curan**, aunque no aportó demasiado, tuvo el mérito de no entorpecer el desarrollo de la acción. * **Daniel LARA**

Múnich

NATIONALTHEATER

Donizetti LUCREZIA BORGIA

E. Gruberova, S. Tro Santafé, C. Castronovo, J. Relyea. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: C. Loy. 28 de marzo

Esta reposición de un montaje que resulta extremadamente moderno pero poco acorde con el argumento de la obra fue servida por un reparto de mucha entidad. Presidiéndolo estaba **Edita Gruberova** con una voz increíblemente fresca y un canto refinado; hizo de esta Lucrezia una interpretación soberbia aun a pesar de que por su tesitura –especialmente grave– no parece un rol ideal para sus características. **Silvia Tro Santafé** sustituía a Kate Aldrich en el papel de Maffio Orsini y tuvo una prestación magnífica, utilizando su hermosa voz de mezzo al servicio de una perfecta noción del canto. No alcanzaron el mismo nivel los integrantes del sector masculino, porque aunque tanto **Charles Castronovo** (Gennaro) como **John Relyea** (Don Alfonso) cantaron bien, su contribución al resultado final no fue decisiva. En los papeles secundarios los solistas de la Bayerische Staatsoper mantuvieron un buen nivel. **Paolo Arrivabeni** dirigió con auténtico estilo donizettiano. * **Gerhard OTTINGER**

Nancy

OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE

Mieczyslaw Weinberg LE PORTRAIT

E. N. Werner, E. Liberman, C. Otelli, D. Paksoglou, R. Jakobsch, Y. Jang, A. Klemberg. Dir.: G. Chmura. Dir. esc.: D. Poutney. 5 abril

El azar de las programaciones hizo casi coincidir la *première* en Francia de *Le portrait* con el estreno absoluto de *Akhmatova* en La Bastille parisina. Dos obras que aluden a dos artistas rusos



Metropolitan Opera / Ken HOWARD

—ella (Ana Akhmatova), una célebre poetisa; él (Chartkov), un pintor imaginado por Gogol— puestos ante un mismo dilema: ¿debe un artista renunciar a su arte por presiones políticas o económicas? La primera dijo que no y lo pagó muy caro; el segundo dijo que sí al principio, pero acabó renunciando. Mieczyslaw Weinberg ilustró musicalmente el pensamiento y los sentimientos del pintor con gran detalle, utilizando no poco recetas de los grandes clásicos rusos. La orquesta, dirigida por **Gabriel Chmura**, se sobrepasó con maestría en el peligroso ejercicio que supusieron los incesantes cambios de estilo impuestas por el compositor. La puesta en escena de **David Poutney**, en un decorado sugestivo de **Dan Potra**, tradujo con poesía las opciones del autor. Sobresalió **Erik Nelson Werner** en el rol principal. Su presencia física, la emisión elegante y generosa, el timbre agraciado y la elocución rusa perfecta fueron características positivas con las que el tenor encarnó su personaje nada banal. **Evgeny Liberman**, Nikita, y el farolero **Dimitris Paksoglou** cubrieron los puestos más significativos de la producción. Subráyese la colección de bellas voces que completaron el reparto. Montar hoy en Francia la obra de Weinberg supuso un reto que el público premió con una salva de aplausos. * **Jaume ESTAPÀ**

Nueva York

METROPOLITAN OPERA HOUSE

R. Strauss CAPRICCIO

R. Fleming, J. Kaiser, R. Braun, P. Rose, S. Connolly, M. Larsen.
Dir.: A. Davis. Dir. esc.: J. Cox. 28 de marzo

La misma producción que sirvió para la *première* de la obra con la compañía en 1998 y que ubica la acción en el salón de un *chateau* a las afueras de París en la década de 1920 —firmada por **John Cox**— sirvió también para presentar a **Renée Fleming** en uno de sus mejores papeles, que interpretó de manera comedida y con menos manierismos que de costumbre, reservando sus fuerzas para la famosa escena final de la Condesa Madeleine. Sus dos pretendientes, Flamand y Olivier, estuvieron muy bien recreados por **Joseph Keiser** y **Russell Braun**, y si la

química escénica no llegó a cuajar del todo, ambos cumplieron. **Peter Rose** aportó su experiencia al rol de La Roche pero **Sarah Connolly** se vio insegura como Clarion. Los cantantes italianos estuvieron cómicamente actuados y bien cantados por **Olga Makarina** y **Barry Banks**, mientras que los bailarines **Jennifer Goodman** y **Griff Braun** consiguieron similares resultados en una coreografía de **Val Caniparoli**. **Michael Devlin** fue la figura del mayordomo perfecto al frente de su elegante escuadra de sirvientes masculinos. Solo el debutante **Morten Frank Larsen** no estuvo al nivel con una voz de barítono duro y destimbrado. La orquesta, bajo la dirección de **Andrew Davis**, apareció más escolástica que inspirada. Después de dos horas y 45 minutos sin intervalo el público —que no salió corriendo— recibió calurosamente a los artistas. * **Eduardo BRANDENBURGER**

NEW YORK CITY OPERA

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

S. Dovhan, M. Lustig, D. Lomelí, J. A. Pérez, M. Nisticó.

Dir.: B. Cohen. Dir. esc.: J. Miller. 22 de marzo

El principal atractivo de esta reposición era escuchar a los mexicanos **David Lomelí** y **José Adán Pérez**, que, apadrinados por Plácido Domingo, hacían su debut en Nueva York, y no decepcionaron. El primero posee una voz esmaltada ideal para el *bel canto* y mucho más para Nemorino, encandilando al público con “*Una furtiva lágrima*” con aplomo y precisión. Pérez fue un Belcore de fraseo y estilo adecuados: aunque empezó con una aria de presentación a medio gas, pronto entró en calor y regaló momentos como “*Venti scudi*”. **Stefania Dovhan** (Adina) posee



David Lomelí,
Nemorino
en la NYCO

NYCO / Carol ROSEGG

facilidad para el agudo y aunque en el tercio agudo la voz se torne un tanto metálica defendió bien el rol. Bien la Gianetta de **Meredith Lustig**, de exquisita presencia escénica, mientras que al Dulcamara de **Marco Nisticó** le faltó personalidad y no consiguió destacar por encima del resto del *cast*. **Brad Cohen** llevó la obertura con tiempos dulzones para pasar luego a una dirección atolondrada. La producción de **Jonathan Miller** sitúa la acción en un *diner* del sur de Estados Unidos de los años 50: Adina es una camarera a lo Marilyn, Nemorino es un James Dean pardillo y Dulcamara llega en un cochazo. Todo funcionó bien y la puesta en escena es divertida y fresca. * **Marc BUSQUETS**

Ottawa

OPERA LYRA

Donizetti **LUCIA DI LAMMERMOOR**

L. Petrova, M. Hervieux, G. Dahl, R. Pomakov, N. Brown, W. Foley. Dir.: T. Paterson. Dir. esc.: H. Akina. 28 de marzo

Esta *Lucia* quedó opacada por un elenco vocal que hizo poca justicia a la partitura. A cargo del rol titular, **Lyubov Petrova** tuvo un desempeño muy irregular que, si bien convenció por un canto sutil y una caracterización de gran credibilidad dramática, no pudo eclipsar una línea de canto poco homogénea, una afinación inestable y una técnica deficiente en la coloratura. Sin ninguna seriedad estilística, con voz fatigada y con agudos nasales y forzados, **Marc Hervieux** confundió el *bel canto* con el *verismo*. Como Enrico, **Gregory Dahl** tampoco pareció sentirse muy cómodo y si bien en el primer acto lució un canto rico en armónicos, no pudo evitar caer en el fácil recurso de cantar *forte* para darle carácter al canto. Quien sí fue merecedor de todos los elogios fue **Robert Pomakov**, que con gran inteligencia, sólidos medios y depurado estilo *belcantista* dotó a Raimondo de autoridad y nobleza. El coro tuvo una actuación irreprochable. **Tyrone Paterson** no contribuyó con su anodina dirección musical a revertir el clima imperante. La gran triunfadora resultó la tradicional puesta en escena que firmó **Henry Akina**. * **Daniel LARA**

París

OPÉRA NATIONAL DE PARIS - LA BASTILLE

Wagner **SIEGFRIED**

T. Kerl, W. Ablinger-Sperrhackle, J. Uusitalo, P. Sidhom, S. Milling, K. Dalayaman. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: G. Krämer. 18 de marzo

Quedó esta noche demostrado que la pretendida *dureza* de *Siegfried* depende de quién dirige y de quién canta. En este caso, fue la más clara y asequible de las tres obras de la *Tetralogía* que se han representando, y el listón estaba muy alto. **Philippe Jordan** siguió haciendo maravillas con la orquesta de la casa, que, inspirada, obediente y aplicada, adaptó a cada frase el tono, el ritmo y el volumen necesarios. Abundaron las bellas voces y las



ONP / ELISA HABERER

proezas vocales. La de **Trosten Kerl** (Siegfried), *Heldentenor* expresivo, justo, violento y dulce, fundió música y texto en una sola cosa, sin repetirse, sin pesadeces. **Wolfgang Ablinger-Sperrhackle** encontró el difícil equilibrio dramático entre lo masculino y lo femenino —Mime, padre y madre de Siegfried—, y lo puso al servicio de una condición vocal inmejorable. Tampoco **Peter Sidhom** (Alberich) ni **Stephen Milling** (Fafner) quedaron atrás en esta noche de ensueño. El aplomo de **Juha Uusitalo** (Wanderer) cedió algo en el tercer acto. Surgió imperial entonces la voz de **Katarina Dalayman** (Brünnhilde) y creó un momento apoteósico en su diálogo final con Siegfried. **Günter Krämer** concibió la puesta en escena como una *suite* de lugares y situaciones sin ninguna unidad. Si Siegfried y Mime vivieron en un apartamento coquetón, Fafner fue un reyezuelo africano rodeado de oro por todas partes. * **Jaume ESTAPÀ**



Torsten Kerl, caracterizado como Siegfried

ONP / ELISA HABERER



Varduhi Abrahamyan y Janina Baechle, dos de las protagonistas de *Akhmatova*

Bruno Mantovani AKHMATOVA

ESTRENO ABSOLUTO

J. Baechle, A. Kiss B., L. Peintre, V. Abrahamyan, V. Condoluci, C. Dumaux, F. Dalis. Dir.: P. Rophé. Dir. esc.: N. Joël. 28 de marzo

Las primeras obras de la poetisa rusa Ana Akhmatova (1889-1966) tuvieron algún éxito. Al llegar el comunismo, encontró dificultades por *burguesa*, que la condujeron a la precariedad y al olvido. Se casó tres veces, sus maridos tuvieron problemas con el poder y su hijo fue detenido y deportado en varias ocasiones. Se salió de la desgracia a la muerte de Stalin en 1953. El libretista **Christophe Ghrsti** desarrolló la historia de manera plana y lineal, sin un solo signo del sentir poético de la artista ni del sentido de su obra, un libreto que más pareció el acta médico-legal de una autopsia. Poco se dirá de la música de **Bruno Mantovani**, lancinante, con incesantes y sonoros *crescendos* como olas lanzadas incansablemente contra un invisible rompeolas en una noche de tormenta. **Janina Baechle** (Ana Akhmatova) recitó —más que cantó— durante casi dos horas y sin parar; sostuvo su personaje con fe y determinación, con pasión también. **Attila Kiss B.** interpretó el papel de su hijo, con igual voluntad y coraje. Todos los demás personajes merecieron el aplauso del público. Salvó la noche la *regia* de **Nicolas Joël** por el alto nivel del trabajo dramático de sus actores, en un decorado muy elegante de **Wolfgang Gussmann**; en las paredes mantuvo omnipresente el retrato que de Akhmatova Modigliani hizo en París en 1911: un rostro poco agraciado pero interesante, una mirada inteligente y una silueta esbelta, que se convertiría tras años de angustias, mala alimentación y algunos litros de vodka en la de una voluminosa *matriuchka*. * J. E.

Verdi LUISA MILLER

O. Anastassov, M. Álvarez, M. J. Montiel, A. Kotchinian, F. Ferrari, K. Stoyanova, E. Cenni. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. Deflo. 29 de marzo

Como antaño (ÓPERA ACTUAL 109), **Gilbert Deflo** presentó la obra de manera ingenua, tal y como ya se vio en el

DECCA

MOZART THE COMPLETE OPERAS

AUGÈR | BAKER | BALSA | CABALLÉ | COTRUBAS | FRENI | GRUBEROVA
HENDRICKS | MATHIS | MINTON | NORMAN | POPP | PREY | PRICE
SCHREIER | TE KANAWA | VON STADE
* DAVIS * HAGER * MARRINER * SCHMIDT-ISSERSTEDT *



Mozart

ÓPERAS COMPLETAS

Edición limitada

Decca presenta las óperas completas de Mozart en una caja de edición limitada con las legendarias interpretaciones de cantantes como Araiza, Augér, Baker, Baltsa, Caballé, Cotrubas, Fassbaender, Fischer-Dieskau, Freni, Gedda, Gruberova, Mathis, Popp, Prey, Price, Schmidt, Te Kanawa, Von Stade y batutas como la de Marriner, Davis, Schreier, Hager, etc.

MOZART: óperas completas

44CDs ED. LTDA

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

fnac

www.fnac.es

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

David Livermore contextualizó
I vespri siciliani de Turín en la época actual



Teatro Regio / RAMIVELLA & GIANNESÉ

Liceu: **William Orlandi**, su decorador, dispuso al fondo una tela con una montaña y en el primer plano un edificio que lo mismo podía ser una ermita que una masía; cuando el argumento lo pidió puso unas ojivas y los miembros del coro, vestidos de campesinos endomingados o de lacayos, completaron el cromo. La orquesta, atenta a los manotazos al aire que iba dando **Daniel Oren**, acompañó obediente y aplicada. **Marcelo Álvarez** —esperado Rodolfo— empezó bien su tarea, pero no pudo ir más allá de su primer diálogo con Federica. Fue remplazado por **Roberto de Biasio**, quien, con la voz sin calentar, pudo a penas concluir el acto para seguir con gran maestría del fraseo, voz depurada, agudos fáciles y bella emisión. **Krassimira Stoyanova** (Luisa) dio una lección de canto en todos los registros y facetas que le permitió el papel; la escena de la despedida con su padre —**Franck Ferrari** potente, expresivo— fue emocionante. **María José Montiel**, única rescatada del reparto de 2008, sorteó con arte la defección del tenor y en el breve papel de Federica no solo repitió el éxito de entonces, sino que lució un registro grave más seguro, más ancho y de claridad meridiana. No se olvide, finalmente, a **Orlin Anastassov** (Walter), muy seguro de sus medios vocales, ni a **Arutjun Kotchinian** (Wurm), de quien se oyó mucho pero se entendió poco. * J. E.

Turín

TEATRO REGIO

Verdi | VESPRI SICILIANI

M. Agresta, G. Kunde, I. Abdrazakov, F. Vassallo, D. Russo, R. Ferrari. Dir.: G. Nosedá. Dir. esc.: D. Livermore. 2 de marzo

Las celebraciones del 150º aniversario de la unificación de Italia no podían dejar de lado a Turín, que en 1861 fue proclamada la primera capital de la nación. La culminación del evento tuvo lugar en el Teatro Regio en presencia de las máximas autoridades del país con esta representación de *I vespri siciliani*. **Davide Livermore**, al trasladar la acción de la ópera a la época actual, pretendió subrayar el problema de la lucha por el poder —más que por la independencia— con el resultado de que al final se confunden los *buenos* y los *malos*, con independentistas convertidos en terroristas y representantes del estado que ya no parecen tan odiosos. Todo ello no desentona en la primera *grand opéra* de Verdi y contribuyó a llevar al público la urgencia dramática del original. Poco tiene aquí que ver la mafia siciliana, aunque se la cita de alguna manera, pero el impacto en el público fue considerable. Los decorados eran de **Santi Centineo**; el vestuario, de **Giusi Giustino**, y el diseño de luces, de **Andrea Anfossi**: todo perfecto. Entusiasmó desde la electrizante dirección de **Gianandrea Nosedá**, frente a una orquesta y un coro —el dirigido por **Claudio Fenoglio**— brillantísimos, hasta el estupendo reparto; **Maria Agresta** mostró unas dotes admirables en los aspectos vocal y técnico, y habrá que seguirla muy de cerca. **Gregory Kunde** está atravesando un momento mágico en su carrera, resultando de ello un soberbio Arrigo. Monumental el Procida de **Ildar Abdrazakov**, con un timbre de bajo de extraordinaria belleza, y muy bien el barítono **Franco Vassallo**, convincente y melfluo Guido di Monforte. Perfectos los intérpretes de los roles menores, pudiéndose citar especialmente la Ninetta de **Giovanna Lanza**, el Bethune de **Dario Russo** y el Tebaldo de **Cristiano Olivieri**. Teatro absolutamente lleno. * Andrea MERLI

Viena

WIENER STAATSOPER

Verdi **AIDA**

C. Perrin, A. Smirnova, D. Shin, M. S. Doss.

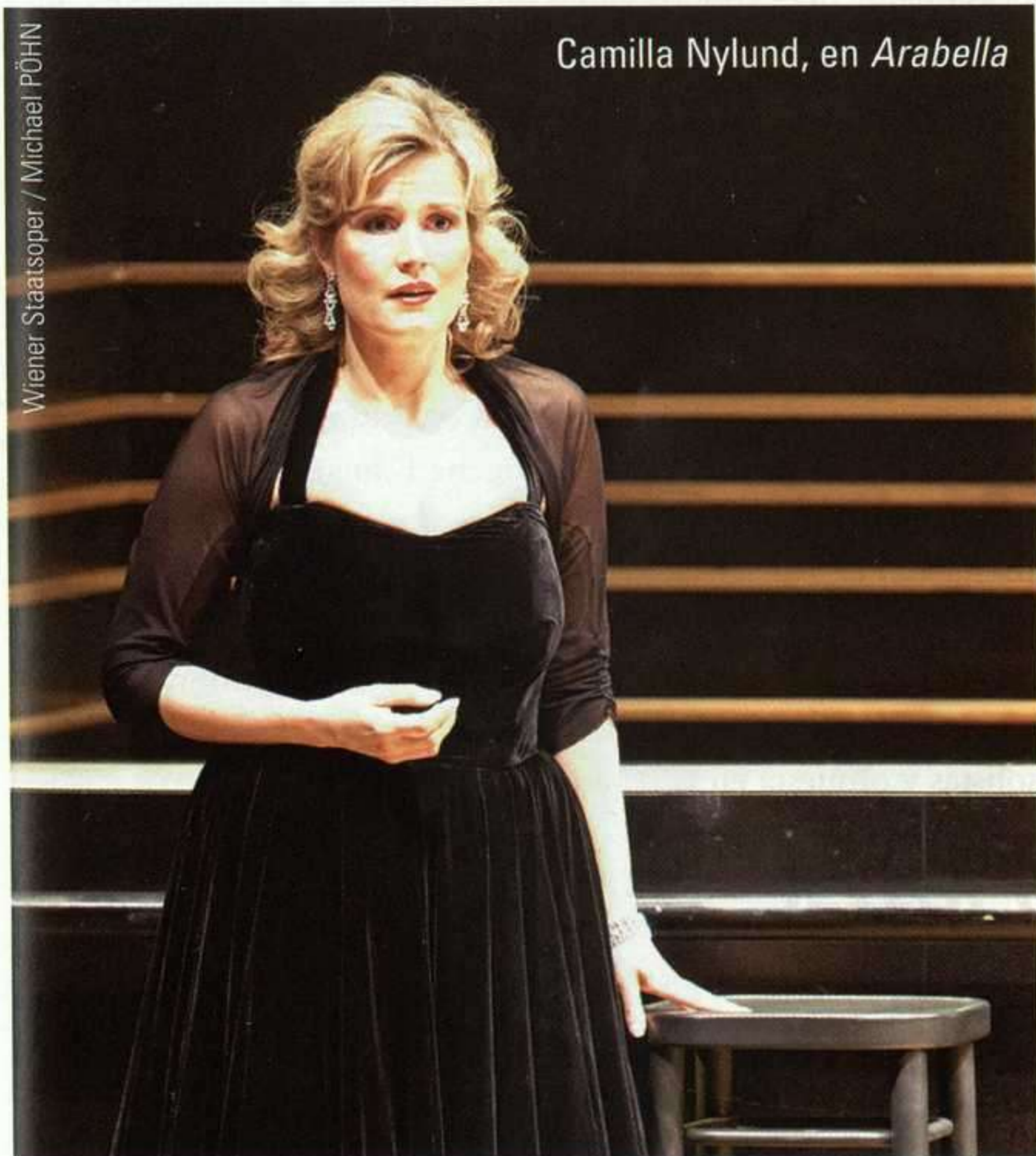
Dir.: D. Ettinger. Dir. esc.: N. Joel. 20 de marzo

Por un lado puede hablarse de una función sólida, pero por otro el nivel ha de ser considerado bajo. Y ello a pesar de que la orquesta no tocó mal, de que el coro cantó bien y de que **Dan Ettinger** dirigió con entusiasmo, aunque con *tempi* un tanto extraños. Cuatro de los cantantes de los papeles principales debutaban en la Staatsoper: la mejor fue **Anna Smirnova**, que empezó como Amneris con una excelente emisión lírica, reforzada a partir del segundo acto con un centro consistente y metálicos agudos. El tenor surcoreano **Dongwon Shin** pareció incómodo, cantando siempre en *forte* y con poco estilo. **Cécile Perrin** sí lo tuvo, en cambio, como Aida, con un buen fraseo, aunque la voz parecía cansada y solo se lució en unos delicados *piani*. **Mark S. Doss** (Amonasro) ofreció un canto un tanto desordenado que hubiera podido irle bien al papel, pero le faltó fuerza y los agudos carecieron de impacto. Los bajos **Dan Paul Dumitrescu** (Ramfis) y **Janusz Monarcha** (el Rey) estuvieron bien, y el joven tenor mexicano **Carlos Osuna** debutó como un sólido Mensajero. * Gerhard OTTINGER

R. Strauss **ARABELLA**

C. Nylund, A. Reinprecht, J. Novikova, B. Skovhus, M. Schade.

Dir.: U. Schirmer. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf. 29 de marzo



Camilla Nylund, en *Arabella*



Antonio Vivaldi

OBRAS MAESTRAS

Decca reúne en una caja de edición limitada las obras más representativas de Antonio Vivaldi, en interpretaciones historicistas provenientes del catálogo de L'Oiseau Lyre. Incluye sus conciertos y sonatas opus 1 – 12, y sus obras vocales fundamentales, interpretadas por The Academy of Ancient Music bajo la dirección de Hogwood, I Musici y Andreas Scholl, entre otros.

VIVALDI: OBRAS MAESTRAS

(CONCIERTOS Y SONATAS OPUS 1 – 12, GLORIA, STABAT MATER, NISI DOMINUS, ETC.)

Edición limitada con libreto de 80 pg.

28CDs

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

Bejun Mehta y Danielle de Niese, protagonistas de *Rodelinda*



Theater an der Wien / Werner KMETITSCH

En el marco de la drástica producción de 2006, con buenos efectos teatrales pero también abundante en detalles extraños, tuvo lugar esta excelente representación, a pesar de que **Ulf Schirmer** dirigió con exceso de volumen y sin mostrar una sensibilidad especial por la música. **Camilla Nylund** cantaba por primera vez en Viena el papel de Arabella y lo hizo de modo excelente. También **Bo Skovhus** era aquí Mandryka por vez primera y estuvo perfecto en el carácter del personaje, aunque su voz de barítono eminentemente lírico tuvo problemas para sobrepasar la barrera orquestal, aspecto en el que no le ayudó precisamente la dirección de Schirmer. **Lars Woldt** y **Zoryana Kushpler** estuvieron impecables como el matrimonio Waldner. **Alexandra Reinprecht** fue una buena Zdenka y el Matteo de **Michael Schade** tuvo la misma magnificencia que en otras ocasiones. **Norbert Ernst** fue un Elemer de primera categoría y los cantantes que tuvieron a su cargo los demás papeles —y que incluían a una **Julia Novikova** que sustituía a Daniela Fally como Fiakermilli— tuvieron un rendimiento adecuado. * G. O.

THEATER AN DER WIEN

Händel **RODELINDA**

D. De Niese, M. Ernman, B. Mehta, M. Rexroth, K. Wolff.
Dir.: N. Harnoncourt. Dir. esc.: P. Harnoncourt. 24 de marzo

El montaje de **Philip Harnoncourt**, en complicidad con el diseñador **Herbert Maurauer**, prescindía prácticamente del argumento ideado por Niccolò Francesco Haym al situar la acción en un edificio de hormigón con diferentes cubículos. No pareció tampoco preocuparse mucho el director escénico por la

música de Händel, ya que llenó el escenario con personajes superfluos que distraían la atención. La música, que se daba por primera vez en Viena, llevó la obra al triunfo. La razón principal fue que **Nikolaus Harnoncourt**, padre del *regista*, sí creía en la música, autorizando todas las repeticiones *da capo* y guiando con total concentración al Concentus Musicus Wien con acentos ocasionalmente extraños y un tanto radicales, pero siempre consecuentes, creíbles y seductores. El excelente reparto estaba presidido por **Bejun Mehta**, que fue el único al que no se molestó en sus arias con agitación escénica y que con su bella voz y su soberana técnica dio una versión magnífica del personaje de Bertarido. **Danielle de Niese** posee una atractiva voz de soprano y, aun sin dotar a su Rodelinda de una personalidad definida, su interpretación fue impecable. **Kurt Streit** dio una fuerte presencia escénica a su Grimoaldo y cantó con un espléndido timbre de tenor. **Malena Ernman** fue una buena Eduige y **Matthias Rexroth**, otro contrateno, no desmereció con su Onulfo de la prestación de Mehta. Solo el bajo alemán **Konstantin Wolff** quedó a un nivel inferior con su Garibaldo, pero estuvo por lo menos adecuado. Terminada la representación, Harnoncourt cortó en seco los aplausos para dirigir desde el mismo escenario a solistas y orquesta en la repetición del coro final. * G. O.

Zúrich

OPERNHAUS

Verdi **FALSTAFF**

A. Maestri, B. Frittoli, E. Liebau, Y. Naef, J. Camarena, M. Cavalletti. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf. 23 de marzo

Ocurrente y llena de ingenio, la puesta en escena de este *Falstaff* a cargo de **Sven-Eric Bechtolf** no careció por ello de gusto, evitando en todo caso caer en la chabacanería. A lo largo de casi tres horas el espectador se veía enfrentado a soluciones nuevas pero llenas de vida. Cada uno de los personajes quedaba perfectamente perfilado en esta versión, con una **Barbara Frittoli** (Alice Ford) vocalmente poderosa. **Eva Liebau** fue una deliciosa Nannetta que encontró en **Javier Camarena** a la pareja ideal para los pasajes más belcantistas. **Massimo Cavalletti** dio presencia sonora a su Ford e **Yvonne Naef** hizo una filigrana del papel de Quickly. El protagonista ideal de la función fue **Ambrogio Maestri**: su Falstaff era un individuo jaranero y juvenil, camorrista y colérico, que supo utilizar su considerable mole corporal con gracia y nobleza, viviéndolo con una sonora voz baritonal y una emisión perfecta para todos los estados de ánimo del personaje. La misma gracia teatral tenía la escenografía de **Rold** y **Marianne Glittenberg**, basada en una arquitectura sencilla y clara, de gran acierto estilístico, con un vestuario colorista y fastuoso dentro de su carácter caricaturesco. Era esta la primera producción enteramente a cargo del nuevo director musical de la Opernhaus, **Daniele Gatti**, quien ofreció una lectura en un estilo próximo al *parlando* favoreciendo el desarrollo de los pasajes más cantables y procurando siempre que el sonido orquestal tuviese la mayor transparencia posible. * Hans Uli VON ERLACH



Ambrogio Maestri,
Falstaff en Zúrich

ILDEBRANDO D'ARCANGELO MOZART

ORCHESTRA DEL TEATRO REGIO DI TORINO
GIANANDREA NOSEDA



Ildebrando D'Arcangelo

ARIAS DE MOZART

Gianandrea Noseda

El bajo-barítono Ildebrando D'Arcangelo interpreta los conocidos papeles de Don Giovanni, Leporello, Guglielmo y Figaro, así como algunos personajes menos populares de las óperas de Mozart.

Los caracteres mozartianos toman vida en la voz del artista, que deja traslucir todo tipo de matices en cada una sus interpretaciones.

ILDEBRANDO D'ARCANGELO, BAJO-BARÍTONO
ORCHESTRA DEL TEATRO REGIO DI TORINO
GIANANDREA NOSEDA
CD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.fnac.es

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

V A D E D I S C O S



La legión de admiradores de **Montserrat Caballé** ya tiene un nuevo y sorprendente regalo: el rescate de un histórico montaje de *El caballero*

de la rosa grabado en directo en 1965 en el Festival de Glyndebourne que supone el único registro oficial de la gran soprano catalana en el papel de la Mariscala. Caballé, que tras su apoteósico triunfo con *Lucrezia Borgia* en el Carnegie Hall, sustituyendo a **Marilyn Horne**, se incorporó tarde

buta en el sello amarillo con un álbum de arias de Vivaldi que interpreta al frente del conjunto instrumental Orfeo 55, y la soprano **Mojca Erdmann**, que este verano actuará en la Schuberliada de Vilabertrán. Acompañada por **Andrea Marcon** y la orquesta barroca La Cetra, Erdmann protagoniza un innovador programa que combina arias de Mozart y de algunos de sus contemporáneos, como Antonio Salieri, Ignaz Holzbauer, Giovanni Paisiello y Johann Christian Bach.

Por su parte, NAÏVE apuesta por la joven soprano rusa **Julia Lezhneva** en un debut discográfico con arias

escénico el pasado año en el Festival de Bregenz en un montaje dirigido escénicamente por **David Pountney** y musicalmente por **Teodor Currentzis** y editado por NEOS. Otra estimulante primicia, aunque solo en disco compacto, es la primera grabación mundial de la segunda ópera de **André Previn**, *Brief Encounter*, basada en el guión cinematográfico de **Noël Coward** del mismo título. La versión, editada por el sello amarillo, está dirigida por **Patrick Summers** y protagonizada, entre otros, por **Elizabeth Futral**, **Nathan Gunn** y **Kim Josephson**. * Javier PÉREZ SENZ

Montserrat Caballé, Mariscala de leyenda

a la producción, vio cuestionada su profesionalidad por el director **John Pritchard** al no dominar por completo el papel. Pidió una semana de tregua y dejó asombrados a todos con una interpretación absolutamente fuera de serie. Sin duda, una Mariscala para el recuerdo en una función histórica en la que comparte escenario con **Otto Edelmann**, **Teresa Zylis-Gara** y **Edith Mathis**. Caballé no volvió a Glyndebourne hasta 1992, con motivo de una gala benéfica, así que esta grabación, editada por el festival inglés en su propio sello, es una referencia insustituible que documenta la afinidad y genialidad de Caballé como intérprete straussiana. Quién sabe si algún día aparecerá en el mercado una grabación de su Mariscala en el Liceu, pero mientras tanto, no se pierdan esta joya.

Dos nuevas estrellas se incorporan a la escudería lírica de DEUTSCHE GRAMMOPHON, la contralto y directora **Nathalie Stutzmann**, que de-

de Rossini bajo la dirección de **Marc Minkowski** al frente de la Sinfonía Varsovia. Otro álbum de interés es el que lanza TELARC con escenas de óperas de Strauss a cargo de la soprano **Christine Brewer** y el bajo-barítono **Eric Owens** con la Sinfónica de Atlanta y **Donald Runnicles**.

El sello PROFILE propone dos atractivos lanzamientos: la ópera de Carl Orff *Antigona*, en una grabación histórica protagonizada por la inmensa **Martha Mödl** y dirigida por **Wolfgang Sawallisch**, y una versión reciente del *Requiem* verdiano bajo la dirección de **Semyon Bichkov**, con las masas de la WDR y un estupendo cuarteto de voces solistas integrado por **Violeta Urmana**, **Olga Borodina**, **Ramón Vargas** y **Ferruccio Furlanetto**.

La novedad más trascendente en formato DVD es *The passenger*, la estremecedora ópera sobre el Holocausto de **Mieczyslaw Weinberg** que recibió su tardío bautismo

“Quién sabe si un día aparecerá en el mercado una grabación de su Mariscala en el Liceu, pero mientras tanto, no se pierdan esta joya de Glyndebourne”

Todo sobre Levine (*Divine*)

EDITADO por el Metropolitan Opera House de Nueva York, este libro —presentado en exclusiva en España para los lectores de ÓPERA ACTUAL— está estructurado sobre la base de un amplio recorrido fotográfico por cuatro décadas de ópera y de textos escritos por personalidades del mundo de la música y del teatro que glosan la figura del gran James Levine en este 40º aniversario de su ascenso al trono del Met. La lista de personalidades que incluye *James Levine: 40 years at the Metropolitan Opera* es todo un lujo: Plácido Domingo, Daniel Barenboim, Pierre Boulez, Mirella Freni, Renée Fleming, Marilyn Horne, Robert Lepage, Jessye Norman, Leontyne

Price, Renata Scottó, Teresa Stratas, Kiri Te Kanawa, Frederica von Stade y Franco Zeffirelli son algunos de los nombres que se acercan a la figura del todopoderoso *rey de Nueva York* desde sus personales puntos de vista regados de sabrosas anécdotas. Además, el propio *Divine* aporta datos y salpimenta diversos momentos de su carrera, incluyendo su actividad como pianista.

Protagonista fundamental del despegue internacional del coliseo neoyorquino, Levine es desde hace tiempo una leyenda viva, contribuyendo al arte operístico como pocos artistas en los últimos tiempos, y este libro da fe de ello, recolectando imágenes de ensayos, producciones, momentos íntimos y otros capitales en la recién-

te historia de la ópera. La parte gráfica es todo un acierto, ya que las espectaculares fotografías están seleccionadas con criterios que conjugan el interés del aficionado con su valor documental.

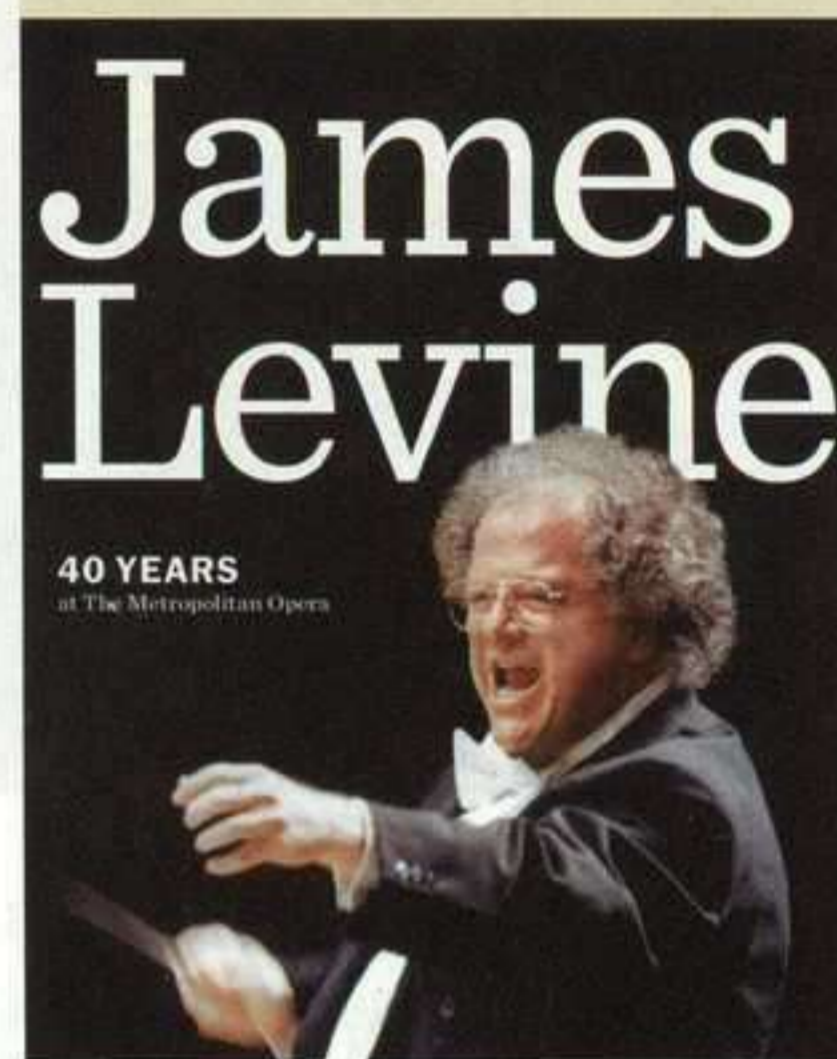
En el aspecto más serio —musicológico, si se quiere—, diversos especialistas —críticos, músicos, historiadores— analizan su aporte tanto a la orquesta y al repertorio como a la historia de la escenificación operística. Se adjuntan también un listado con su repertorio —de cámara incluido—, las obras que ha dirigido en el Met, las transmisiones televisivas que ha dirigido, las nuevas producciones estrenadas bajo su mandato y su discografía con los conjuntos de la compañía neoyorquina.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Selección ÓPERA ACTUAL

James Levine: 40 Years at The Metropolitan Opera

Textos de Domingo, Barenboim, Boulez, Freni, Fleming, Horne, Lepage, Norman, Price, Scottó, Stratas, Te Kanawa, Von Stade y Zeffirelli. E. Park, ed. AMADEUS PRESS, N. Y., 2011.



Bellérophon vuelve a la vida

LES Talens Lyriques están de moda por su 20º aniversario; acaban de actuar en la semana de Música Religiosa de Cuenca con *San Guglielmo d'Aquitania* de Pergolesi y regresarán en verano para actuar en Santiago de Compostela con un programa dedicado a Bach. Con esta nueva exhumación y gracias al espíritu inquieto del director del grupo, Christophe Rousset, devuelven a la vida, con una calidad técnica sorprendente, una obra que vale la pena apoyándose en la fuerza y la calidad del conjunto francés en cuanto a la sabia combinación tímbrica —aquí con una percusión renovadora— y con tensión teatral incluso en el bajo continuo, a lo que se une la energía

de intérpretes de poco recorrido internacional pero muy bien preparados. Fascinante la Sténobée de Ingrid Perruche y preciosa la voz de Jennifer Borghi en sus papeles. El protagonista, Bellérophon, corre por cuenta del tenor Cyril Auvity, dueño de una voz noble, expresiva y de amplia tesitura, con facilidad para las agilidades y de suficiente *squillo* (las voces no están en absoluto trabajadas para evitar el vibrato). Céline Scheen aporta un instrumento cálido, con control en las agilidades y en el ornamento.

El Rey es defendido por el bajo-barítono Evgeni Alexiev, quizás la voz más dura, sirviendo a su personaje con corrección. La obra, en un prólogo, cinco actos —más de dos horas de música— y estruc-

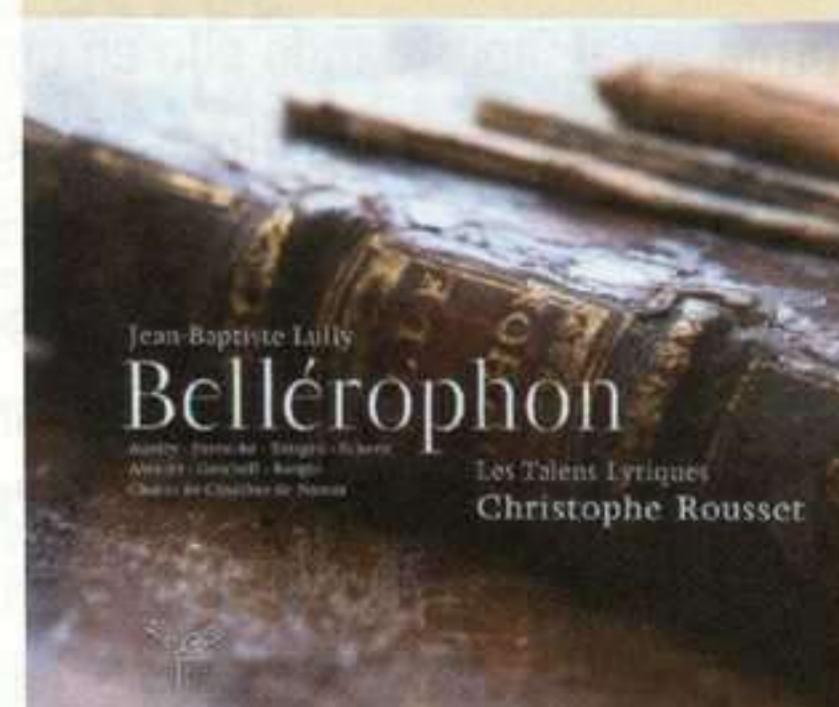
turada en números de corta duración —con pocas escenas de baile— posee pasajes de gran atractivo, incluyendo *arietas* de cierto interés, como "*Que ce jardin*" —de Amisodar, papel defendido por Jean Teitgen— y dúos que hablan de aventuras en plena gestación, casi todos al unísono, pero que funcionan teatralmente. El Coro de Cámara de Namur, dirigido por Leonardo García-Alarcón, consigue con 20 intérpretes una auténtica cascada de belleza en sus intervenciones.

La edición es de lujo —aunque olvida el castellano—, está poco ilustrada —solo hay foto de Rousset— pero contiene textos que iluminan sobre esta pequeña obra maestra de Lully. * P. M.-H.

Selección ÓPERA ACTUAL

LULLY, Jean-Baptiste (1632 - 1687) Bellérophon

C. Auvity, I. Perruche, J. Teitgen, C. Scheen, E. Alexiev, R. Getchell, J. Borghi. Les Talens Lyriques. Dir.: C. Rousset. APARTÉ AP015. 2CD. (2010). 2011. HARMONIA MUNDI.



Tosca

NO SIEMPRE SUCEDE: ¡NUESTROS EXPERTOS COINCIDEN! ESTA VEZ AL ESCOGER LA MEJOR *TOSCA* DE LA DISCOGRAFÍA. AHORA QUE LA ÓPERA DE PUCCINI SE ESTRENA EN EL PALAU DE LES ARTS, ACÉRQUESE A ESTA OBRA MAESTRA.

M. Callas, G. Di Stefano, T. Gobbi. O. y C. del Teatro alla Scala. Dir.: V. De Sabata. 2LP. J 163-00.410/11. (1953). 1975. EMI



M. Callas, G. Di Stefano, T. Gobbi. O. y C. del Teatro alla Scala. Dir.: V. De Sabata. EMI 2 CD 5677562 ADD (1953) Remasterización: 2002.



M. Callas, G. Di Stefano, T. Gobbi. O y C. Scala de Milán. Dir.: V. De Sabata. 2CD. 7 64422 2. ADD. (1953). 1985. EMI



Una versión de referencia es aquella a la que se vuelve una y otra vez frente a nuevas propuestas. Tradicionalmente se ha venido considerando tal la de Victor de Sabata y poco importa que el maestro no asistiera al montaje final de las diversas tomas de sonido efectuadas entre el 10 y el 21 de agosto de 1953 —entre ambas fechas Maria Callas cantaba *Il Trovatore* en Verona—: su trabajo estaba hecho y no tenía nada más que decir. Desde el *Andante molto sostenuto* de los primeros compases hasta la catástrofe final el pulso es seguro, el sentido de la progresión dramática impecable y el colorido en la paleta orquestal ostenta una gran riqueza. Los principales intérpretes vocales garantizan una lectura pasional, atenta a los valores teatrales y al imprescindible *slancio* lírico. Callas, en plena forma vocal, aporta todo ello en grado sumo y si Giuseppe di Stefano ofrece un agudo ya un poco tirante, su generosidad en el fraseo y el esmalte prodigioso de su registro central hacen milagros. Tito Gobbi, un Scarpia servido en el mordente y en la intención, podría ser más aristocrático quizá, pero nunca acaba cayendo en el *muggito* de otros colegas con denominación de origen. El sonido es nítido y tanto el coro como la orquesta de La Scala se muestran bajo su mejor aspecto. Los secundarios no desentonan, aunque Melchiorre Luise incide en unos tics como Sacristán que hoy costarían ya más de aceptar. * Marcelo CERVELLÓ

La grabación de *Tosca* dirigida por Victor de Sabata en 1953 no es solo la mejor versión de la obra maestra pucciniana: se considera, con toda justicia, como una de los más extraordinarios logros de la historia del disco ya que raras veces se consigue tal milagro artístico ante unos micrófonos. De la interpretación poco nuevo puede decirse, solo repetir que Maria Callas es la soprano que ha sabido recrear la compleja personalidad de Floria Tosca con mayor riqueza de matices y más revelador sentido del *recitativo* pucciniano. Por opulencia o pura belleza vocal, se pueden preferir las interpretaciones respectivas de Leontyne Price y Montserrat Caballé, pero Callas es única, por carisma y arrolladora vocalidad. Traduce como nadie las situaciones dramáticas y sus escenas con el gran Tito Gobbi resultan electrizantes, fruto del temperamento y la estatura de dos monstruos de la escena. Giuseppe di Stefano es un Cavaradosi de canto apasionado y honda expresividad. Magnífico, también, el equipo de secundarios. El gran Victor de Sabata da una lección de concertación, sentido del teatro y dominio del lenguaje pucciniano desde la primera a la última nota. El sello EMI, consciente de la grandeza de esta histórica versión grabada en 1953 en La Scala de Milán, realizó un impecable reprocesado digital para su lujosa reedición como el más emblemático título de la colección *Grandes Grabaciones del Siglo*. * Javier PÉREZ SENZ

Se puede ser más perfecto, incluso más riguroso, pero no más intenso ante una partitura como la pucciniana. Porque a pesar de los años transcurridos, esta versión de *Tosca* sigue poniendo la carne de gallina y los pelos en punta por su teatralidad y sentido del drama. Incluso con el "*Vittoria, vittoria!*" de un Giuseppe Di Stefano en quien empezaban a mostrarse los signos evidentes de su error en el cambio a un repertorio que, por naturaleza, no le correspondía (Franco Corelli hubiera sido el complemento perfecto). Nada que añadir, por otra parte, a lo mucho que se ha dicho de Maria Callas —ella era *la Tosca*—, de voz metálica y expresividad a flor de piel, y como complemento perfecto a esas imágenes tomadas en la Ópera de París cinco años más tarde, precisamente al lado de Tito Gobbi. Porque ya se sabe que la ópera de Puccini es cosa de tres, y que Scarpia requiere un cantante-actor, cosa que Gobbi cumplía a la perfección con medida teatralidad, nasalidades controladas y maldad canina. Ante ellos, un director de oficio, de los que saben perfectamente cómo construir un drama musical sin demasiados aspavientos, al servicio de las voces y no de sí mismo. Victor De Sabata era uno de ellos, y lo demuestra ante las fuerzas vivas de un Teatro alla Scala de Milán que rugió en más de una ocasión ante la felina presencia de Maria Callas y sus ilustres colegas. ¡Qué tiempos aquellos!... * Jaume RADIGALES

TEMPORADA CLÁSICA 2011



CINESA
EVENTOS

Jueves, 20 de Enero 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
CAVALLERIA/PAGLIACCI
La Scala, MILÁN

Lunes, 7 de Febrero 2011 - 19:00h. **DIRECTO**
GIULIO CESARE
Ballet de l'Opéra National, PARÍS

Jueves, 17 de Febrero 2011 - 20:00h
TURANDOT
Palau de les Arts Reina Sofía, VALENCIA

Jueves, 10 de Marzo 2011 - 20:00h
RIGOLETTO
MANTOVA

Jueves, 24 de Marzo 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
THE MAGIC FLUTE (LA FLAUTA MÁGICA)
La Scala, MILÁN

Martes, 5 de Abril 2011 - 20:00h
BORIS GODUNOV
TURÍN

Martes, 19 de Abril 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
CAVALLERIA/PAGLIACCI
Gran Teatro del Liceo, BARCELONA

Jueves, 12 de Mayo 2011 - 20:00h
THE FAIRY QUEEN
Glyndebourne Opera House, LONDRES

Jueves, 9 de Junio 2011 - 20:00h
TOSCA
Teatro Nacional, MÚNICH

Miércoles, 29 de Junio 2011 - 20:00h. **DIRECTO**
ARIANE ET BARBE BLEUE
Gran Teatro del Liceo, BARCELONA

Jueves, 7 de Julio 2011 - 20:00h
FIDELIO
Zurich Opera, ZÚRICH



Consigue ahora tu cinesacard en la taquilla del cine y disfruta de precios especiales

Consultar precios, fechas definitivas, horarios y cines en www.cinesa.es. Cinesa se reserva el derecho de cancelación de las óperas.

www.operaactual.com
ÓPERA ACTUAL

OPUS
ARTE

EMERGING
PICTURES

i
+venta
www.cinesa.es
902 33 32 31*
movil.cinesa.es

PASIÓN
POR
EL **CINE**

ópera en Dvd

CHAIKOVSKY, Piotr I.
(1840-1893)

Evgeni Onegin

V. Redkin, N. Baskov, M. Gavrilova,
Y. Novak, I. Udalova, G. Barisova,
A. Martirosyan. O. y C. del Teatro
Bolshoi. **Dir.: M. Ermler. Dir. esc.:**
B. Pokrovsky. Dir. TV.: N. Tikhnov.
Arthaus Musik 107 213. 2DVD. (2000).
2011. FERUSA.



El Bolshoi es un teatro de tradición, con gran peso en su programación del repertorio ruso que tan bien ha sabido promover y mantener a lo largo de sucesivos regímenes políticos y por ello, incluso en 2000, no es de extrañar que presente una producción de Boris Pokrovsky totalmente tradicional, en la que no hay lugar para experimentos ni relecturas que campan a sus anchas por Europa occidental. Este *Evgeni Onegin* es por tanto muy parecido a como debió concebirlo Chaikovsky, pues se ajusta en época y vestuario a lo que se espera de un montaje casi cinematográfico de ópera tan emotiva. Mark Ermler vuelve a demostrar su familiaridad con Chaikovsky y logra una lectura muy fluida, viva y detallista incluso en el acompañamiento vocal y en las introducciones a las sucesivas escenas y preludios. El reparto también tiene muchos alicientes,

desde la Tatiana de Marina Gavrilova, que canta no solo con la voz sino con el corazón, alcanzando el mejor momento en una brillante escena de la carta, hasta la Olga de Yelena Novak, otra grata sorpresa. Vladimir Redkin es un Onegin seductor y escénicamente muy creíble, aunque algo frío en fraseo, lo que no deja de ser paradójico. El Lensky de Nicolai Baskov ofrece no solo seguridad arriba, sino un fraseo muy encendido, como bien ha quedado de manifiesto en sus muchos recitales con Montserrat Caballé. El Gremin de Aik Martirosyan es señorial y profundo y no desmerecen ni la Filipevna de Galina Borisova ni el Triquet de Alexander Arkhipov, así como el coro y la figuración. Gran espectáculo bien rodado y muy grato de ver, recuperado por ARTHAUS tras ser presentado hace unos años en otro sello. * **Josep SUBIRÀ**

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)

Lucia di Lammermoor

S. Bonfadelli, M. Álvarez, R. Frontali.
O. y C. del Teatro Carlo Felice. **Dir.:**
P. Fournillier. Dir. esc.: G. Vick. Dir.
TV.: A. Dorigo. ARTHAUS MUSIK 107
215. VOSE. (2003). 2011. FERUSA.



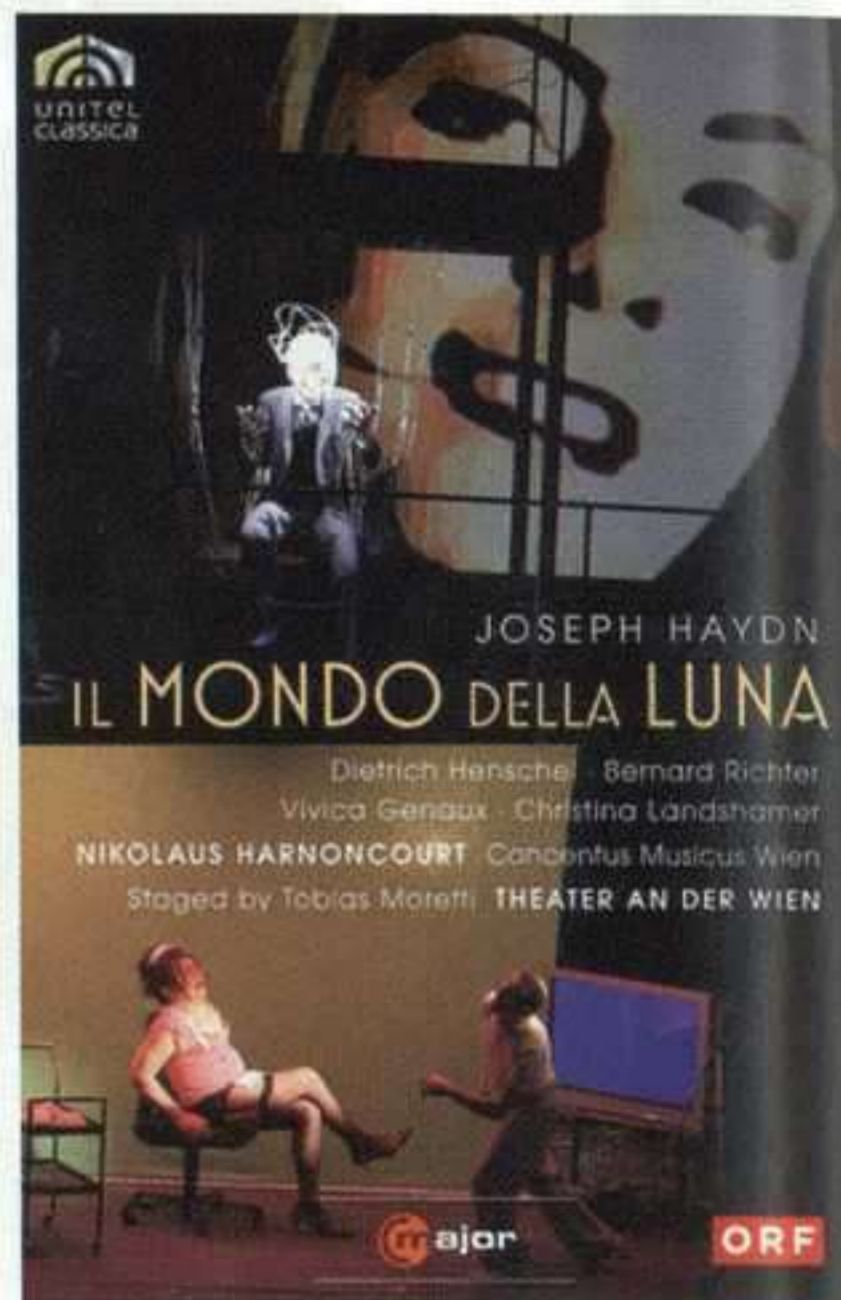
Procedente de las representaciones efectuadas en el Teatro Carlo Felice de Génova en 2003, este

Dvd presenta la producción que fue dirigida escénicamente por Graham Vick, con decorados y vestuario de Paul Brown. Este disco ya estuvo anteriormente comercializado por TDK e incluso fue ofrecido como regalo por esta revista en uno de sus habituales concursos. La puesta en escena es minimalista pero efectiva, así como el vestuario, que sitúa muy bien la acción. Vick consigue en este caso una producción inteligente que funciona bien escénicamente. En el capítulo de cantantes, la protagonista es Stefania Bonfadelli, que transmite toda la fragilidad del rol con una voz joven y una técnica muy cuidada. Marcelo Álvarez ya acusaba el peso de papeles con tesituras demasiado centrales, que le obligaban a ensanchar su voz, de naturaleza lírica, problema que aquí se evidencia por una cierta fatiga vocal. Roberto Frontali resuelve con corrección la parte de Enrico, aunque pierda a través de su canto monocromático toda la esencia belcantista. Cumplen Mirco Palazzi (Raimondo) y Cristiano Oliveri (Arturo), y también son correctos los comprimarios Maria Castelli (Alisa) y Giovanni Maini (Normanno). Los Coros y la Orquesta del Carlo Felice resuelven discretamente sus cometidos bajo las órdenes de un Patrick Fournillier bastante ajeno a este repertorio, que centra su labor en cuadrar la obra y poco más. * **Joan VILÀ**

HAYDN, Joseph
(1732-1809)

Il mondo della luna

D. Henschel, B. Richter, V. Genaux,
C. Landshamer. Concentus Musicus
Wien. **Dir.: N. Harnoncourt. Dir. esc.:**
T. Moretti. Dir. TV.: F. Breisach.
UNITEL CLASSICA 703508. 2 DVD.
VOSE (2009). FERUSA



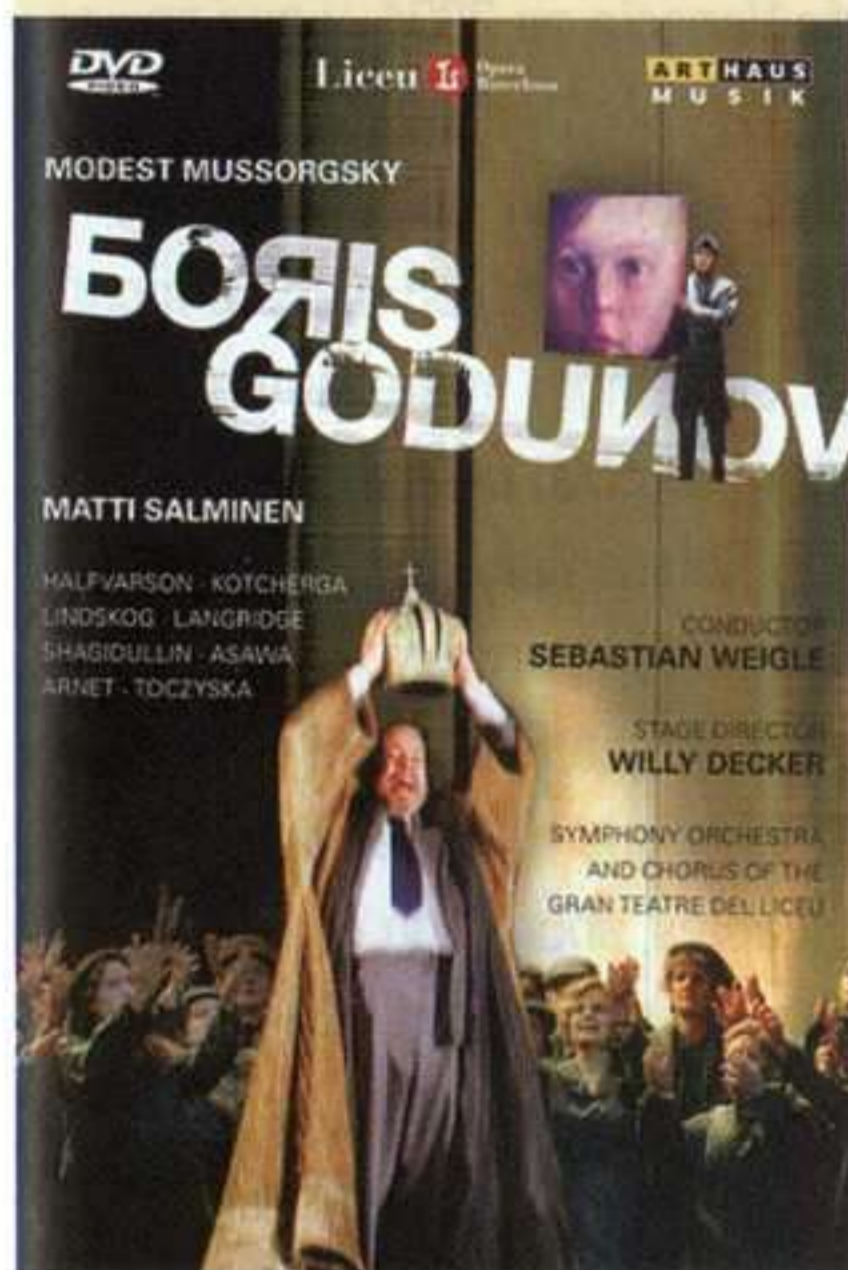
Un doble aniversario celebrado de forma óptima. El bicentenario de la muerte de Haydn tuvo lugar en el mismo 2009 en que Nikolaus Harnoncourt llegaba a los 80 años de edad, y el magnífico director no dudó en aprovechar la ocasión para volver a hacer un acto de fe en el talento operístico del compositor. Así, la que seguramente sea la comedia más disparatada de Haydn —gracias también al libreto inspirado en Goldoni—, *Il mondo della luna*, subió al escenario del Theater an der Wien de la capital austriaca en un nuevo montaje de gran eficacia. Solo los reaccionarios más recalcitrantes se lamentarán de la transposición contemporánea de la trama, ya que Tobias Moretti subraya con tanta agudeza como buen criterio el ridículo que sufre el inflexible Buonafede cuando cree haber sido transportado a la Luna. La energía del montaje tiene su reflejo en la vibrante lectura de Harnoncourt, de un notable detallismo en las arias más delicadas y un impecable sentido del *timing* en páginas complejas como el final del segundo acto. En su debe solo estaría cierta tendencia, desigual a lo largo de la función, a convertir los recitativos en fragmentos casi hablados. Bernard Richter es el manipulador Ecclítico que

embauca a Dietrich Henschel, hilarante Buonafede; y si sus hijas Clarice y Flaminia cumplen con corrección, la criada Lisetta que encarna Maite Beaumont firma algunas de las escenas más succulentas de una función que ofrece entretenimiento de primera calidad. * **Xavier CESTER**

MUSORGSKY, Modest
(1839-1881)

Boris Godunov

M. Salminen, E. Halfvarson, A. Kotcherga, P. Lindskog, P. Langridge. O. y C. del Gran Teatre del Liceu. **Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: W. Decker. Dir. TV.: X. Bové.** ARTHAUS 107 237. VOSE. (2004). 2011. FERYSA.



Analizado ya en estas páginas a raíz de su primera salida al mercado en 2006 de la mano de TDK (ÓPERA ACTUAL 93), reaparece ahora el *Boris Godunov* de Willy Decker del Liceu, ahora bajo sello ARTHAUS, y nuevamente impacta por la solidez de su reparto, que acaba dejando en un segundo plano a una escenificación que llega a hacerse enfadosa con sus reiteraciones (imagen del zarevich asesinado o esfuerzos del zar por encaramarse a una silla monstruosa) y sus guiños a lo insólito (tocado modelo papelera que endosan los boyardos en la escena del Consejo). Fue una ocasión perdida

para ofrecer la versión del año 1869 sin adiciones espúreas, pero en cualquier caso los resultados son espectaculares. Todos los solistas rayan a gran altura y la realización es cuidada, pero sería ocioso repetir cuanto ya en su día se dijo sobre todo ello. A señalar, como memez exclusiva de esta nueva presentación en formato Dvd, una portadilla distinta en la que se ha querido rusificar el título con una B inspirada en el alfabeto cirílico y una R al revés, expediente inútil en el segundo caso, ya que la grafía en ruso corresponde a la letra ia. Ya puestos, se hubiera podido incluir un subtítulo en el idioma original. En español sí lo hay. Y en catalán, también. * **Marcelo CERVELLÓ**

PUCCINI, Giacomo
(1858-1924)

Tosca

E. Magee, J. Kaufmann, T. Hampson, V. Murga, G. Scorsin. C. y O. Opernhaus de Zürich. **Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: R. Carsen. Dir. TV.: F. Breisach.** DECCA 074 3420. VOSE. (2009). 2011.



La producción de Robert Carsen, ya suficientemente abucheadada en el Liceu hace algunas temporadas, funciona bastante mejor en la pantalla pequeña gracias al adecuado juego de cámaras propuesto por el realizador Felix Breisach, especialmente en el desaliñado

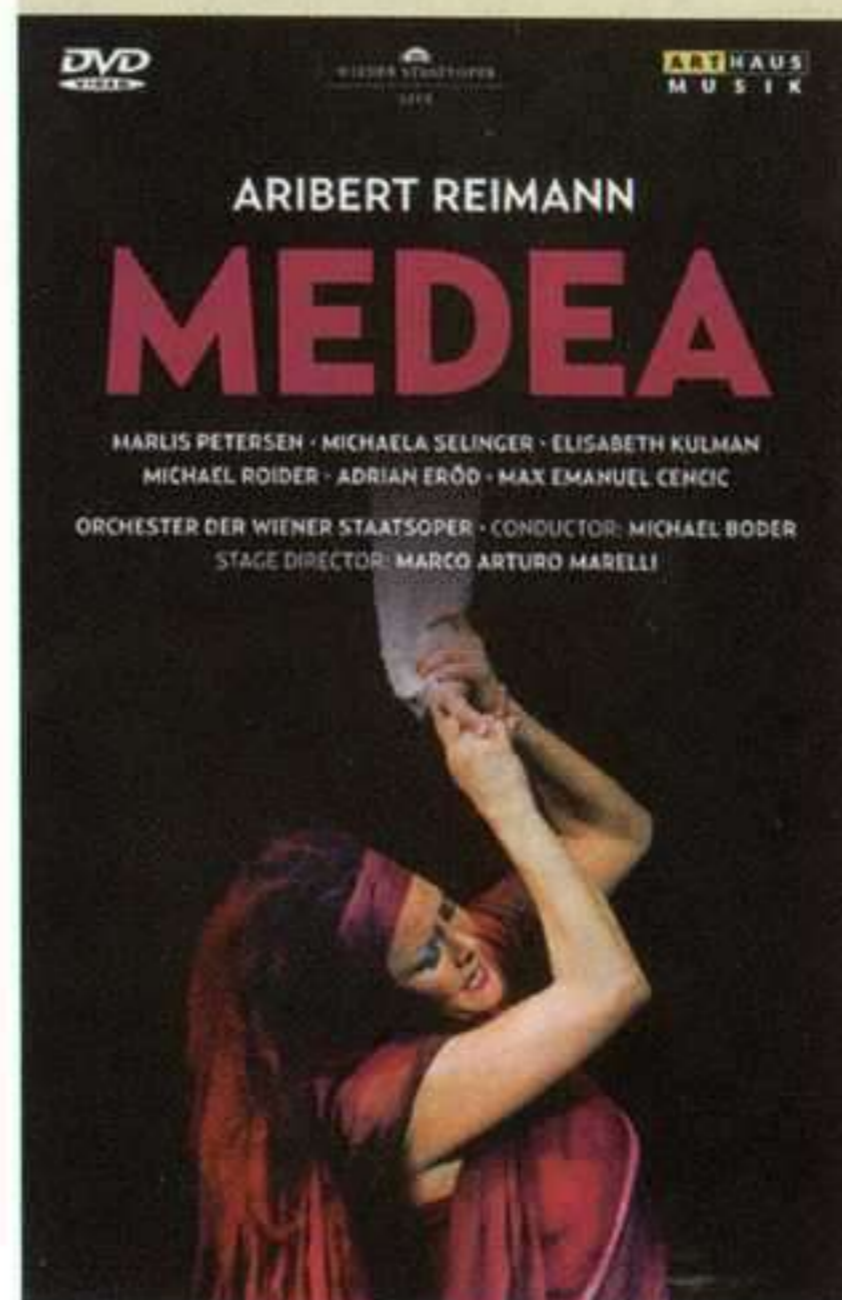
segundo acto. Y también funcionan bien —sin emocionar demasiado— la rutinaria batuta de Paolo Carignani y las voces de los solistas, porque los comprimarios de la Ópera de Zúrich la verdad es que son para olvidar. ¿Por qué se ha rechazado con tanto ímpetu en La Scala el Cavaradossi de Jonas Kaufmann? El directo cambia mucho, eso ya se sabe, pero este tenor de voz fascinante y de color oscuro defiende la parte con valentía y concentración, en este vídeo de 2009 sin mayores problemas. Algo similar sucede con la Tosca de Emily Magee, de voz apta para el papel, completamente entregada, aunque con ciertos ataques duros a según qué notas. Tampoco se luce el vocalmente tibio Scarpia de Thomas Hampson: el barítono estadounidense canta como un dios, pero está lejos del terrorífico personaje brindándole vocalmente tintes hasta tiernos. Una versión más.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

REIMANN, Aribert
(1936)

Medea

M. Petersen, M. Selinger, E. Kulman, M. Roider, A. Eröd, M. E. Cencic. O. der Wiener Staatsoper. **Dir.: M. Boder. Dir. esc.: M. A. Marelli.** **Dir. TV.: P. Schröder.** ARTHAUS MUSIK 101 551. VOSE. 2010. FERYSA

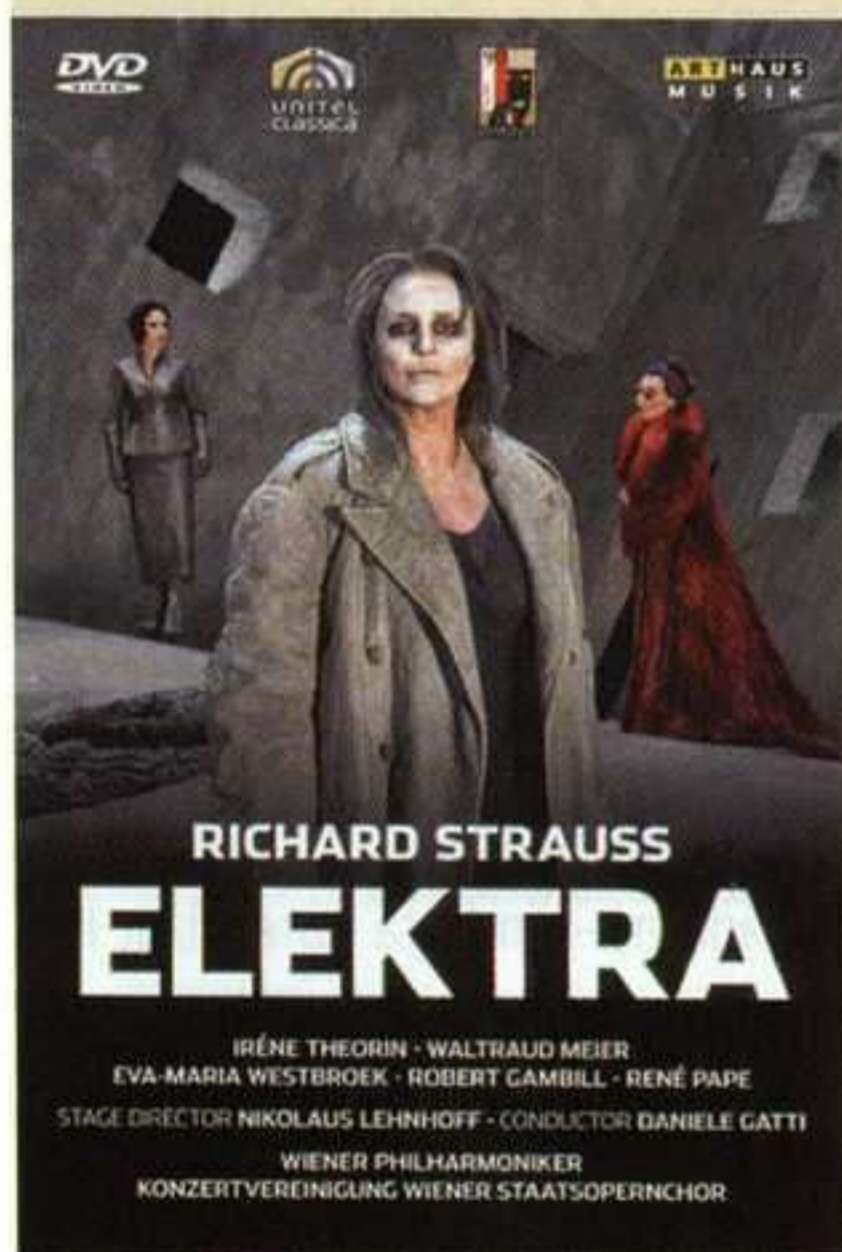


La tremebunda historia de Medea, capaz de asesinar a sus propios hijos —así como a su rival— tras ser abandonada por Jasón, sigue siendo fuente de inspiración para los compositores. Una nueva adición proviene de la Ópera de Viena, que en febrero de 2010 estrenó la última ópera de Aribert Reimann. El compositor alemán adaptó la versión que de la historia hizo en el siglo XIX el dramaturgo austríaco Franz Grillparzer, y sus cuatro escenas recorren de forma compacta la espiral sangrienta que comienza con la llegada de Jasón y Medea a Corinto y la marcha de esta a Delfos una vez consumada su monstruosa venganza. La partitura, rocosa y penetrante, casa a la perfección con la dureza de la historia, y su escritura orquestal, basada en bloques sonoros por familias —con partes destacadas para percusión y maderas—, intenta garantizar la claridad de las partes vocales y sus sinuosos melismas. Quizá el tono a veces es uniformemente ominoso, con lo que el fatal crimen es un momento paroxístico más después de otros. Pero es que el gran golpe de efecto que consigue con gran habilidad Reimann es la extrema desnudez que preside el dúo final de Medea y Jasón, literalmente acongojante. La producción de Marco Arturo Marelli respeta, como la música, la clara diferenciación entre el mundo salvaje de Medea y la extrema depuración de los griegos, subrayando así el carácter incómodo del *otro* que tiene la protagonista. Marlis Petersen se entrega sin reservas a una Medea de fuego e ira, suplicante primero, rabiosa después, distante al final frente al enfático Jasón de Adrian Eröd, mientras que Elisabeth Kulman, Max Emanuel Cencic o Michael Roider son otras valiosas

aportaciones a un reparto bien ajustado bajo la batuta de Michael Boder. La lectura del director musical del Liceu es otro factor que ayudó al éxito merecido de este estreno. * X. C.

STRAUSS, Richard
(1864-1949)
Elektra

I. Theorin, W. Meier, R. Gambill, E.-M. Westbroek, R. Pape. Wiener Philharmoniker. **Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: N. Lehnhoff. Dir. TV.: T. Grimm.** ARTHAUS MUSIK 101 559. VOSE. (2010). 2011. FERYSA.

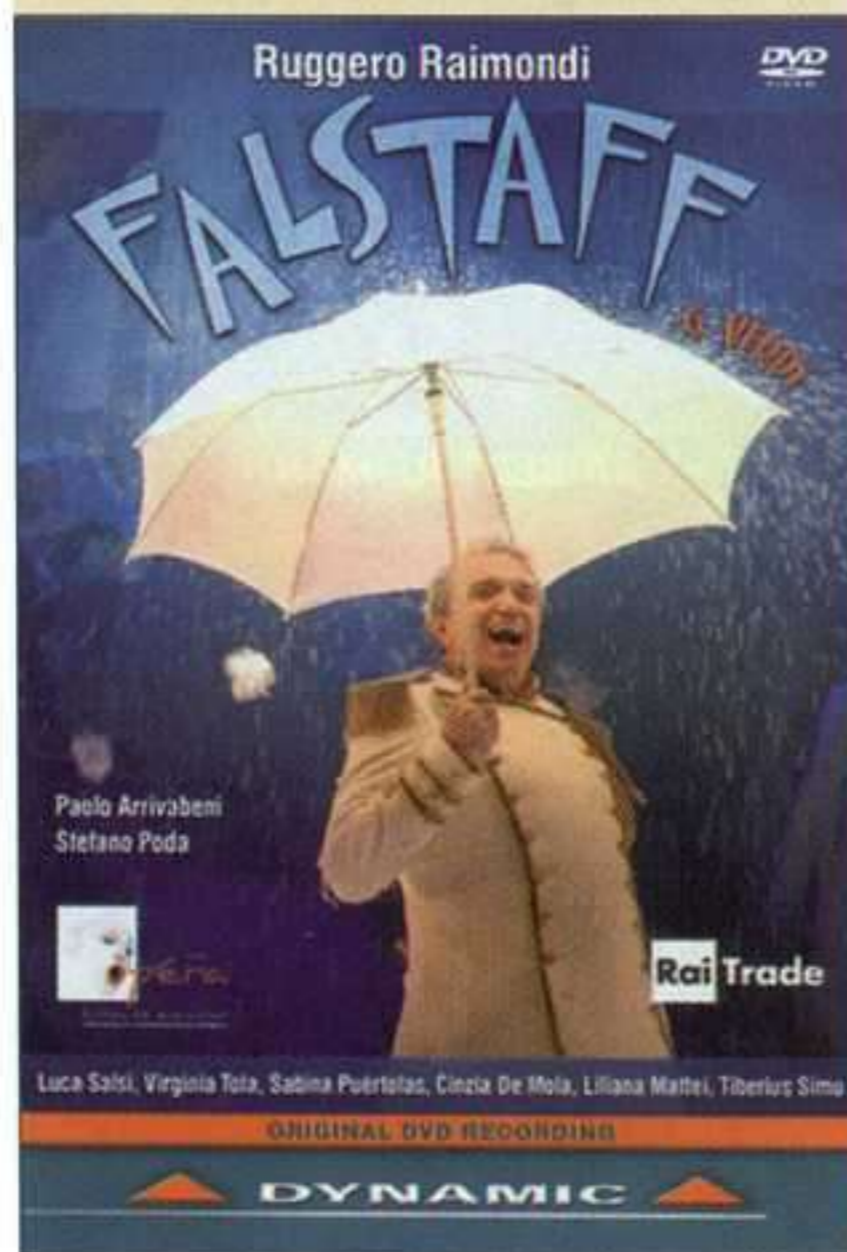


Grabada en el Festival de Salzburgo el pasado verano, esta *Elektra* del siglo XXI dirigida por Daniele Gatti a cargo de unos pluscuamperfectos Wiener Philharmoniker fascina más por la grandeza de la ópera straussiana, por su partitura prodigiosa, que por sus esforzados –y entregados– intérpretes: Gatti, sin duda, ofrece una versión convincente y equilibrada en los planos sonoros; Iréne Theorin lo da todo, incluyendo cientos de pianísimos; Eva-Maria Westbroek es una Chrysothemis desbocada más que añiada; Waltraud Meier, una Klytemnästra en plenitud, y René Pape, un Orest gallardo. No obstante –sobre todo en las primeras escenas– pesa demasiado el timbre caprino de Theorin, Pape no

puede con los agudos, los primeros planos se saturan con cierta sobreactuación de Westbroek y el montaje de Nikolaus Lehnhoff huele a lugares comunes y ya vistos: escenografía inquietante post hecatombe nuclear, vestuario moderno, Klytemnästra de gafas oscuras, turbante de estrella de cine y abrigo de piel –sin amuletos–, Elektra-homeless vestida con el abrigo de su padre... Lo mejor llega con ciertos chispazos de humanidad en la actitud de la reina madre –las risas al final del dúo madre-hija son de las confidentes, no de Klytemnästra, que se retira destrozada y horrorizada– y con el golpe de efecto del final, una espeluznante visión de la reina asesinada y colgada como un animal en el matadero, rematado todo ello con una particular visión de la muerte de Elektra cargada de espectros. * P. M.-H.

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Falstaff

R. Raimondi, L. Salsi, V. Tola, S. Puértolas, C. De Mola, L. Mattei. C. y O. Opéra Royal de Wallonie. **Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: S. Poda. Dir. TV.: M. Ricchetti.** DYNAMIC 33649. VOSE (2009) 2010. DIVERDI.



El montaje de *Falstaff* concebido por Stefano Poda para la temporada 2009-10 de la Ópera Royal de

Wallonie (Lieja) adolece de gran frontalismo, pero combina la vanguardia con efectos de láser en el fondo del escenario con un vestuario detallista, que en el tercer acto se vuelve corpóreo, con gran profusión de metros de tela como se le pudo apreciar en montajes del circuito Ópera a Catalunya, donde los cantantes trajinaban complejas y pesadas colas. El esteticismo tan caro a Poda no es constante afortunadamente pero se expande en el tercer acto y el segundo plano de la abundante figuración. Paolo Arrivabeni concierta desde el foso pero no pone de relieve como debiera ese burbujeante punto final de una trayectoria larga y genial de Verdi que es *Falstaff*, también es verdad que la orquesta valona no da para mucho más. El reparto combina la juventud de cantantes como Virginia Tola (Alice), Liliana Mattei (Meg) o la excelente Nanetta de Sabina Puértolas –lírico-ligera a tener en cuenta– con las tablas de Cinzia de Mola (Quickly) o el rol titular confiado a un Ruggiero Raimondi, que construye su papel desde el declamado hábil que no logra obviar la voz totalmente ajada y mate, lo que no es de extrañar tras una carrera tan larga como la suya. El Ford de Luca Salsi sabe también a poco y por ello son las mujeres las que salen victoriosas no solo ante el *pancio-ne* sino ante el resto del reparto. Una versión apañada con más interés por la proyección futura de algunos intérpretes que por el gancho que pueda tener un decadente Raimondi. * Josep SUBIRÀ

La Traviata

P. Ciofi, R. Saccà, D. Hvorostovsky. O. y C. del Teatro La Fenice. **Dir.: L. Maazel. Dir. esc.: R. Carsen. Dir. TV.: P. Carmine.** ARTHAUS 107 227. VOSE. (2004). 2011. FERYSA



Reedición por parte de ARTHAUS MUSIK, del Dvd con la producción, firmada por Robert Carsen, que reinauguró el Teatro de La Fenice de Venecia en 2004, y que se podía encontrar en el mercado bajo el anterior sello TDK. Dos reclamos destacan en este montaje: el siempre interesante prisma interpretativo del hoy en día ubicuo Robert Carsen y la edición original de la partitura, la estrenada en la propia Fenice por Verdi en 1853, y que tiene variaciones destacables, sobretodo en el segundo acto –dúo Germont-Violeta, *cabaletta* del aria “*Di Provenza*” y *finale*– que llamarán la atención, ya que la versión más común hoy en día es la retocada por el propio Verdi en 1854. Carsen hace constante referencia al dinero, con la figura simbólica del billete de dólar, omnipresente en todas las escenas, como moneda de cambio, pago de servicios, compra de emociones, juego sucio, etc..., para remarcar el uso y abuso del mismo, en el caos emocional y sin retorno del que prenden todos los personajes de la trama. Triunfa por el rendimiento vocal, evolución psicológica y entrega escénica la Traviata de Patricia Ciofi, excelsa en los agudos del primer acto, hermoso timbre y pianos en el dúo con Germont del segundo,

Selección ÓPERA ACTUAL

WEINBERG, Mieczysław
(1919-1996)

The passenger

M. Breedt, R. Saccà, E. Kelessidi, A. Rucinski, S. Doneva, A. Voje, E. Wróblwska. Wiener Symphoniker. **Dir.: T. Currentzis. Dir. esc.:** D. Pountney. **Dir. TV.: F. Breisach.** UNITEL NEOS 51006. 2010. DIVERDI

Llevar a escena un acontecimiento tan terrible como el Holocausto no es tarea fácil. Mieczysław Weinberg lo consiguió de pleno con *La pasajera*, uno de los hitos operísticos de 2010, lo cual aún hace más increíble que este título compuesto en 1968



no se estrenara escénicamente hasta la producción del Festival de Bregenz. Judío polaco refugiado en la Unión Soviética tras la invasión nazi de su país, amigo de Shostakovich, Weinberg sufrió en su propia carne no solo la pérdida de su familia en los campos de concentración nazis, también el insidioso antisemitismo soviético. Su obra era conocida por los

melómanos más curiosos gracias a un puñado de grabaciones, pero la repercusión del estreno de *La pasajera* puede ayudar a que su nombre salga de las sombras. Weinberg y su libretista Alexander Medvedev adaptaron la novela homónima de la escritora polaca Zofia Posmysz. En un trasatlántico rumbo a Brasil, Lisa descubre como pasajera a una mujer a la que creía muerta hacía años, Marta, una prisionera de Auschwitz, donde Lisa ejercía de vigilante de las SS. El pasado revive de forma impactante, y la confrontación de las dos mujeres ejemplifica el triunfo de la dignidad humana por encima de toda coerción y del derecho irrenunciable a no olvidar jamás uno de los crímenes más espantosos. La música de Weinberg rehúye todo efectismo barato para centrarse en la desolación más concentrada, con el clímax impresionante que supone la *Chacona* para violín de Bach, convertida en un grito de protesta contra la barbarie. La producción de David Pountney equilibra el mundo nítido del trasatlántico con la sordidez del campo, mostrando sin regodearse todo el horror de la historia. No menos ejemplar es la dirección musical de Teodor Currentzis y un equipo vocal en estado de gracia, encabezado por Michelle Breedt –quien consigue evitar hacer de Lisa una mala de cartón piedra– y Elena Kelessidi –una Martha de una nobleza conmovedora–. Nadie debería perderse este montaje cuando llegue al Teatro Real. * **Xavier CESTER**



PUCCINI

TOSCA

EMILY MAGEE
JONAS KAUFMANN
THOMAS HAMPSON

Chorus and Orchestra
of the Opernhaus Zürich

PAOLO CARIGNANI

Stage production by
Robert Carsen

Jonas Kaufmann

PUCCINI: TOSCA

Emily Magee, Thomas Hampson

Una magnífica producción de la Ópera de Zúrich de 2009 con puesta en escena de Robert Carsen en la que Kaufmann se revela según la crítica como “el Cavaradossi de referencia”, y Emily Magee como “la mejor Tosca que se pueda imaginar hoy en día”. Completa el reparto estelar Thomas Hampson con una excelente interpretación de Scarpia.

jonas kaufmann, emily magee, thomas hampson
zurich opera / paulo carignani
DVD



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK



El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

y profundidad dramática y seguridad de registro en el tercero. Roberto Saccà queda eclipsado por un timbre duro, algo distante, aunque siempre musical y seguro. Hvorostovsky imprime su característico color de voz oscuro y envolvente con autoridad, aún falto de una mejor dicción. Maazel amalgama con contundencia sinfónica la partitura y dota de inusitada fuerza y detallismo sonoro una función brillante.

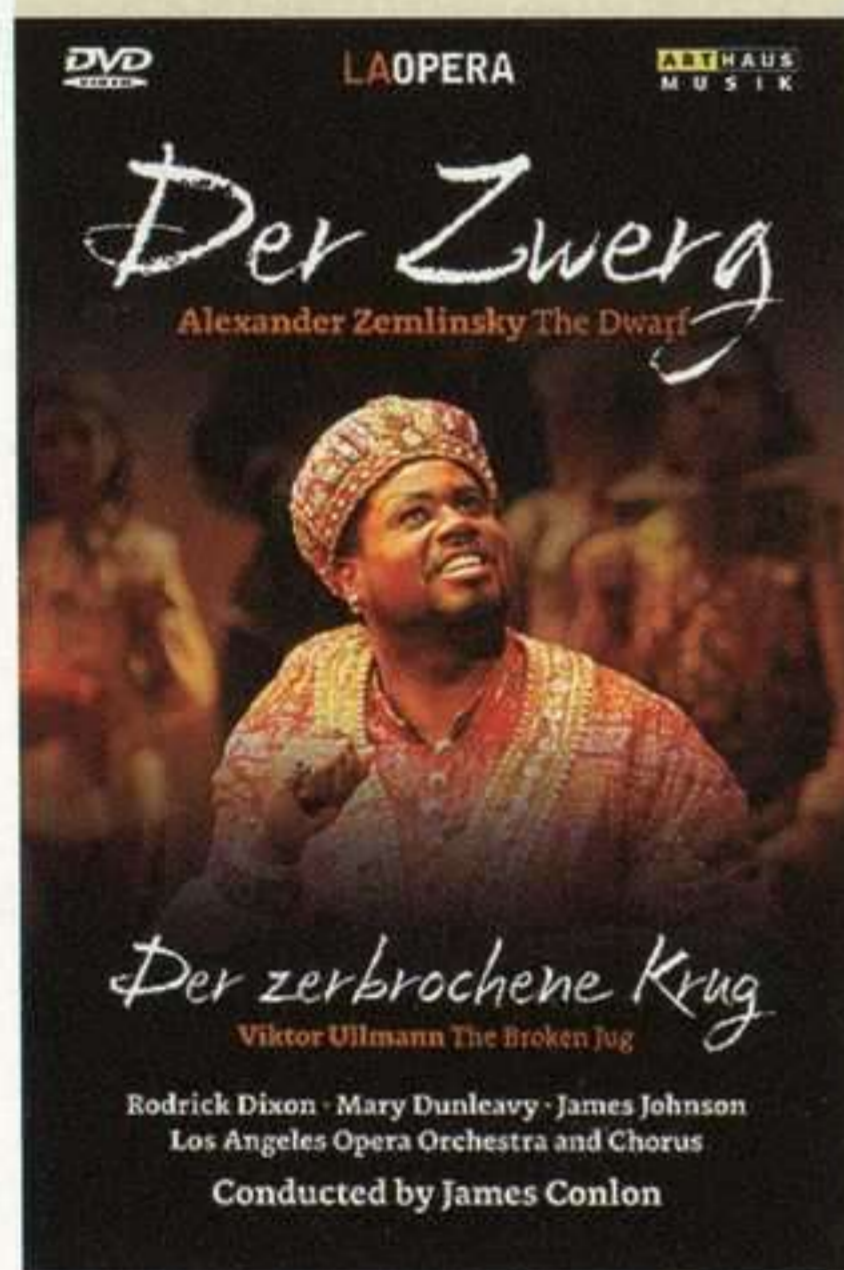
* Jordi MADDALENO

ZEMLINSKY, Alexander / (1871-1942)

Der Zwerg ULLMANN, Viktor (1898 -1944)

Der zerbrochene Krug

R. Dixon, M. Dunleavy, S. B. Anthoyn, J. Johnson, S. Humes. O. y O. Ópera de Los Ángeles. **Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: D. Tresnjak. Dir. TV.: K. Shapiro.** ARTHAUS MUSIK 101 527. VOSE (2008). FERYSA



James Conlon ha podido transmitir a la Ópera de Los Ángeles, de la que es director musical a las órdenes de Plácido Domingo, su pasión por la obra de los compositores prohibidos por el nazismo. Zemlinsky ocupa un lugar especial en su repertorio, y una de las óperas más impactantes del compositor austríaco, este cuento cruel que es *Der Zwerg*, subió a la

escena californiana precedida de una comedia ligera, *Der zerbrochene Krug*, ópera compuesta por Viktor Ullmann antes de entrar, en 1942, en el campo de exterminio de Terezin, de donde nunca salió. En la partitura de Ullmann, Conlon aporta un bienvenido tono distendido, respetando la agilidad de los diálogos, expuestos con precisión por un equipo sin fisuras en el que destaca el presuntuoso juez Adam de James Johnson. En la pieza de Zemlinsky el director norteamericano subraya la atmósfera opulenta y un punto malsana de la corte donde una infanta insensible —una correcta Mary Dunleavy— recibe como regalo un enano deforme que desconoce su fealdad hasta que, horrorizado, ve su reflejo en un espejo. Rodrick Dixon se entrega en cuerpo y alma al personaje, pero la aguda tesitura le pasa factura en más de una ocasión. Ghita, una magnífica Susan B. Anthony, es la única que aporta algo de compasión a la historia. La producción de Darko Tresnjak no descubre nada nuevo de las dos piezas; más bien refuerza las asociaciones propias de ambos títulos, y así la Holanda imaginada por Ullmann tiene sus molinos, y la corte española de Zemlinsky bebe directamente de Velázquez. Su principal virtud es explicar con pulcritud ambas historias. * X. C.

varios en Dvd

Ioan Holender Farewell Concert

D. Damrau, N. Dessay, A. Netrebko, A. Kirchschrager, W. Meier, P. Beczala, P. Domingo, F. Furlanetto, T. Hampson, S. Keenlyside. O. y C. Wiener Staatsoper. **Dir.: M. Armiliato, B. De Billy, F. Luisi, Z. Mehta, A. Pappano.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4621. 2 DVD. 2010. UNIVERSAL.



La obertura de *Rienzi*, con Zubin Mehta a la batuta, da comienzo a esta gala de despedida de Ioan Holender como responsable artístico durante 19 años de la legendaria Staatsoper de Viena. El propio Holender hace de maestro de ceremonias y es el tenor español Plácido Domingo quien rompe el hielo, siendo, cómo no, uno de los más ovacionados por el público. Se trata de una de esas galas al estilo de las que hacía el Met, pero sin magia, ni *glamour* ni las toneladas de talento que se escucharon en Nueva York; no había escenografía y en el vídeo se intercalan las imágenes de las producciones que en la sala se proyectan en tres pantallas, montajes que Holender encargó bajo su mandato. Aquí los cantantes están casi todos bien —hay mucha nota calada, fija y desafinada—, pero en contadas ocasiones se crea la emoción adecuada; aun sin tener brillo galáctico, algunos repiten y otros no... Un gran Ramón Vargas, una Soile Isokoski genial en los agudos, un poderoso Leo Nucci, un maduro Thomas Hampson, un juvenil Piotr Beczala, una electrizante

Diana Damrau, una desmenuada Anna Netrebko, una Natalie Dessay en su línea virtuosa —la más ovacionada, ¡más que Domingo y Netrebko!—, una Violeta Urmana todo potencia, un Simon Keenlyside portentoso, una orquesta alucinante y, sobre todo, una fascinante Krassimira Stoyanova —de lejos, la voz más hermosa—, constituyen lo mejor de este doble Dvd. Una fiesta a la que le faltaron diamantes de los de muchos quilates.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

ópera en Cd

BELLINI, Vincenzo (1801-1834)

I Puritani

J. Kentish, J. Sutherland, N. Filacuridi, G. Modesti. Royal Philharmonic Orchestra. The Glyndebourne. **Dir.: V. Gui.** Glyndebourne GFOCD 009-60. 2CD. (1960). 2010. DIVERDI



Muchos archivos radiofónicos se nutren de las funciones de las temporadas de los grandes teatros o festivales y en este caso del de Glyndebourne, que comercializa sus propios fondos con su marca. Casi en paralelo al fallecimiento de *La Stupenda*, presenta la grabación del 5 de junio de 1960 de *I Puritani*, con una Joan Sutherland en estado de gracia como Elvira, aunque el resto del reparto baje algunos enteros, empezando por el Arturo de un Nicola Filacuridi bastante lírico y que aligera los partes más com-

prometidas de rol de elevada *tesitura* si se canta *come scritto*. Ernest Blanc es un Riccardo que apunta maneras por su buena línea, mientras que el puro oficio es el que revela el maestro Vittorio Gui frente a la Royal Philharmonic. Se ofrece la partitura llena de cortes y con amplias secciones por tanto silenciadas. Sutherland aporta no solo la propiedad estilística, sino el carácter angelical y victimizado de Elvira. Su amplio instrumento le permite destacar en concertantes, dúos y, cómo no, en sus escenas solistas, con una línea y ascenso del centro al agudo de brillantez mítica; incluso fraseando revela la gran diva que iba a ser. Solo ella y Blanc justifican estos *Puritani*, pero es que con cantantes como ellos dos, Bellini ya tiene mucho ganado. La calidad del sonido sorprende gratamente por su nitidez y relieve. * **Josep SUBIRÀ**

BOESMANS, Philippe
(1936)

Yvonne, princesse de Bourgogne

M. Delunsch, Y. Beuron, P. Gay, V. von Halem. C. Les jeunes solistes y O. Klangforum Wien. **Dir.:**

S. Cambreling. CYPRES CYP4632. 2CD. (2009) 2010. DIVERDI



El subtítulo ya lo dice todo: comedia trágica en cuatro actos y en música. Así define Philippe Boesmans su última ópera, *Yvonne, princesse de Bourgogne*, por el momento la última aportación del músico belga a un género que le ha permitido con pleno

merecimiento salir del lugar secundario que ocupaba hace un par de décadas. Colaborando de nuevo con Luc Bondy —*regista*, así como colibretista junto a Marie-Louise Bischofberger—, Boesmans pasa de la tragedia destilada que era *Julie*, su título anterior, a la crueldad sardónica de la pieza de Witold Gombrowicz. Para la historia de este príncipe que, para contrariar a su familia, se une a una chica poco agraciada y apática, Boesmans adopta una paleta sonora postimpresionista, de notable refinamiento instrumental, con recurrentes pasajes neotonales y evocaciones habilidosas tanto del mundo de la opereta como del lenguaje postwagneriano. Parece como si le interesara más la parte de comedia grotesca que de tragedia cruel, pero aún así la partitura es altamente atractiva y supera sin problemas la prueba de la audición sin imágenes (el precio a pagar es quedarse sin la portentosa creación que Dörte Lyssweski hizo del rol casi mudo de Yvonne). Sylvain Cambreling consigue una magnífica prestación del Klangforum de Viena mientras que, al lado de la reina desopilante de Mireille Delunsch, descuella el ágil príncipe de Yann Beuron. Algún comprensible ruido escénico revela que los micrófonos captaron las funciones de estreno en la Ópera de París en enero de 2009. Lo que no es tan comprensible es que CYPRES opte por un *track* único por acto. * **Xavier CESTER**

BRITTEN, Benjamin
(1913-1976)

Peter Grimes

A. Dean Griffey, V. Tierney, S. Page, S. Gorton. London Philharmonic.

Dir.: M. Wigglesworth. GLYNDEBOURNE GFOCD 008-00. 3CD. 2000 (2010). DIVERDI.

ALESSANDRO STRIGGIO
MASS IN 40 PARTS

MISSA ECCO SÌ BEATO GIORNO

I FAGIOLINI ROBERT HOLLINGWORTH

I Fagiolini

STRIGGIO:
Misa "Ecco si beata giorno"

Robert Hollingworth

I Fagiolini presenta una magistral interpretación de la obra maestra de Alessandro Striggio, la Misa a 40 voces *Ecco Si Beata Giorno*, cuya partitura se ha recuperado recientemente en París. Esta primera grabación mundial incluye un DVD con material adicional sobre la sesión de grabación y el redescubrimiento de la obra.

OBRAS DE ALESSANDRO STRIGGIO, VINCENZO GALILEI Y THOMAS TALLIS.

I FAGIOLINI, ROBERT HOLLINGWORTH
CD+ BONUS DVD

DECCA

deccaclassics.com

EN CASTELLANO

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es



UNIVERSAL CLASSICS SPAIN

BÚSCANOS EN FACEBOOK

espacio
de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es



En 2000 se grabaron las funciones que dieron lugar a este triple Cd, bien recibido en su momento por público y crítica y que ahora aparece bajo la estética de la serie que el Festival de Glyndebourne confiere a los discos de sus montajes. La calidad de sonido acusa los inconvenientes del directo y la acústica particular del teatro británico, que se traduce en ocasiones en leves descompensaciones entre voces y orquesta. Aun así, el producto conserva interés por lo destacado del reparto, con Dean Griffey en el papel protagonista. El director, Mark Wigglesworth, está atento a extraer de la partitura los sutiles efectos que escribió Britten, tarea de la que sale, en su mayor parte, airoso. No está de más recordar la singular relación histórica que hubo entre Britten y el Festival de Glyndebourne, donde el compositor estuvo ausente durante más de treinta años. Este título suyo, *Peter Grimes*, fue su primer gran éxito popular y una de las óperas que más se siguen representando hoy en día. * **Albert TORRENS**

CAVALLI, Francesco
(1602-1676)
La Didone

C. McFadden, M. Staveland, J. Domènech. Europa Galante.
Dir.: F. Biondi. DYNAMIC CDS 537/1-2. 2CD. (2006) 2010. DIVERDI.

El personaje de la reina de Cartago, Dido, y su intervención en la huida de Eneas de Troya según la describe *La Eneida* han



inspirado más de una obra para la escena, y no es esta la más popular del repertorio. En cuanto a Francesco Cavalli, compositor del barroco italiano que trabajó básicamente en Venecia, suele ser considerado como digno sucesor de Monteverdi, aunque no llega a igualarlo. Esta *Didone*, en la que el argumento aparece modificado para procurar un final feliz, llega ahora, de la mano de DYNAMIC, en una producción muy destacable por su buen reparto. Además de la excelente labor de Claron McFadden —especialista en barroco como se puede apreciar en su dominio de la ornamentación, en el papel protagonista—, hay que citar también el nombre del contratenor catalán Jordi Domènech —en su doble rol de larba y Corebo—. Los acompaña con buen sonido y gran expresividad la orquesta Europa Galante, conducida, desde el podio o desde el primer atril de violín, por Fabio Biondi. * **A. T.**

FORONI, Jacopo
(1825-1858)
Cristina Regina di Svezia

L. Carlsson, D. Johansson, K. Ranuer, F. Zetterström. O. y C. Opera Göteborg. **Dir.: T. Ringborg.** STERLING CDO-1091/1092-2. 2CD. 2010.

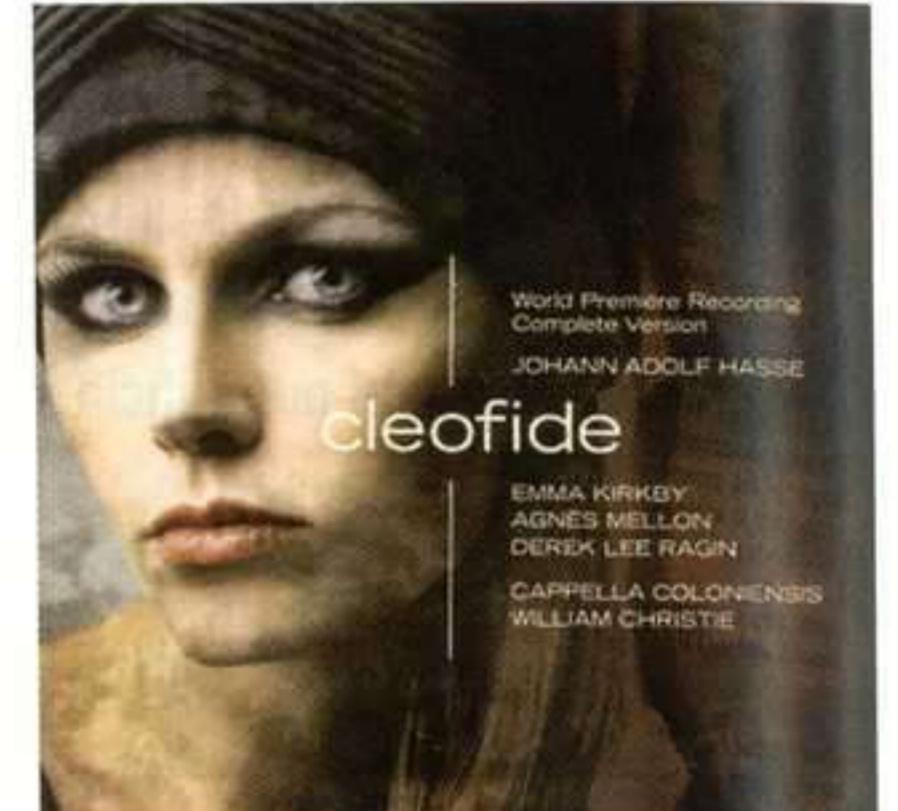
Este álbum editado por STERLING es una experiencia lírica apasionante, rigurosa primicia de un músico italiano de nacimiento y sueco de adopción. Las tensiones que genera la abdicación de la



Reina Cristina de Suecia por razones sentimentales son la base sobre la que Foroni construye un drama con un fuerte componente escénico. Desde los primeros compases, se evidencian las claves de un estilo alejado de la corriente italiana, con un original planteamiento instrumental, próximo a la música centroeuropea y la utilización del entramado orquestal para desarrollar la vertiente melodramática que domina la partitura; línea vocal y melodía llevan el sello de Verdi con guiños aislados al belcantismo, lirismo de buena ley y abundancia de concertantes impecables. En el joven elenco destaca en el rol principal Liine Carlsson, soprano de bonita voz rica en armónicos y de amplio registro. Buen trabajo el de los barítonos Frederik Zetterström y Kosma Ranuer, dos jóvenes con una prometedora carrera por delante. Pero es la música de Foroni la que se impone por los valores que atesora su obra, su originalidad y su posición estratégica en las tendencias líricas de mediados del XIX. Y por si fuera poco, además del amplio comentario se incluye el libreto completo. * **Josep Maria PUIGJANER**

HASSE, Johann Adolf
(1699-1783)
Cleofide

E. Kirkby, D. Lee Ragin, A. Mellon, D. Visse, R. K. Wong. Cappella Coloniensis. **Dir.: W. Christie.** CAPRICCIO 7080. 4 CD. (1986). 2011. FERYSA.



Regresando al mercado discográfico en un nuevo y atractivo atuendo, la *Cleofide* de Hasse que en 1986 legara al disco William Christie al frente de la Cappella Coloniensis pone una vez más sobre el tapete la cuestión de la pervivencia de la ópera barroca en la dieta del líricomano corriente y moliente. La música de Johann Adolf Hasse, *caro sassone* para los italianos antes de Händel y esposo de la virtuosa Faustina Bordoni, es elegante y expresiva y tanto su tratamiento del recitativo como la construcción de las arias revela la presencia de un músico de raza. Pero la ópera es larga y los hábitos del público moderno van por otras exquisiteces. El libreto de Michelangelo Boccardi, heredero del que ideara Metastasio para *Alessandro nell'Indie*, tiene cierta entidad y se sigue con gusto y, por su parte, Christie da una vez más pruebas de su profunda identificación con este tipo de pentagramas. Desventuradamente, y como suele ocurrir en su caso, el elegir a los solistas de canto más idóneos no es la principal de sus prelações. Solo voces —vocecitas— de soprano y muchos falsetistas, lo que acaba derivando en una cierta monotonía tímbrica que no contribuye precisamente a animar el panorama. Destacan en lo positivo la Erissena de Agnès Mellon y el Alessandro de Dominique Visse, exento aún en aquellos años de los gimoteos que actualmente

suele despachar. Correcta sin más la siempre un tanto redicha Emma Kirkby y francamente deficiente en dicción y fraseo el Poro de Derek Lee Ragin. Flojitos tanto Randall K. Wong como David Cordier. El sonido, por supuesto, es óptimo y el libreto, aunque bien presentado, contiene un texto original plagado de errores. La única alternativa es ir a consultar la columna paralela. Pero está en alemán. * **Marcelo CERVELLÓ**

HOFFMAN, E. T. A.

(1776-1822)

Liebe und Eifersucht

R. Sellier, C. Gerstberger, F. Simson, S. Specht, G. Martin.

O. Ludwigsburger Schlossfestspiele.

Dir.: **M. Hofstetter**. CPO 777 435-2. 2CD. (2008) 2010. DIVERDI.



Esta pequeña joya del *Singspiel* en estado puro, representada dos siglos después de su estreno en el festival de ópera del castillo de Ludwigsburg, ofrece la oportunidad de acercarse a la música de uno de los compositores clave en los inicios del romanticismo alemán. La obra de Calderón de la Barca *La Banda y la flor* en la que se basa el libreto plantea una trama de enredos y constantes equívocos que provocan escenas de amor y celos como indica su título; Hoffmann hace gala de un variado repertorio de recursos musicales y teatrales para crear una comedia melodramática vibrante e inspirada. Las referencias a Mozart son constantes,

pero eso no empaña el mérito y no merma la originalidad de una partitura vigorosa en la que predominan las escenas de conjunto y la frecuente intervención del coro; los quintetos del primer y segundo acto, el cuarteto y el sexteto del tercero y los tres concertantes que cierran cada uno de los actos, son los momentos culminantes de la obra, brillantes e inspirados, claros precedentes de la ópera romántica. La versión de Hofstetter se distingue por su impecable ajuste de voces y orquesta y un control perfecto de los *tempi*, que se traduce en un espectáculo colorista y que no decae en ningún momento; calidad también en el extenso equipo vocal, muy equilibrado y correcto, formado por jóvenes cantantes que diseñan con entusiasmo y naturalidad sus diferentes personajes. * **J. M. P.**

HUMPERDINCK, Engelbert

(1854-1921)

Dornröschen

B. Fassbaender, C. Landshamer, K. Kaiser, T. Haaks. München Rundfunkorchester. Dir.: **U. Schirmer**. CPO 777 510-2. 2CD. (2008) 2010. DIVERDI



Hänsel und Gretel dio fama universal a Humperdinck, pero esta no fue la única aproximación del compositor alemán al mundo de los cuentos de hadas. Entre otros ejemplos, en los márgenes del repertorio aún permanece la fascinante *Königskindern*; en cambio su versión del clásico *La bella dur-*

mente es toda una rareza. Estrenada en 1902, *Dornröschen* se aleja del drama wagneriano continuo para ofrecer un *Singspiel* trufado de números de corta duración, lo cual a veces provoca cierta frustración porque Humperdinck escribe música de gran atractivo que el oyente desea durara más. Para el concierto muniqués editado por CPO se recurrió a una nueva edición de los diálogos que concentran la trama sin evitar alguna referencia al director de orquesta, un Ulf Schirmer que no tiene problemas en crear en pocos segundos el clima evocador necesario. Los cantantes no afrontan grandes retos, lo que no es óbice para no destacar la pulcra

Röschen, la princesa del largo sueño, que encarna Kristian Kaiser. La palma se la lleva, no obstante, la gran Brigitte Fassbaender en el papel declamado de la pérfida Dämonia. Oírla saborear con fruición cada sílaba, cada consonante es un espectáculo en sí mismo. * **X. C.**

MERCADANTE, Saverio

(1795-1870)

I normanni a Parigi (Sel.)

B. Banks, J. Howarth, K. Karnéus, R. Novaro, G. Broadbent, A. Hall. Philharmonia Orchestra.

Dir.: **S. Stratford**. OPERA RARA ORR 249. 2010. DIVERDI

La presencia discográfica de Mercadante se enriquece con este

Selección ÓPERA ACTUAL

SÁNCHEZ-VERDÚ, José María

(1968)

Aura

S. Sun, T. Van der Poel, A. Fischer, M. Nagy, G. Anzorena. Neue Vokalso- listen Stuttgart. Kammerensemble Neue Musik Berlin. Duo Alberdi & Aizpiorea. Dir.: **J. M. Sánchez-Verdú**. KAIROS 0013052KAI. 2010 DIVERDI.

El festival Operadhoy ofreció en su edición de 2009 el estreno absoluto de esta obra interpretada en el Teatro de La Zarzuela por el elenco protagonista de la presente grabación —a excep-



ción de la soprano Angelika Luz, sustituida aquí por Truik van der Poel—. El libreto, escrito por el compositor sobre el relato homónimo del mexicano Carlos Fuentes, se reduce a una serie limitada de escenas con breves intervenciones vocales mediante las

que José María Sánchez-Verdú, una de las figuras sobresalientes del panorama compositivo español de la actualidad, elimina cualquier recorrido narrativo para concentrarse en el desarrollo psicológico de los personajes y recrear la atmósfera que los envuelve. La delicadeza, el estatismo y la riqueza tímbrica mediante la búsqueda constante de nuevas posibilidades vocales e instrumentales caracterizan a esta partitura imprescindible interpretada aquí de forma magistral. * **Belén PUEYO**



Co editado con la calidad habitual del sello inglés que, además de sus abundantes notas, incluye el libreto íntegro. Sus seguidores conocerán ya la decena de títulos de este compositor editados en vinilo en versión íntegra —una joya difícil de localizar en la actualidad— y los catorce álbumes en formato *cedé* a los que hay que añadir las siete versiones existentes de *Il Giuramento*, las dos de *Il Bravo* y otras tantas de *Donna Caritea*. Las cifras ilustran con elocuencia el interés creciente que ha despertado un compositor, renovador del teatro lírico y triunfador en su época. La amplia selección de esta ópera, situada en el centro de su producción, lleva el sello de su impronta innovadora: predominio del discurso de fuerte calado dramático, mayor presencia de la orquesta, utilización del recitado melódico entre los números cerrados y recurso frecuente a los pasajes concertados de gran desarrollo. La soprano Judith Howarth, con más de treinta grabaciones en su haber, hace justicia a su importante carrera internacional con una interpretación impresionante de Berta, la principal protagonista, papel de compleja tesitura en la que exhibe una coloratura impecable y unos sobregudos espectaculares que emite con facilidad; la mezzo Katarina Karnéus y el barítono Riccardo Novaro lucen ambos un bonito esmalte vocal y el tenor ligero Barry Banks se defiende en un papel incómodo. * J. M. P.

SINICO, Giuseppe
(1836-1907)
Marinella

M. Prizzon, D. Velenich, G. Pelizon, G. A. Spiazzi, I. Szabo. O. y C. Opera Giocosa del Friuli Venezia Giulia. Dir.: S. Zannerini. BONGIOVANNI GB 2449/50-2. 2CD. 2010. DIVERDI.



El sello boloñés recupera una ópera cuya última representación tuvo lugar en 1883, 28 años después de su estreno en Trieste, donde nació Sinico, un compositor del que no existen apenas referencias, lo cual añade valor a su descubrimiento. Hay que aplaudir iniciativas como la de Severino Zannerini, autor de la revisión del manuscrito, impulsor del proyecto, director y concertador de esta función semiescénica que tuvo lugar en Trieste en enero de 2010. En esta partitura de juventud escrita por un músico de 18 años, abundan las referencias a Verdi, sin renunciar al *bel canto*, sobre todo en la primera mitad de la obra; la ópera discurre por cauces previsibles con una música que posee suficientes páginas inspiradas para satisfacer al público aunque no se trate de un *capolavoro*; en particular el extenso *finale secondo* y toda la *parte terza* demuestran buen oficio. La mejor cualidad de los intérpretes es su absoluta implicación y el perfil de los personajes está bien definido aunque en lo vocal haya carencias propias de la inexperiencia; destaca por su bonita voz el barítono Giuliano Pelizon pese a algunas flemas evi-

denes; discretas, tanto Marianna Prizzon, la soprano protagonista, como la mezzo Iulia Szabo, ambas con un molesto *vibrato* y un fraseo mejorable; en cuanto al tenor, de voz bien timbrada, exhibe una evidente falta de rodaje. Una rareza extrema, apta para los forofos de lo desconocido. * J. M. P.

STRAUSS, Richard
(1864-1949)
Der Rosenkavalier

L. Della Casa, O. Edelmann, R. Stevens, R. Herbert, H. Güden. O. y C. del Metropolitan Opera House. Dir.: R. Kempe. WALHALL ETERNITY SERIES. WLCD 0313. 3 CD. ADD. (1956). LR MUSIC



Añejo y hermoso, sutil y refinado es este *Rosenkavalier* grabado en directo en la Metropolitan Opera House de Nueva York a principios del año 1956 con Rudolf Kempe en la dirección y un elenco importante integrado por Lisa della Casa en el papel de La Mariscala, Otto Edelmann como el Barón Ochs, Risë Stevens encarnando a Octavian, Ralph Herbert en el rol de Faninal y, finalmente, Hilde Güden como Sophie. La calidad del sonido, sin ser ninguna maravilla, es suficiente, sin embargo, para poder disfrutar plenamente de unos intérpretes de altísimo nivel entre los que sobresale la luminosa Sophie de Güden, entonces en sus mejores años, y el alto rendimiento que Kempe consigue de la orquesta de la Metropolitan Opera. * Xavier PUJOL

lieder y canciones

CHOPIN, Frideric
(1810-1849)
Canciones

M. Czalej Pujol, mezzosoprano. T. Jocz, piano. Agencia MEZZO. 2010.



Las únicas composiciones vocales de Chopin son los *Cantos polacos Op. 74*, escritos entre 1829 y 1847 y que, por decisión del autor, no fueron publicados hasta su muerte. Basados en poemas de sus compatriotas, esta especie de *Lieder alla polaca* bebe de las fuentes sonoras campesinas y de las obras escuchadas en los teatros operísticos y salones aristocráticos. Las composiciones tienen un tinte claramente patriótico, no solo por la utilización de textos polacos sino también por los giros melódicos y rítmicos utilizados, algunos de ellos procedentes de los campos de Mazovia, una de las más antiguas provincias históricas de Polonia y lugar de nacimiento del autor. Aunque no son los *Cantos polacos* piezas destacables en el corpus de Chopin, es interesante observar el tratamiento que el autor hace de la voz y cómo convierte el verbo en sonido. Monika Czalej Pujol es la protagonista del evento musical, aportando profundidad expresiva y variedad de acentos a unos pentagramas poblados de confianzas sonoras, aunque en determinados momentos su tendencia al engolamiento resta naturalidad a su lectura. Tomasz Jocz pone su

piano en íntima comunión con la voz para reproducir la grafía sonora con exquisita diafanidad de líneas, y perfecto y sutil control de la pulsación. En el cuadernillo, que contiene más de una decena de faltas de ortografía, no aparecen los textos de los *Cantos polacos* y su traducción, requisito obligado en obras que no son, precisamente, lo más difundido del compositor. * Verónica MAYNÉS



¿Alguien pensaba que en estas épocas materialistas la música religiosa no interesa? Aquí llega una prueba de todo lo contrario: un espectacular *Stabat Mater* de Pergolesi con Anna Netrebko, Marianna Pizzolato, Antonio Pappano y las fuerzas de la Accademia de Santa Cecilia. La obra mariana se acompaña, sin embargo, de dos obras paganas del mismo autor, las cantatas *Nel chiuso centro*, a cargo de la sopra-

no, y *Questo è il piano*, interpretada por la mezzo. Las primeras flores van para la orquesta romana, todo transparencia, precisión y adecuación al estilo, alabanzas que también se le dedican a un Pappano impregnado de buenas ideas, modelador de la belleza que tiene en sus manos que saca partido de dos voces soberbias en este repertorio, bien empastadas y con punta. Netrebko controla la coloratura, los trinos y demás agilitades con total facilidad, al igual

que Pizzolato, aunque pareciera que a esta última le falta peso y rotundidad en el grave, lejos de esas versiones tipo Valentini-Terrani. Una música hermosa defendida con talento. La edición es un lujo y se apoya con un Dvd que incluye un documental sobre la grabación. Los fans de la soprano rusa no quedarán desilusionados por el amplio reportaje gráfico que presenta el cuadernillo, aunque la diva aparezca con la cara lavada. * Laura BYRON

varios en Cd

PERGOLESI, Giovanni B.
(1710-1736)
Stabat Mater

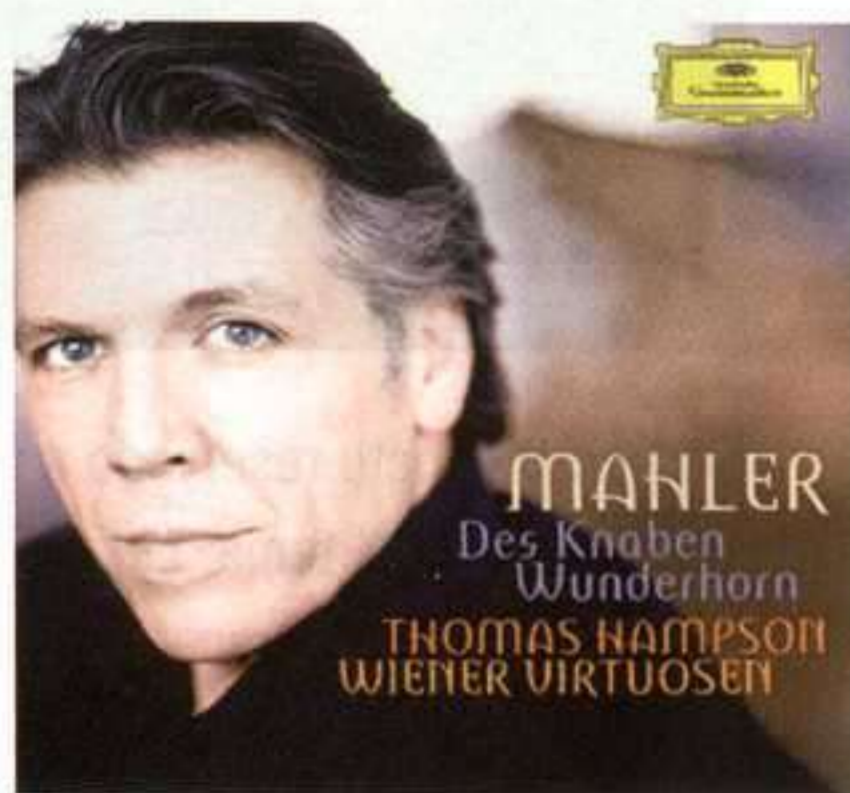
A. Netrebko, M. Pizzolato.
O. Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Dir.: A. Pappano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 8857. CD + DVD. (2010). 2011.

Selección ÓPERA ACTUAL

MAHLER, Gustav
(1860-1911)
Des Knaben Wunderhorn

T. Hampson. Wiener Virtuosen. DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 9289. (2010). 2011.

El célebre ciclo *liederístico* vuelve a estar de moda porque Mahler lo está durante este año en el centenario de su fallecimiento (ver reportaje en páginas 44 y 45). Aquí regresa con un Thomas Hampson expresivo y teatral, dándole a cada poema un acento especialmente



juguetón, satírico o dramático en la declamación del texto. El *Urlicht* del final resulta ser una joya por el dominio del fraseo, por la sensibilidad expresada y por la interiorización del poema: realmente Hampson puede ser saludado

como uno de los grandes intérpretes mahlerianos del momento. Acompañado de los Wiener Virtuosen –dos violines, viola, contrabajo, flauta, oboe, clarinete, trompa y fagot– la calidad de la grabación y de la interpretación es tal que parece como si esta reducción –favorita del compositor para estas piezas– fuera una versión sinfónica en toda ley. * Laura BYRON

Selección ÓPERA ACTUAL

STRAUSS, Richard
(1864-1949)
Lieder

D. Damrau. Münchner Philharmoniker. Dir.: C. Thielemann. VIRGIN 50999 628664 0 8. 2010

Diana Damrau, una de las sopranos alemanas más destacadas de los últimos años, dedica este disco, en el texto del libreto, a sus padres, y dice textualmente: “grabar este repertorio con el maestro Thielemann (...) en Baviera, casa natal de Strauss y mía,



es un sueño hecho realidad”. La verdad es que cualquier seguidor de esta pizpireta y remarcable cantante puede prometérselas felices con semejante conjunción de estilo. Thielemann y los Müncher Philharmoniker son mano de santo para las melodías

arrebadoras y grandilocuentes del gran tardoromántico alemán, maestro de una orquestación, densa, libidinosa y desbordante, ideal para el lucimiento de cualquier gran formación. Aquí la batuta inflexible y dotada de Thielemann se pasea con garbo de alquimista musical, sensible y evocador en *Wiegenlied*, o arrollador en la crepuscular *Des Dichters Abendgang*. Damrau se adueña de las melodías con un instinto innato, la voz rica y sin problemas de tesitura –que en el caso de los difícilísimos *Brentano Lieder, Op. 68*, aquí completos, es un triunfo– deslumbra todavía con la agilidades endemoniadas de *Amor*, y convence con soltura en *Cécilie*. Si a esto se le suma un fraseo immaculado, un control exquisito del *fiato*, y una selección de lo mejor de la obra orquestada de los *Lieder* de Strauss, el resultado es solo uno: imprescindible. * Jordi MADDALENO

ANDUEZA, Raquel
Yo soy la locura

La Galanía: Jesús Fernández Baena, tiorba y Pierre Pitzl, guitarra barroca. Obras vocales del repertorio barroco español. ANIMA e CORPO EeC001. 2010. DIVERDI

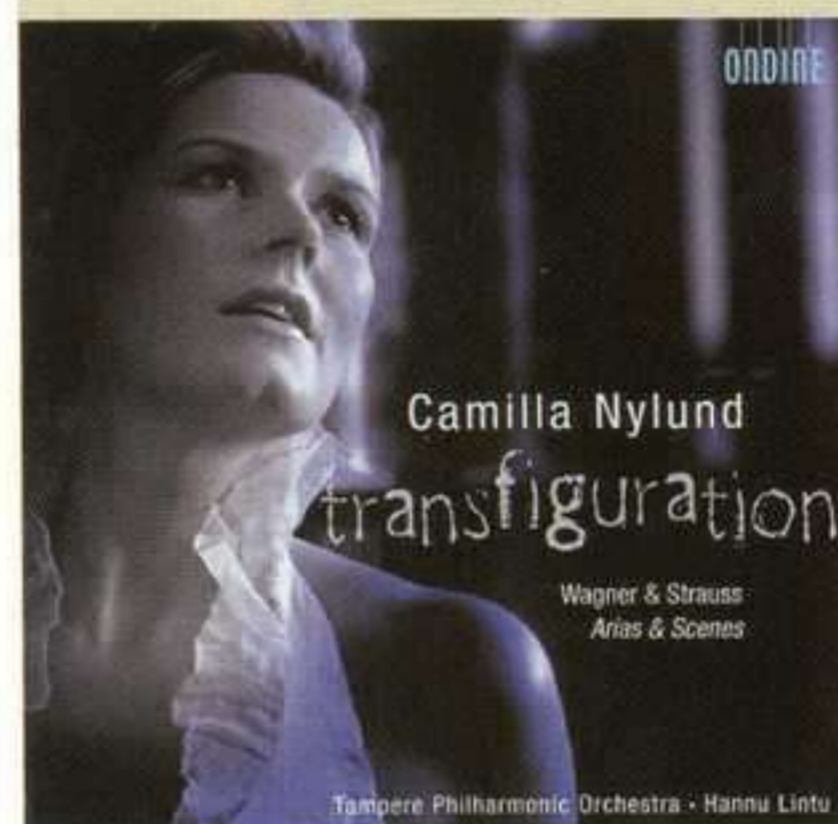


Entre tanta crisis, asistir a un nacimiento discográfico es un bálsamo para el espíritu, y más cuando se apuesta por la belleza sonora, como es el caso del nuevo sello ANIMA E CORPO, especializado en música antigua. Para su estreno, nada mejor que un reco-

rrido por el barroco hispano a través de diferentes autores —algunos de ellos no españoles— con un nexo común: el tratamiento de la locura en versos castellanos. Ocasión, pues, ideal para comprobar lo que da de sí un tema tan pasional como atractivo, descrito con los sorprendentes y cautivadores giros armónicos y rítmicos característicos del repertorio peninsular. La soprano pamplonesa Raquel Andueza exhibe una afectiva exposición de líneas, servidas con transparencia de texturas y afinación envidiable, y añadiendo a la belleza de los pentagramas la virtud de la emoción, el respeto y la fidelidad. El bellísimo acompañamiento del ensemble instrumental La Galanía —tiorba y guitarra barroca— pone su broche de oro en un registro que augura un prometedor futuro profesional. * **Verónica MAYNÉS**

NYLUND, Camilla
Transfiguration

Arias y escenas de Wagner y Strauss. O. Tempere Philharmonic. Dir.: H. Lintu. ONDINE ODE 1168-2. 2010.



Como bien se encarga de contextualizar el autor de las notas adjuntas al disco, el hecho de encontrar a una cantante escandinava que cultiva el repertorio germánico no solo no es ninguna novedad, sino que se ha convertido ya en parte de una tradición. Su vocalidad y la cercanía de sus

lenguas al alemán ha hecho aflorar una elevada cantidad de buenas voces y carreras en proporción a la reducida población de países como Suecia o Finlandia. Así, Nylund —finesa de habla sueca— corrobora esta teoría en este su primer monográfico con arias de Wagner y Strauss, al lado de la Filharmónica de Tampere que dirige Hannu Lintu. La cantante, que resuelve aquí con absolutas garantías algunas de las páginas más célebres de tres óperas de Wagner y cuatro arias de Strauss, confiesa que le hubiera gustado incorporar muchos más roles a la selección, entre ellos algunos italianos que la ayuden a huir de estereotipos. Habrá que seguir de cerca, pues, la carrera de esta cantante autora de trabajos de esta calidad. * **Albert TORRENS**

Selección ÓPERA ACTUAL**FLAGSTAD, Kirsten**

Obras de Wagner y Strauss. O. der Städtischen Opera Berlin. Dir.: G. Sebastian. AUDITE 23.416. 2CD. (1952). 2010

A estas alturas hablar de las virtudes sonoras de Kirsten Flagstad es caer en más de lo mismo. La *Isolde* por antonomasia —sin olvidar a otras grandes del magnífico personaje— no tuvo rival cantando la muerte por amor más hermosa de la literatura musical, ello sin contar con sus incursiones en el repertorio straussiano. Precisamente son Wagner y Richard Strauss los autores que protagonizan este doble compacto, una joya grabada en directo en 1952 en Berlín y hoy remasterizada con resultados encomiables.

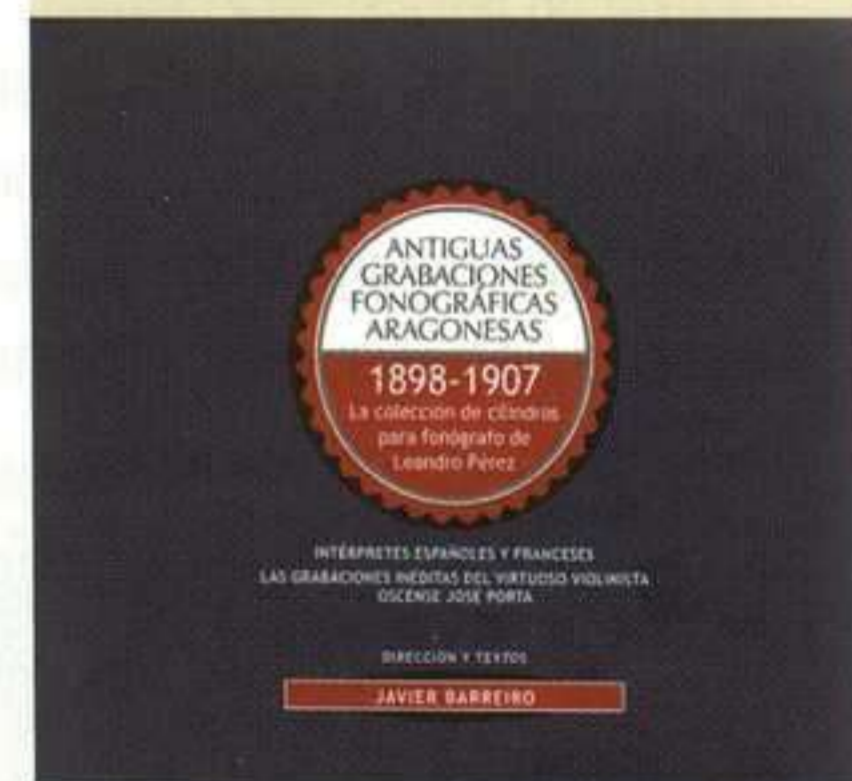


Del autor de *Tristan und Isolde* interpreta los *Wesendonck-Lieder* y alguna escena de la citada ópera —entre ellas, la conmovedora *Isolde Liebestod*—, y de Richard Strauss, los *Vier letzte Lieder* y el monólogo de Elektra "*Orest! Orest!-O lass deine Augen*", acompañada en ambas ocasiones por la Orchester der Städtischen Oper Berlin, con Georges Sebastian empuñando la batuta. La soprano noruega se adentra en tan apasionados vericuetos ofreciendo un canto de imponente nobleza, que llega despojado de toda adjetivación para ensimismarse hasta lo inefable, luciendo un voluptuoso arco de fraseo y una teatralidad de exacerbado romanticismo. La orquesta capitaneada aporta nervio y temperamento a una lectura referencial de las obras, con un indefinible sentido del color y la pasión que impregna del primer al último compás. Méritos loables cuando no hay trampa ni cartón, ni maquillaje sonoro que oculte las imperfecciones.

* **Verónica MAYNÉS**

Antiguas grabaciones fonográficas aragonesas

Obras de Weber, Fernández Caballero, y Lecocq, entre otros, y otras obras populares. Intérpretes españoles y franceses. Coda Out COUT 3036. (1898-1907). 2011.



Curioso producto reservado a los conocedores del tema. Esta reconstrucción de precarios cilindros de finales del siglo XIX y principios del XX, es ante todo una verdadera filigrana de laboratorio, puesto que hacer sonar nuevamente un material tan delicado es algo que solo se consigue con paciencia monacal. Los que conocen el tema pueden dar fe de ello. Lástima que el interés netamente

artístico es muy limitado, pues exceptuando una canción interpretada por el barítono Marino Aineto, del que afortunadamente existen algunas grabaciones en discos 78 rpm convencionales o las curiosas tomas caseras del violinista José Porta, el resto es puramente anecdótico, ya sean la Garde Republicaine o los anónimos cantantes de zarzuela. Aquí

lo verdaderamente loable es la iniciativa y el correspondiente apoyo que el Gobierno de Aragón ha ofrecido para la confección de este proyecto. Lástima que otras comunidades no sientan el mismo interés para que los diversos patrimonios musicales antiguos estén a disposición de los eruditos y de los que sientan cierta curiosidad. * Joan VILÀ

libros

MASSIN, Jean y Brigitte Beethoven

Turner Música. Madrid (2003) 2010.

Escrita en 1955, reeditada en 1967 y editada en español por primera vez en 2003, esta obra de referencia ahora es devuelta a la actualidad por TURNER revisada y corregida. Considerada durante años como la biografía del autor de *Fidelio*, su compilación documental sigue siendo insuperable, tanto en el ámbito

biográfico como en el del análisis musicológico, con cantidad de textos escritos por el propio músico que, a dos siglos de distancia, siguen pareciendo los de un genio absoluto. Aun habiendo compuesto solo una ópera, pocos creadores han sido tan influyentes en su entorno y en sus predecesores —solo comparado con Mahler, que no escribió ópera alguna—, y no únicamente en el ámbito de la

historia de la lírica, sino de toda la música occidental. El libro muestra al artista en toda su complejidad y también al hombre, sus miedos, dichas y debilidades, analizando, por ejemplo, su relación con Bettina Bretano a través de diversas cartas, o los dolores de cabeza vividos por su hoy tan valorado *Fidelio*. En 1824 dirá a Griesinger, diplomático sajón: "Mi *Fidelio* no ha sido comprendido por el público, pero lo sé, algún día será apreciado". En el momento de morir, señala a Stephan von Breuning y a Schindler la partitura de *Fidelio* y les dice que "este hijo de su espíritu le había costado más sufrimientos que todos los demás; que era para él el más querido, que concedía una particular importancia a su conservación y a su empleo para el arte y la ciencia". De referencia absoluta. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Jean y Brigitte Massin



T

TURNER MÚSICA

stabat mater

A TRIBUTE TO PERGOLESI

anna netrebko

marianna pizzolato

orchestra dell'accademia nazionale di santa cecilia

antonio pappano



Anna Netrebko / Marianna Pizzolato

PERGOLESI: STABAT MATER

Antonio Pappano

Netrebko y Pizzolato celebraron el 300º aniversario de Pergolesi en el Festival de Baden-Baden de 2010 con su *Stabat Mater*, una de las piezas más famosas del compositor. Como contrapunto a la obra se incluyeron en el recital las cantatas profanas *Nel chiuso centro* (para soprano) y *Questo è il piano, questo è il rio* (para alto).

PERGOLESI: STABAT MATER; QUESTO È IL PIANO, QUESTO È IL RIO; NEL CHIUSO CENTRO & MORE
ANNA NETREBKO / MARIANNA PIZZOLATO
ORCHESTRA DELL'ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA - ROMA / ANTONIO PAPPANO
EDICIÓN PRESTIGE: DISCOLIBRO DE 62 PAG. (CD + DVD)
EDICIÓN ESTÁNDAR: (CD)



deutschegrammophon.com

EN CASTELLANO



universalmusic.es



BÚSCANOS EN FACEBOOK



www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

También disponible en formato digital: www.universalclasico.es

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.

Cat Música

www.catmusica.cat

MEZZO

CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

ARIADNE AUF NAXOS 7/V (19 h.)

V. Urmana, K. Kim, V. Ladyuk, M. Schowalter, J. Bloom, P. Appleby, J. Di Donato, T. Allen, R. D. Smith, T. Stevenson, D. Crawford, J. Courtney, N. Baetge. Dir.: F. Luisi.

[Metropolitan Opera]

DIE WALKÜRE 14/V (18 h.)

J. Kaufmann, E.-M. Westbroek, H.-P. König, B. Terfel, S. Blythe, D. Voigt, K. C. Hogan, W. B. Harmer, M. E. Dix, M. Phillips, M. Fillmore, E. Gigliotti, M. A. McCormick, L. Ammann. Dir.: J. Levine.

[Metropolitan Opera]

DER FREISCHÜTZ 18/V (20 h.)

P. Seiffert, P. M. Schnitzer, O. Sala, A. Dohmen, M. Salminen, R. Haunstein, L. Vasar, M. Esteve Madrid. Dir.: M. Boder. [Gran Teatre del Liceu]

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

27/V (21 h.)

C. Daza, N. Gavrilan, A. Casals, E. Serra, M. Pujol, E. Montenegro, E. Moreno, J. C. Esteve. Dir.: D. Gil de Tejada. [Amics de l'Òpera de Sabadell]

PARSIFAL 1/V (16:10 h.)

9/V (8:30 h.)

C. Ventris, W. Meier, M. Salminen, T. Hampson. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: N. Lehnhoff. [Baden-Baden, 2004]

LES TROYENS 2/V (8:30 h.)

S. Graham, A. C. Antonacci, S. Mingardo, G. Kunde, L. Tézier. Dir.: J. E. Gardiner. Dir. esc.: Y. Kokkos. [Théâtre du Châtelet, 2003]

SALOME 3/V (13 h.)

8/V (17 h.), 16/V (9 h.)

K. Mattila, K. Begley, I. Komlósi, J. Uusitalo, J. Kaiser. Dir.: P. Summers. Dir. esc.: J. Flimm. [Metropolitan Opera, 2008]

THAÏS 3/V (20:30 h.), 6/V (12:45 h.), 11/V (16:45 h.), 19/V (9 h.)

R. Fleming, T. Hampson, M. Schade, A. Vernhes. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: J. Cox. [Metropolitan Opera, 2008]

HÄNSEL UND GRETEL

4/V (16 h.), 12/V (8:15 h.)

A. Papoukas, A. Gabler, I. Vermillion, I. Vilsmaier, H.-J. Ketelsen, L. Teuscher. Dir.: M. Brauer. Dir. esc.: K. Thalbach. [Semperoper, 2006]

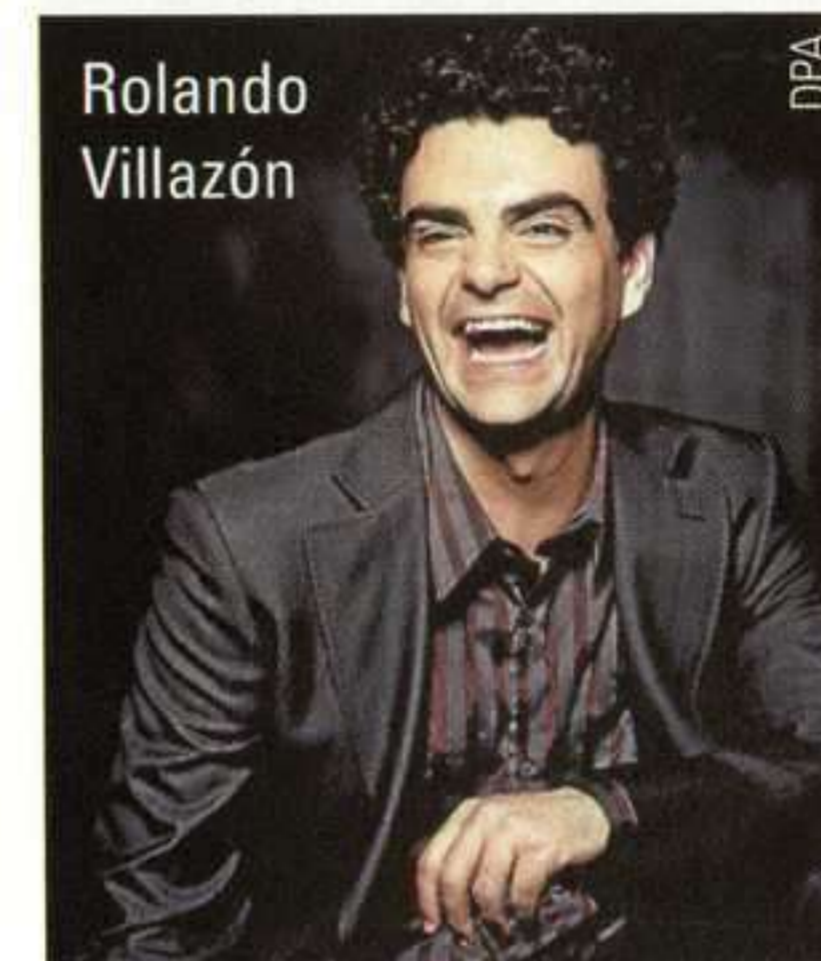
OBERTO

4/V (17:50 h.), 12/V (10:05 h.)

I. Abdrazakov, E. Herlitzius, C. Ventre, N. Lorenzo. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: I. García. [ABAO, 2007]

ROMÉO ET JULIETTE 5/V (9 h.)

N. Machaidze, R. Villazón, R. Braun, M. Petrenko. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: B. Sher. [Salzburgo, 2008]



Rolando Villazón

DPA

BELLÉROPHON 6/V (9 h.)

R. Getchell, E. Alexiev, J. Teitgen, C. Auvity, C. Scheen, I. Perruche. Dir.: C. Rousset. [Versalles, 2010]

MADAMA BUTTERFLY

7/V (20:30 h.), 10/V (12:30 h.), 15/V (16:30 h.), 23/V (9 h.)

P. Racette, M. Giordani, M. Zifchak, D. Croft, G. Fedderly, D. Peterson, D. Won, E. Kulczak. Dir.: P. Summers. Dir. esc.: A. Minghella. [Metropolitan Opera, 2009]

LA RONDINE

10/V (20:30 h.), 13/V (12:30 h.), 18/V (16:30 h.), 26/V (8:55 h.)

A. Gheorghiu, R. Alagna, L. Oropesa, M. Brenciu, S. Ramey. Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: N. Joël. [Metropolitan Opera, 2009]

LES BORÉADES

14/V (20:30 h.), 17/V (12:45 h.), 21/V (14 h.), 22/V (17 h.)

A.-M. Panzarella, J. Azzaretti, P. Agnew, T. Spence, L. Naouri, S. Degout, N. Rivencq. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: R. Carsen. [ONP, 2008]

TANNHÄUSER 17/V (20:30 h.),

20/V (12 h.), 25/V (16:40 h.)

C. Nylund, W. Meier, R. Gambill, S. Milling, R. Trekel. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: N. Lehnhoff. [Baden-Baden, 2008]

ARMIDE 21/V (9 h.),

24/V (20:30 h.), 27/V (13 h.)

C. Debono, I. Druet, S. D'Oustrac, N. Berg, P. Agnew, M. Mauillon, M. Callahan, A. Tortise, L. Naouri. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: R. Carsen. [T. des Champs-Élysées, 2008]

ATYS 21/V (19:30 h.)

B. Richter, S. D'Oustrac, E. De Negri, N. Rivenq, M. Mauillon, S. Daneman, J. Azzaretti, P. Agnew. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: J.-M. Villégier. [Opéra Comique, directo]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA ZARZUELA	Radio Clásica (L 11 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTÒRIES DE L'ÒPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
EL FANTASMA DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA		
Y ZARZUELA	Sinforadio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 15 h.)	www.aragonradio.es
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
ARS CANENDI	Radio Clásica (D 23 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinforadio (D 23 h.)	www.sinforadio.com

ÓPERA EN CINES (Cinesa, Yelmo, Cines Lys...)

THE FAIRY QUEEN	12/V	P	Festival de Glyndebourne Cinesa
LE NOZZE DI FIGARO	12/V	P	Royal Opera House Bosque Multicines
CARMEN	12/V	P	Teatro alla Scala Cine Comedia (Barcelona)
DIE WALKÜRE	14/V	D	Metropolitan Opera Cines Yelmo
RIGOLETTO	18/V	P	Mantua Cines Lys
LA BOHÈME	26/V	P	Royal Opera House Cines ACEC

D, directo. P, pregrabada.

Cinesa (www.cinesa.es), Cines Yelmo (www.yelmocines.es), Cines Lys (lyscines.com), Kinépolis (www.kinepolis.com), Bosque Multicines (www.grupbalana.com), Cines Ocimax (www.ocimax.com), Cines ACEC (www.cinesacec.es)

Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro.
Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera

www.palaciodelaopera.com

A. ARTETA 1/V

Festival Mozart

www.festivalmozart.com

CARMINA BURANA

7, 8/V

(Palacio de la Ópera)

K. Dondalska, J. Cabero, T. Mohr.

Dir.: V. P. Pérez.

SESOSTRI, RE D'EGITTO (Terradellas)

29/V (V. C., Teatro Colón)

S. Im, V. Cangemi, K. Tarver,

M. Eriksmoen. Dir.: J. B. Otero.

E. YAHU, J. BROS, G. MEONI

25, 27/V

Festival Galicia Classics

culturaeturismo.xunta.es

G. KUNDE 28/V

Aranjuez

Festival de Música Antigua

www.musicaantiguaaranjuez.net

P. ESTEBAN 14/V

M. ALMAJANO 15/V

Barcelona

Gran Teatre del Liceu

www.liceubarcelona.com

DER FREISCHÜTZ

12, 15, 17, 18, 20, 21,

23, 24, 27, 29, 30/V

P. Seiffert / L. Ryan, P.-M. Schnitzer

/ S. Isokoski. Dir.: M. Boder.

Dir. esc.: P. Konwitschny.

A. SCHOLL 16/V

D. DAMRAU 25, 28/V

Palau de la Música Catalana

www.palaumusica.org

UN RÉQUIEM ALEMÁN 31/V

A. Kalagina, G. Magee.

Dir.: T. Sokhiev.

S. SÁENZ, E. GASCÓN 8/V

M. PUJOL, J. ARMENGOL 21/V

R. JOHANNSEN 24/V

M. GARRIGA, T. GUBAU 4/VI

Bilbao

Temporada ABAO-OLBE

www.abao.org

LUCIA DI LAMMERMOOR

14, 16, 18, 20, 21/V

D. Damrau, M. Fabiano, L. Tézier,

F. Corujo, S. Orfila, M. De Diego.

Dir.: C. Montanaro. Dir. esc.:

E. Sagi. O. S. de Navarra.

Teatro Arriaga

www.teatroarriaga.com

PETITE MESSE SOLENELLE

(Rossini) 28/V

E. Barbé, A. Zubillaga, J. M. García

Aréjula. Dir.: J. A. Sáinz Alfaro.

C. ÁLVAREZ, R. IGNACIO 2/V

Girona

Auditori

www.auditorigirona.org

MARATÓN DE VOCES LÍRICAS

7/V

Ò. Bonany, S. Codina, M. Cristau,

A. Deprius, L. Frigolé, M. Ginès,

R. Khismatullina, J. Mas, M. Mer,

G. Reyner, S. Rodriguez, S. Del Saz.

Huelva

Gran Teatro

Tel.: (+34) 959252548

J. FRONTAL 11/V

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta

www.villamarta.com

CARMEN 2, 4/VI

M. J. Montiel, M. Puente,

A. Garmendia. Dir.: E. Herrera.

Dir. esc.: F. López.

Las Palmas de Gran Canarias

Temporada ACO

www.operalaspalmas.org

L'ELISIR D'AMORE 2, 4, 6, 8/V

C. Albelo, M. Cantarero,

P. Bordogna, G. Caoduro.

Dir.: E. Hull. Dir. esc.: M. Pontiggia.

I. REY, J. DE LEÓN 26, 28/V

Lleida

Auditori Municipal Enric Granados

www.paeria.cat/auditori

N. RIAL, M. INFANTE 8/V

PETITE MESSE SOLENELLE 5/VI

M. Almajano, M. Pintó, D. Alegret,

E. Martínez-Castignani. Dir.: X. Puig.

Madrid

Teatro Real

www.teatro-real.com

KRÓL ROGER 2, 5, 7, 10, 12, 14/V

M. Kwiecien, O. Pasichnyk,

S. Margita, W. Hartmann. Dir.:

P. Daniel. Dir. esc.: K. Warlikowski.

LE NOZZE DI FIGARO

30/V - 1, 4, 6, 8, 10, 13, 15, 17/VI

N. Gunn, A. Dasch, A. Kurzak,

P. Spagnoli, A. Marianelli.

Dir.: V. P. Pérez. Dir. esc.: E. Sagi.

R. BALCONI 3/VI

F. LOTT, J.-P. FOUCÉCOURT 9/VI

Teatro de La Zarzuela

teatrodelaazarzuela.mcu.es

LUISA FERNANDA Del 8/IV al 22/V

(excepto lunes y martes)

Y. Auyanet, C. Bergasa, E. Ferrer,

C. Gallardo-D., J. J. Rodríguez.

Dir.: C. Soler. Dir. esc.: L. Olmos.

YO, DALÍ (Benguerel) 8, 10, 11/VI

ESTRENO ABSOLUTO

A. Comas, J. M. Royo, F. Latorre,

M. Martins, J. Morales. Dir.:

M. Ortega. Dir. esc.: X. Albertí.

C. IVEN 10/V

Teatros del Canal

www.teatrosdelcanal.com

LA REVOLTOSA

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8/V

S. Ferrández, M. Moncloa,

M. Rodríguez-Cusí, I. Mentxaka.

Dir.: M. Roa / M. Coves. Dir. esc.:

J. C. Pérez de la Fuente.

Auditorio Nacional

www.auditorionacional.mcu.es

UN RÉQUIEM ALEMÁN 13/IV

J. Böhnert, T. Laske.

Dir.: K.-F. Beringer.

MAGNÍFICAT (Berio) /

MISA EN DO MENOR (Mozart) 18/IV

R. Rosique, M. Hinojosa, A. Casals,

P. Bordas. Dir.: J. Casas.

P. JURADO 3/V

E. GUBANOVA 13, 14, 15/V

S. MINGARDO 3, 4, 5/VI

I. MENTXAKA, F. GALLAR 7/VI

Málaga

Teatro Cervantes

www.teatrocervantes.com

LA MARSELLESA 3, 5/VI

M. Rodríguez, R. Rosique, A. Roy,

M. L. Benítez. Dir.: L. Ramos. Dir.

esc.: F. Matilla.

Maó

Teatre Principal

www.teatremao.com

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 3, 5/VI

G. Caoduro, A. Corbelli, S. Tro

Santafe, J. M. Zapata. Dir.: J.

Reynolds. Dir. esc.: R. Spataro.

Murcia

Auditorio Víctor Villegas

www.murcialirica.es

PARTÉNOPE 1/V

S. Prina, M. G. Schiavo, E. Tufano.
Dir.: A. Florio. Dir. esc.: G. Tambascio.

Oviedo

Festival de teatro lírico español

www.zarzuelaoviedo.es

LA DEL MANOJO DE ROSAS

9, 10, 12, 13, 14, 16, 17/V

S. Puértolas / M. Alberola,
D. Menéndez, J. Rodríguez
Norton. Dir.: V. Martínez.

Dir. esc.: E. Sagi.

LOS DIAMANTES DE LA CORONA

12, 13, 15, 16/VI

C. González, C. Cosías,
L. Casariego, A. Ordóñez.

Dir.: C. Soler. Dir. esc.: J. C. Plaza.

Palma de Mallorca

Teatre Principal

www.operamallorca.org

CARMEN

18, 20, 22/V

A. Malavasi, G. Monsalve,
N. De Michele, S. Hernández. Dir.:
M. Zambelli. Dir. esc.: S. Guiscafré.

Pamplona

Baluart

www.baluarde.com

IVÁN EL TERRIBLE

2/VI

I. Tchistiakova, J. A. López.
Dir.: E. Martínez Izquierdo.

Teatro Gayarre

www.teatrogayarre.com

B. HENDRICKS

17/V

Pontevedra

Festival Galicia Classics

culturaeturismo.xunta.es

B. QUIZA, T. NOVOA

27/V

Sabadell

Teatre La Faràndula

www.aaos.info

IL BARBIERE DI SIVIGLIA

11, 13, 15/V - 18/V (Manresa)

- 20/V (Viladecans)

- 22/V (Granollers)

- 27/V (Sant Cugat) - 29/V (Vic)

- 31/V (Reus) - 3/VI (Mataró)

C. Daza, N. Gavrilan, A. Casals,
E. Serra, M. Pujol. Dir.: D. Gil de
Tejada. Dir. esc.: P. Monterde.

Sevilla

Teatro de La Maestranza

www.teatrodelamaestranza.com

ORFEO Y EURÍDICE 22/V (V. C.)

C. Mena, R. Invernizzi, M. C. Kiehr.
O. Barroca de Sevilla. Dir.: E.
Onofri.

Úbeda

Festival de Música y Danza

www.festivaldeubeda.com

D. DEL CASTILLO, E. GRAGERA 8/V

Valencia

Festival del Mediterrani

www.lesarts.com

TOSCA 28, 31/V - 4, 7, 10, 13/VI

O. Dyka, M. Álvarez / J. De León,
B. Terfel. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.:
J.-L. Grinda.

FIDELIO 5, 8, 11, 22, 26/VI

J. Wilson, P. Seiffert / L. Ryan,
S. Milling, Y. Nikitin. Dir.: Z. Mehta.
Dir. esc.: P. Alli.

C. STOTIJN 12, 24/VI

Palau de la Música

www.palauvalencia.com

A. ARTETA 13/V

W. MEIER, T. MOH 26, 27/V - 3/VI

Valladolid

Teatro Calderón

www.tcalderon.com

LA BOHÈME 9, 11, 13, 15/V

I. Mula, M. Hinojosa, R. Bernal,
G. Bermúdez, R. Amoretti.

Dir.: P. Rizzo. Dir. esc.: J. L. Castro.

Centro Cultural Miguel Delibes

www.fundacionsiglo.com

M. J. SUÁREZ 17/V

A. GHEORGHU 27/V

Vigo

Auditorio Municipal

www.vigocultura.org

N. LORENZO, I. SESTI DI LUCA 3/V

Zaragoza

Auditorio

www.auditoriozaragoza.com

RÉQUIEM (Verdi) 23/V

S. Radvanovsky, D. Barcellona, M.
Aksenov, I. Abdrazakov.
Dir.: G. Nosedá.

INTERNACIONAL

Berlín

Staatsoper unter den Linden

(Schiller Theater)

www.staatsoper-berlin.de

DON CARLO

1, 5, 8, 13, 17, 20/V

R. Pape, F. Sartori, A. Daza,
R. Siwek. Dir.: M. Zanetti.
Dir. esc.: P. Himmelmann.

COSÌ FAN TUTTE 4, 6, 14/V

K. Kammerloher, M. Bengtsson,
A. Queiroz. Dir.: J. Salemkour.
Dir. esc.: D. Dörrie.

DIE ZAUBERFLÖTE 15, 22/V

A. Bauer, S. Rügamer, A. Kataja.
Dir.: J. Salemkour. Dir. esc.:
A. Everding.

ELEKTRA 26, 30/V - 3/VI

R. Behle, E. Herlitzius, A. Persson,
R. Goldberg, H. Müller-Brachmann.
Dir.: J. Debus. Dir. esc.: D. Dorn.

EL RAPTO DEL SERRALLO

28/V - 1, 4, 13/VI

S. Lehmann, C. Schäfer /
M. Bengtsson, A. Prohaska. Dir.:
F. Haider. Dir. esc.: M. Thalheimer.

Deutsche Oper

www.deutscheoperberlin.de

MADAMA BUTTERFLY 5, 8, 14, 27/V

T. Meshé Kizart, U. Helzel, R. Loeb,
K. Chanév, M. Brück. Dir.: O.
Caetani. Dir. esc.: P. L. Samaritani.

DIE ZAUBERFLÖTE 7/V

Y. Kang, A. Jerkunica, M.
Welschenbach. Dir.: M. Foremny.
Dir. esc.: G. Krämer.

SAMSON ET DALILA

15, 19, 21, 26, 29/V - 2, 5/VI

V. Kasarova, J. Cura, L. Naouri,
J. Schumann, A. Jerkunica. Dir.:
A. Altinoglu. Dir. esc.: P. Kinmonth.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 18, 20/V

Y. Kang, T. Bracci, J. Kurucová,
M. Brück, N. De'Shon Myers. Dir.:
E. Rogister. Dir. esc.: K. Thalbach.

TOSCA 25, 28/V - 23, 26/VI

V. Urmana, T. Arancam,
G. Grimsley. Dir.: A. Joel. Dir. esc.:
B. Barlog.

TURANDOT 1, 4, 11, 18/VI

L. Lindstrom, P. Maus, R. C. Smith,
H. Stober, M. Kazkov. Dir.:
J. Valcuha. Dir. esc.: L. Fioroni.

MACBETH

12, 16, 19, 21, 24, 28, 30/VI

T. J. Mayer, A. Jerkunica,
A. Smirnova, F. McCarthy.
Dir.: M. Benini. Dir. esc.: R. Carsen.

Komische Oper

www.komische-oper-berlin.de

RUSALKA 1, 13/V

T. Richards, A. Grigorian, J. Larsen,
B. Schneider-Hofstetter, A. Zwierko.
Dir.: P. Lange. Dir. esc.: B. Kosky.

SALOME 6, 17, 21/V

C. Späth, A. Hajek, A. Seiltgen,
E. Silins. Dir.: U. Sandner. Dir. esc.:
T. Reinhardt.

IDOMENEO 14, 20, 29/V

R. Trost, K. Gumos, E. Roos,
B. Geller, J. Lehtinen. Dir.: P. Lange.
Dir. esc.: B. Von Peter.

LA PÉRICHOLE 19, 22, 28/V

K. Gumos, J. Chum, R. Smeets,
P. Renz. Dir.: K. Poska. Dir. esc.:
N. Stemann.

LA BOHÈME 26/V

B. Geller, M. McKay, P. Lodahl. Dir.:
P. Lange. Dir. esc.: A. Homoki.

Bolonia

Teatro Comunale

www.comunalebologna.it

ERNANI

11, 12, 14, 15, 17, 18, 19/V

R. Aronica, M. Di Felice,
D. Theodossiou. Dir.: B. Bartoletti.
Dir. esc.: B. De Tomasi.

CENERENTOLA

10, 12, 14, 15, 16, 18, 19, 21/VI

M. Spyres / E. Scala, S. Alberghini
/ E. Chan, P. Bordogna /
M. F. Romano. Dir.: M. Mariotti.
Dir. esc.: D. Abbado.

Bruselas

La Monnaie

www.lamonnaie.be

MATSUKAZE (Hosokawa)

3, 4, 5, 6, 8, 10, 11/V

ESTRENO ABSOLUTO

B. Hannigan, C. Hellekant, F. Olsen,
K.-U. Fahnert. Dir.: P. Heras-Casado.
Dir. esc.: S. Waltz.

LES HUGUENOTS

11, 14, 15, 17,

19, 21, 23, 24, 26, 28, 30/VI

E. Cutler / J. Osborn, P. Rouillon, J.
Varnier / F. Lis. Dir.: M. Minkowski.
Dir. esc.: O. Py.

Buenos Aires

Teatro Colon

www.teatrocolon.org.ar

DIE ZAUBERFLÖTE

10, 13, 15, 18, 20, 22/V

P. Henckens, D. Schmunck,
L. Petrova, L. Belli. Dir.: F. Chaslin.
Dir. esc.: S. Renán.

IL TRITTICO

7, 10, 12, 15, 17, 19/VI

J. Pons, L. Gaeta, C. Tanner,
D. Schmunck, A. Nizza, V. Wagner.
Dir.: R. Buckley. Dir. esc.: S. Poda.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin

www.operationaldurhin.fr

EL RAPTO DEL SERRALLO

11, 13, 15, 17, 19,

21, 29, 31/V - 2, VI

L. Aikin, S. Brickner, D. Fally,
M. Brutscher, R. Dorn. Dir.: R.
Alessandrini. Dir. esc.: W. Koeken.

DON PASQUALE

13, 15/V

D. Pkhaladze, H. Roos / É. Brégeon.
Dir.: A. Matiakh. Dir. esc.: N. Glück.

HAMLET (Thomas)

9, 11, 19, 21, 23, 26, 28/VI

S. Degout, H. Van Kerckhove,
M.-A. Todorovitch, N. Cavallier,
C. Berry. Dir.: P. Fournillier.
Dir. esc.: V. Boussard.

Fráncfort

Oper Frankfurt

www.oper-frankfurt.de

MURDER IN THE CATHEDRAL

(Pizzetti)

1, 5, 8, 12, 15, 21, 27, 29/V

J. Tomlinson, M. McCown, H.-J.
Lazar, D. Volle. Dir.: M. Brabbins.
Dir. esc.: K. Warner.

DIE FEEN

3, 6/V

T. Grümbel, T. Wilson, A. F. Ulrich,
J. Lascarro, B. Fritz. Dir.: S. Weigle.
Dir. esc.: M. Köhler.

LA CLEMENZA DI TITO

7, 11, 22, 28/V - 4/VI

K. Streit, K. Van Kooten, B. Rae /
C. Karg, J. Carlstedt. Dir.: J. Jones.
Dir. esc.: C. Loy.

TOSCA

13, 20/V - 2/VI

E. Sunnegårdh, J. Howard, A. Kim,
V. Mlinde, F. Mayer.
Dir.: J. Kovatchev. Dir. esc.:
A. Kriegenburg.

LUCI MIE TRADITRICI (Sciarrino)

14, 15, 18, 19, 21, 22/V

N. Tarandek, R. Schneider, S. Bode,
C. Miedl. Dir.: E. Nielsen. Dir. esc.:
C. Pade.

KULLERVO (Sallinen)

5, 10, 12, 16, 18, 22, 24, 26/VI

A. Holland, H. Brunner, A. Reiter,
P. Marsh. Dir.: S. Weigle /
K. Januschke. Dir. esc.: C. Nel.

I MASNADIERI

11, 13, 17, 19, 23, 30/VI

M. Baldvinsson, A. Kim, A. Argiris,
O. Mykytenko, M. McCown. Dir.:
H. Nánási. Dir. esc.: B. Von Peter.

MÉDÉE (Charpentier)

13, 15, 17, 19, 23, 24, 26/VI

A. S. Von Otter, V. Mlinde, C. Karg,
J. Prégardien. Dir.: A. Marcon.
Dir. esc.: D. Hermann.

Glyndebourne

Festival Theatre

www.glyndebourne.com

DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG

21, 25, 29/V

- 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26/VI

G. Finley, M. Jentzsch, T. Lehtipuu,
J. M. Kränzle. Dir.: V. Jurowski /
A. Negus. Dir. esc.: D. McVicar.

DON GIOVANNI

22, 26, 28, 31/V

- 3, 5, 8, 11, 19, 23, 25, 28/VI

I.-S. Sim, A. Shagimuratova,
T. Spence, L. Meachem. Dir.:
R. Ticciati. Dir. esc.: J. Kent.

L'ELISIR D'AMORE

9, 12, 17, 24, 30/VI

D. De Niese. S. Costello,
R. Pogossov, P. Gavanelli. Dir.:
E. Mazzola. Dir. esc.: A. Arden.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos

www.saocarlos.pt

IL CAPPELLO DI PAGLIA DI FIRENZE

(Rota) 14, 16, 18, 19, 21/V

M. J. Alves, J. Fardilha,
L. Rodrigues, C. Guilherme. Dir.:
J. P. Santos. Dir. esc.: F. Gomes.

CARMEN

1, 14, 16, 18, 21, 26/VI

R. Shaham, A. Richards,
Y. Yannissis / L. Rodrigues.
Dir.: J. Jones. Dir. esc.: S. Medcalf.

Londres

Royal Opera House

www.roh.org.uk

WERTHER 5, 8, 11, 14, 17, 21/V

S. Koch, R. Villazón, A. Iversen,
E. Nakamura, A. Vernhes. Dir.:
A. Pappano. Dir. esc.: B. Jacquot.

CLEMENCY (MacMillan)

ESTRENO ABSOLUTO

6, 7, 9, 11, 12, 14/V

J. Kelly, G. Doyle. Dir.: C. Rundell.
Dir. esc.: K. Mitchell.

MACBETH

24, 27, 30/V - 3, 6, 10/VI

S. Keenlyside, L. Monastyrska,
D. Pittas, R. Aceto, S. Ebel. Dir.:
A. Pappano. Dir. esc.: P. Lloyd.

Lyon

Opéra National

www.opera-lyon.com

LUISA MILLER

19, 21, 23, 25, 27, 29/IV - 1/V

E. Jaho, A. Diegel,
S. Catana, M. Carnovali. Dir.:
K. Ono. Dir. esc.: D. Alden.

TRISTAN UND ISOLDE

4, 7, 10, 13, 16, 19, 22/VI

G. Lehman, A. Petersen,
C. Fischesser, J. Schmeckenbecher.
Dir.: K. Petrenko. Dir. esc.: A. Ollé.

Milán

Teatro alla Scala

www.teatroallascala.org

TURANDOT

6, 8, 11, 13/V

L. Lindstrom, M. Spotti, S. Neill.
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: G. Corsetti.

QUARTETT (Francesconi)

3, 5, 7/V

ESTRENO ABSOLUTO

K. Opolais, G. Nigl. Dir.: S. Mälkki.
Dir. esc.: A. Ollé.

ROMÉO ET JULIETTE

6, 9, 11, 13, 16, 21, 23/VI

N. Machaidze / M. Alejandres,
V. Grigolo / F. Portari. Dir.: Y. Nézet-
Séguin. Dir. esc.: B. Sher.

Nueva York

Metropolitan Opera House

www.metopera.org

DIE WALKÜRE 2, 5, 9, 14/V

D. Voigt, E. M. Westbroek,
S. Blythe, J. Kaufmann, B. Terfel.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: R. Lepage.

RIGOLETTO 3, 6, 12/V

D. Damrau / N. Machaidze,
N. F. Herrera, G. Filianoti. Dir.:
F. Luisi. Dir. esc.: O. Schenk.

ORFEO ED EURIDICE 4, 7, 11, 14/V

K. Royal, L. Oropesa, D. Daniels.
Dir.: A. Walker. Dir. esc.: M. Morris.

ARIADNE AUF NAXOS 7, 10, 13/V

V. Urmana, K. Kim, J. DiDonato,
R. D. Smith. Dir.: Luisi. Dir. esc.:
E. Moshinsky.

París

Opéra Bastille

www.operadeparis.fr

TOSCA 2, 5, 8, 11, 14, 18/V

I. Tamar, M. Giordano, F. Ferrari.
Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: W.
Schroeter.

LE NOZZE DI FIGARO 13, 17, 21, 23, 26, 28, 31/V - 2, 5, 7/VI

C. Maltman, D. Röschmann, J.
Kleiter, E. Schrott, I. Leonard. Dir.:
D. Ettinger. Dir. esc.: G. Strehler.

GÖTTERDÄMMERUNG 3, 8, 12, 18, 26, 30/VI

T. Kerl, I. Paterson, P. Sidhom,
H.-P. König, K. Dalayman. Dir.:
P. Jordan. Dir. esc.: G. Krämer.

OTELLO 14, 17, 20, 23, 28/VI

A. Antonenko, L. Gallo /
S. Murzaev, M. Fabiano. Dir.:
M. Armiliato. Dir. esc.: A. Serban.

Théâtre des Champs-Élysées

www.theatrechampselysees.fr

IL TROVATORE 3/V (V. C.)

A. Markov, E. Manistina, G. Gipali.
Dir.: E. Joel-Hornak.

I DUE FOSCARI 19, 21/V (V. C.)

A. Michaels-Moore, R. Vargas, M.
Feubel, M. Spotti. Dir.: D. Callegari.

ARIODANTE 23/V (V. C.)

J. DiDonato, M.-N. Lemieux, K.
Gauvin, S. Puértolas. Dir.: A. Curtis.

IDOMENEO 15, 17, 19, 21, 22/VI

S. Karthäuser, R. Croft, K. Lindsey,
A. Coku. Dir.: J. Rhorer. Dir. esc.:
S. Braunschweig.

Roma

Teatro dell'Opera

www.operaroma.it

LA BATTAGLIA DI LEGNANO 3, 4, 6, 7, 8, 24, 26, 28, 29, 31/V

D. Beloselskiy, L. Salsi / E. Azizov,
T. Serjan / S. Farnocchia. Dir.:
P. Steinberg. Dir. esc.: G. Lavia.

Santiago de Chile

Teatro dell'Opera

www.operaroma.it

TOSCA 20, 23, 24, 26, 27, 28, 30/VI

E. Matos, A. Kim, C. Sgura.
Dir.: J. L. Domínguez. Dir. esc.:
P. F. Maestrini.

ARIADNE AUF NAXOS 13, 16, 18, 21, 23/VI

S. Isokoski, R. Cox, E. Lekhina,
C. Boesch. Dir.: R. Calderon.
Dir. esc.: M. Lombardero.

Tokyo

New National Theatre

www.nntt.jac.go.jp

COSÌ FAN TUTTE 29/V - 2, 5, 8, 11/VI

A. Samuil, D. Pini, E. Tsallagova,
D. Korchak, A. Eröd, R. Trekel. Dir.:
P. Carignani. Dir. esc.: D. Michieletto.

MADAMA BUTTERFLY 6, 9, 12, 15, 18/VI

O. Guryakova, Z. Todorovich, K. Ejiro.
Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: K. Tamiya.

Venecia

Teatro La Fenice

www.teatrolafenice.it

LUCIA DI LAMMERMOOR 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31/V - 1/VI

C. Sgura / S. Piazzola, J. Pratt / E.
Sadovnikova. Dir.: A. Fogliani.
Dir. esc.: J. Doyle.

Viena

Staatsoper

www.wiener-staatsoper.at

NABUCCO 2, 6, 10/V

L. Nucci, M. Guleghina, A. Anger. Dir.:
J. López Cobos. Dir. esc.: G. Krämer.

DON GIOVANNI 4, 8, 11/V

I. D'Arcangelo, C. Nylund, P. Breslik.
Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.:
J.-L. Martinoty.

JENUFA 9, 12, 15, 19, 22/V

J. Silvasti, M. Talaba, A. Baltsa.
Dir.: G. Jenkins. Dir. esc.: D. Pountney.

L'ITALIANA IN ALGERI 13, 16, 20, 23, 26/V

M. Pertusi, J. Camarena, V. Genaux.
Dir.: B. Campanella. Dir. esc.:
J. P. Ponnelle.

MANON 17, 21, 25, 28/V

N. Amsellem, R. Alagna,
D. P. Dumitrescu, T. J. Yang. Dir.:
J. López Cobos. Dir. esc.: A. Serban.

SIMON BOCCANEGRA 24, 27, 30/V - 2/VI

L. Nucci, R. Scandiuzzi F. Meli,
F. Cedolins. Dir.: M.-W. Chung.
Dir. esc.: P. Stein.

SALOME 3, 6/VI

G. A. Siegel, E. Kulman, C. Naglestad
T. Stensvold. Dir.: P. Schneider.
Dir. esc.: B. Barlog.

EVGENI ONEGIN 4, 7, 10, 13/VI

M. Kovalevska, P. Mattei, M. Brenciu,
A. Anger. Dir.: M. Güttler. Dir. esc.:
F. Richter.

DIE WALKÜRE 7, 5, 12/VI

C. Ventris, A. Anger, T. Konieczny,
R. Merbeth. Dir.: F. Welser-Möst.
Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

DIE ZAUBERFLÖTE 15, 19, 22/VI

G. Zeppenfeld, B. Bruns, J. Novikova,
A. Reinprecht. Dir.: I. Bolton. Dir. esc.:
M. A. Marelli.

Washington

Washington National Opera

www.dc-opera.org

IPHIGÉNIE EN TAURIDE 6, 9, 12, 15, 17, 20, 25, 28/V

P. Racette, P. Domingo, S. Mathey,
S. Alberghini, J. L. Waters. Dir.: W.
Lacey. Dir. esc.: E. Sagi.

DON PASQUALE 13, 16, 18, 21, 22, 24, 26, 27/V

J. Morris, E. Siurina / J. Novikova,
A. Gandía / A. Kudrya, D. Croft.
Dir.: P. Domingo / I. Gursky. Dir.
esc.: L. Major.

Zürich

Opernhaus

www.opernhaus.ch

LA BOHÈME 5/V

B. Frittoli, J. Cura, E. Liebau,
M. Cavalletti. Dir.: C. Rizzi.
Dir. esc.: P. Sireuil.

UN BALLO IN MASCHERA 3, 6, 8, 11, 14, 17, 19, 22/V

F. Cedolins, P. Beczala, V. Stoyanov,
S. Guo. Dir.: N. Santi. Dir. esc.:
D. Pountney.

LA TRAVIATA 7, 8/V

G. Rossi, A. Schlosser, S. Pirgu,
L. Chuchrova, L. Nucci.
Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: J. Flimm.

MOSES UND ARON 15, 18, 20, 22, 24, 26, 29/V

P. Weber, D. Brenna, E. Lee, C.
Kallisch, P. Sonn. Dir.: C. Von
Dohnányi. Dir. esc.: A. Freyer.

ANNA BOLENA 21, 25, 28/V - 2, 8, 10/VI (V. C.)

E. Mei, E. Garanca, C. Colombara,
C. Albelo. Dir.: M. Zanetti.

CAVALLERIA RUSTICANA/PAGLIACCI 2, 5, 13, 19/VI

A. Baltsa, C. Kallisch, K. Peetz,
J. Cura, C. Davidson. Dir.:
S. Ranzani. Dir. esc.: G. Asagaroff.

DESDE LA CASA DE LOS MUERTOS (Janacek) 4, 7, 9, 18, 23, 25/VI

P. Remenár, I. Arcayürek, R. Macías,
M. Christoff. Dir.: I. Metzmacher.
Dir. esc.: P. Konwitschny.

FALSTAFF 5, 11, 13, 17/VI

E. Mei, E. Liebau, Y. Naef,
J. Schmid, A. Maestri. Dir.:
D. Gatti. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

Bellérophon, de Lully (HARMONIA MUNDI)

Aún hay tiempo, hasta el 10 de mayo, para enviar sus respuestas al concurso relativo al Cd *Verismo Arias*

con Jonas Kaufmann editado por DECCA que se convocaba en el número 139 de la revista.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del doble Cd del *Bellérophon* de Lully con direc-



ción de Christophe Rousset. Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a

sus datos antes del 10 de junio a la dirección de la revista o a redaccion@operaactual.com.

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del Cd. Los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPE-

RA ACTUAL 142 (julio-agosto).

1. ¿En qué localidad francesa nació el director Christophe Rousset?
2. El libreto de *Bellérophon* se inspira en la obra de un escritor clásico griego. ¿De quién se trata?
3. Después de esta obra y con libreto de Quinault, Lully escribió otra, que estrenó en 1680. ¿Conoce su título?
4. ¿En qué año el italiano Giovanni Battista Lulli adquirió la nacionalidad francesa?

Il Sogno y La Dora festeggiante

Las respuestas correctas del Concurso 138 son:

1. *Sesostri*
2. San Petersburgo
3. *Bellezza ed onestà*
4. Nueva York

Los ganadores son:

Agnès PUJOL, *Tarragona*
Lluís YSERN, *Valencia*
Eulogio BIOSCA, *Puerto de Sagunto*
¡Felicidades!



A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. N° 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

Complete su biblioteca **ÓPERA ACTUAL**

- ★ Año 2010, ÓPERA ACTUAL 127 a ÓPERA ACTUAL 136 (10 números + 2 especiales) **40 €***
- ★ Colección completa, del N° 1 al 138 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) **330 €***
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) **5 €***
- ★ ÓPERA ACTUAL *digital* directamente en nuestra web, www.operaactual.com **3,5 €***



* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL (10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): **ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €**
- Deseo suscribirme a la edición DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): **30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com**
- Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL: **Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)**
- Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL PAPEL + DIGITAL

* Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....
 Nombre y apellidos:.....
 Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....
 Población:.....Provincia:.....País:.....
 Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....



Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

GRATIS estos 2 Dvds para los nuevos suscriptores de la edición en papel

Firma: _____

NIF: _____

FORMA DE PAGO

- Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi C/C o libreta los recibos presentados para su cobro por ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual de ÓPERA ACTUAL).

C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha:...../...../.....

Entidad: [] [] [] [] Oficina: [] [] [] [] DC: [] [] N° de cuenta (10 dígitos): [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

- AMERICAN EXPRESS VISA MASTERCARD · N° de tarjeta:.....Fecha de caducidad:...../.....

- Talón Bancario (a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

- Transferencia Bancaria al número de cuenta del *Banco de Santander* 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX (Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).



PARIS
1900



ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA

<http://ocne.mcu.es>



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



ORQUESTA/CORO
NACIONALES DE ESPAÑA

OCNE
2011
2012

LOUIS VUITTON



Tambour In Black cronógrafo automático LV 277

Manufacturado en los Talleres de Relojería Louis Vuitton en La Chaux-de-Fonds, Suiza

Vendidos exclusivamente en las tiendas Louis Vuitton y en louisvuitton.com. Tel. 902 100 878